

Manuscrit starovicié

d'explications météorologiques,

(— surtout sur la Sibirie orientale)

commençant au feuillet 25 jusqu'au feuillet 264.

Acheté à Moscou le 3 sept. 1926.

1.
15
О черной обливѣ, и олишалахъ. ли
б, г. кг, и. на, а. па, д. рп, а.

Аще оукогы хгри налицѣ. лѣ
г, а. лз. жн. жн, д. рма, г. сѣ, а,
ржв, в. сд, в. га, а. снд, а. сѣ, а,
Озаоушицѣ, и о жолва іожеуза, м
а, д. ржн, а. р, а. п, а.

Аще оукого шеа боитѣ: оз, з. ма
Обородавица гдѣ ни бѣдетѣ. мв
ке, з. па, е. рлд, з. тг, а.

Овредително ма крости вѣомахъ. мг
ѳ, а. кд, а. ке, а. лз, а.
нз, а. он, д. ро, а. о, ѳ.
ре, д. ро, и. рмв, а. рмг, в.
рме, е. рна, г. рзд, а. рже, з.
род, з. рв, и. инн, а. сге, д.
те, е. тв, а. тд, в. +.



ма

О коросте на тѣлѣ. е, д, н, а.
 еі, д, ке, з, кз, д, нз, д, зкз.
 чѣ, в, р, д, ра, в, рлв, г.
 рна, і, рхе, е, род, е, кп, в.
 сз, д, скв, д, кз, а, смд, а.
 те, а, тз, в.

ме

О коросте же, какъ бывае тѣ,
 на главахъ отъ роукаси.
 нв, д, ді, г, тз, а.

мз

О водотоуи вон боле, тоу токе.
 ке, а, лг, г, рз, д, рѣ, д.
 рке, з, рпи, е, ржа, в, ржв, в.
 рхе, ді, рок, в, сче, д, тді, д.

мз

Аще на котомъ жельто нападетъ,
 или лице опухне, или блѣдъ
 влицѣ бѣдетъ. рзі, а, рко, з.
 рм, в, рнд, г, ржг, д, сл, а.
 спд, а.

кз

2

Аще хощеши благоуспѣлихъ ми
 и благоуспѣи тѣлѣ навести,
 рзі, а, рко, з, рм, в, рнд, г.
 ржг, д, сл, а, спд, а.

Аще хощеши чтобы лице и тѣло мо
 чистѣ и гладко стало.
 д, д, е, е, ді, в, ко, а, д.
 ркг, в, роз, а, рчв, а, рчг, г.
 ст, в, г, твк, д.

О шнени чирьмахъ, и оины
 шпостема надхтыхъ. а, з.
 в, и, ѳ, д, а, е, за, и, в.
 г, г, ді, г, ѳ, і, в, к, в.
 кг, г, кз, в, ла, а, ме, з.
 мѣ, а, нв, в, ни, г, нѣ, г.
 оз, г, рг, в, рке, а, рна, а.
 рнз, а, ржн, а, г, ржѣ, а.

ров, а. род, д. роѠ, г. рпа, в.
рпг, а, в. рпи, в. св, а, в. свв, а.
сд, в. сне, г. сле, а. тд, в.
тз, г. —

на Опалашемъ огню и ѡпоке .
с, в. і, а. д, і, с. е, і, г. ров, а.
рѣа, д. —

нв ѡкипленіи крови . ро, е.
нѣ ѡтѣсной крови вчлвцѣ, чѣ

нѣ ѡвыгнати . раі, е. рв, і, д.
рѣа, в. рѣе, д. рн, і, г. сл, в.

нд Аще хощеши добрыа крови росѣ
ніе твояти ти . а, а. в, а.
ка, в, г. на, а. нд, в. од, в.
ое, а. па, д. рс, з. рз, і, д, г.
рпг, а. рма, в. рпз, а. рпз, а.
рнѠ, г. ра, г. рлг, в. рлѠ, а.

рмг, в. рѣг, в. тд, з. те, д.
Ѡзастоновленіи крови, и жи^{нх} живены. не
в, с. зс, а. рѣ, г. рпѠ, е. тз, і, а.

Ѡоунатіи крови и зноса . — ос, д. нс
он, г. рка, Ѡ. рпг, д. та, і, а. тз, і, в.

Ѡпреломенныи костяхъ, и раши
беныи сдѣлахъ . — в, и. і, а. л, г.
л, д, г. рѣѠ. г, с. ров, а, г.
сг, в. скв, е. слѠ, е. см, в.

Ѡоубою помочиш . — нѠ, а. — нс
Аще оукогѡ внѣтри крокъ замедл. нѠ
тѣѠ, а. —

Ѡгъзвахъ стрѣленыи и сѣченыхъ . з,
и, д. зн, а. рѣз, с. ров, в.
роѠ, г. смв, в, і. смг, а. смд, а.
тѣ, г. ти, а. тз, а. —

Аще оукогѡ спина болитъ, или по сѣа

ГАНЦА, ИЛИ ИНЫЯ ЧАСТИ. —
 ДІ, Д. КӨ, Г. МГ, Г. МЗ, И, НЗ, ГЗ.
 НӨ, Д. ЖГ, Б. РЬ, Г. РІВ, И. РМЕ, Е.
 РМО, В. РНА, В. РЖД, А. РОД, Б.
 РТА, А. РТЕ, А. СМН, Г. СНВ, В.
 СНИ, В. —

ЖЕ ЯЩЕ ОУКОГШ БЕДРЫ ИЛАДВІА, ИТО
 ЛЕНИ БОЛАТЪ. КВ, В. КС, О. КО, Г.
 ЖО, В. —

ЖГ ОРАСЛАБЛЕНІИ ИОДРАУЛОСТИ, ИОНА
 ВЕДЕНІИ ПАМАТИ; ИОСТРОСТИ РАЗУ
 МА, ИАЩЕ ОУКОГШ ГАЗЫЧЕНЪ ОУХПЪЕ.
 ЛГ, Д. ОЗ, В. ПА, Д. С. РН, Е.
 РІ, Б. РЛГ, В. РЛЗ, Д. РЛИ, В.
 РМС, И. РНА, АІ. РЖВ, З. РЧД, А.
 СЕ, Г. САІ, Д. СІІ, А. СІІ, В.
 СКА, Г. СМГ, А. СЖА, И. СТА, Е. ТА, А. Д.
 СЧ, Г, Е. —

ОБЕСИЛЬСТВѢ, ИОСРЧНОМЪ ИОВСА

КО ЕСТЬЕСТВѢ ЛАЧЕСКОМЪ. —

ЛЕ, А. МВ, Г. МО, В. НЕ, Д.
 ЖА, А. ЖВ, В. РЖС, З. РЗ, Г.
 РА, В, Г. РІ, А, Е. РЗІ, А. РІК, Д.
 РІКГ, А. РІКД, Г. РІКЗ, А. РЛ, Г.
 РЛВ, Е. РЛО, А, В. РЛИ, АІ. РМГ, В.
 РЧ, А. РЧЗ, Д. РІ, А. СІК, А.
 СКВ, А. СЛА, СЖД, А. СОЕ, А.
 ТА, І. ТВ, А, В, Г. ТД, В. ТАІ, А. —

АЩЕ ВЪСѢМЪ ТѢЛО ТРАГЕТІА. —

НП, Г. ЖВ, В. ОД, Е. РЕІ, З. —

ОУДОРОГА, ИОСКОРЧЕНІИ ЖИЛЪ

ИОТЕРПКОСТИ. — ЖА, ЖГ, А, Д.

СДІ, А. СКД, А. СКЗ, А. СЛА, В.

СЛЕ, А. СМВ, АІ. СМ, В. СМГ, АВ.

СЖВ, І, ЕІ. СЖС, А. ТДІ, Е. —

33. Аще оукогѡхоще наглавѣ илѣхъ
 шелѣди. 3. е. г. ти. т. ои. 3. 3. г.
 т. 3. е. р. к. е. не. г.
 34. Орастеніи власовѣ. 3. и. г. р. л. е. г.
 35. Аще хоще что бы власы жеты быхъ.
 ро. е. а.
 О. Аще хощеши брови черны и мѣди
 власы наглавѣ. 3. е. а. р. л. е. г.
 Оа. Аще хощеши оши и гды ѡмори
 и стрѣпы, и плоть сухой, зголовы
 згнати, и власы наглавѣ оукрѣ
 пити. 3. к. г. а. к. д. в. к. 3. 3.
 м. т. в. р. в. 3. с. м. д. а. 3. п. в. г.
 т. 3. а. т. с. 1. а.
 Ов. Аще хощеши что бы гдѣ власы
 не росли. м. е. 3. 3. а. 3. 3. а.
 Ог. Чѣмъ тѣло питаѣтся, и тѣло

5
 сть прїимаетъ, и нѣтъ оукрѣп
 лаетъ и грѣтъ. г. 1. в. л. 3. д.
 м. и. а. не. д. о. г. г. п. д. а. 3.
 п. 3. в. п. 4. г. 4. а. 1. в. 1. г. 1.
 1. г. а. 1. 3. а. р. п. а. в.
 Аще хощеши по бѣлому мѣло од
 не стѣко. 3. 1. н. о. 3. 1. л. о. 3. 1. а.
 р. d. 1. е. р. м. в. в.
 Аще хощеши кому сонъ доброй о
 навести или лишней ѡтнати.
 м. а. е. 3. 1. 3. 1. р. к. в. 3. р. m. a. e.
 р. n. г. р. n. 3. 3. р. p. i. a. r. ч. Глава
 с. m. c. n. e. c. n. 3. т. d.
 О пеленсіевой немощи, сирѣчь кон
 обдержани сътъ дѣтинцо: или
 кой мела нѣколѣе бываю, сирѣчь
 кобынін: и кой страждѣ черною

немоцѣю, иовѣснѣюще хса.

ѳі, і, ка, а, лд, а, мз, г, д.

мѳ, в, на, д, з, а, з, д, г.

оа, г, пв, а, пѳ, г, пг, вг.

рсі, е, рка, в, рке, з, рко, г.

рлв, ѳ, рлд, з, рле, д, рлз, в.

рлк, а, в, рлѳ, г, рлд, е.

рзг, в, рзг, в, рзе, з, сал, в.

сѳі, в, г, смв, и, снг, г, сзв, зз.

а, з, и, ѳ, спа, е, з, сѳа, а.

смг, в, сѳи, г, сѳѳ, в, з, тг, г.

тд, е, з.

оз Чемъ сны лихѳа, и сѳѳнѣ шгонѳ.

рмз, з, рпа, і, е, спв, а.

сѳа, сѳг, д, сѳд, д, та, ѳ.

тг, в, тд, е.

он ѳчегѳ дѳхъ нечистый вредѳи

неможетъ. рмс, д, з, г, рпа, в.

сѳв, а, в, та, г.

оопасеніи иобестраѳи, ѳвсѳхѳ

своихѳ, иобѳистѳѳ иосмерѳи.

за, г, сс, а, спа, а, спз, д.

спи, в, т, в, оженюде, спв, д, пг, в, сѳа, г.

оуѳѳности огаденіи брашна, и

питіа, мк, в, ое, в.

п, г, р, з, ркѳ, д, рм, а.

рлг, а, рлд, з, рлз, в.

ро, в, сн, а, сѳв, в.

ѳвсѳельствѳ иѳлюбкѳ

рлз, в, рлѳ, д, рмг, в, роѳ, а.

рпе, д, спз, г, сѳ, а, сѳа, а.

сѳѳ, г, е, т, г, ткз, е.

ооклазньствѳ, иопомыслѳ

блѳдны, рлз, в, сот, а, спг, в.

спѡ, в. сѣг, д. —

па

ѡростеніи спермы. сѣ, и.
лв, а. ог, в. па, г. рз, в.
рд, в. ре, е. ркв, в. рнг, г.
рми, г. рнз, з. род, г. ркз, а.

пе

О постелномъ помѣслѣ.
сѣ, и. ка, в. ла, з. зг, д. ог, в.
оз, е. рд, г. ре, е. рз, г.
ркг, г. ркз, в. рмв, ирми, а. г.
род, г. и. рлд, в. смн, а. т, г. тк, а.

пз

О мѣтирекой болѣзни.
нд, д. рка, д. рма, з. рнд, в.
рнз, е. ск, е. скв, г. скз, г.
смв, в. ске, д. —

пз

ѡ рожденіи женітѣмъ.
лз, з. рм, а. рмс, в. рнз, г.

рз, а, з. сѣи, в. сѣг, д. —

сѣз, в. ті, з. —

ѡ мертвѣ плодѣ въ отробѣ жеско пи
рна, з. рз, а, з. —

Чѣмъ выгна тѣ постелная неѣи, по
стота после родѣ, или надѣторо
дне назва. кз, з. рз, а. рз, и.
рзи, е. сд, д. —

Аще кто имѣетъ великѣ жаръ
въ тѣлѣ или въ ранѣ. рпг, е.
рпи, а. рзд, а. соз, а. сов, а.
Аще оукога тѣбы, или рѣки или
ноги раскдѣются. —

рв, д. ска, з. скз, а. —

О ною сапикой. бояжѣе. —
рлз, д. род, д. те, в.

ЧГ Сонохтоѣдицѣ , или истоше
 пздерне . рзд , д .
 ЧД Оболачкей менѣеи фесѣла .
 сз , г . тг , ти , д .
 ЧЕ Сболѣзни на званой волкѣ .
 спѣ , д .
 ЧЗ Сболѣзни названной кенга .
 сз , в .
 ЧЗ Сотрававицѣ . ес , аі , д .
 сі , аі , д . л , д , с . хе , в . ое , г .
 пе , г . ч , в . р , с . ра , а . ри , сі .
 ріа , з . рлв , в . . рлв , а . рха , г .
 рхв , д . рхд , с . рхз , а . роа , в .
 рчз , с . со , д . скп , в . хѣ , а .
 рог , а . ртс , ста , с . ті , з .
 Чи Окамножной болѣзни .
 н , г . аі , е , еі , ѳ . ѳі , е . нд , д .

љи, и, рои, д, рн, в, рѣ, аі.
 рѣ, а, род, з, тз, в, +
 шгилыхъ нѣва, иодикомъ, чо
 се, иодхху смердащевъ, азвѣ.
 си, д, з, д, и, г, ли, в.
 нз, г, рмѣ, д, рѣ, з, е, род, д
 ро, ~~рѣ~~, ро, а, рпг, а, з.
 рпг, а, в, г, гз, в, тд, г.
 те, в, тз, г, таі, а, тгг, в, г.
 ти, д, е, — оломотѣ, — р
 зѣ, д, рна, а, гѣ, а, тд, е.
 Аще хощещи потѣ тѣлх на ра
 вести, или лишней шгнати.
 ро, а, г, ме, е, рсд, е, гѣ, а
 см, м, спа, д, рѣ, в, тд, а
 тз, д, +
 Орѣти мореной, кто имѣе рѣ

ра востанѣ своихъ . тс , а
 рг ѿожогѣ . ѿ , г . ма , а .
 рнз , в . рѣ , в . стс , г .
 сг , г . скв , з . тн , в .
 ра ѿознобе . ѿ , в , а . снт , а . снѣ , а .
 рѣ ѿиктиричїи , сирѣчь , оскхо
 тной болести . лд , а . ма , а .
 нѣ , з . рпз , а . рѣз , а . рли , а .
 рлѣ , е . рѣл , г .
 рс Аще кто сграждѣ воспото
 и корью . — мв , е .
 рз ѿморозаго повѣтрѣа , и ѿ
 аѣрнатоводѣа . — мв , е .
 рв , г . мз , а , з . рлз , г .
 рнѣ , е . рмв , г . рм , в .
 рпд , а . рѣв , а . св , а .
 рлз , е . спг , в . спс , а .

9
 тѣ , г . стс , в , е . таблава . пнз , а .
 Аще хоще что бы оумлады отроча , ри
 безболѣзни збы выросли . —
 ив , в . зѣ , в . рв . —
 Аще кто хощетъ что бы не болѣла ро
 вса каго ползвущаго гад и змїа .
 ко , вѣ .
 ѿхощенїа бѣшеныхъ собакъ , рѣ Варно
 и гадовиты гадовѣ . в , а , и .
 кв , а . ла , а . нѣ , в . оа , в .
 ой , а . ѿѣ , г . рв , г . ркв , с .
 рѣз , с . рѣз , в . сме , с . спе , в .
 тѣ , в . тд , г . —
 Онѣ тренномѣ диванїи . рд
 с , а . сѣ , в . зѣ , в , с . иѣ , а . ѿи ,
 ка , а . ко , г . л , г . мг , в . мз , и .
 рд , и . рѣ , г . рс , а . рз , з , е .

ЛЕ

рѣи. в. рѣв. г. рѣз. г. рѣв. б. д.
рѣт. в. рѣе. в. рѣм. а. рѣд. а.
рѣе. а. рѣз. з. рѣа. е. рѣз. в. т.
рѣи. з. рѣа. в. б. рѣд. з. рѣс. а.
рѣв. г. рѣе. е. рѣе. а. т.

рѣи. Аще кто не може всехъ водъ на
теченіи содежати. рѣ. г. рѣс. е. рѣз.

рѣи. Аще хощеши вѣснъ вѣднъ пѣаное
питіе пити: и что бы в тотъ днъ,
пѣанхъ не быти, или кто чремитъ
рѣ пѣетъ. рѣ. з. кв. з. нз. в. рѣв. з. нз.

рѣи. Что бы моль платья не порти. рѣ. з. г.

рѣи. Аще кто хоще пѣлы шлетю. рѣ. в. з.

рѣи. Аще кто хоще сыбы много лов. см. в.

рѣи. Кловленію свѣре днн и птн. спн. в.

рѣи. Шпотопленіи наводѣ. сѣ. г. в.

рѣи. Чѣ конскіе садна заживитъ. рѣ. е. г.

Шчегш Гра вполѣ хлѣба неетъ. т. в. рѣа
Чѣмъ исплатна сѣконногш салш рѣв
вывѣсти. рѣ. г.

Колико тѣ иликошиса хѣхси иш рѣа
того болѣна бывае тѣ, и что то мѣпо
молѣ. — За. а.

Они сѣхъ потребны тѣхъ тѣхъ. рѣт
а. з. в. а. т. а. и. и. б. а. з. а.
в. г. о. в. в. а. д. г. е. а. з.
з. г. а. б. а. к. а. ка. т. н. ка. е. н.
к. к. а. г. к. з. е. н. в. к. и. а. т.
л. г. л. а. б. г. л. з. т. л. з. е. и. в. i.
к. и. а. г. л. к. т. л. д. а. в. г. л. z. т.
л. z. е. л. и. а. в. т. д. м. и. е. и. н. а.
н. г. е. и. н. д. е. н. е. в. и. и. в. о. в.
п. д. а. з. i. п. е. а. в. г. д. e. z. z. и.
б. i. a. i. п. z. в. п. и. в. р. z. a.

рѣ, а, ре, е, рѣ, г, с, рѣ, а, с, з.
рѣ, г, а, в, рѣ, и, а, в, рѣ, г, г, рѣ, д,
а, рѣ, е, и, в, рѣ, о, с, рѣ, а, е, в, смѣ
дѣ, тѣ, в.

рѣдѣ Аще хоцещи жаждѣ оунати.
ки, в, л, и, лѣ, а, мѣ, а, с, тѣ, а.
рѣ, з, рѣ, г, рѣ, и, г, рѣ, а, рѣ, г.
снѣ, сѣ, в, т, г, тѣ, г, а.

рѣсѣ Оукаіа болѣзни поучно.
зѣ, в, д, о, г, в, о, д, а, е, а, в, пѣ, а,
ч, а, чѣ, а, рѣ, в, в, рѣ, в, а, в, г, дѣ,
рѣ, в, в, д, рѣ, с, а, в, рѣ, и, г, рѣ, в,
рѣ, а, з, рѣ, а, д, е, рѣ, в, с, с, рѣ, а, в, т,
рѣ, в, и, рѣ, а, в, сѣ, в, а, е, сѣ, и, а,
спѣ, а, в, снѣ, а, снѣ, а, снѣ, а,
снѣ, а, снѣ, в, смѣ, а, смѣ, а, в, г,
спѣ, а, смѣ, в, спѣ, а, тнѣ, в.

10
лѣ
Оестествѣ члѣстѣ. рѣ, с, рѣ, с.
рѣ, а, рѣ, г, с, рѣ, в, рѣ, с, рѣ, в.
рѣ, и, тѣ.

Снахѣ иознамена влюдикихъ рѣ, с.
немоша, понѣкоторы знамена
подлинны: понѣхѣ лекаса, здо
роваго иди недорова члѣ, тѣ, з.
Оуознаніи каіко понати водѣ рѣ, и.
члѣ, в, снѣ, а, ницѣ. Глава. Ли.

Озачатіи члѣстѣ. Глава. тѣ, о. рѣ, о.
Сознаваніи Зачатіи жѣска, рѣ, а.
сыно иди дщерию беременна. тѣ, м.
Снахѣ майсеа египтянина, лѣ, а.
прача, коале за ндрху ромедоско. тѣ, м.
Смѣиной оурактѣ оукоустроба болѣзни
ростѣмѣ. тѣ, г.

Оукаіа водѣ истрадѣлати. тѣ, г. лѣ, а.



КНИГА ИСР

ХЛАДНОВА ИСРСТАА

ИЗВРАНИИ ДОМИО

ИЗМАНИИ ДОМИО

О

ИЗМАНИИ ДОМИО

К



Глава О хлѣбѣ ржаномъ. —

А хлѣбъ ржаной естественъ
плѣнѣ на чмѣни, и пристой егѣ на
Здравы люде, ^и онъ имъ силъ пода
етъ: болныи люде пристойтъ
насти пшеничнѣ хлѣбъ, ^и дѣтѣмъ
и питателнѣ. —

Бѣда А оу которыхъ людей желодо неварѣ
тѣствы, и тѣмъ недобро насти ржа
наго хлѣба: понеже болѣзнь немо
же одолѣти, но велики помлени
и зноимъ исходитъ. —

Б Подобаеъ всакомъ члвчѣ хлѣ
бнаго недопеченѣ беречица, вели
ка бо и та жка болѣзнь штого
радаются: но да не ради хлѣба

торатетъ, или негара здѣ червъ
но да пере на чмѣ. —

Трѣма обычаи хлѣбъ печется;
большій хлѣбъ имѣе всебѣмно
гъ маѣкость, а корка егѣ твѣда
и пита телна естъ тѣлѣ, и не ско
рѣ нойтелна: оутрѣхъ заключае
амаки толстой, намае тѣлѣ, и
вредителнѣю моѣкость родитъ. —

Хлѣбъ которой не великъ, и тоно
погѣ жаръ проймае, и вогостъ
и знегѣ вытѣне: и то тѣ хлѣбъ оу
трѣхъ вѣже, и не скорѣи ноетъ. —

Средній же хлѣбъ которой не пере
кваше, тотъ здоровее всѣхъ:
тѣло питае, и добрыя крѣви ра
стѣнѣ творитъ, и естественъ
кое

оукрѣплѣе, нопримѣе егѡ что
бы недобрѣ былъ мако, а не червь
же, ꙗко выше рече но бысть. —

Хлѣбъ которой растворенъ нави
шнево сокѣ испеченъ, и прикла
дыде ко штенны чирѣ, и тако
ихъ магчитъ и отворитъ. —

Хлѣбъ которой печенъ со трѣба
скоро исхуди, не питателе есть
тѣхъ члѣско. —

Кисель ꙗсти ржаной после него
на тошо е сердце шодышкн. —

Отшенице. Глава. ѱ.

Пшеница естествонна есть, и
пристоаща пища естество члѣ
скому: а горяча и вогостна помѣ
ре, в перво стѣпнѣ. —

Хлѣбъ пшенично горячъ во второ
стѣпнѣ, а горячества егѡ проба
вится шжарѣ огненнаго. —

Хлѣбъ пшеничной питателнѣе
ржанаго хлѣба, и пристой егѡ
ѣсти нездоровы люде болши,
понеже естество члѣскому си
лѣ подаетъ, и растѣнїе добрые
крови творитъ. —

Отрѣби пшеничныа намочь вѣ
плои водѣ, и процеди что кислые
шты, и то прїимати вѣства,
или сътѣденїю, тѣ кислые шты
тѣствы очищаю, и перси легчатъ,
и легкое шлишии мокротъ хорко
тныхъ вычищае. —

Пшеница варена сырѣчь кхтѣа

и прѣмѣта заключаетъ жилы пече-
нныя, и желтость селезени на
водѣ, и родитса штого камня
в почку и выпухахъ.

И Зерна пшеничныя ворте жва-
ны, и прикладывано ко ихъ шенію
бѣшеныхъ собакъ, и лакъ заживае.
Е. Слѣи до спѣва пшеницѣ, и по ма-
зѣ обливъ и прыщи, и ихъ не-
чистотѣ тѣлесную згонитъ, и тѣ-
ло чисто творитъ.

5 Мѣка пшеничная смѣшена со-
ко беленовы по подобію масти,
и то прикладывае к жалю таве-
нны, и тогда кровь текучую
застановлае.

3 Мѣка пшеничная смѣшена со-

14
ма
погш иль^у положи войной сосѣдъ, что
высѣши, а самъю тое пшеницѣ исто-
лкимъ лакъ и хвѣ платъ протри, смѣ-
шавъ сводою, для того чтобы не по-
ходилъ иль, а что пройдетъ постави
на слнце чтобы высохъ, и мешай
е^гш частю, и лакъ на вѣтсѣ на вѣхъ
вода, и тое водою сливай. а егда сла-
не сѣхъ^у веми, и то стане иль, а со-
ставляе^тса шмолодые пшеницы.
Тотъ иль пшенично вельми при-
стой^т тѣ^м люде, кой недѣхъю тече-
ніе мокротны головнымъ, и сле-
зноетеченіе оуимѣ, кой мѣзъ бытае
прикладывае.

Иль пшенично толченой прѣмѣтъ,
в хвѣ кислой или сводою порасѣж



денію, тогда блеваніе кровавое ой
ме и оутробѣ всахю заключаеѣтъ.

Г. И лѣ пшеничной дѣмхка сѣбѣ наа
наменная, обонхъ порокнх смѣшае
ссахаро головны, и то бѣде аки поро,
и то пріѣто каше оуиме. —

А И лѣ пшеничной точенѣ и варенѣ смоло
комѣ мидалны, и та каша пріѣта
оутробѣ заключаеѣтъ. —

Е И лѣ пшеничной смѣше и пріѣтѣ,
схисхо порасхаждеію, всю в нхтре
ннюю дѣрѣ плае, іоуды тѣлесныа
оутвежае. —

З И лѣ пшеничной сырой, непристан
пріимати, понеже штогѣ глнсы
раждаются. —

О швѣ. — Глава, д. —

15
мв
О вѣсѣ єсть брашно скотское, а не
члѣское, но вхѣди и в дорогомѣ
хлѣбѣ, в томѣ хлѣбѣ печемѣ. а то
тѣ хлѣбѣ не пиѣтеле, но па чєснѣх
подаеѣтъ; а краѣ шнегѣ радаеѣтъ.

А ще пласты дѣлае в мхѣ овса^{на}но
и прикладывае ма^{на}гѣи, и ш^{на}твори^{на}чи.

А ще дѣлае пласты в мхѣ овса^{на}но
давнх мхки пшеничныа, и тѣмѣ
помазѣ прокаженіе личное, и такѣ
тѣлѣ гладко стане. —

О вѣсѣ белѣбинѣ варенѣ в водѣ, и
по^{на}сто^{на}то^{на} хвѣ^{на}сѣ^{на}мѣ^{на} пресны смѣ
ше пріѣтѣ, єстєстєвєннѣю тепло
стома^{на}х наводѣ. —

Мхка овса^{на}на смѣше зѣ^{на}бѣлилы

Сино:

добрими и вареніи в водѣ, и тѣмъ
аще кто лице оумываетъ, и лице ста-
нетъ бѣло и свѣтло. —

Сѣчменіи, глава, б.

Сѣчмень есть стѣдѣнь исхъ, в, а
стѣпнѣ, и пострѣе крапичны вра-
чеваніе. —

а. Сѣчмень чистой бѣгущей, варимъ
в водѣ рѣчной, докоды вода ста-
не черлена: и та сѣчменная вода
пріята, пѣшитъ неиреченный
жаръ въ хри нхренній. —

б. Та же вода до токъ назывуныи
выведе, и тѣмъ помогаетъ кон гор-
ло недугю и глотати немогутъ. —

г. Аще пласты дѣлае въ хри сѣчме-
нной, и кто ихъ прибавляи пауки

синоніевы и бѣлополченны, а въ хри
сх парасхденію, и то прикладывае
к горачи чирья, кои тавацца на ка-
множно ножномъ мѣсте, и шото
мокрость схшится, а мокрость бо-
лиху вытѣне. —

Тот же пласты прикладывае к ро-
стѣ, которая шжаръ расхдаеца:
и паиса короста спаде, и тѣло чисто
будетъ. —

Аще хкогш въ тралицѣ и стѣдае
тѣ и сморщится, тогда сѣмлетъ
сѣчмени по ченого бѣмакии, и ва-
ритъ в водѣ до великіа, и пото-
выжме егш сирозь платъ, и тою
водою теплою оумываетъ, а сѣло
и тако лице стане гладко и свѣтло. —

Каша варена в мѣхѣ нѣмѣнно, сво-
дого посытитъ сахаромъ головы, да и до
прибави и зѣмѣ, и то прѣмѣ: трава
вишня болѣнь оуимѣ, и огнь испече
выведе. —

О сочевицѣ. — Глава, 5. —

Сочевица подобна гороху, стѣдена
и вогостна сѣтъ в трѣпѣ степенѣ.

А естество еѣ движаемо, и ма-
тѣнш. —

Сочевица варена в винѣ, и потомѣ
еѣ точемъ, и прибави и ней сѣме
мѣхитѣнѣиной, и то бѣде пласты:
и прикладывае и горачи и постема,
и такшѣ ихъ матѣитъ и холодитъ.

Сочевица въ сытѣ варена прѣмѣ,
тѣмъ люде, кой колерикисѣтъ, и рѣтъ

естествомъ сухи и горачи. —

Сочевица толчена в мѣхѣ, и смѣше. —
на сѣмѣ, и то прикладывае и теленой
обливѣ и клишаѣ, и таисотѣлш во
своемъ существѣ станѣ. —

Сочевица прѣмѣта легостны и ринѣди. —
же, но аще еѣ трѣзѣмѣ прѣмѣшъ
тогда толь силно оуриѣди, и движѣе, и рѣде
сѣровѣю оучне матѣитѣсѣ.

Сочевицнаѣ мѣха, в какой бѣ стѣни
бѣде проходѣ движѣе.

О полбѣ. — Глава, 3. —

Полбино сѣмѣ подобно нѣмѣни, и
блѣжнш, а естествомъ спѣдена
и вогостна. —

Хлѣбъ dospѣвъ в той побѣ не рѣта
теле естѣ: пшеницной да и мѣнкой,

болши питаѣ, конѣтръ магнитъ.
в Полба кони мѣ обычаѣ ни пріата бѣде
болгостъ исплюта выведе, и старой
каше тѣшитъ, и перси воложитъ.
Сѣкѣколе. Глава, и. —

Исѣколь трава растетъ промежъ жи
та, и в опшенице во время сѣхмении,
и вѣтѣ: и дови то е естество: пѣанско
члвкъ наводи кто беразѣждениа прі
ѣмлетъ.

а Татрава толчена и смѣшена сѣброю
горачею, и виномъ и оуисѣсо раве
дена. и тѣмъ помазѣ скоростъ или
обливѣ: и ш того тѣла чистовѣане.

+ в Татрава варена и скореніе вводитъ и
прикладываетъ и надрѣты а постема:
тогда отокъ выведе, и тной выта

48
не и заживитъ.
Татрава толчена и смѣшена сѣкѣ
и и смѣдо прѣсны, прикладываетъ
и камчужной болести, и той мѣ оsona
летѣа, понежѣ изнихъ болѣ вытане. —

Сѣма исѣколное толченое или молодѣе
и то прикладываетъ и присыпаетъ кѣмъ
и ка стрѣльны и сѣченны, тогда и ло
мленныа кости, и ли ш сѣченныа ш то
тѣ прикладываетъ и выводитъ бѣбоѣни.
и простъ. Глава, и. —

Просѣ естество естъ стѣденѣ, в пе
рвомъ стѣпнѣ, а сѣхш во второмъ.
Просѣ чаітѣ пріато, драхмо наводи
и всахюнокростъ и стѣла выгонитъ.

в Просѣ толченое аще привазѣ исподо
и шка ножны подаѣ трѣбѣ десѣрѣевѣ

Г ~ Заканчаётъ. —
То просотѣм же обычае толченой
прива^изано^иста, тогда лишнее
теченіе мастри^исавс^и ѿженъ заклю
чае . —

Горохъ есть спѣденосте, во кпо
домъ стѣпнѣ . —

Горѣхъ же пріѣхати не велимъ присто-
и, понеже мо^е кро^е ѿ него раждае-
тся, и^исходено тѣхъ наводитъ,
и^исновеніе в^иг^ир^идѣхъ ѿ того радася.

Пласты доспѣвае гороховой, и при
кладывае испереломлены костемъ,
и тако заживляется. —
Оуха в которой вываре горохъ при
болести и персей выведе, и старой
каше оуимется.

Богъ свѣжей Естествомъ Хлодиѣ
Телѣ и Мячипелѣ, вперво стѣпнѣ.

Богъ вареной или сѣхой, коимъ обы-
чае и пріять, въ трою брюхѣ твори

и вреди теленъ естъ стомахъ, и оу
маленіе твори развѣхъ, а ѿ бобовы
сисолѣвъ оутрѣба заключаетца.

В Мѣка бобовая поченая, и пѣмъ
ошестѣлѣ потирае, коимъ обычае
нибѣди, лице и пѣлѣ гладко стане.

Г Аще кто рычлѣкъ хоше бобы пріати
вбрашнѣ обычаа своего ради, той
истомъ пріемле киминъ болшаго
немецкаго, да огородныа маты,
или дѣщицы, и тако неможе вре
дѣти тѣла члѣскаго.

Д Мѣка бобовая смѣшена смѣсою съ
бинной травы, или тоа травы съ
мене заживлае заѣщицы; аще
прикладывае по обычаю прѣдѣлѣхъ.
Е Бобъ сухой варѣ в водѣ, и потомъ

19
мз
поченъ, и истомъ примѣшае, и иста
сала вѣтиннаго топленаго: и того
мастію помазѣе, о томъ нажный
камчюжны, и тако о томъ длаже.
Бобъ часто пріати забрашнаго
тагастъ творитъ тѣлѣ, и о тагастѣ
всѣ вхренніи дѣлѣ штого пріати
и болѣзнь главѣ наводи, и тагасте
и бывае.

Конопляхъ, Глава, вѣ.
Конопля съ горахъ и съхъ, в ов
ромъ стѣпни.

Аще кто рычлѣкъ многа моиро
и мѣе в главѣ шквей моиро и гно
течетъ и ѣшен, тогда пріемлетъ
ѣлей конопляной, и въ пѣскае, и та
ко онъ здравъ бываетъ.

в Сама та права болѣзнь глаголю на
води, чѣстоѣ живѣи и маюши сѣго
радаѣтся. —

г Аще мѣхескѣи по чѣсто прѣмле сѣма
коноплѣное вѣрашиѣ сѣго сѣрма
истребляѣтся. —

д Конопля сѣ мокры и тепла варена,
кто ихъ ѣстъ томъ скорѣи и гнои
шѣща шѣгони. —

е Такоже кто бы сѣго сѣрѣ рѣкама
и положи бы на рѣнѣ, коли сѣго гадѣ
или оу жѣ оу кѣси, и приваза лѣ бы
кранѣ, тогда весь гадѣ выгонѣе.

ж Такоже когѣ застрѣла тогда сорѣ
коноплѣ, и приложѣи и приложѣи на рѣнѣ
желѣзо вытанѣ. коли елѣна застрѣла
и онѣ на томѣ сѣго бѣжи, гдѣ конопля

растѣ, и коли сѣго наидѣ, и ѣживѣ
сѣго вложитѣ в рѣнѣ, и тако сѣрѣла
и зранѣ выдѣ. —

з Гречихѣ. Глава. г.

Гречихѣ сѣть мокры при роженѣи.
а лѣтрѣ чини мѣрѣи, а не та чѣто горо
и коѣ. —

Грѣшневѣ каша или крѣпы менѣи,
правленѣе же лѣчи подѣетѣ, не
жели гадѣнна каша. —

каша и змѣкѣи грѣшневѣе добраго
древленѣю, и тѣчѣность не ма лѣтѣ
лѣ подѣетѣ.

Крѣпы гречихѣныя в молокѣ варе
ны, и на гадѣ чѣ болачѣи прикладѣ
ваны оу здравляѣе ихъ. —

Гречихою свинѣи и крѣпы кома тогда

онѣ тѣхъ ни бываю.

Е Грѣшнево хлѣбъ надѣлае животъ
только не силно, потому что скоро
надно в желѣткѣ родится, и по нѣ
тае иныя бѣствы: а работны люди
и недостаточны бѣсть лѣтчи хлѣба
овсаного.

Б Крупы грѣшныя варены в хлѣбѣ
снѣ, бываетъ бѣства добра, а в
жнѣ, временѣ грѣху встолы не да
тали, то и мо животинѣ камиба.

Смакъ. Глава. Ді.

Два сѣть маки, единѣ бѣлѣ адрѣ
гій чернѣ. бѣло макъ естествомъ
бѣтъ спѣде и вогосте: а чернѣ макъ
спѣденосте и сѣхъ.

А Макъ бѣлой великимъ полченъ

и смѣше смолото женскѣ, или ко
ровѣи, дава части малы дѣтѣмъ: и та
ко онѣ спѣдоволю и тѣхъ ностни
бываю.

Черной макъ собою вредителе для
того, не дае егѣ в нѣтрѣ пріяти,
но на верхѣ тѣла прикладываетъ.
Макъ бѣлой, или самъ ютъ макъ
травѣ сыръю поченъ и смѣшенъ съ
лѣемъ скороборинны, и приклады
вае к тверды огненны а постемамъ
и тако велико шгнѣ ш того и метца,
и та особна е лечба, и ко ш того пече
нномъ то прикладываетъ, понеже
то пласты вельми выведе отокъ
и печени.

Макъ бѣло поченъ и смѣшенъ съ лео

и тѣмъ спинѣ помазѣ, или иныя
составы болныя, и такъ болѣзнь и
ни выведе, и трагачиное бѣеніе ѿ
ме, и ѿ токъ горячей испеченей вы
веде.

Е. Мака бѣлаго майковицы зеленые
варены в водѣ: а противъ то водѣ
взять прѣтъ меда прѣсно, и то ва
рити вмѣстѣ до нде жѣ стане гѣсто
а кимедъ прѣсно, и то вареніе прѣ
то, сонъ сладосте наводѣ, и кашель
ѿ ѿме, и теченіе ѿтробное заклаю
чае, аще тѣмъ болащій брюхо пома
зѣ.

Листвѣ бѣлого майкѣ варены въ
кислѣ, и то прѣто прикладываемъ
к палаще огню, и такъ огонь тогѣ

22
н
пѣшитѣа.
Орѣпе. глава, е.
Рѣпаторѣа, въ дорожнѣ, а во ѿна вперво.

Рѣпа варена прѣта на дымае брюхо,
и мокрота шнеа родитѣа въ тѣхъ чѣстѣ,
Рѣма рѣпы ѿгородны долчено и смѣ
шенъ сѣялкою и прѣто, ѿкормѣ
изнѣтри выгонитѣ.

Рѣпалахъ плена и варена въ кислѣ,
и ѿтрѣхъ холодитѣ и горячество: роди
тѣа шнеа въ тѣхъ великаа болѣзнь.
а питателна велики естество чело
вѣческомо.

Аще который члвкъ, вредителни
ю коростѣ и мѣе или чирьи, тогда
ле ѿмыкае водою въ серѣпа варена
и такъ ѿблѣ гладкъ и чистѣ стане.

Е Рѣпа варена в водѣ ꙗко томъ прѣ
мѣта сѣвѣжи молоко коровьи пова
ри еѣ в немъ, пространство жила
в перстѣ творить.

5 Кода въ которой рѣпа варена пита
сѣхой каше оуиметь.

3 Рѣпа варена ꙗпарена смасло древа
ны, доброносно есломѣхъ твори.

и Рѣпа же прѣмѣта питателна есѣ,
тѣмъ не скоро нойтелна, ꙗвѣ
тросѣ ѿ нея родитса, ꙗаа тогѣ
помысли постелкы еднѣ же ꙗра
стѣнѣ спермы творить.

с Кодою въ которой рѣпа варена по
мазѣ камчюгъ ножныи, ꙗааде
ꙗтрыжѣ по составѣ, ꙗаа кѣ болѣнь
престанетъ.

О ретке, глава, 51.

Ретка горяча ꙗсхѣетъ, въ третѣе
стѣпне.

Ретка прѣмѣта послѣтѣи, но
нѣ встомахъ тѣкорить: нодѣхъ сме
рдащѣк рѣтѣ наводѣ.

В ретке вода перепущена совѣмъ
какъ растетъ, вѣдми прѣстоитъ
тѣмъ кой тѣмъ мочатса.

Реткѣ ꙗасти женамъ брѣхатѣ не
повелѣвае, понеже нѣмъ вреди
тѣ ꙗ прѣмѣта ретечна, менѣрова
нѣхъ движеса, ꙗе кѣднѣхъ выгонѣ.

Сохо ретечны аще ꙗилы ꙗзвы
вымывае, тогда нѣхѣ масѣ ꙗзны
выгонѣ; такоже творить ретѣ ꙗз
жена аще тѣмъ прѣсыпае ꙗзвы.

3 ^ε Сокобренечуно и смѣшанъ сѣксо^м
и смедо пресны^м варенъ и потомъ
проце^м жонъ сѣро^м платъ, и то^м вемъ
пристой пріати ѿ залеганій селе^м
зенны^х, и кон^м стра^ждъ чепе^м в^ме^м родне^м
вною траса^мвицею. —

5 { Ретисовое листвѣе молодое вари^т
в^мѣхъ или прехъ или четы^м ре^м водахъ,
и да^ть та^м вода^м пи^ти кто немо^же
мочи^тса, а то^м листвѣе ретисовое
обви^т кругъ^м ме^мх^мира. —

О ретисе дикой. Глиба, 31. —
Ретиса дикая е^стество^м е^стъ
грѣшная. —

Листвѣе то^м дикое ретиси, и стелѣе
варен^о, и пріат^о в^мели^м полз^е,
стомахъ бола^ше. —

24
+
Таж^е ретиса пріа^та оу^мрин^о дви^же^т,
во^м бо^м ихъ полз^е, та^м со^жде и^мен^е
стровъ. —

Ретиса дикая то^м ченая, и смѣше^т
на смедо пресны^м, по^м подобію^м ма^жз^е
и пріат^о глисты^м широ^мкіа и^мзн^е
при^м вы^мронитъ. —

Корень то^м ретиси со^жже^т в^м пепе, а^м
и то^м при^мказ^е к^ма^мз^ева^м гни^млымъ
и та^мко^м ихъ вы^мчисти и^м вы^мс^мши^ми
за^мжи^митъ. —

Соко^м то^м ретиси смѣше^т сви^мно^м
и пріат^о, полз^еетъ^м ко^мно^м
р^ммени^мс^мтъ. —

Корень сли^мст^мвѣе в^мѣст^ее^м варенъ
и пріат^о, в^мели^м здра^мво^м е^стъ сло^м
махъ, и^мже^м бо^м оу^мрин^о дви^же^т. —

Э Таже рѣтка точена, смѣшена сме
до прѣсны поподобію мазни пріаго,
истребитъ тѣсноту вредителю ма
кротъ персей. —

И Таже рѣтка пріаго естествомъ своимъ
грѣтъ тѣло члѣское, и надыманіе
творитъ всѣмъ оудомъ. —
Схрѣнѣ. Глава, иі.

Хрѣнѣ горѣть и сѣхъ въ которомъ сѣхъ
пачѣ. —

а. Тотъ хрѣнѣ твори въ томахъ, и грѣ
малти, и легостно бринѣ движетъ;
а наще срдце пріаго, сохранѣ того
члѣка со окомъ, но надыманіе стома
ха твори, и блеваніе наводитъ. —

б. Соіхъ и хрѣноваго кореніа, и тѣмъ
аще ротъ полоще, тогда сѣхъ нани

сіека болѣзнь штого престане.
Хрѣновоже кореніе зженое, присы
паетъ и назва, въ который дикое масо
есть, и такъ то масо истребитъ,
и то сѣхъ нае летѣа и гнилы названъ
и мокры болаука, понеже то вели
ихъ сѣхитъ. —

Соіхъ хрѣнова кореніа, паче сѣхъ,
и который гной пачетъ, и такъ ихъ
звы въ шахъ заживитъ. —

Сѣма хрѣновое толчено и смѣшено,
с медомъ прѣсны поподобію мазни
и то пріаго велими пользе: тѣмъ
кои немощъ здѣхъ збратиса и не ш
лѣнѣ, и штого та болѣзнь премениса. —

Хрѣнѣ советъ иако растетъ пріа
коимъ обыче ни бѣдѣ, велими при

стой тѣмъ кои страждоу каменемъ,
нолѣ поестъ тѣмъ люде, оутре и вече
рѣ прїати: вода кою перепущена, и зо
всего хрѣна каюхъ росте каменъ, и болѣ
знь испомощицы испузыра выгоня.

3. Хрѣ толче и варенъ въ ксѣхѣхъ посы
чено, и тѣмъ ротъ полоще: Тогда та
звы ртаныѣ штагоу заживуть. —
и Хрѣнъ варенъ въ ксѣхѣхъ, и то прїаго
отоу и селезни выгоня. —
и капѣстѣ. Глава, 11. —

Капѣста естество стѣдена ибѣхъ,
въ перво стѣпнѣ. —

а Дикая капѣста тагостна естъ собою,
а шпрїатѣмъ еѣ родитѣся кроуѣ вреди
телнаѣ, и надымае тѣло члѣвское. —

в Капѣста варена и зѣрѣмъ итѣтъ и

на 26
Движе, а варимъ еѣ рѣжати мѣлѣш
в водѣ, и егда гораздо вѣскипитъ, и зѣ
водѣ слей долой и налей другѣю водѣ,
положи маѣш или рыбѣ, и такоу пилае
тѣмъ штогѣмъ тѣло, и не вемиже поне
кроуи и реди телно растѣнїе тѣкоритѣ. —
Капѣста огороднаѣ и дикаѣ, и кою ра
стетъ при берегѣхъ морскоу, тѣвердыѣ на
дѣтѣѣ болаѣтѣи согрѣваю и магчѣтъ,
и отворѣю и заживляю, аще кто при
кладывае коимъ обычае ни бѣдѣ. —
Капѣста моченаѣ и смѣшена бѣлѣко
и итѣны, и то прикладывае ко всѣмъ ко
оуждѣхъ, и такоу назвы и хѣ заживляе. —
Капѣстное листвїе мѣлѣш крошеное зѣ
тѣхъ и инною травѣю, и прїа та пора
сѣденїю кою обычае ни бѣди, бїенїе тра
сапѣтное ииже. —

2
4
Листыѣ капѣстное приклады ваемъ
коштокъ камюжномъ, и тако о токъ
полаже. —

5
Капѣста варена съ мене капѣстны
тъ питій и пріама, ни како тотъ члвкъ
на то тѣ днь не напьется хмелнаты пи
тіа до пѣла, и сладосте сонъ наводн:
но вредително естъ оуемъ, такожде
и стомахъ, и шсегш пріама велегласіе
бываетъ атегласіе пременяется. —

3
Союзъ капѣстной смѣше свиномъ, и
пріама вельми прістой тѣмъ кои бо
лѣзную селезенью, и тѣмъ на которы
желтостъ нападетъ. —

и
Той же союзъ жены аще пріемлю, тогда
менштровъ и нихъ движе: такоже
и оурины воштокъ полажъ. —

24
+ см
Корейка дѣстна на пѣпелъ сожженъ, и
пріама впитій камень дробежитъ,
и изнѣри воводи. —

Союзъ и моркѣе капѣсты свиномъ смѣ
ше и пріама ищѣлае бѣше спвс, кое
бываетъ шѣкшшеніа бѣшеніа соба
Капѣста которая не чремиръ варена прі
ама, нѣтръ магнитъ апробу движетъ,
а которая чремиръ варена, то заклю
чаетъ оутробу. —

Осиной капѣсте. Глава. 10

Синаа капѣста, естество она стѣде
на и богостна, во второмъ спхнѣ. —

Та капѣста пріама нѣтръ магнитъ
и движе, а болныи людемъ она непри
стойна давати. —

в. Пласты зѣла^н, коренѣа тоа капхѣа,
и прикладыае^н ичиры^н надѣтымъ,
и которы^н окоа сѣчетсѣ подобно^н тепло
медѣ прѣсноу, и та^нкѣ чирѣи заживѣ.

г. Та капхѣа собою не ное, но надымѣ
и брѣхотворитъ, и мо^н кро^нта шнеа
множитсѣ.

д. То е капхѣа не дае^н женамъ гѣсти,
которы^н се теченіе силно имѣю; поне
болѣзнь имѣ^н ш того прибавива^нсѣ
и силно движетъ.

с. Моркови. Глава. и. —

Корень морковно горячъ е^нсть во^нво
ромъ стѣпнѣ, а влагосте в перво^нстѣ
пнѣ.

а. Морковь прѣа^нта, лѣгостно^н брѣнѣ
движетъ: и то е^нсть особна лѣчба,

пѣмъ люда^н, кои страждѣ^н меліко
лѣвою болѣзнію.

п. Оже кореніе прѣа^нтш, постѣлныа
пѣмъ слы^н движе^н: морковь огороднаа
варена смѣсомъ, или сры^нбою, или
кои^н обычае^н ни^н бѣди, пристой^н прѣа^нти
вѣрашнѣ; добрыа кро^нви растѣніе
творитъ, и кро^нвь обновлае.

г. Дикѣа морковь коимъ обычаемъ
ни^н бѣди пристойтъ, тресновное^н тво
ри пѣзырю^н в^нводано^н про^нпхсѣ^нтъ, тако
и^н женахъ мо^н кро^нвь чре^нмѣрнѣи^н ма
стри^ни движе.

д. Морковь огороднѣю толченѣю, при
кладыае^н ко^нвса^н комъ^н от^нпо^нихъ го^нла
номъ, и та^нкѣ от^нпо^нихъ по^нлаже.
Морковь огороднѣю, аще^н что^н іѣ^нбѣ

присебѣ, тогда всакаго гадовита
гада и звѣря неубойтса.

О постернахъ. Глава кѣ.

Постернакъ есть селе, потже ро
что морковь: а иныя называютъ что
постерна морковь дикая.

Если что егѣ варитъ в водѣ, и при
бавливаетъ краснаго меда, оуздрав
ливаетъ селезенныя немощи и оутробѣ
а коли бѣдры и ладвѣя болятъ, или
икомъ бывае бѣеніе постерна, повѣи
нашее оуздравливаетъ.

Тако оукогѣ коли бѣдры и ладвѣя
болятъ, или комъ бывае бѣеніе по
стернакъ наше оуздравливаетъ.

Такоже каісѣвы и то копоратъ
дни постернакъ сѣлъ, и положишь

на бошой звѣрь, оуздравливаетъ
много болѣзней.

Сѣма постернаковъ и то бы пи
ввинѣ оуздравливаетъ, кого смѣа
оужалитъ, и женамъ теченіе
оупробное заключаетъ

О свеклѣ. Глава кѣ.

Свекла естествомъ вогостнаго и охладнаго.

Соикъ шлѣтвѣя свекла охладнаго прѣа
то проходъ движетъ: но тогѣ соикъ
не даемъ прѣати тѣмъ людемъ,
кои недѣгою стомаховою болѣ
знію, но повелѣваетъ в зати тра
вы листвѣя а не соикъ правнаго.

Свекла варена стравною горчич
ною и зсѣменемъ горчичнымъ
и то прѣа то каісѣвыны оубычае

тогда селезенную болѣзнь по-
ши. —

Сокоѣ поѣ травы, великй прибо-
и ко шгно палаще аще тѣмъ,
на звы помажемъ. —

А той же сокоѣ вноздрн пхкаемъ,
всаго на сморігъ изголовы вы-
веде. —

Листыіе свеконое варенѣ соче-
вицею пошбѣчаю, тогда легостно
проходъ движѣ по шбѣ страны
вредителны сѣтъ стомаху. —

Корень свекольной варенъ, и сокоѣ
выжа и вххощенъ, при или че-
тыре капли, и такъ глахость хийме. —

Свежа толчена и сокоѣ выжатъ,
и тѣмъ помаже глахъ шолхди вх

и тако власы оукрѣпляютъ рѣши
спадая. —

Тѣм же сокомъ лишен черныя по-
мажемъ, тогда тѣлишай премѣ-
наются, и тѣла гладкы станѣтъ,
шрапчныи мокростей тѣлесныи.
Сокоѣ свекольной смѣшаемъ сѣмѣ-
не кроповы травы финиговъ,
и тѣмъ полтены, и даемъ пити по
раждѣнію, тѣмъ лгоде, кой не
дѣлѣю ворченіе кишечныи. —

О свеколь бѣлой. Глава. 164.

Свекла бѣлая собою волгостна
ѣсть, непристой тоѣ травы, вса-
ко члѣхъ, пріати, понеже болѣзнь
штого пріатіа радается, а кишии
болныи ххздравляются, но тѣмъ

Книжка

кои естествомъ съ крѣпкѣи и доро
вы, тѣмъ та трава не вредительна
ѣсть, понеже шнеа волгости тѣхъ
боши тѣхъ прибавивае. —

а Бѣлаа свѣкла естествомъ вазде
лна, вычиститъ вредительную мо
крость и волгость. —

в Вода въ которой варена бѣлаа свѣкла
и тою водою главы моемы, тогда стрѣ
схной зглавы спадаетъ. —

Слѣкъ. Глава . 16. —

Лѣкъ горачъ ѣсть въ четвертомъ
стѣпнѣ. —

а Лѣкъ сырой пристой пріймати тѣмъ
кои недѣлѣю водопочны недѣго: по
неже та болѣзнь швеликѣа стѣде
но и дѣрано, а горачество лѣко вое

истребляе мокрость вредительную
стѣденою. —

б Лѣкъ череной, или бѣлой сырой
толченой, испакою смѣше пріа,
болѣзнь всякую и земаха жыве
де, кое бы вое шмокрости. —

г Лѣкъ сырой непристой части, поне
же вредителе и дѣренни хѣамъ, и
тѣлесны составо, занеже штого шпрі
а тѣа, естествомъ вогость оуднаа
ослабляется. —

а Лѣкъ пріа тѣ оутробѣ магнитъ,
ножаждѣ наводи: а дѣхъ смерда
щій и зорѣа истребляе. —

е Соикъ и бошаго лѣка выжа, и вѣ
роведеи тѣ медъ прѣсны тѣмъ по
моще оуныѣ вѣжа, кои оуи и ромѣа

вида, и тако тѣмъ свѣтлы
бѣдѣтъ.

5. Лѣкъ толченъ ссолью, приклады
вае к бородавцамъ, и тако ѿ нихъ
погибаю, и назвы заживаютъ.

3. Лѣкъ толче и роведенъ ѿ ссолью, и тѣмъ
помазѣе свербежъ, и скоростѣ теле
снѣю, и тако тѣмъ гладкѣ станѣ.

и Лѣкъ прѣтъ чѣсто надыманіе тво
ри тѣмъ нѣтрѣ, и вѣтрѣ ѿ того ра
даѣтся.

6. Соко и лѣко выжа и вноздрѣ по
щенъ, на сморкѣ и ныа нечисто
ты и головы выведе сморканіе и чѣ
нѣмъ.

1. Лѣкъ болшой вредителе ѣсть. Лѣ
ко и ѣстество горячѣ и сѣхѣ: поне

32
ѣто ѣ прѣтъ тѣмъ тѣмъ
истреблѣется, и ѣстествомъ
жарѣ и горячѣствѣ ѿ того прѣтъ
тѣмъ пребываетъ, и тѣмъ лю
да ко и ѣстествомъ спѣденостны
и ѣгостны, тѣмъ прѣтъ и тѣмъ
всѣмъ время прѣтъ и лѣкъ бѣ вре
дности, понеже горячѣствѣ лѣ
ко и ѣстествомъ и моиростѣ
тѣмъ истреблѣется.

Чесноко. Глава. 15.

Чесноко ѣсть ѣтъ и сѣхѣ вѣтрѣ
тѣмъ, и вѣтрѣ и вѣтврѣтѣ стѣ
пнѣ.

И то ѣстѣ чесноко, и ѣтого днѣ
три неростѣ чѣрѣ, и ли и ныа сѣко
рѣи тѣмъ подобны: понеже мо

и рость нѣтрenna истреблеса,
Чесно аще варимъ и толчемъ и при
кладываемъ и курьа на пѣле, и
ли и курьа бола чкамъ, кои бываю
бе верху, тогда гной выведе, и ихъ
отворишь. —

Кто соко чесноко^мы помазѣ гла
вѣ, вши и гниды змирую, и главы
на главѣ оуискрѣпляютса. —

Чесночной пепелъ смѣшае спрѣ
сны медо, и смѣло коровьи свѣ
жи не топлени, и дѣлае в томъ
масть: твербежъ и короствѣи
ныя нечистоты спѣла згонитъ,
а тою мастію помазѣ в бані по
сле паренія, и сидѣти в парѣ, доде
в тѣло войде. —

Аще потъ пепелъ присыпает
и гнилы называмъ, тогда зажилает. —
Чесночно пепелъ сже^но, смѣша^н сме^но
до прѣсны и бѣде аки масть жи
кая: и пѣмъ аще помазѣ, тѣ
ло и лице, и коростѣ лица згонит,
а пѣ болѣзнь доухтхрове и маню
морѣе. —

Чесно кто какъ грызетъ, вреди^т
теле есть о чемъ велики. —

Чеснокъ вареной прѣмъ в чемъ
ни вѣхоще шъ велеглаіе твори
и старый кашель тѣшитса, плю
ть же чиститъ, и легостно о ка
шленіе творитъ, аще та болѣзнь
прихвачетса ѿстѣдености. —

Аще жено чеснокомъ толченымъ

помазѣ брѹхо, после родѹ, тогда
нечистота постелнаа, каа остав
лаѣтса после родѹ, выхонитъ. —

Чеснокъ непристойтъ женамъ,
гастѣ, понеже сперма сырѣчь нагѣ
нѣе штого исыхаѣ и истребляе
тса: аще жена тыа неподостойн
ствѹ прїемлю и совокоплаѣтса съ
прѣжницею вредостъ великъ все
мъ тѣлѹ наводѣ. —

Чесно толченъ сѣкишнецемъ поро
внѹ и потомъ роведенъ въ инѣфра
жскѹ, или соины питїе: то пийи,
и зладвей болѣзнь выгонѣ. —

Тоже питїе тажко воды хаючи,
нѣтрѣ магитъ. —

Агда кто чеснокъ ѣсть до паю

тогда пременитса вѣдѣ, для того
чесно достойтъ сарити а не ѣѣ.
Кто часть чеснокъ сырой ѣсть
оу того глава болѣтъ, и оуи болны
бываю, понеже чеснокъ вредителе
ѣсть главу іоуамъ. —

Чеснокъ гастѣ прїстой, работали
вы людѣ кой вода пьютъ, и бра
шно прїемлю не скорѹ нойтѣное.
Для того врачеве глаголю, что чесно
виѣкъ ѣсть стрѣвны людѣмъ. —

Судико чеснокъ. Глава. Къ
Аще кто кѣи члѣкъ ослабѣѣтъ по
стелею, сырѣчь оускопѣ: и тогѣ
да прїемле чеснокъ дикого, и по
ложитъ въ оузо молокъ, додеждѣ
обыванѣ и потомъ то процеди,

и молодого по процедѣ поваритѣ, и
к томѣ прибавляй жетиковъ и
ишнихъ, елико восхоуе, и той
пріемле по три дни, или по пяти дни
и такъ естество ста не во всемъ
существо: но же намъ не плодо
вити тогѣ не даемъ, понеже суще
ство еѣ сопротивно естъ, и иже
не полъ зветъ. —

Гумо **В** **А**ще кто глухъ естъ, по даемъ мле
ка женскаго, кою отрока корми
после рожденія нѣ, и ти, или, бѣ,
и к томѣ млекъ прибавляй сохъ
тое правѣ по расхожденію, и то
болащій пѣсти вѣши, по двѣ или
по три капли оутре и вechере, по нѣ
которые дни въ хо, и такъ бесхъ

35
мнительно срухъ и вѣтѣ. —

Аще еѣкогѣ гноемъ очи залепляю
тѣ, что прозрѣти не може, той
даемъ сохъ тое правѣ: и вымы
вае тѣ очи, по три и по чety дни за
ѣтра, и такъ гной той оуимеѣ.
ѣ о гурцахъ. Глава ки.

Пло о гурцной стѣденосте естъ. —

О гурцы прѣаты вредительную
мокрость тѣла на вода, и кровь
вредительна вжилахъ и мѣниѣ:
для того непристой о гурцы вса
комъ члѣкѣ, но то чію тѣмъ кой же
ликое горячество и мѣю вѣтома
хъ, и то тѣ плодъ на да тѣ бѣ бо
зньства. —

Вода вѣторой варены естъ о сѣ

цы пріа́та, тогда вса́кхю жа́
жа́х тѣши́тъ, а́ще кто́мъ при
ба́ви ма́зхъ со́ставлена, съ со́ихъ
своробори́нного цвѣ́тъ сахара́
пора́схъ жа́де́нію, тогда то́ пріа́ти
легостно́ прохóдъ дви́жетъ.

Г. Вода́ тѣ́мъ о́быча́е смѣ́шена, на́ко
вы́ше писа́но е́сть, непри́стойтъ
пріа́ти тѣ́мъ ѿ́кого за́ключаетса
оу́троба и́жилитса а́ в едро́номъ,
поне́же та́ вода́ низомъ нехо́ди
нибле́ваніе́м новнхъ три́станетъ,
тогда́ па́костно́ е́сть вели́нхъ рѣ́
чѣ́скихъ.

О́дына. Гла́ва, кѣ́.

Сѣ́мады́нное е́стество́мъ е́сть
денъ и́во́лгостно́, во́второмъ

36
34
стѣ́пнѣ́. Сѣ́мады́нное ба́рено́ вво́дѣ́, и́то
ю́ водо́ю ѿ́мыва́емъ ли́це и́рѣ́ки,
тогда́ тѣ́ло́ чистó и́бѣ́ло́ стане́.

В. Ды́ни при́стой пріа́ти тѣ́мъ, кон
вреднѣ́лный о́гнь и́мѣ́ю вѣ́с
ма́хе, и́ѿ того́ пріа́тиа́ о́гнь тѣ́ши
тса, та́коже́ тѣ́мъ со́и о́бдеръ,
жа́ни сѣ́тъ о́гне́вою, а́чрезъ мѣ́
рѣ́ пріа́тихъ непри́стой.

Г. Сѣ́мады́нное пріа́ти, и́ли мѣ́
и́швме́мъ до́спѣ́то, легостно́
оу́ри́хъ дви́же, и́вы́гон и́вы́и
спѣ́ болѣ́знь и́спо́асни́цы и́спо
че́къ фѣ́лхъ и́нѣ́хъ и́спѣ́зы
ра́, поне́же по́чиси и́зла́двѣ́и со́бо
сѣ́тъ тѣ́лны дла́того́ ка́мень,

кои в нихъ растутъ, то сътъ ка
ме собою мако, и с королманъ,
а пхзырь собою есть жиловъ,
для того камне египтвѣрдъ, а пе
сокъ египт жестокъ, великою нѣ
дею едва раздробится и исходъ, для
того крѣпко селѣ или мази
даемъ прѣимати тѣмъ, иже камне
и мѣю в пхзырь, неже ли тѣмъ,
кои о бдержани камене в почкахъ
или в ладвѣ. —

А **Сѣма** дынное бѣгашъ, получено
мѣлкш, и смѣшено смѣною бобо
вою: и в томъ здѣлаи пресноуи въ
замѣсити на водѣ гхлѣбной, и
высхша на солце, и тѣмъ аще ли
це и рѣки мывае, тогда лице свѣ

34
тло стане, и всякую нечистоту
личную, или шаи лица сгонитъ. —

Отыкка: глава, л. —

Тыкка есть холоднѣна и волго
на средостію: а сырые тыквы
внѣтръ не подобае прѣяти, но в
реню или печеню. —

Сѣма тыквенное вареное, прѣто, а
выгонитъ вреднѣльную мокроту:
гхлѣбю и зндри. —

Сѣма жѣ тыквенное мѣлкш по
ченое, прѣто в винѣ или соевымъ
питіемъ, и залеганіе жилъ селезе
нны и печенны отворитъ. —

Смля сѣма тыквенное, и стои
египт чтобы лхжины встали, и по
томъ тѣмъ гхлѣба сего во сухоцетъ. —

и ка^ии в водѣ н^именно^и, а ка^ии^ихъ
сп^ис^ид^ит^иса, и п^ихъ вод^ис^иц^иб^иди и да^и
пити п^ихъмъ лю^ид^иа, кой не д^их^ие пе
че^инно^и бо^ил^ихъз^ин^ию, то же п^ит^ие ве
л^ими оу^ирин^ихъд^иви^иж^ие. —

Д^и Аще^и х^иког^ио п^иече^инь на^иды^има^иет^иса,
или о^ип^их^ине ш^ивеликаго ш^игна: и то
да^ием^иле пло^ид^ихъ п^иы^ис^ива^ино бе^ико^ир^иа^и
п^иы, и по^итомъ то^итол^иче^ина, и со^ик^ихъи
нег^иш^ивы^иж^име, и м^ихъша^ие св^их^ис^ис^ис^ио
по^ирас^их^иж^иде^ин^ию, и в^ито^имъ ш^иб^имо^иче
п^ила^ит^ихъ д^иво^ие св^их^иг^иб^иой, и п^ири^икла^иды
ва^ие на^иве^ир^ихъ п^ихъла, и та^ико ш^ио^ито^ии^ихъ
по^ила^ига^ие. —

Е^и Сы^иро^и ты^ико^ивно^и п^ири^иа^ит^ихъ ш^ив^ис^иа^ии^иа
сп^ис^ид^ие^ины^иа бо^ил^ихъз^ини по^исо^иб^ила^ие. —
З^и Во^ид^иа и^ит^иы тра^ивы и^или и^иса^имы^иа^ичи

38
ты^ис^ик^иы см^их^ише^ино ш^ие^ил^ие^ио ш^иоро^ибо^иси
ны^и, и т^их^имъ аще^и по^има^из^ие по^им^ини
ц^ихъ и х^ире^иб^иет^ихъ, и та^ико ш^и б^ие^ин^ие тра^иса
ви^ич^иное ш^ии^име. —

З^и По^иже см^их^ише^ин^ие ве^ил^ими п^ири^исто^ийт^ихъ
ко^ид^игре на^ид^ихъты, аще^и п^ихъмъча^ист^иш^или
це по^има^из^иет^ихъ то^имъ по^имо^ига^иет^ихъ.
И^ии^их^ит^ир^ихъ п^ири^иа^ито жа^их^ид^ихъш^ики^ихъ
и^ика^ише о^иу^ии^име, и^ии^их^ит^ир^ихъ ма^ии^ии^ит^из^ии^ид^иви
же. —

ш^ивор^ищ^ие. Глава, л^иа. —

Бор^ищ^ихъ е^исть тра^ива го^ира^ита и^иво^ии^иго
ст^ина ко^ив^ито^иромъ ст^их^ип^ин^ихъ, и^им^ихъет^ихъ
ма^иг^ии^ич^иель^иство бе^ипа^ит^иост^ино. —

Т^иа тра^ива то^ил^иче^ина^иа п^ири^икла^иды^ива^ие,
и^исо^ии^и б^иы^ика^ию бо^ила^ичи^и по^ид^ипа^из^их^ио^и
и^или и^ит^ихъмъ, и^ии^их^ит^ир^ихъ ко^ито^иры^ие б^иы^ива^ию

оудѣтороднаго бѣда, и тако о посто
холодитъ, и болѣзнь и знихъ безвѣ
достивыи еде.

В Аще кто имѣе все бѣ селезе боле,
и той да емле борщъ, и положи въ
маслѣ о бѣуное нападней и по
выжати потъ борщъ, и тѣмъ бо
лашій помаже лѣвой бокоу, сдѣселе
зень вверху тѣла, и тако здравъ
быкаетъ.

Т Листвиіе то е травы свѣжіе сухіе
прикладывае ко внѣшнимъ бола
чиса, такожде и ко внѣшнимъ и кра
шнени составо, и ко остоу селе
зенномъ. Зри. Маще когѣ бѣютъ на
правеже оутре и ли все день, той да
емле борщъ съшено, и паритъ вскиды

33 39
ща добры, и то е наши парноги бѣты:
тако правою силыи мѣстами горадо
и тако битое мѣсто стане матко и бебо
лѣзни, и тако творитъ повсѣдней до
калѣ бѣютъ на правеже, и ноги со то
боу впрѣдъ бѣдѣ тѣлы.

Шѣлой Горчице. Глава. лѣ.
Горчица естѣ бѣлаа горчича и во
стна, во второмъ стихѣ.

А Кѣлые горчицы права варена и при
та, растеніе спермы творитъ, и вѣ
ростъ творитъ же.

В Травы горчицы бѣлыя, и то ко имъ
обычае и приати: иже бѣлаа еѣ вели
кою теплотою нѣтрѣ наводитъ, и тво
ритъ, для того аще нармѣтъ травъ
справою рѣтовою, и ли сѣка пѣстою обы

чною пар^и, тогда она не предителна
и во главах болѣзни не навод^и, оу тро^и
бх^иисти и маг^ититъ, и стома^хъ и кр^ив^ила
и ное^ие творитъ. —

Горчишныя травы бѣлыя, аще пріа^и
то хрезъ мѣр^у вредително естъ бѣ^лу^х,
понеже ш^итог^ио ъсоки бываю. —

А Сѣм^а бѣ^лыя горчицы, почен^ии и прі^а
а^ит^и в^инѣ, заживляетъ всако еѣ
кхшеніе позыющіа гадовъ гадюиы.
и горчицъ черной. Глава, лг. —

Горчица черная горяча и суха естъ,
в перво стѣпнѣ и в четв^ерто^и. —

А Сѣм^а горчичное вор^тѣ жван^ии сѣ^и
кх^исо посычен^иы, велики присто^и,
немоши зѣ^иной. —

В То же сѣм^а толчен^о и смѣшено

сх^икх^исо іссысто^ию пріа^ит^ио велики прі^а
ст^иитъ болѣзни стома^ха и пл^ич^ино. —

Горчичное сѣм^а толченое, и к том^у прі^а
ба^илипанш^и винны и то почен^иы даки
мен^их^и не ме^иц^исато толчен^ои, и то пріа^ито
велики прісто^итѣмъ кои обдержани
сѣ^итъ водото^ино^и немо^иц^иію. —

Горчица сѣтра на ще^и с^ице пріа^ит^ио,
до кр^ис^иа п^иама т^их^и навод^и. —

Со^ик^и горчично пощен^иы во^ик^ио велики
зг^инитъ. —

То^иже со^ик^и пріа^ит^иы жа^ижд^и навод^и
т^их^и и помысл^и дви^иже. —

Горчица почен^иа и варена в^инѣмъ ора^и
ж^иско и то п^иемъ хрипл^иеніе горла^ине
ш^итог^ио преста^ине. —

Сѣм^а горчичное да п^иетра^их^имъ дай^ии

Бирь всѣхъ тѣхъ породѣ толченѣ
мѣлкѣ, семѣшено смѣдо прѣсныма.
и тѣмъ ротъ полоще, и ли долгѣ ворте
держи. вычисти мозгъ главный ѿ
вредителной мокрости, ѿ которой
мокрости глава болна бывае. —

Д. То же сѣмѣ держано ворте пристой,
тѣмъ, оукоихъ назыче къ ѿпадывае.
ѿ яблокахъ садовы. Глава. лд.
Яблока садовыя сръе оукрѣплю,
для благовоѣа своего, такоже и мо
згъ главной. —

а. Тотъ же яблочной дѣхъ особнаеѣ
лече, тѣмъ кой обдержани сѣхо
стѣю, такоже и тѣмъ кой стражѣ
меланхоліею, понеже ѿ того дѣхъ,
вредителное еѣство премениѣса. —

41
20
6
Яблока сырыя вредителны еѣтъ
лѣ паѣе всѣхъ овошеч, понеже ѿ нихъ
радаѣѣса вредителная вѣтростѣ и на
метѣ жилы бѣлая такоде и крова
вая и вредителная мокростѣ ѿ того
расплодѣѣса, повсемѣ пѣвѣ ѿлишна
и хъ прѣмѣа раждаѣѣса болѣзнь сѣ
хотная и оудѣшіе. —

Г.с
Почыки и хгорны яблоковъ в водѣ по
ложены, елико може добыти порах
жденію; и тѣхъ водѣ ворте держимъ,
непомногѣ, и потѣмъ помалѣх прогло
ти, и тако стрѣженіе и храненіе,
головое ѣимѣѣса, и ѿ того прѣмѣа
рыганіе и нестраеніе стомаха ѿ по
лагаѣѣ, и стомахъ пакоостѣа неѣтъ.
О яблока лесны. Глава. лѣ. —

Габлюки лесныя естественны сѣтъ
стѣдены и сѣхотны . —

И тѣ габлюки силѣ таковы и мѣю,
аще ихъ пріемлю, оупробу всякую
заключаютъ, блеваніе шоторо пріятіа
оуимеца и сѣще и крѣплаетъ и обвесе
лае . —

О габлюка Земляны . Глава, 12

Трава габлю Земляныхъ, тарача
и сѣха естъ впретіе стѣпнѣ . —

А Корень тое травы полченъ и пріятъ
сводою, выгонитъ отоку и вреди
телную маюроствѣ шоторой радас
тѣа водоточны недѣтъ . —

В То же смѣшеніе аще жены пріем
лю, силно оунихъ ментровсди
жестѣа . —

Аще и когѣ жена брюхата чрезу
тое травѣ, престѣпнѣ, тогда виже
ликаа вредостѣ бываетъ .

Корень тое травы каренъ ваниѣ, а
и та вниѣ пріятѣ окормѣ и зно
три выгонѣ . —

Соку тое травы аще вниѣ пѣ
скаемъ, тогда главѣ вычиститъ . —

Корень тое травы аще женѣ по
дпѣтѣ положи, когѣ долго помѣ
во время рожденіа, тогда еѣ бѣтъ
бѣрзо проститъ . —

Отрѣша . Глава, 13 .

Грѣши пріятѣ сырыѣ, маюроствѣ
множественную пѣла наводѣ:
ногѣда жареныа пріятѣ, стѣма
оукрѣплаетъ и жаждѣтѣшитъ,

и оупрѣхъ заключаетъ, но шрыганіе
стомаха шворитъ. —

Болшіа долги и ли грѣши съть пріаѣты,
вбрашнѣ неже ли добродѣтели
лиа ли грѣши дѣтѣи зеленые пріаѣти
неже ли болшіа . —

Грѣши часто прѣаты вѣрчѣніе вѣсика
пѣоратъ, дла тогѣ тѣхъ ихъ непрѣ
и маемъ. а пѣемъ винѣ старое: и та
днмъ корицѣхъ и перѣ, и ные пѣмъ
подобныа, и та кѣ не сѣнихъ роди
тѣа ко сѣтѣ и оусоки.

Грѣши варены и пріѣты тѣлѣ, ели
накоди и нѣтрѣ мѣстѣ, а:

Солъ и труши прїятній порасъденію
добтола и нѣтъ вѣже, таѣже солъ
прїятъ после стола, тогда прохвѣ

ДВИЖЕТЪ.

Грѣши варены в водѣ и потомъ поте
ны, и то прикладывае на верхъ сто
маха, и такош блевоміе шоташ оуи меса.

Ослива хъ . Глава . ли .

Сливы оубо сомъ, нислы, а естество
влагостны, истъденостны, вначаль
второгостъпна; а склъ имъ е истъ
телнхю и холодителнхю .

Силы пріятны нѣтрѣ движе, носко,
роной телны, аще кто ихъ чрезъ мѣ
рѣ пріемлетъ вредително бѣтъ.

Листвѣе слива на древа варено въ
сѣ , и тѣмъ аще помазѣ стары
гнилыя мѣзвы гдѣни бѣдъ на тѣлѣ,
и тогда помазаніа оны заживлютъ.
Сливы зрѣлыя пріять, бо шиноръ

нѣтрѣ дви́жѣ неже ли сѣхѣа . —
О ѡвѣшна . Глава . лѣ .

а Би́шнѣ кой сѣтъ ѣхѣомъ и словѣ
ты сладостѣ сѣмаѣхѣ , и рѣхѣ благово
нѣа наводѣа . —

б Зѣрна ко́торыѣ вѣтѣхѣ ѣго́да , при
стоаѣ кой недѣго́ю камене . —

г Би́шнѣ и словѣ тыѣ оутро́бѣ заклю
чаю́тъ . —

д А҃сѣи би́шнѣ сладки тѣ оутро́бѣ
дви́жѣ ~~дѣла~~ ~~то~~ ~~ѣо~~ ~~дрин~~ ~~той~~ ~~тъ~~ ~~рѣ~~
сѣжда́ти о ѡвѣшна , кой истребока́нѣю
чѣтеско́мѣ пристоа́ще . — О сморо́де .

О сморо́динѣ кра́сноѣ . Глава . ма .
О мали́нѣ . Глава . ми .

Мали́на ѣсть ѣго́да ѣстество́мѣ
стѣдена и сѣхѣа в третѣ́мѣ стѣпнѣ . —

Тѣмѣ ѣго́ды ~~тѣмѣ~~ ~~ѣго́ды~~ приа́ты а
жаждѣ тѣша́тъ , ко́мѣ быва́етъ ѡ
ли́шнаго кро́воиспле́нѣа . Такожде
и оутро́бѣ заклю́ча́етъ .

Тѣмѣ ѣго́ды приа́ты сладостѣ бра́шно в
наводѣа и питѣю . —

Всѣхѣ то́гѣо пло́дѣи ѣкаѣ ѣсть сла́ , т
достѣ , и по́тъ со́кѣ приа́тъ пра́се
нѣе рѣхѣное ѡйма́етъ , и ѣлева́нѣе ѡго
го́ престанѣ . —

Аще кто вели́кое го́рачествѣи мѣ д
ѣ вна́три , то́тъ да́пѣтъ со́кѣ , и са́
мый прѣ́мле пло́дѣ , тогда нѣтрѣ
холоди́тъ . —

В тѣхѣ же ѣго́дахѣ доспѣ́е питѣе е
со́кѣ дивѣ́ею водо́ю , и по́да́емъ
пи́ти млнѣ , кой стра́ждѣ ко́ремъ

или в оспою. —

Бѣже нагоды варены в водѣ перепущеной и сконевашавъ, и то пріа то жаждѣтѣ шипѣ; то же питіе пито пристой во время повѣрости.

З то же питіе даѣмъ тѣмъ людемъ, кои чрезъ мѣрѣ пьютъ, и таковыи и зникъ въцѣ. —

и Землянице. Глава, мѣ. —

Земляница нагда естествомъ естъ холодителна и влаготна, вѣре тѣ естъ пнѣ.

а Земляничною травою парится, пристойтъ тѣмъ, кои недѣтѣ ютъ камене. —

е Вода Земляничнаа перепущена

и то е тра тѣ исплодѣмъ какъ ро, стемъ и пріа то пора всаждѣнію ки не дробитъ, и дѣгостни ѣринов дви же. —

Аще ѣкогѣ понасица болитъ. Пои, т да емлетъ Земляничною травѣ, сохотѣмъ какъ съ ростѣтъ; горѣти три или чѣтыре и пари в водѣ, и тѣмъ болное мѣсто понасицное парить.

а Годы Земляничныи велими при стойтъ пріати тѣмъ, кои естествомъ сѣтъ горячи и сухи, поне же ѣ того пріати истреблается горячество и хѣраное. —

е Земляничны нагда вода пріа та лишней потѣ тѣмъ ѣ того заклю чается. —

О мѣрошнѣ. Глава, мѣ.

На годѣ мѣрошнѣ. Таковыя силѣ
мѣрошнѣ, а коли еѣ вѣдѣтъ то
гда боле важѣ.

Мѣрошнѣ прѣмѣо ѣтраба кровѣва
шнѣхъ заключаетсѣ, таже и на
теченіѣ, коймѣ обычае нѣбыва
ѣ, аще и хъ прѣмѣе раѣнѣхъ ви
номѣ Оражѣски, тогда болѣ по
льзѣе. —

Вѣ. Тѣже и годѣ, кто бѣтъ надѣше
срѣе, тогда онѣ скоро нѣ телны,
аще кто насытъю ѣтраба нѣтъ
трѣмѣрѣхъ, вредѣ телно бѣтъ стома:
аще кто вѣмѣрѣхъ прѣмѣе не вредѣ
телны, а тѣже и годѣ тѣла и пылаю
для своѣ стѣдѣности. —

46
Листвѣе по тѣчѣно прикладывае
ковсакомѣ ожогѣ, и шѣтоѣ живѣ.
Тоже листвѣе варѣно вѣдѣевои
водѣ, и тѣмѣ аще ротѣ полоще
тогда шѣтого великаѣ зѣбнаѣ бо
лѣзѣнѣ тѣдѣи тѣсѣ.

О пернѣхъ лѣваши. Глава, мѣ
Пернѣхъ лѣваши, бѣстѣсѣтѣвомѣ
сѣтъ, стѣдѣны и сѣхѣ, вѣтрѣтѣ
стѣдѣнѣхъ.

Аще оукогѣ о хѣ выходѣ, и тѣмѣ
лѣваши прикладывае шѣтомѣ о хѣ
постарѣомѣ стѣнѣтѣ.

О соѣа пернѣхъ, кровавое течѣнѣи
медѣа того тѣмѣ лѣваши даѣмѣ прѣмѣ
тѣмѣ и вѣзѣлѣи хѣ полагаѣмѣ,
кой о бѣдержѣи нѣсѣтъ оу тѣроѣоу коѣ

Важою, илишнее теченіе мѣстрою
Заклинають. —

Г Пѣже леваши, аще прикладыва
емъ ко шчѣмъ, тогда теченіе егн
иное заключаетъся. —

Д Тѣ же леваши пристой пріати,
тѣмъ кой обдержани сѣтъ велики
жаро отненны в нѣтри: понеже тѣ
леваши велики нѣтрѣ холода тѣ,
а дла ихъ хладости всакоу оутро
бѣ важетъ. —

Е Соко терновы помазѣ огонь палаши
и нѣе о постѣмъ и такъ огонь тѣши
тѣ. —

З Пѣм же соко помазѣ о токъ оуно
и такъ о токъ палаже. —

З Аще тѣмъ соко помазѣмъ мѣдѣ

44
Гдѣ хоше^ш спаденіе власовъ, и такъ
отогъ помазаніа власы спадѣтъ,
и тѣмъ Гладко стане. —

Срѣдине, Глава. МЗ.

Рабина естествомъ стѣдена исх
ла втретіемъ стѣпнѣ. —

Рабина силѣ имѣетъ такъ вѣто а
холодитъ и вѣже, и хрѣсти и колѣзнь
выведе и во всегъ тѣла. —

Рабина заключаетъ стѣпнѣ и словѣ. —
Рабина болѣ пристойтъ пріати мѣже д
ско полѣ не жели жемсконъ. —

Ш може елѣвы нѣгода. Глава. МЗ.

Нѣгоды може елѣвы, горати исх
во второмъ стѣпнѣ. —

Аще тѣ нѣгоды часто держи ворте
и то оутѣши тѣло глави, и тогъ

держаніа вѣтростъ вредителна
изходн .

В. Елей здѣла и зможже елевпадре
ва, и то велии пристойтъ кломѣ
игрыже хретиной, каа бываетъ
болѣзнь шстхдености, и ко вхотре
ни оудомъ: аще тѣмъ елемъ сти
нѣ помазѣ, и многижъ людѣ со
тѣ помазаніа полза бываетъ .

Г. Тойже елей велии, пристойтъ
кой обдержани падхую болѣзнію.

Д. Тойже елей приаѣтъ в брашнѣ кой
обычае ни бѣдъ велии ползѣетъ,
мела коліе вой, а кто ихъ ѣстъ,
и пѣ всегда бывають тагостны
нхтрѣмъ штхстыа крови сѣнылы.

Е. Тойже елей тѣмъ же обычае пріаѣто

киловаты пользе, понеже кайкии
входѣ вмеще къ оукрѣплѣ, аще то
елей пхскае вххо, тогда слухосъ шіме.

Аще во время повѣтро емай може
елевое вѣтвіе, или самое древо (пол
тае нахтрѣ, и творимъ снмъ дымъ,
тогда никако аѣрнаа нечистота сѣ
бительнаа не прикасаетса, и на члѣ
не паде которь дымъ шіметъ .

Агоды можже елевые, ввинѣ или
быномъ питіи и пріаѣто, велии по
лзе тѣмъ кой тажко мочитса,
и боле испосницы выведетъ,
ш орѣха лесны . Глава, ми .

Орѣхи лесные есте ство сѣгорайн
и сѣхи ссередостію .

Гадра орѣховые пріаѣты вбранѣ а

в Тѣхъ коостъ на вода . —
Тѣхъ дра сыры орѣховъ точены
сызъмо^м вмѣстѣ спрѣмъ болѣсть
и поасницы испечени, такъ исплю
на шь^м вѣдѣ . —

Г Тѣже тадра толченны соало ветти
ными, да соало ме^м вѣми^м а в томъ
буде мастъ, и тѣмъ помазѣ шелъ,
и такъ власи нароспѣтъ . —

А Силомъ орѣховы помазѣ трыжъ
во вѣхъ согта^м вѣ, и такъ болѣни
проста^м . —

Е Дра прѣмъ в вращи^м болѣзнь
главную наводи истома подымае
вѣ^м прохти^м . —

О хмелю . Главъ^м . мо . —
Хмель есть трава естествомъ

о^м 49
гора та исхуа в овторо стѣпнѣ . —
А силъ имѣтъ роководителнхъ и со
грѣшателнхъ и отворителнхъ, вса^м
а постемы^м вѣрдымъ малчи^мтъ кой^м
обыча^ме ни прикладываемъ . —

Хмель варенъ коймъ^м обыча^ме ни
буди, и прѣмъ впити^м, сердце о
беселитъ : имеланколіе вхъ^м крхчинъ
изнхъ три выгони, толкш^м принима
пора сжжденію непоми^мнотъ . —

Листвѣ хмелевое свѣжее толче^м
но и со^м вѣжа вхши^м пхшаемъ,
и скоторы тной^м иде, и такъ бола^мтки
иже во главѣ Зажива^мю . —

Тоже листвѣ исхмеле, варенъ в^м
пити^м лежало, и то даемъ^м пити^м тѣ^м
кой обдержани вхотною^м ітажко

Дѣхаютъ . —

Е Хмель же совсѣмъ ка^ке^мъ расте^тъ
варенъ въ винѣ, и^{ли} въinomъ питіи
и^{то} прикладываетъ ко^мо^то^кхъ и^кболѣ^з
ни селезенной, и^{та}къ тѣ болѣз^ни
выведе .

Штрибахъ и^оры^жика, и^осмор^ч
ихахъ . Глава . н . —

Всѣ^мка гѣбы е^стествомъ стѣде^н
ностны и^{во}лгостны . —

А кто и^хъ пріемлетъ т^ремѣ^рхъ вредите^л
ны сѣтъ, и^{ро}дитъ тѣ^жка и^{пре}
и^злишная мо^крость . —

В Нѣ^кіаже гѣбы кто и^хъ пріемлетъ
не^{на}а, напрасною смертію ѡмираю .

Г Гѣбы тѣ^жостны и^{пи}танію, а^{не}сѣ^н
но^ителны, ко^имъ обыча^е они, и^выхо^д

да^а а^ведрон^о . —

Аще кто и^астѣ гѣбы каковы и^{не}бѣ^д
тѣ киловаты бываю, и^{по}рученію
и^{ста}хъ твора^тъ : но послѣ и^хъ пріѣ^м
выпиваетъ добраго старого вина . —

тогда о^уймется вредостъ и^{ни}хъ .

ШЗВѢРАХЪ ДИКИ, ЮДОМЫ:

Обаранѣ . Глава . н . —

М^асо агнати молодого, которое е^{ще}
сѣтъ, в^нѣ^трь пріѣ^мтъ; кровь доб^р
рю в^члѣ^кѣ дѣла^е . —

М^асо валеного барана, си^лны и^здо^р
р^овы люде б^ести доб^рѣ до^бро, но болны
нездорово : в^тѣ^ле волгостъ лип^кхъ ю^д
ла^е, и^изсоста^во неплоховыхо^ди .

М^екш о^ве^чье ки^слое пріѣ^мтъ, о^корм^я в^л
ихомъ по^со^бла^етъ . —

Т Кровь овечья свиномъ пита падѣ
чюю болестъ шдалаетъ.

Д Сало костей овечьи теплѣе, и магла
орѣховатѣ и сахаръ головна вмѣстѣ
смешавъ, и внѣтръ пріѣтъ, камень
радобитъ, и болячѣхъ выведе, и спѣсы
ра и спочекъ.

Е Возми желѣдо бараней, и положи
в винѣ и прибавь воды и оувари, и да
пить овцамъ и баранѣмъ, в то время
исли мрѣтъ, то не ста и мереть.

Обыкѣ. Глава, нв.

Ж Кровь быкова пѣжины слица згоня.

В Сало быковое смѣшено свѣско и смо
лою, всакую твердо омагѣе.

Г Тѣже масть вино развестъ, составы
дрожа чѣе вставляетъ.

Сало молодого быка или телати,
стерти со солѣю, и стрѣпѣе главное оу
Здравликаетъ.

Съволѣ. Глава, нг.

Масло воловое внѣтръ пріѣтъ въ
члѣкѣ, грѣхую кровь дѣлае, и живѣтъ
затвержае, и изжелѣтка не скорѣи
зходи.

Желѣтъ волова ссели трою смѣше
на, и голова помаза гниды по мрѣтъ:
Сало воловьимъ ^и женѣ неплодны по
мо и мѣ великѣхъ подаеъ.

Кровью воловою свѣжею, аще по
маже собаку шелѣди вѣху и лечишъ.

Съмолоко коровье. Глава, нд.

Млекѣ коровье и овечьи, естество
сѣтъ гѣсто, а кобѣе средостни и сѣло

ни то^нкостно . — а то млекш^н не толь си
лиш^н нхтръ^н ма^нитъ^н ра^нкоже^н и^нныа^н.
понеже козы^н да^нтъ^н травы^н, или свѣ
горыкое . для того млекш^н ве
лми^н пристой^н кстомаху^н . —

в. В са^нкое млекш^н прі^на^нто^н, растеніе^н до
бры^не кро^нви творитъ^н, и нхтръ^н движе
и^нстомаху^н пристой^нтъ . —

г. В са^нкше млекш^н варені^н прі^на^нтъ,
оу^нтро^нбъ^н ва^нже и^нгорла^н нх^ню болѣ^нзнь
и^нме^н, и^нртаны^н на^нзвы^н За^нживла^не,
а^нще и^нмъ^н ротъ^н пала^нще . —

д. Млекш^н коро^нви смѣ^нше и^нроведе
ма^ни^нтъ по^нчено^н и^нпро^нщеженъ^н, и^нстома^н
прибавитъ^н воск^н топле^нно свѣ^нже
чи^нстого^н и^нма^нсла^н дре^нва на^нг^но ве^нсѣхъ^н
пара^нсх^нжденію^н, и^нбѣ^ндетъ^н ма^нсть,

и^нтѣ^нмъ^н пома^нзѣмъ^н кам^нчюгъ^н по^нно^н,
и^нтры^нж^нх^н га^нѣ^н н^небѣ^н, и^нтак^но та^нболѣ^н
Знь^н премѣ^ннит^нся . —

К са^нкое млекш^н вред^нител^нно^н е^нсть прі^н
а^нт^ни^нкой^н недѣ^нг^ню^н, селе^нзен^нною и^нпе
чен^нною болѣ^нзнію^н и^нгла^нвною^н, и^нко^ни
об^ндер^нжа^нни^нде^нти^нн^нце^н, и^но^ну^нко^ни^нхъ^н со
мо^нро^нш^нход^ни^н и^нжи^нлы^н кор^нчат^нся .

О сы^нре . Гла^нва^н, не . —

Сы^нръ^н е^нсть свѣ^нже^нй . е^нстество^нмъ^н
ста^нде^нности^н и^нво^нлгости^н в^нтреті^немъ^н
ста^нпнѣ^н, а^нтѣ^нко^н на^нво^нди^нтъ^н а^нл^нч^нме
ско^нмъ . —

Сы^нръ^н же ста^нрой^н жа^нрено^нй прі^на^нтъ,
на^нзвы^н в^ни^ншка^н За^нживла^не, и^но^ну^нтро
бъ^н кро^нва^нхъ^н о^ну^ни^не .

Сы^нръ^н варенъ^н в^нводѣ^н, и^нтѣ^нводѣ^н

аще мамики пріемлю. Тогда великое
растеніе млекѣ творитъ. —

Д Сыворотка пріята волны людемъ
кои безсилны. понеже сыворока
пріята, нѣтрѣмачитъ и проходъ
творитъ: нолѣтитъ всѣхъ сыворо
ка коатече и козѣ сыра. —

Е Акоторыя сыры велики прерасолены,
и ш того раждаѣтся камень, и вода
мочеваа залапаетъ, игноеніе тво
ритъ стомахъ: и челоуѣкъ отъ ма
ваѣтъса и не все бываѣ, и теченіе
творитъ бѣмѣрное ноздрани шмо
згѣ главнаго. —

З Сыръ которой Зелень трава ми на
раженъ безсоли, велики прістойтъ
стомѣхъ, и тѣхъ тѣко наводѣ, ма

повсѣмъ составо расплодитса и брюхо
спане и нѣтрѣ движѣ. —

Той же сыръ Зеленой варенъ пріятъ З
оутробѣ заключаетъ. —

Сыръ чаетъ пріятъ вбращенъ вреди и
теле естъ тѣхъ члѣскомъ: понеже
ш того пріатіа родитса колера вѣщѣ
сирѣчь черная крѣпина. —

Сыръ козей дѣпѣ естъ всѣ сыро
кпипанію тѣлесно, и вогостъ наво
ди внѣтрени оудѣ такожде исто
махъ аще несоленъ естъ: егда они
свѣжи тогда нѣтрѣмачитъ, а егда
бѣдѣ старъ тогда оутробѣ влажетъ. —

Съ маслѣ коровье. — Глава. нѣ.

Масло коровье собою естъ тепло,
вперво спѣпнѣ: а естественѣ естъ

легостно истребительно мокро
в тѣхъ людѣхъ и естество сѣтъ
мѣки, а нѣтрѣ не тверды. —
а Масло же помазѣ оумладыхъ о
проскраніа, тогда ш того помаза
ніа. Зѣбы вырастаю бѣ болѣзни.
в Тѣм же масломъ помазѣ болнѣю
поаснищѣ и ныа составы, и тако
болѣзнь ѡимѣтсѣ. —
г То же масло смѣшену смѣдомъ прѣ
снымъ поровнѣ, и пріа ти достѣнтѣ
тѣмъ, кой имѣю болауки въ перѣ
и наплѣче, шкоторыа болауки рада
ются сѣхотныа болѣзни;
а То же масло вычисти всѣкіе бола
уки, но паѣс тѣмъ, кой бѣвають
вохда тайно —

54
пв
Масло пріа то въ нѣтрѣ, и ли на вѣрхѣ
тѣла грѣди маже, и тако легостно
ш кашли ваніе творитѣ, и мокро сѣ
и грѣей выведетѣ. —

ш Масло коровье пріа то въ рашиѣ,
всѣ въ нѣтрѣннѣ оуздравливає: о сѣ
бна естѣ леуба тѣмъ, кой поаснищѣ
болѣзнію страждѣ, егда чѣсто егѣ
въ нѣтрѣ пріимаю помогаѣтѣ. —
ш Борове. Глава, нз.

а +
Мозгъ въ прѣкой, и сѣровію смѣше
посовла на камѣ влонѣ, сѣ же въ
кишкахъ оу свиньѣ нахоуа камыки:
и тѣ камышки истолоуѣ і ввинѣ
питѣ тѣмъ люда, кой болѣзнію
камене въ поѣка, и выгонитѣ. —

б
Легкое въ провше и сѣчено на поро

и сѣртое, и котомъ изопьетъ в пи
тїи: и то тѣмъ члвкъ не ѡпьется пья
ны питїемъ.

Г. Катина варена и приваЗана на ка
кїа раны нѣхъ, вскорѣ заживаю
Д. Пѣзырь вепревой кто вы сѣши даѣ,
рѣзанїе в мехирѣ, и оуиметъ.

Е. Калѣ вепревой свѣжѣ нюхае кто,
текущую кровь износа оуиметъ.

Окозлѣ. Глава. ни.

А. Прираженїе колово, таковыя есть
горячи что камне амазъ, которая
ниогнь нижелѣзо неможе одолѣти:
а кровь колова тотъ камне смазаетъ.

Б. Мѣсш коловое лихвѣю кровь дѣлаеѣ
в члвѣ, и кворотѣше приводи.

Г. Кровь егш помогае тверды надѣ

ты а постема, и ихъ смазаетъ,
и мѣсто свободитъ.

Кровь колово пїютъ свиномъ ка
мень в члвѣ раздробитъ.

Окозѣ дворной. Глава. но

Мозгъ козеи смѣше с медо прѣсны а
и внхтрѣ прїаго, коросты в животѣ
оуздравляе.

Мѣсш козїе, какое оукшенїе надо в
витое, и надбой помоуно.

Топленое салш сгожью толченю и прї
кадывано на нѣ, коростѣ шдалаетъ
а коли в хшн пхоти слухъ даеѣ, или
начирѣ и положи рванїе и шпхоль
полагаетъ.

Млещ козїе кто пьетъ, болѣзнь в
составѣ оуздравляе и себоѣ

шдалаетъ . —

Е1 Мозгъ козенъ сожженъ чтобыбъ
сталъ, и зъбы потирае, болѣзнь
зъбною ищѣлае, и дѣсны болныи
помогаетъ . —

5 Кровь козѣ сало варенѣ и то прѣло,
всакомъ окормѣ погоблаетъ, сало
козѣ прѣинымъ сало клекарствѣ
лѣтитъ, оуха козы желчи, сдохотны
болѣзнь помогаетъ . —

Ошкѣздиго. Глава . 3 .

а Кровь дикѣ козы, коды помаже
жилы скорченныа омаглетъ, и бо
лѣзнь востаѣхъ оуздравливаетъ,
и окормъ и зътри выгонитъ . —

хуеиене Глава . 3а .

а Слезы елены и кости, и срце егѣ по

соблае надрожаніе срѣное колы и хъ пѣю
болѣзненныа .

Мозгъ еленей всакоу болѣзнь оудра
даетъ . —

Кто воленыю кожу обертитъ, тогѣ
бестраше бывае . —

Млекш оленье пито, ш всакоа болѣзнь
оуздравлае .

Мочъ елены шдалаетъ печеннуу ісе
лезеннуу болѣзнь . —

Легкое еленье и згорло вдымѣ оува
ленѣ, и потомъ стерпѣо смедо питѣо
шсашло оуздравливаетъ . —

Мозгъ еленей и зженъ, наскривали
тогѣ улѣка : кой падѣчею болѣзнію
страждѣ помогаетъ .

Тогож орогѣ жженогѣ, пепе сѣкѣго

да водю тѣла оного пити болѣнь оузд
роушишаетъ . —

ⲑ А рогъ еленей силнѣе на лекарство пра
вой нежелѣзкой, полкорѣтко егѣ
на хощетъ . —
ⲑ зайцѣ : Глава , 36 . —

ⲑ Заеучье мясо естъ сухо родитъ кровь
толстѣю , да шднѣхъ лѣтъ козѣ и ко
злака мяса , и добро егѣ части толсто
брюхимъ . —

ⲑ Мозгъ заеучей печеной гѣсти добръ
помогае тѣ , дрожаніе срѣное шдале,
изъбы шнегѣ растѣтъ сѣору , а недо
ровые бѣ болѣзни выпадываю . —

+ ⲑ Мясо заеучѣ варенѣ и прѣмѣ по
звѣтѣмъ , и которыя вногахъ ламъ,
и въ составѣ болѣзни , и тѣмъ оуздравле.

пѣ 57
Мясо заеучѣ печеное , оуздравленѣ
Треннѣа болѣзни ; и жолѣдѣкѣ добръ .
Олисице . Глава , 37 . —

ⲑ Лисица коли оуварена въ масле древа
номъ , и тѣмъ помазана , и маже жѣ
затвердѣлости , и терпнѣе восстаѣтъ .
ⲑ Сало лисѣе варенѣ вводитъ , и мазати
болѣзненныа составы помогае тѣ .
ⲑ Лисѣе легкое въ сѣхшено и источенѣ ,
и въ нѣтрѣ прѣмѣ , помаже дыхающѣ
помогае тѣ . —

ⲑ И ицалисѣи толченныа мазати тѣ
жилы корчатѣ шмѣтаютъ , а коли
и хъ свино пыто распалаю похотѣ чѣ
сѣхѣто , и сѣвоисплаенію жѣнѣскомѣ . —
ⲑ Волкѣ . Глава , 38 . —

ⲑ Волчѣи звѣтъ и ноготѣ , кто присебѣ

носи, болныа оны и всѣ внутреннѣа
болѣзни оуздравлае.

Б Пече вочаа высушена, и пита свино
коѣ внутреннѣа болѣзни оуздравлае.

Г Сѣцеволуе добръ держать на мно
гѣхъ харѣства, и шчерныа болѣзни
и бавлае.

С медведѣ. Глава, 32.

А Желѣ медведѣа сколноу нахупно
дѣтати приложено, жива шмагчае.

В Очи медведѣа выхуплены и повѣ
шены наше чепверодневнѣа траса
вицѣ шдалае.

Г Сало медведѣае, шелѣди наглавѣ
мазати власы нарастаю и шелѣди по
рибаю.

А Актѣ хоще брови черныа имѣти,

пс 58
пс
госало медведѣа и помазывати: но
шчѣй берече, что бы воуи не вошла
ослабне члѣкъ.

О конѣ. Глава, 33.

А Калѣ конской свѣжей сожженѣа
крови печеніе застаивае.

В Когда женѣ подно каломѣ конской
похрише, тогда плодѣ мертвой,
из живота выгонитѣ.

Г Жена коли молоко кобылье пьетѣ
окоормѣ и болѣзнь в мѣстѣ оусми
раетѣ, и падучюю болѣзнь шдалае.

А Сыръ кобыле сухой животѣ заве
ржае, и грѣждѣ шдалае.

С Сыворотка еа свиномѣ пита, вса
кое болѣніе шдалае.

О конѣ. Глава, 34.

а ^штотова или ^шкошики на ^шкшениа,
бывае^тъ великаа болѣзнь, изеле-
ность тѣла: нота илечити просто,
приложитъ дасты ^лхх полхено^ш
и ^шцѣлае^тъ.

в Котъ ^шо ^шкхреніа рхты травы,
или мигдаловъ Торки бѣгае^тъ,
и ^штамъ ^шодо^шбае^тъ класть, гдѣ ^шдо
порти.

г Калъ ^шотовой или ^шкошики смѣше,
згорчице, и ^шелхди пома^шзати зго-
ни, и ^шволосѣ ^шаростх^тъ.
Шсоба^шистъ. Глава. Зи.

а Собака ^швѣхъ ^швѣрей ^шрема^шдѣ-
лы ^шреходи, ^шпервое ^шчто ^шзнае^тъ,
второе ^шчто ^шлюби, ^штретіе ^шсх^шжи.
в Собака ^шазыко ^шсвоимъ ^шжи^шти,

и ^шчю^шжее ^шраны ^шлечи^штъ: а ^шх^шсеба ^шга-
зыко ^шполи ^шраны ^шнедо^шста^шне, и ^шона
на ^шно^шхъ ^шсвою ^шна^шлюни ^ши ^шна^шраны ^шдо-
тыкае, и ^што ^швѣ^шдомое ^шдѣ^шкар^шство
и ^шгазы^шха ^шсоба^шчьа.

Молокомъ ^шсх^шчи, гдѣ ^шпома^шже^штъ
волосы ^шне^шростх^тъ.

Мочь ^шсоба^шчьа ^шсели^штрою ^шсмѣ^шшена
о^шугри ^ши ^штверботъ ^шш^шдалае.

Желчь ^шсоба^шчьа ^шпрѣ^шлые ^ши ^шо^шпх^шлые
о^шчи ^шо^шзд^шрава^шлае^тъ.

Кожа ^шсоба^шчьа ^шо^школ^шрх^шки ^шш^швече
на, ^шкоро^шсты ^ши ^шзле^шчитъ.

Мочь ^шсоба^шчьа ^шсѣ^шжаа, ^швса^шк^ша
коро^шсты ^ши ^шзле^шчитъ.

Желчь ^шсоба^шчьа ^шперомъ ^шма^шза, ^шкамю
жнаа ^шмѣ^шста ^шжи^швитъ.

ОПТИЦА ВСАКИ ИКЛЕ

КАРСТВУ ОУГОДНЫ.

ШПАВЕ. Глава. 40.

а Желчь павья, что петуха великаго,
пособлае ^мкрови оуамъ и на затеминыи,
в Каль павино ^мголене ^мболны ^мпособла
е, ^тлишомъ ^тпари, ^тадъ ^тблае ^тлегостъ ^ткоха
нїю, ^таще ^тбѣде ^тприложенъ ^ткболны
ногамъ.

О жаравлѣ. Глава. О.

а Желчь жаравлиная ^тбѣтъ ^ттепла,
и чиста, коли ^тистоемъ ^твносѣ ^тпхсти:
сводкою ^тбзвою ^тпособлае ^тшпари
да, ^тадъ ^тблае ^тлегостъ ^ткоханїю.
в м ^тсо жаравлиное ^тбѣтъ ^тгрѣш ^ткодра
вленїю и ^тпрѣднѣ, ^тадъ ^тблае ^ткровь и
во ^тлгостъ ^тс ^тмелакон ^тв ^тлицѣ, ^такогда

дла ^тпогш ^тхоше ^тжеравла ^тбѣтъ, и
о ^тб ^те ^тгш ^тподержалъ ^тдни ^тдва ^тили
три, и ^тпотомъ ^тегш ^тбѣлъ.

Шчапле. Глава. Оа.

а Кто ^тмолодѣю ^тча ^тплю ^тбѣтъ, ^ттомъ ^тдо
го ^тдѣ ^то ^тчи ^тколѣ ^тт ^ти ^тне ^тстанѣ, и ^тс ^те ^тное
те ^тченїе ^тне ^тбѣде.

в Пухокъ ^тча ^тпли ^тпроти ^твъ ^твса ^ткогш
а ^тдѣ ^тпособлае, ^та ^тк ^тпо ^тегш ^тп ^те ^ттъ ^тс ^тви
номъ ^тра ^тли ^тч ^тны ^тл ^те ^тка ^тр ^тство ^тмо ^тмоч ^тно.

а Каль ^тча ^тпли ^тс ^тводою ^тп ^тю ^тти, ^тш ^тпадѣ
т ^те ^тбол ^тести ^тпособлае.

Штѣбѣ. Глава. Ов.

а Г ^тси ^тное ^тма ^тсо ^тпрѣ ^тднѣ ^тбѣтъ ^тко ^тс ^тра
в ^тленїю: ^тса ^тлѣ ^тГ ^тси ^тное ^тв ^тс ^та ^тк ^тдѣ ^то ^тз ^та ^тв ^те
р ^тдѣ ^тло ^тш ^тма ^тг ^та ^те, и ^тра ^тсп ^талы ^те ^тра ^тны
на ^тртѣ ^ти ^тна ^тлицѣ ^тл ^те ^тчи ^ттъ; ^та ^тко ^тж ^то

нѣтрѣсканіе ногѣ, и ли лица шестѣ
дености, вѣто ищѣлае для своей
слакомотѣности: всакоу же болѣнь
воушахѣ оуздравлае.

Аще итѣ етѣ слѣковы соко вѣши
пѣсти, тогда вода и оушей выгона
е, и оуженѣ матицы оуздравлае.

Оутиѣ. Глава. Ог

Оутиѣ толкѣ нагрѣди и нашее слава,
а то масѣ скоро постыне, для лиши
ни вогостей: а чѣла болѣши тѣчна
дѣлае неже ли кѣра.

Оутѣа горяча переиными птицами
дворными: аговораѣтѣ таѣхѣ что
рѣчь за ноженнѣю согрѣвае, а горя
чѣю холодитѣ: Голосѣ направлае,
на сѣаніе множи, и вгостелно совоку

пленіи тѣвѣдѣлостѣ подаеѣтѣ, а сѣло
оутѣкино несазанно всакоу болѣзнь
оузирае.

Оутиѣ. Глава. Ог

Масѣ петѣхова тѣвѣрдо костравае
нѣю неже кѣра чѣла, и сѣгѣ ради моло
дые лѣтѣчѣхѣ, кои еѣще не поюѣтѣ;
и ли добрѣхѣ старые, потомѣ чѣто
тѣ и мѣю масѣ чѣсто кѣтѣстве.

Почѣси петѣховѣ добры кѣтѣстве,
потомѣ чѣто скоро справѣтѣса, и про
вѣ добрѣхѣ множа.

Оухѣ петѣхова пособлае коли же
лѣдо болѣтѣ, для замѣненны вѣне
вѣ тро, мозгѣ петѣховѣ свино
птии со многи болѣзнь оуздравлае.

Оуо кормивѣ кѣра добрѣ тѣчнаго

истараго, и велѣтъ епѣтана донде
гарадо ѡпомитса: потомъ зарѣза
его и вычистить, и насыпать его
полна салію, даварить в полхверѣ
воды, чтобы прѣлѣ а не вскипѣ
ло, и пачѣ бы в прѣлѣ чтобы па
та дѣла осталась: и по пити те
плое непомногъ на нѣ и зѣтра посо
лае надыхавицѣ и дрожанію, и болѣ
зни составо, и многи инымъ болѣ
зне.

Спешухѣ валено. Глава. ѡ
Валеного петуха мѣсо гѣсть, пере
иными птицами лѣтче и силнѣе,
кровь добрую множи. —
Кожа пѣпковѣю твердѣю, и тѣмъ вы
суши, и терши свиномъ пить: же

62
лѣдо и бѣрашнѣ направляє.
Оуха валеного петуха прѣлѣта, желѣ
до ѡмачаетъ и всѣ волгости ѡводит:
а боль и колѣрѣ выгоняе, и помагае
напрѣсавицѣ, и нады маніе желѣдѣа
и на болѣніе всѣхъ составо. —
Желѣчь его на прѣлѣе ѡчи и на те
мѣчѣе, добра естъ и на за темненіе
ѡчей, и на тѣверженіе вѣско посилае.
Шкѣрицѣ. Глава. ѡ
Шкѣрица естъ молодѣа лѣтчи, и ко
аще гѣйцѣ не несе, и то сѣмѣа голое
чисти.
Сало и хрѣчье, которое молодое, сорѣ
вае болѣши нежели старѣе, и на тѣ
рдость гѣзѣка посилае. —
Печень и хрѣчьа какъ хѣпѣа, лѣтче

Есть масовней. —

Д Мозгъ и крачей ззатыніа мотх, ко
тораа застаны вливаетъ кровь изноа.

Е Салшкратъе карастысхнца згонн.

С Калъкратей ксноздрн приложенъ
оури. Зморакъ. —

З Колѣни крратъи сногоми вмѣстѣ
варены вроселѣ исто чены смасломъ
древанымъ да сдохсо и приклады
вае болѣншей по соблае. —

О гайцѣ крратъемъ. Глава. 03.

А Белокъ гайцной кладѣ влекарство,
на вса кое болѣніе, гдѣ надобеть;
гноеніе наоучи или на болауки, и на вса
кое болѣніе гдѣ надобеть гное наоучи
или на болауки, и на вса раны по ко
жныа. —

Такоже поблае велокъ на опрѣлихъ
вгорачей водѣ, вольнѣ омачиваючи
прикладыва. —

Желтокъ гайцной сырой, или варѣ
ной влекарство полагаетъ, со мачав
чирь и горачее. —

Гайца свѣжіе добра бѣста бѣста,
в кровь скоро прелатается; но гайца
твердо печеныа, бѣста гдѣ или
пса. —

Такоже гайца добръе по соблагому
жемъ ктостейномъ совоисхплению,
а снми или о прочѣ, бѣти лѣкъ дарѣна.
Желтокъ вѣщенъ во чн, слепленіе
оучное Зморакъ. —

Гайцо цѣлое свиномъ жжѣны, или
сдохсо, и по выпить всако поносъ

и Та же де папска жмтисо га и чны, да
пай лошигивина, и товыти, посла
е кровавую упрѣх и мѣючи, а м
ихной белою холодить, а жмток
согрѣвае. —

ОБЛАЧЕ. Глава. Он.

а Голѣхъ оуби́той гора́чей, положи́
на вса́кое нѣдо́вѣстное по́собо́у.

В. Кровь голубиная, которая испак-
рыль выпущена, оуемъ кровавы
добрѣ поспособлае, непомнотъ пуща
ючи, теченіе кровавое оустана вли
вае, которое бывае сна поменіа
мозга.

Г. Калъ голубиной дабрь ёсть на бо
лѣнїе составовъ, и на колотїе въ бо

ка хъ, и наше люди посвѣлае, и вса ісоу
болѣніе шмагчае, и во гостини лихѣ а вы
сѣша. —

ѿ Горлицѣ . Глава . 00 .

Кровь горлицы на теплѣ посоехасѣ
болѣнію водша и на шти кровавыя,
а кровь испоплечъхъ ти, неже ли
и наа . —

Калѣ горлицы белми сочеи згонн. 6
Оисхрощаітсе . Глава . II

Куропатчѣно маѣшъ пере иныи пѣ-
ца сладка и здорова, а больши хлѣ-
и верхніа составы, и сподно жѣаже
не такоу •

Печень крѣпачкина, высушена го
раздѣш ѿстоляши въ дѣтѣй питѣ, по
соблазе падучей болѣсти.

Г Оухъ еѣ такоже по соблаву падхуе
болести и желхдо подтвержаеть,
и охоту и брашно подаеть.

Звробье. Глава. пѣ.

а Всякогш воробья бѣсть маѣш недо
бръ и подла ради кто хоше, мехирю
поставленіе имѣти: и онъ може
егш ѣсти.

б Такоже іѣица воробье вые, вели
кую помочь дають испостановленію
мехира.

г Пепель калъ воробья смедо пить
пособлаву падхуе болѣзни.

д Калъ воробьей раствора слиною
и бородавицы помазываетъ згоня.
Окошше. Глава. пѣ.

а Кокшшина кровь, аще кто сваритъ

65
вводѣ и высуши и изотретъ на поро
и тѣмъ присыпаетъ иномъ отоя,
и тако заживаетъ.

Осовѣ. Глава. пѣ.

а Срѣе совинѣ аще кто приложитъ
и тирю несорбломъ, тогда скоро со
зрѣе и вытане.

б Оти совинны сожены, и то пепель
ше зѣбкомъ іѣицы и поскать во
чи зракъ направлае.

г Тотъ пепель шалны, сирѣчь и стѣпи
вши оума помогаетъ, аще главѣ имъ
помазываетъ.

а Омаѣхъ всѣхъ. Глава. пѣ.
Маѣо всякое животное прѣа ты,
вреднѣлы сѣть мозгъ главному, и
штогш родится корела.

- в Масло летящй птиць лѣтче естъ
 копріятію, нежели коринны птиць.
 г Почки петуховы пріятны, рални
 ные недѣги и стѣла выгоня, и што
 сѣ тѣла. вельми питае тѣм и расте
 ніе творитъ спермы, но и паче ины
 и кхствъ. —
 д Оуха кхрѣтъ та растѣніе твори
 доброй крѣви, и тѣх ко тѣла наво
 ди: и мѡзгъ головной оу крѣплѣе,
 и шпрокаженіа очищае тѣм, и ра
 зумъ острѡсть наводи. —
 е Аще кто голови молодые пріемле,
 болѣзнь главѣ наводи. —
 ж Горлицы пріятны върашнѣ, остро
 сть разума наводи. —
 з Тѣла кхрѣтъ пріятны, но и рѣдѣе.

66
 Пакино масло пріятно, и имѣе болѣе
 иворченіе вонюща. —
 Масло хѣмѣ естество вогноапи
 тѣе вельми тѣла. —
 Всѣе масло бошихъ птиць, кои
 горло и мѣсто долго вредителны съ
 испитанію. —
 Масло лѣтче естъ въ хѣмѣ ко м
 ны свѣрѣи, и коже естъ нагнаѣта:
 понеже оны собою вельми тѣ костны
 и горачи естествомъ. —
 Также масло ко молодымъ и теламъ,
 понеже оны скоро нѣ телны сътъ.
 Масло молодыхъ свиней, вельми
 лѣ питателно естество тѣмъ, ко
 арадае тѣмъ штогъ меланхоліа:
 естество тѣмъ масло болѣе съшищенное

нежели козѣ. —

Ѹ Заече маѣш естествомъ сѣтъ
гораче и сѣхо. —

Ѹ водахъ. Глава, пѣ.

Воды всакоѣ, естествомъ сѣтъ
стѣденостны и вѣгостны. —

Ѹ Кода частопити кромѣ иного пидѣа
вельми вредителностѣ пѣлѣхъ, ꙗко
люде кои естествомъ сѣтъ стѣде
ностны, понеже водатѣмъ рали
чныа недѣги наводѣ: ꙗкоже есѣ
оутрѣба измѣнитѣа, и ныа рали,
чныа болѣзни кои вѣгостны сѣтъ.

Ѹ Ище койже ны много воды пью,
тогда оунихъ чрема рѣ теченіе ме
строво ꙗвитѣа: и бесилны бываю
и обморо нахоу. Занеже Ѹ многа

67
Ѹ вода питѣа, мозгъ главнѣ стѣде
ностѣ бываѣ. ꙗкоторые жены
брюхатые воды пью много, тогда
они тѣшико радаѣтъ, свелѣки то
мленіе. —

Ѹ Кода стѣденѣю даемъ пити, кои
недѣгѣю трагавицею: коа быва
ѣтъ Ѹ кипленіа скелѣи, ꙗдаемъ
пити водѣ вѣподобно времѣа како
бѣеніе престанѣ, ꙗтѣлѣш станѣтъ
нигораче ни стѣдено, ꙗвѣто времѣа
како егѣш бѣѣтъ стѣденостію, и
Ѹ парѣ киѣ. тогда емъ пити не да
вати ни воды ни вина и ни какогѣ
питѣа, ꙗще ꙗдѣще болѣзнь егѣш
продѣжитѣа.

Ѹ Кода не пристѣитѣ болаши люде

пити понеже мо́гроссть встомахъ
ѣсть сыра и гхста и не нопелна.

Е Вода шпарителнаа пити менши,
надыманіе творитъ, нежели неш
вариваннаа подя скорѣ дви́жетса
внизъ. —

Вода теплая даемъ пити тѣмъ
люде, оукоихъ кишкы вхо́да во
и́ста, и тѣ оукошоры селезенды
ма́етса. —

Вода стоячаа коимъ обычае ни
пріе́млетса, стомахъ вредителнаа

и Вода болотнаа пріа́та вредителнаа
ѣсть тѣла, понеже родатса шнеа
в селезену болауки, и на водѣ всема
тѣла воданой опойъ, и тѣсть ины
вады вредителнее, тако болотнаа. —

68
Вода дождеваа пріа́та ветлаіе
пріа́та беглаіе шнеа бывае́тъ, и за
легиніе жылъ плаучны тѣворитъ.

Вода коа влѣте собою тепла бывае,
та велии вредителнаа ѣсть стомахъ на
водѣ, и всема тѣла таго. —

Вода студенаа пита, вредителнаа
ѣсть всакой болести нѣтъ, для
того подобае всако челоу сохрани́ти
са шстуденыа воды. —

Проме́жъ тѣхъ вѣхъ водъ, лучше
ѣсть дождеваа вода каа бывае згромо:
понеже посвѣстивѣа она скоро нопе
лелна, и скорѣ вѣсвѣстивомъ
тепла и студенаа. —

Проме́жъ водъ и́сточниковы, луче
та вода коа вы́тече противъ вѣлока

солнечнаго. а кою вытече проти За-
пада, тѣсѣ вредителны, и разлн-
ныя недѣги наводитъ тѣмъ члвчско.

О РЫБАХЪ РЕЧНЫ И ОМОСКИ.
Обелѣте. Глава, пз.

Белуга есть рыба кою де нию добра
добра свѣжа жарена, а соленая
бы варена.

А кто еѣ часто пріемлетъ, нѣтрѣ
шмагчае, и пропущеніе животѣ
творитъ.

Сосетръ. Глава, пз.

Осетръ есть рыба кою де нию
Белуги животѣ потвѣжае.

Исра егѣ горадо живо потвѣржае.

Пече егѣ добра члвч здраво ѣсти, оуи,
оуздравливає свѣхъ болѣзне, и свѣ

пиль творитъ.

О сомѣ. Глава, пз.

Сомъ рыба пища ебѣти люде, а весною
кто еѣ много ѣсть, и того воротѣща
хватаѣ.

Печень сомова жарена и внѣтрѣ прі-
апа, свѣтлостъ оуемъ дае, и зате-
мнѣніе шконі.

Шлососѣ. Глава, пз.

Шлососъ рыба жарена сладка, и бѣже
оугодна коу равію члвчскому.

А кто егѣ ѣсть же лѣдоу потвѣ-
жае, и вѣсѣ внѣренніа оуды и крѣпѣ.

Щухтеѣ. Глава, ч.

Щухка рыба роуѣтса вѣрка свѣ прѣдѣ
и во езера, а при роженіа теплаго аѣстѣ до
бръ здраво болѣзне нны люде.

в щѣка имѣе в головѣ своей камень,
 подобен христалю: а кто еѣ вареню
 гаситъ, помогаетъ истощенныя борющи
 паже и нутрь ѿматѣе, и лето стнѣ
 пропущеніе творитъ.

г А кто печеню гаситъ, желѣдо потѣ
 ржае и оукрѣпляетъ.

ѿдѣшѣ. Глава. ѿ.

а Лещь рыба при рожденіи стѣденою
 и мокротнато.

б А кто еѣ гаситъ жаренато, добротъ
 здоровъ, нутрь и желѣдо подѣ
 жаетъ и оукрѣпляетъ, а вареной не тако
 здоровъ, равѣ в горѣ и е дни, в зѣ
 лѣ варѣ и онъ здравѣ.

ѿсходѣ. Глава. ѿ.

а Сходѣ рыба грѣха и бѣствѣ, и

и не стройна в желѣдо.

Она зѣ. Глава. ѿ.

а Зѣ рыба рѣчна и прѣдова. ѿ
 аш имѣе толстоѣ и грѣбоѣ и ои стра

вленію: и толи ради лѣтѣ стѣ пе

ченѣи нескелѣ вареной и ои в нѣрѣ

еѣ прѣмѣ, животъ потѣ ржае.

ѿоуѣ. Глава. ѿ.

Оуѣ при роженіи лѣмѣ и нѣрѣ

рыбѣ.

а Доухъ роуѣ вѣлѣтѣ еѣ болны люде

а да вѣтѣ, и ои справленію здравѣ.

б Оуѣ рыба недобрѣ великаго ка, го

а да спѣсивѣ, еѣ оуѣ и нѣрѣ, то да

хвостомъ к ней оворотитѣ и наметѣ

и нѣрѣ поимѣ, и нѣрѣ подѣмѣ, и

а ходи стадо да оуѣ недрѣга.

Олинѣ . Глава . ѿ .
 а Линь рыба стхденатси при роженіи ,
 а люби жити в болоуѣ и во езерахъ ,
 и в прудѣхъ , а кожа на немъ чернова
 та и толста , а чисти еси до бра жаре
 ной и на чина . ѿ .
 в А хукош жаръ в голоуѣ великой , и
 тотъ во мнѣ и распластавъ на
 вае и кости вымои , а тѣло ѿ
 бѣ половинки , приквѣй на нахобѣ и
 подошва ножнымъ , что все жарѣи
 головы вытѣни и здравѣ буде .
 ѿ караѣ . Глава . ѿ .
 Караѣи плодѣтси чаѣти в прудѣхъ
 не жели в рѣкахъ .
 а Тѣло караѣево еѣсть хвѣту и ны
 рыбѣ , а добро тѣсть пече , а варе

~
K

ной не тако въ здоровъ, кто е въ Приемъ
жаждѣтхши тѣ, и въ внутреннюю всю
шмагуе.

ОПЛОТНЦЕ. Глава 43.

Плотница есть рыба мала и бѣла.

Очи и мѣ черлены, а родитса вре
ка хъ и во езера и въ прудѣхъ; и рылѣ
и хвостѣ и мѣтѣ черленѣ, мѣтѣ въ
добрѣ здорова печена и варена,
а пѣбы ея не бѣли и ои страдѣ прасави
чною болѣнію. —

Омнѣ. Глава, чинъ

Мень ерыбарѣнаа, величїю бывае
на три па, во всемъ е подобе сомъ. Токо
Тблѣвне е лхуи сомово, да хотѣ како ни
есть по вѣмъ, токо шпече е ш все лхуи
исъ дѣнїю. Мень тбѣсть и пече е бо внуръ в
прїмладѣе стравленїе добро е желѣдїю.

Шельди. Глава. 40.

а Сельдь рыба морская, а живетъ то
лькш водою: а без воды не можетъ жива
быти, оуи ихъ что свѣчи ноуью свѣла,
стадо велики ходи.

б Аистъ имѣетъ сверботъ нагрѣхъ,
тогда царѣжь сельдь, да положи на
сверботъ престане.

г Аще въ нѣмъ бѣхшѣнне бѣхшѣнне соважн
или змен морской, того же сельдь вы
тане гадъ.

Зракъ. Глава. 41.

а Ракъ имѣе оуемь ногъ, напредидѣ
что ножницы, а назади хвоста ше:
а промежь ихъ опознованіе, кое мѣ
или жена: мѣжь имѣе два дѣла во
тѣ проме брѣхо и хвоста, а дѣленіе

нѣтъ, а коли похотѣтъ плавати са
вѣтѣ паю на себѣ, а каісъ послышатъ
Зачатіе, тогда на сторону обрашѣтсѣ
а живѣтъ въ ма и под камене, а и без
воды можетъ даго живѣ бѣти, то
ли стане егѣ поити молокомъ: а ко
старѣ бѣде, тогда на главѣ живѣ два
камени.

б Ракъ самецъ имѣетъ все бѣ сотавы
тверды, и тѣ составы сожжены на
поро: и тѣмъ порохо аще помаже св
кнѣ и саленое, то и злетитъ.

г Тѣмъ же порохо аще посыпле свѣбѣ
и тѣ сверботъ высушитъ.

д Тотъ же порохъ смѣша со солію, и въ
кабучныи наперты, тогда слезное тече
ніе и зочей дѣме.

Е Такожде и шчетверодневныя тра-
саицы оуздравляе. —

С Ракъ рѣчной кто егшѣсть, жаждѣ
пхшитъ, исхотѣ рпмнѣю, икогшжи
вѣтъ вортесху.

Звѣхъ рыба. Глава. ра.

А Прироженіе есть рыбное стхденѣ
инокрѣ, си рѣчѣ олетмиста воеѣ.

В Анзнихъ лѣтѣхъ речныя рыбы, кои
изрѣкъ быстры камени ты, илѣ пе-
чанѣ, икогшра рѣка непроежѣ
леговъ и вѣтрѣ вывевает, икогш рѣ-
рыбы бываю здравыя.

Г Авпрхдѣхъ или воезѣрѣ, кои сѣтъ
вполѣ и навѣтре тѣ тако дедобры

Д Рыбы когорыя и мора выхода вте-
кхѣе рѣки и живѣтъ внихъ, тогда

73
ра
бывае лѣтѣе, тако знама еѣтъ вло-
соѣ, когшрой блиско мора той еѣтъ
хѣжи, акогшрой далеко ш мора той
еѣтъ лѣтѣи: акогшры сѣтъ ближѣ
рѣкѣ и вѣрхѣ тѣ сѣтъ лѣтѣе.

Е Салѣ всаіе рыбы морской и рѣчной,
и прхдѣвой и шкѣдѣхъ ниѣдѣи: когшро
веде маслѣ, прибавѣ медѣи и тагѣ,
и тако оучиіти, и затемниіе шж-
лы, а того непомногѣ пхшѣтъ взна-
полосѣа.

З Аще кто кровѣю блѣе, вомисалоу ры-
ба дара пхсти егшѣхъ ко добры, и да
болномх пхти тако прѣстане.

И Аще гаденіе рыбѣ стары то стѣхъ
тверды, когшри потѣи нагѣрѣдѣ, иже
всаіеи рыбы маслѣ нахрѣсѣ еѣтъ

твердш нежелн на брюхе, такоже
и шголови твердш нежелн шхвоста,
а того ради коли рыба природеніа ма
скаго, бжъ еа масо сохрестъ, а шго
лови первое звенш и второе и третіе.
А брюха маса не бжъ, потому что
бсть магіш и влажно: а которое
шхвоста то бсть лхти, для части
воротна. —

Рыбы которые живутъ правою,
тѣ лхти бсть нежелн тѣ которые
водою мхтною, коа течетъ и злѣсх
в прхдъ, или въ которой водѣ стержы.
Рыбы которые камень сѣтъ несто
добры, а тѣ кои песокъ, или правъ
тадатъ, потому что камне есть рече
схровое. —

А которые одною водою живутъ
тѣ сѣтъ во глаго и стхденно при ро
жденіа. —

Иденіе ры какое имѣе быти ронны бѣ
рыбы, разнѣ ихъ нѣсти: кои тѣды
тѣ прибавивать в зеліи сѣрцомъ,
сѣрцо сытирѣмъ смхшкато. —

А кои сѣтъ во глаго магіе такоже
клеши и клеиши, иныя подобны тѣ:
тѣ лхте печеныя да праженыя,
и ма сѣть древною, или въ сонопламо
или въ коровѣе обвалавъ мхкою пше
ничною и тако сѣтъ. —

О пчелѣ и о медѣ. Глава. —

Пчела есть двѣ вещи дѣлае добры,
бѣ и члѣко х годни, сирѣчь воскъ и медъ.
Медъ есть сокъ сросы нбныа, которые б

Вбираю во время доброе цвѣтѣвъ,
благоуханны, и тогѣ имѣе всеѣ
силѣ многа, и ѣгоде бывае и лекарѣ
и многи болѣней.

Г. Медъ нараны сирадныя пособлае.
Очемъ затемиѣннѣ дѣлае: чѣты
ренадѣгаю помазѣючи или пласты
прикладываючи, распалины рѣзаны,
вомочевѣю порѣшѣе, жилы шмачае,
кашляющыи пособлае, и дови тогѣ
кхшеніе лечитъ. и оукошеніе бѣше
ныи собаки и здравлае, нараны гла
боіа добръ пособлае, и легкомъ и в
сѣмъ внѣшнени несказанно естъ
лекарство.

Д. Медъ вареной на расѣданіе но или ко
жи пособлае добръ.

45
Тѣкоже сани со оуварѣвъ помазѣва
ше и хри лечитъ ихъ.

Аще со солию смѣша въ вѣшнѣ прѣсти,
тогда пищагѣ и грѣмѣніе вѣшѣ пре
стане.

А коли тѣмъ головѣ помаже, тогда
вѣшѣ и гниды оумираю.

Аще дѣте растѣчѣ въ зѣбы помазѣ
тогда бѣ болѣзни растѣтъ.

Тѣкоже сѣкѣго зѣбы вымывае
дѣсныи лечитъ.

О воікѣ. глава. рг.

Воікѣ имѣе силѣ посреднюю въ кѣ
шаніе и швожаніе. а дѣла тогѣ
есть и тѣкаа травляющая, и вѣнѣ
тры, не прѣмляющая ногѣ рѣхъ при
кладывающая. а ѣтче воікѣ, кой

бывае майсо черленъ, да вкопоро
быль дхъ медовой.

Воіко шмачае вса волѣзны, и на
таже лость грхдей погослае смагло
оталковы, приклады ваячн чирьн
вмѣстѣ своаи, жилю ираны шма
лме. аще есть воіко и сорень, и жиля,
вехни пластырей, да ікоакъ и нерѣдѣ
деса зере, сонопламы да выи пнѣ,
тогда на вѣ рапы чирьевы погосла
е в нѣрн.

ОЗАМОРИКИ, ИОРДСКИ

Зеліа и дровесѣхъ, и отравхъ:

Оманнѣ. Глава, рд.

Манна есть горяча и вогостна сре
достію, в нѣтрѣ пріаѣ: вси хрипке
нїе горланое, и каше и на сморкѣ дїме

и пространство грхдей наводн, и мѣзгъ
главный вычисти.

Кноѣ здѣла сманного и вноѣ полагае,
и такъ отогъ раличнхъ мокрыхъ и гла
вы выпане, коа бывае ш раличны те
ченій и мѣзгъ главнаѣ.

Манна же пріаѣ та не даѣтъ сырости бо
лачкми, кои ш влѣгмы родатса.

И ѣцы и врачеве глаголютъ, что манна пріаѣ
та в питіи пакоостна есть ноне вельми:
для того что рѣкѣ обрѣстн може
прямѣю маннхъ, что бы не по дѣла на
была.

Сахарѣ. Глава, рд.

Сахарѣ есть горячъ и вогосте в пер
во стѣпнѣ, естествомъ есть пита
теле, и легостно проходѣ движетъ.

Б Сахаръ пріѣтъ вбрашнѣ, илѣ тако
бсебѣ болестъ, иштокъ нѣтренихъ
шнѣ. —

Г Саха пріѣтъ съ елео мидалны болѣ
нистѣ выведе. — Сахаремъ пріѣмле, новаре
скоро.

Е Саха чрезъ мѣрѣ пріѣтъ растѣніе гдѣ
моисрости творитъ въ ерѣ; Здравы
люде жаждѣ наводи.

З Саха сронныи благовоны Зелѣи смѣ
ше пріѣтъ, естество члѣко сие дѣръ
плѣ. —

З Саха пріѣтъ полъзде гдѣмъ исто
махъ, такоже и кишкѣмъ и почка,
и пѣзирю, лечитъ.

О корице. Глава. р. 3.

Корица собою естъ горѣ въ третѣ
спѣнѣ, сдѣлае во вторѣмъ. —

Корица поченю даемъ своѣю пи
женамъ после радѣ, вычистѣ болѣ
Знѣ нѣтренихъ, иоа бы вѣе похле радѣ.
Корице пріѣтъ Заклѣнѣе менѣ строко
дѣиже. —

Корица пріѣтъ коймъ обѣчае нибѣдѣ,
каше оуимѣ и насморѣ. —

Корица велми пріѣтъ пріѣтъ тѣмъ,
кои недѣлѣю оуисомъ. —

Корица пріѣтъ вѣдѣтѣмъ то моисро
игодовѣ истамаха выведе. и благо
нѣтъ въ стомахъ наводи, и тѣмъ при
стой оуисомъ стомахъ неное.

Корица пріѣтъ корица вбрашнѣ пріѣмле,
оутогѣ блѣдостъ и злища выведе, и
благотѣпѣ стане. —

Корица срѣе оуисѣ плае, и растеніе

А.

добрѣй кровѣ творитъ водѣ теле-
сныи . —

и А к тѣмъ скорѣе поранѣнѣе чаѣсто,
ведѣиаше оуздравливає въперѣ, и мо-
зѣ главной и очилечитъ, и вѣсто сипо-
шгорла шгои . —

Шгводникѣ . Глава , рз .

Гводника есѣво есѣворама ісху, и рѣтѣ есѣхнѣ .

а Гвоздица есѣво есѣворама ісху, и рѣтѣ есѣхнѣ .
сѣвѣтѣ и вѣдѣтѣ : мозѣ потвѣжае
вголавѣ, и смрадѣ и хрѣи выгоняетъ
и тоидѣ и вголавѣ и оуздравливаєтъ .

в А оутре прѣмѣта наше срдце сморокомѣ ко-
ровѣи, есѣтѣмъ и крѣплѣе и растѣеніе
спермы творитъ . —

т Гводника прѣмѣта, стомахѣ и печенѣ
и крѣплѣе, и штрѣбѣхъ заключаетъ, и но

78
рз
еніе стомахѣ творитъ, и благовои-
вшѣ всемѣ тѣлѣ наводѣ и блеваніе оуи-
метъ . —

А к тѣмъ есѣмъ ісху есѣво смѣсѣи вѣ
така есѣмъ годѣ точитъ, и вѣсѣ сѣлоу
своею и зорта вѣгои . —

сѣмѣшкатѣ . Глава , рѣ .

Шрѣхи мѣшкатѣ есѣворама ісху и сѣхнѣ
во второмѣ есѣхнѣ . —

Орѣхи мѣшкатѣ есѣ прѣмѣты, они
благовоиѣ ради сѣво есѣмъ вѣхнѣ есѣрѣнѣи
о вѣсѣлае . —

тѣ же орѣхи точенѣ и прѣмѣты вѣбра-
шнѣ, и ли вѣтѣицѣ вѣсѣмѣтѣхъ, и ли вѣ
хѣхъ какихъ и вѣхѣ, на есѣнѣ творитъ
вѣстомахѣ, и здравѣ есѣмъ наводѣ .
Полѣ орѣха мѣшкатѣ нагѣ на дѣше т

срце прїа^тш оутре благо^тпїе лица на
води . —

А { Тѣ орѣхи полченѣ и варенѣ в винѣ
и прїа^тш, и цѣлѣе болѣзнь пече
ннѣю и селезеннѣю . —

Е Мѣшкѣтныѣ орѣхи полченѣ, да ма
стиса полченѣ, да кимѣ не мѣсто,
поченѣ да да нисѣ и то в мѣсте ва
рено в винѣ, или в вино^мъ питїи^м за
ро, всѣхъ поровнѣ: и по томъ про
цедитѣ, и бола^тцїа прїемлю, кои
драхмѣ сѣть пѣмѣтїю, понеже то
прїа^тіе мозгъ главно^й оукрѣплѣе
и пѣмѣ добрѣ наводи . —

З Тотъ же мѣшкѣтъ тако^мъ силѣ имѣе,
кто бы сѣмъ поранѣ блѣ смѣсивъ сѣ
солїю, галовѣ потверждае, и срце

Здравїи, и всѣмъ мо^мкости околш срца
выгонїи лишнїе и горѣсти: или коли
члѣкъ переполошится, ко^мторы^м стра
хо нѣхди, или пощѣе срце помгѣ
но бѣде . —

Цѣлѣтѣ мѣшкѣтно^м. Глава, рѣ.

Цѣлѣтѣ мѣшкѣтно^м горѣть и сѣхъ,
во второмъ стѣпнѣ

Цѣлѣтѣ мѣшкѣтно^м, коимъ обы
чае нѣхди прїа^тш оутробѣ ва
жетѣ. но и со^мнѣтѣмъ ве^ми
приста^ти, кои кровью блѣютъ, кои
исполненіи сѣтъ вредителны^м и
мо^мкости . —

Тотъ же цѣлѣтѣ прїа^тш стомахъ,
и срце оукреплѣе, и но^мнїе стома
ха творитѣ . —

Г Цаѣтъ мѣсѣцѣной даемъ прѣ
тѣмъ ѡукой срдце бѣе тѣа коимъ о
бѣчае нѣхди.

Шкардамонѣ. Глава, рѣ.

Кардамонѣ есть горѣчѣисхъ, во
второмъ стѣпнѣ.

А. Плодъ кардамоноу великий пристой
• прѣати тѣмъ, кои бѣсильны баваютъ
срдчныа болѣзни. —

В. Той же плодъ великий пристой прѣ
вххъ или впитѣи, на когѣ о бмо
рокъ находи, аще тѣа болѣзнь при
лхитѣа шмо згѣ тлавнаго; понеже
прѣатѣи, но еиѣ спомѣхъ на водѣ
ноукрѣплѣе. —

Г. Кардамонѣ же мѣсѣцѣной даемъ прѣ
дасиналоу бѣлогѣ, дамастѣи си вѣсѣ

поронѣ толченѣ мѣсѣцѣ, и прѣати
вдобромъ винѣ бѣванѣе тѣхитѣ.

Шкардамонѣ. Глава, рѣ.
Важо шстѣности даемъ прѣати. —

Аще ѡ когѣ срдце бѣе тѣа и боли тѣа да,
еиѣ кардамонѣ мѣсѣцѣной даемъ прѣати
Золотникѣ, и прѣемѣ свиномъ или вх
рахъ на когѣ восхоѣе, и то бѣе вели
ка польза шпреднрѣченныа болѣзни.

Кардамонѣ же еиѣисхъ о бонхъ поронѣ
мѣсѣцѣной даемъ прѣати винѣ помы
слѣ движе, и стомахѣ ко прѣатѣю бра
шна. —

Шгалганѣ. Глава, рѣ.
Галганѣ есть горѣчѣисхъ втретѣе
стѣпнѣ.

А еиѣе тѣа и мѣсѣцѣ брѣтѣно и ш

стростно, и скоро ирѣ пити и нойте
лиш. —

† Галаново кореніе вводитъ варенѣ
и пріятѣ оутрѣ и ввечерѣ, стомахѣ
оу ирѣ плае, и ное нїе творитъ и боле
стомаха выведе, коа бы ваетъ шѣх
дености. —

Галга почено внодрѣ пшениѣ, мо
згѣ главнои оу ирѣ плае. —

Галга мѣлко поченѣ и смѣше свѣсх
со похѣтннговѣ, и то пріятіе вси
ліе и шѣ морѣ оуиме. —

Галга ввинѣ варѣ и питѣ, духѣ сме
дащій и зорѣ выведе, и ноемо вре
дитѣ нѣю и всегѣ шѣла выгонѣ. —

Оцѣтварѣ. Глава, рѣи.

Цытварѣ еітѣ гора втретіе стѣпнѣ,

ро 21
ахѣхѣ восторомѣ. —

Тотѣ корѣ внѣтрѣ пріятѣ, кои обы
чае нїедрѣ естество члѣское гребѣ.

Тотѣ коренѣ аще чюбнѣ духѣ чєсно
чнѣ и лѣсовѣ и виннѣ, шѣтогѣ нечю
бѣа после ихѣ пріятіа. —

Тотѣ же корѣ пріятіа догѣтѣ, вовре
мѣ морѣ по вѣтрѣ, шѣ ае рѣнаго
водѣха сохрѣнае члѣка. —

Цытварѣ пріятѣ пользе нѣдо
ровѣмѣ стомахѣ, и ное нїе творитъ
и помыслѣ и пріятію брашна наводѣ
и всѣа внѣстрѣннаа оудѣ трѣбѣ, и вѣ
дитѣ нѣю иравѣ и знѣтарѣ выгонѣ,
аще егѣ ввинѣ пріеміе, и ли вѣицѣ
всѣа тѣхѣ порѣсхѣденію. —

Цытварѣ варѣ ввинѣ и пріятѣ старѣ

кашель ѿметъ, кой бывае шесту,
денами естества, и выгонитъ болѣ
знь и стомаха и скишайтъ, кой быва
етъ съсуденности и шибкости.

Шибирѣ. Глава, г.

а Шибирѣ естествомъ есть горячъ,
втретіе ступень, вперво и пристойно ето
внутрь пріати шибкости стомаховы
и шибкостіа ето.

б Шибирѣ толченой пріати вхъ, при
стойтъ шибкостіа и койхъ шибкостіа нахо
дитъ и бессиленъ.

г Шибирю толченого полтора Залотни
ка пріати вхъ, съсуденности, ло
гда вредитъ ето шибкостіа выгонитъ, прѣ
вѣже болаще отъ шибкостіа Тора Здо
на постели.

82
Шибирѣ жъ пристой въ шибкостіахъ
пріати шибкостіа кой недѣлю ето стѣ
дены.

Шибирѣ дакиме немецка обонхъ
поровнѣ толченъ и варенъ ввинѣ,
и то пріати выгонитъ болѣзнь и стома
ха и скишайтъ, кой радабѣ шиб
кости, и шибкостіа стомаха до брѣтѣ,
Шибирѣ. Глава, г.

Перецъ естество есть горячъ и сухъ,
вчетверто ступень.

Перецъ свиномъ пить, четверо не
вна трагавична болѣзнь, шибкостіа
пріати прѣстане.

б Перецъ обонхъ толченъ и смѣшенъ
своего толченъ; обонхъ порасуденію, и
смѣшенъ своею пелѣнны, и то шибкостіа

рченіе въ ишкѣ выгонитъ. —

Г Перець частѣ прѣмѣ, мѣжескомѣ
полѣ помыслѣ движе: а же нѣскомѣ
полѣ аще частѣ прѣмѣ, тогда онѣ
ѡ того прѣзди бываю. —

Д Перець обычно дастъ мѣ воробѣ въ,
о боихъ поровнѣ толченѣ, и то аще
внозди пѣска мѣ, вытане много
вредителнѣю моиростѣ иголови, ѡ
лова бѣде зрава. —

Е Перець долгой и сръглай толченѣ по
ровнѣ, частѣ прѣмѣ въ раши нѣно
еніе стомахѣ твояитъ, и тѣхъ нѣ,
и тѣхъ игонѣ, и тѣхъ мѣ рнѣ ста
нетъ. —

З Перець непристой женамъ прѣмѣ
прѣбывѣ сѣхъ прѣго своимъ. —

Перець прѣмѣ на даманіа и стома
ха выведе, и въ тѣрѣ и снѣшѣ и сѣ
блѣ, и въ сѣшѣ вредителнѣю моир
исѣ, собраласѣ въ перѣ и въ плючѣ ѡ
иныхъ оудѣ. —

Перець частѣ прѣмѣ легостно хри
движе, и темнѣ и зочей згонѣ.
Перець въ ло и мѣе все бѣ нѣ, и нѣ
вологостѣ, а ѡ тое вѣлогости множи
сперма: новычисти пече и въ плючѣ
и стомахѣ и въ сѣхъ внутреннѣ, и сѣхъ
жили и въ сѣхъ оудѣ чѣлескѣ, паче ины
вещей. —

Перець ѡтопской горячѣ естъ, въ
третіе стѣхнѣ, а вѣлогостѣ вѣвомѣ,
а дѣхѣ благоволе. —

То тѣ перець аще положи на боныя зѣбы, а і

и такошъ болѣзнь престанѣтъ.
вѣ **Т**отъ перѣпріѣтъ растѣніе спе-
рмы чвори́тъ.

ті Аще по́тъ персѣ вартѣ жъемъ блго
во́ніе рпѣ наводѣ, и́смердѣщѣй дѣхъ
шгонѣтъ. —

Истинѣ . Глава . рѣи . . .

А нѣтъ ѣстествомъ теплѣ игоуъ,
впрѣтїемъ спѣиѣ. —

а Аще ани съ сыпле нахгоной жаръ,
и погъ духъ подражи обондають
тѣ оукопторы лице похне, и глава бо
литъ по морю обходи.

А нис^и же полченъ и^и мѣ^и ше съ^и бл^ио
с^и в^ио^и б^ио^и р^ии^и н^ины, и^и то^и п^их^иу^иа^ис^и в^ид^иши, и^и та^и
к^иш^и Г^ил^их^ио и^и з^ид^ише и^и в^иы^и в^иеде.

7 Оніс'же пріятъ часты жаждѣхъ тѣхъ

шнѣтъ, и ѿтворѣтъ Залеганіе жиѣ
печенны^х и пѣзырны^х, и легостны^х ѿри
нѣ движе.

А нѣкъ прїѣтъ прагони вредителнху
мокрость телеснху, и болестъ чревных^{со}
очисти и вредителнху выгони.

Они съ движе^т постелныа помыслы
на^и шм^и жемъ та^ико и женамъ, м^и
же^и о^имъ полъ раст^ие^т сп^ирмъ, ш^идо

гш прѣѣтѣмъ раждається, аще прѣѣ
мѣ егш въ брашнѣ Забвѣчнѣмъ зекѣмъ,

Ани^х съ прѣятъ оісормъ и зндтривыго
ни и естествовенную тепло и печень

нагрѣе, иное нѣе стомаѣхъ наводѣи.
и вѣтра искишоу въ гонѣи, иго на

дыма есиши и испомашъ, и штаръ
члнъ о тажелбѣтъ .

3 Аще кто въ сѣмъ тѣлѣ прасеѣтсѣ,
кобѣ тресновѣнїе бывае шеной те
лнати стомаха, и тѣмъ даемъ послѣ
дающа. Абуу: Емлай корицы даа
нисх дамастни си всѣхъ пороки, и
вари въ винѣ и подавай винѣ пити по
расхужденїю, и тако траса вичное
бїенїе оуиметсѣ.

и Анисъ варенъ справою еленѣ назы
ка въ питїе, и то прїа то отворѣ
залеганїе жилю пехенны и селезе
нны.

Ѡ кобѣѣт. Глава. рѣ.

Плодъ кобѣѣвъ, собою естъ сѣхъ
средостїю.

+ а Сѣмѣ кобѣѣво въ прїа то въ питїи
легостно хринѣ движе, и заключенїе

менѣ строкѣ отвори, ка мѣже испоченѣ
и испхзыра выгони.

Плодъ кобѣѣво кониѣ обычае прїа то
ниехди, желстость и спѣла выгони.

Кобѣѣ прїа та на сморкѣ, и головки вы
веде, кой бивае шестхности, и гла
въ оуискрѣ плае.

Емлай полтора Золотни ка кобѣѣ Д
мѣлѣкѣ поченны, и примѣша к томѣ
бараговы травы, и тѣхъ въ пити по
расхужденїю, и то прїа тїе вели прїсто
и тѣмъ оукоихъ во главѣ ѡморокѣ
обходи ш великаго беснѣства.

Емлай кобѣѣѣ елико въ хоще, да тра
вы рамариновы, и то вари вмѣстѣ
въ винѣ горяче, и дай пити, кой одѣ
ржани сѣтъ дѣтїице.

Ошафранъ. Глава, рзѣ
Шафранъ есть горячъ и сухъ, в о
торомъ стѣпнѣ. —

а Шафранъ прѣмъ впитѣи благоуиѣли
цѣ наводи, и сердце оукрѣпляетъ,
и кровь обвеселитъ, а вбращенъ прѣ
мъ, пространствѣ великое, а
хотелны жила творитъ, и хриплѣ
нїе горланое оуиметъ. —

б Шафранъ вельми пристой прѣмъ
пѣмъ, кои клеветни сѣхъ, и рѣчь
оукоихъ вплютъ гнѣтъ и дѣзайма
етъ, и ѿ того здравы бывають. —

г Шафранъ прѣмъ порасхжденію до
ма оукрѣпляетъ, для того горячева
своего, и болѣсть селезенную выве
де, и сердце обвеселитъ, и растеніе

добрай крови творитъ, и помыслѣ
пастелной, и легостно уринѣ дѣиже.

Омедъ дивнѣ. Глава, рнѣ

Медъ дивнѣ даемъ прѣмъ, бѣва
Знѣства, порасхжденію мѣды
и стары, и женаты и врюхаты:
понеже медъ дивнѣ впрѣмъ не
вредителе есть и заченшии мѣво
прѣмъ. —

Дивнѣго медъ чистого прѣмъ ше
Золотнико, бѣскорѣпы и бѣаде
и пороведѣмъ водою гхланого по
расхжденію, легостно прохѣво
ритъ во всякой болѣсти, кои мѣ
обычае нибы ваеъ. —

Дивнѣго же медъ прѣмъ кровь
вредителю выгонитъ, и жаждѣ
ши

и нечистотъ и стомаха выведе, и
испленіе жидкое и мѣ.

Д. Дивіагоже медъ пріятіе раведено
въ бѣхъ водѣхъ кой болаши горло
положе, и такош хрипленіе кое бы
вае шлюча престане.

† Е. Пріятіе дивіаго медъ никако
даесть каменю расти в почвѣ и въ
пещи, новы гонимы и истреби.

Д. Дивіагоже медъ чистаго пріати
парасхжденію, болесть прага
вечную и мѣ своимъ прохоро
ащедроновы.

О солодко дѣцѣ. Глава. рѣ

а. Солодкой дѣбъ жва вѣрте жа дѣ
тѣши.

б. Дѣбъ солодкой обычае кой мѣни

бѣдѣ въ нѣтрѣ пріати, болесть и
спучекъ и испухъ и исплюха
выведе, и легостно хрипѣ движѣ.

Т. Оже аще женѣ пріемлю, тогда
заключеніе мѣнѣ право движѣ
и штири.

Т. Оже кореніе таеное прикладѣ
вае ко всакомъ отощѣ, и тако о
тоиъ полагае.

С. Оже същественно сладка дѣца,
полагае в ротъ и рожева глотаетъ:
и такош голодѣе бывае и кашель
и мѣ.

Т. Оже соиъ пріати, отощѣ и на
дыманіе стомаха выведе.

Т. Оже соиъ поне великой роже
или похощѣе сахара ледѣцомъ

Сѣкишнецѣ. Глава. рѣка. —
Сѣкишнецъ есть горячій сѣхъ во
второмъ стѣпнѣ, а естество
стѣдѣностенъ.

а Кишнець пригрозитъ кару а въ
бѣдѣхъ оубо не смараетъ шхадн
Главной . —

главной . —
 6 Сѣма тѣа правы прѣапо , пара
 сѣденію пользуетѣмъ , кои сѣ
 держани сѣтъ дестинце мѣ . аще
 болащій прѣемле чрезу мѣрѣ па
 кастно сѣмѣ есть нѣсмыщеніе на
 водѣ , аки сѣмени юльквиа ра
 вы новы , сирѣчь беле новы . —

Р Сѣма кишнецово вы́пущенш, и по
тои́мъ са́хара^{мъ} шме́танш, и то прѣа^{то}
спомо́хъ оу́крѣплѣ^е, дѣх^ъ же смедѣ

щій и зорта выведе.

К^ишниц^ова^трава^точена^а, и^см^ѣб^ѣ Д
шенасм^ѣдо^м прѣсн^ы и^сс^ле^ос^воро
бар^ин^ы порасх^жденію, и^то^т при
кладыва^е и^мех^ир^ном^хо^то^ис^х, и^т
та^ки^ш о^то^ик^ъ вы^веде^т и^та^кз^вы^за
живи^ть. —

Із шнєщою сѣм'я прїаго, спїда
шоб'ихъ полъ творитъ къ саво
кѣплєнію. —

СѢМА ИШНЕЦОВСЯ НЕПРІСТОЙ
МЪЖЕСКО ПОЛЪ ПРІАТИ, ПОНЕЖЕ
ШТОГО СПЕРМА ВЕЛИЙ ИСПРИБЛАСЯ,
И ЧЛЕНЪ БЕСИЛЕ И ОУНЫЛЪ БЫВАЕ.

Трава кишнецъ, ваниг чехъ при
стоаща и поизъ члческо, дла ба
дххх смердащато, занеже тои

Дхъ вредителе^н есть главѣ, и ра
ли^нныя недѣги ш^т того радаяса,
и Сѣма кишнецовъ въ^жсхѣ мо
ченъ и пріа^то по^жсле стола заклю
ча^те паръ желѣдохню, ш^ткото^жры
болестъ бы^твае во главѣ. —

Сѣма кишнецовъ въ^жсхѣ мо
ченъ, и вы^жсхшенъ и толченъ,
ссо^жкомъ по^жпх^тни^жковы^ж травы:
и пѣмъ а^жще но^жздр^жи по^жмазхѣ^ж
или^ж вно^жздр^жи по^жлата^жемъ, тогда
теч^женіе кро^жвавое и^жнос^жа заклю
ча^жет^жа.

Ш^тадра^ж мигдалны^ж. Глава. р^жкв
Два^ж плода с^жхъ^ж ад^жеръ мигдал
ны^ж, е^ждинъ гор^жекъ а^ждр^жгій сла
докъ: ад^жра сла^ждкіе е^жст^жево^ж

ри^ж 90
схъ теплы^ж и во^жлго^жстны^ж въ^жпер^жво
стѣ^жпнѣ, а^жгор^жкїа^ж ад^жра теп^жлоны
и^жсх^жи во^жвторомъ стѣ^жпнѣ.

Ад^жра мигдалны^же пріа^жты с^жсах^ж
ро, тогда с^жкоро^ж вѣ^жсто^жмахѣ^ж и^жною
для^ж того^ж дви^жзателны^ж с^жхъ. —

В^жще м^жжескїи^ж полъ и^жже^жн^жко
пріе^жмлю^ж сла^ждкіе^ж ад^жра, во^жш^жвой
по^жлахъ мно^жжит^жса с^жпер^жма.

Ад^жра мигдалны^жа ча^жстш^ж пріа^жды
или^ж ча^жстш^ж к^жта^ж и^жхъ ва^жрт^жед^жер
жи, о^жу^ж того^ж де^жсны^ж болны^же о^жу
крѣ^жпла^жют^жса. —

Г^жор^жкїа^ж же м^жид^жалны^жа ад^жра
болестъ селе^жзен^жную вы^жгонитъ.

Пѣ^жже гор^жкїа^ж ад^жра ва^жренны^ж въ^ж
ис^жсхѣ с^жмасло^ж с^жкоро^жборинны^ж до^жве

лиііа матікості, и по томъ и хъ ра
зотри, и бѣде пласты, и то привей
к болной главѣ, и такъ бо лести гла
внаа тѣшитса.

5 Тотъ же пластырь ^{емдн} и прикладывае ко
хвощенію бѣшеннаго собаки, и тако
живляють. —

3 Ядрамигдалины пріаты, со нъ сла
досте наводн, и хрихъ движе. —

и Тотъ же пріатіе завлае болачкѣхъ
плюхъ, и коеа радася сухотнаа. —

и Ядра сладкіа варены в молокѣ, и
посычену медомъ прѣснымъ, и ш
тогш пріатіа шгонн истребятъ
болестъ испечени и каше оуиметса,
и надыма нїе войста бывае швѣро
сти, и ш тогш истреблетса.

рѣі
91
Елей и згоріи мигдалины іаде, поль
зе немоше же нски, оубо еа дна дви
жетса, и каіа и грѣде пристѣпи:
а іадави тихоше, и тѣмъ женамъ
помазе грѣди и пѣпъ, и дна стане
на своемъ мѣсте.

лі
Тѣмъ елемъ помазе виски, то
гда болѣзнь выде, и огнь палащій
тѣшитса.

бі
Тотъ же елей смѣша смедо пресны
дасолодики дѣбцомъ толченны, да
съ елемъ свороборинны дасвоіа
іары: встѣхъ в заіи порасхденію
іаіаиш восхоше, и растопи наогнѣ,
и снавѣ со шгна мешай до колѣ про
стыне, и тою мастію помазѣи въ
ка оучіа и расницы, и такъ нечндо

и зочей, и тамасть вытѣнѣ и оуисѣ
стлы станѣ. —

ГІ Елей же и спѣхъ гадѣ полъзѣтѣмъ
ко истраждѣ камене, соукой поперегъ
болитъ, и тѣмъ кой тажко мочатся,
болащій же тѣмъ елеемъ помазѣмъ,
потаснищъ и пѣпъ и пѣзырь, и тако да
болѣзнь оутѣшитъ. —

ДІ Аще кто гадѣ предиреченныа гадра,
тогда егѣ хмель напотъ день неиме.

ЕІ Аще лициа тѣ гадра гадѣ, скорѣ
оумретъ. —

ЗІ Кто часто гадра мигдалныа ебѣтъ,
оу тогоа Глисты в нѣтри хмираю, за
Федроно выходя. —

О пшенѣ сорочинско. Глава. ргг.
Пшено сорочинское естествомъ,

горача и сѣхо, вѣрепѣ спѣпнѣ. —

Аще кто егѣ в нѣтри пріемлѣ, нѣтрѣ
важѣ: а не пристойтъ егѣ тѣмъ прі
аѣти, кой оу сова страждѣ, и ли кой во
ченіе и мѣю вкишиахъ, но аще кара
то пшено в молокѣ коровьѣ ссахаромъ
головнымъ, да прибавъ маела коровья
сѣбѣ жагѣ, и то пріаѣто велии питѣ
тено естѣ тѣлѣ, и доброй крови рослѣ
нѣ творитъ, и силѣ всемъ тѣлѣ подае.

Аще кто хмывоетъ лице водою, в ко
торой варено пшено, тогда сморче
нѣ лициа выведе. —

Аще пшено бѣдѣ варено коедино
водѣ и пріаѣто хтроѣхъ заклаючаетъ,
и растѣніе спермѣ творитъ, и по
мысли движе. —

и изюмъ . Глава . ркд .
И зюмъ Горачь исхухъ .

л . Аще ктѡ егѡ варитъ въ винѣ , и ктѡ
примлетъ старой кашель оуиме , кой
бывае шестидесяти , и исцѣлаетъ
болачки кой бываю .

в . Тѣже гагоды пріаѣты въ бѣствѣ , ры
ганіе стомаховъ , и белеваніе штого
оуиметъ , и теченіе оутробное за
ключаетъ .

г . Ктѡ гагоды частвѣ гаствѣ , то тѣ
силе тѣломъ бываетъ , и растѣніе
доброю кровью творитъ .

д . Тѣсѣ гагоды пріаѣты , Здравы
сѣтъ печени .

о . Винны гагода . Глава . рке .
Винны гагоды естествомъ сѣтъ

горачи въ началѣ перваго стѣпна , и
схуи въ началѣ втораго стѣпна .

Сила ихъ такова естъ , что они маѣ
и шворатъ всѣмъ вредительнымъ явы .

Винны гагоды соисопавою вводитъ ва
реню , и то пріаѣто велимъ болестъ плаю
чнѣю и старой каше оуиме .

Винны же варены собменѣ гѣвин
ны водѣ гаименно поразахъ деіію :
и тѣмъ жены парѣ дѣтородный оу
и та кш мастри на стане тѣ вое
мѣсте .

Пріаѣтѣ Винны гагѡ непятѣлнѣ
есть , а ктѡ частвѣ ихъ гаствѣ , тѣмъ
слабѣнѣ а не твердѣ , и надыманіе
творитъ брюхъ аки боѣ , и штого
пріаѣтѣ родѣтѣ вши , и нынѣ нечи

стоты бываю штого напѣлѣ. —

Е Винныя нѣгоды варены, соиссопо
вою прабою впити какомъ нибѣдъ:
и то пристои прѣмѣ на тѣсѣ срѣе,
коли морѣ бывае. —

З Тоже питіе ползѣетъ, тѣмъ кои
одежани сѣтъ вощины недѣломъ
и тѣмъ велии ползѣетъ, кои оде
жани сѣтъ дѣтѣмъ. —

О финника, глава. рѣз.

Финники естество сѣтъ горячи и во
гостны во второмъ стѣпнѣ. —

А Кнѣзь прѣмѣ вредителнѣю мо
крость творитъ, и болѣзнь главѣ
наводитъ: Заключаетъ же печенныя
и селезенныя болѣзны, и штого за
ключенія родитѣся кровоточеніе. —

рѣз

94

Шпрѣмѣ финника родитѣся гостѣ
кровь, и тѣмъ лѣде не пристои фи
ника прѣмѣ, кой горячи естествомъ,
и штого голова болятъ, и селезенъ го
рачѣ, и тѣмъ никако и хѣдане прѣмѣ.

Шорѣха и нѣтъ и кѣ. Глава. рѣз.

Орѣхи и нѣтъ и кѣ естествомъ сѣтъ
горачи, понеже оны срѣе и крѣ плае
и крови доброй растѣніе творитъ: и пе
рма штого прѣмѣ множитѣся. —

Тѣмъ адра толчены смѣшаны скорѣ
цею толченою обоихъ поровнѣ, и тѣ
прѣмѣ: вбращѣ, потѣлыя помы
слы движи шобоихъ: —

Аще кто неможе тѣмъ мочитѣся,
тогда тѣ орѣхи прѣмѣ: точеное
зелѣе, елико восхоше впити, стаи.

легостни болѣни прохадъ водано
отворитъ . —

Д. Аще кто болѣзнѣ сѣхотную болѣ
зню , каа бывае сѣхотности ,
тогда емле добры винны на годъ
кои собою пахотны , елико восхоше
и варитъ ихъ въ винѣ фражскомъ
или въ старомъ питіи , и потомъ про
цедитъ скрозъ платъ , и въ то вино
выплѣ надра точеныя и на дѣйскіи о
рѣхѣ и пріемле , и такъ хриплѣніе
горланое оуиме , и дыхательныя жи
лы сотворитъ , и пространствѣ
вперстѣ наводи и старой кашею или
сѣорѣхъ грецки . Глава . рѣи .
Орѣхъ грецкѣ естествомъ естъ
горачи и прѣтѣ стѣпнѣ . —

Вредни
сѣорѣхъ грецкѣ или елѣ , и сѣхъ орѣ
ха дослѣтъ и пріятъ ; тесновѣніе
великое творитъ , и саше водни зае
и раличныя недѣги вѣтѣхъ раждаеца .
И то насть чрезъ мѣрѣ орѣхъ , тогда
назыиъ отхпѣетъ , и нескорѣ голоу
навитъ , для горланого хриплѣніа .
и хлѣваніе творитъ . надра тѣхъ
орѣховъ пріаты смѣдо прѣснѣмъ
и винны на гадѣ , тогда и таго вса
кой окоритъ и на три выгонитъ .

Орѣвень . Глава , рѣи .

Ревень естъ сабою горленостенъ
сѣбше сѣбною чернотію , естество
имѣе гораче , во второмъ стѣпнѣ
и пріемлю егѣ те болѣзни старыя и
младыя люди во всакиѣ времена ;

тако и жень ієродѣ и после родѣ
бѣстраха пріємлю тѣ . —

В. Емлі ревеню по золотника впи
тїе вѣсѣшѣ свиномъ вражскѣмъ,
и то пріемли нащѣ сердце, и штого
пріатїа сохраниѣтсѣ тѣло члвч
ское ш прихѣтѣющихѣ недѣговѣ . —

Г. Ревенъ пріатѣ, мелені колїевѣ
крѣчнѣ и нѣпрѣ выгонѣ, и ро
стенїе доброй крови творитѣ ;

Д. Ревенъ пріатѣ выгонѣ чернѣю
крѣчнѣ ш желчи, такождѣ и вѣре
дителнѣюмо крѣстѣ, и вычѣстї
стомахѣ и пѣчѣ, и нѣмѣ колотїе,
кое вываѣтѣ вѣрцы . —

Е. Большая ревенева сила то ѣсть,
што ш стомахѣ и пѣчѣ вычѣстї,

такождѣ и крѣва, и залеганїе ово
ритѣ вса ко ежнѣ в нѣтрѣннѣ
болѣзнь и ктиричїа, и чѣтверонѣ,
внаа трасавица и болѣзнь селезе
нца . —

Емлі ревеню сколько восхоѣше, и по
ложїе го вѣдѣ перѣпѣченной, и
ѣдневѣ травы, и то даѣмѣ тѣмъ
тѣмъ люде ко и не своелїчнѣ сѣтъ
после болѣсти, и тако своелїчнѣ
станѣ . —

Тоже питїе пользе тѣмъ, кои
обдержанїсѣтъ Зрѣднѣвною тра
савицею . —

Съволоса то авошѣ . Глава . рл
Колоса то овошѣ , ѣстїе стѣомѣ
стѣдѣнѣ и сѣхѣ во вѣторостѣнѣ,

а Кнхтръ пріятъ, выгони колеръ
и блеваніе оуми, —

б Тотъ плодъ толченъ, и тѣмъ аще
помаже свержежъ, и такъ минеса.

г Тотъ плодъ вводъ варе и пить,
жаждѣхши, и серце оукрѣпаетъ,
и растеніе доброй крови творитъ.
Агарикъ. Глава . рла.

а Агаръ есть гѣба ростѣча, присо
рени елеваго древа, а есть ство
есть горча, вперво стѣпнѣ, а
схъ во второмъ.

а Осинѣ и мѣ, олегих и мелани
въ инхтрѣ выгони, сирѣчь мокро
и черною крячнѣ.

в Агарикъ же пользе каи обдѣржа
сѣть вседневною трасавицею то

даемъ соих фамитаровъ въ правы
шесть золотниковъ, и кто приба
ви три золотника агарикъ точено
и дай пить болаше, и то есть и
вѣстная лечба.

б Мли ворова сѣмени истравою
каисъ ростетъ, и вари вводъ гора
зду, и процѣди скраплатъ: и въ
водѣ всыпи агарикъ толченого по
пору Золотника, и то пить е вѣ
мь пристои пріятитѣмъ ху тѣ колю
мочатса понеже легостно хринѣ
движе.

а Аще хисого и адрона выходи живо
то даемъ агарикъ точеного,
сѣмша въ, и стоми прибавъ не
многъ елею древанаго и нагрѣи,

Глава
рлв
вско ворады, и приклады в ае к про
ходъ, и такъ шъ крѣпла еса. —
Оли ситъ александрийско асбменияго.

Стѣмenni естъ трава сха во вло
ромъ стѣпнѣ. —

а
Та трава мелакоіе въ крѣчнхъ,
такоже и пеле сіе въ крѣчнхъ и бо
лестъ еа выгонн, и койспрадъче
тверодневною трасавицею. —

б
Стѣмenni ко про пріятъ по пиора
Золотнига вхъ горачей, ле гоно
проходъ движе, и кипленіе коле
рово выгонн и мотъ главно вычи
и грце оукрѣпйтъ, и пече колотіе
или оусови и селезна выведетъ,
и естъ составы и сплюта вычисти.

г
Стѣмenni пріятъ соіко тамхтѣ.

розы травы парасхденію, на нѣгъ
по трижды или по чети режды,
и штого происаженіе и вредитена
исораста и тизае. —

Стѣмenni пріятъ, весельство, и а
вредителнхю кравъ шгонн, и зра
хкрѣплае, тако дейсх и траса
вичнхю болѣзнь выгонн. —

Стѣмenni въ варенъ въ винѣ, и кшо
прибавлиа маленко и нбирю: о
боихъ поровнхъ полченъ пріятъ,
штворитъ Змеганіе жнлъ пече
нны и селезенны, и бесильство
шгонн шгрца. —

с
свинѣ вражско. Глава. рлг.

Вино которое выпотено и бѣлыро
здо, и егда оно свѣжѣ естество.

и мѣе горѣ во второ^м стѣпнѣ,
а то вини силѣ всебѣ и мѣе пако
вѣ, что оукрѣплѣ и вѣже, и стома
оукрѣплѣ: и пристой пѣмъ оуко
и стомахъ не ноетъ, и мѣсли иже
ла нѣю брашна творитъ, и оу про
бѣ заключаетъ. —

б бѣлое вино собою старо и тонко
стно пито, растеніе творитъ
доброй крови, и легостно хрих
движе, и лишнего прѣмѣа
болестъ наводѣ и вредителное
стомахъ; а пора сѣжде нѣю пѣю,
малы и стары, разнѣно силѣ в
себѣ и мѣе, оукрѣплѣ естес
ство члѣское, и ноеніе дорое
творитъ, и главѣ разнаводѣ.

Черленое вино естество естъ
вазателное. и егѣ прѣмѣа рада
етса вредителна мокростъ, а бо
лишн стомахъ вредитъ неже ли бѣ
лае вино. —

Шоу пробы кровавы е питѣа и смѣ
черленое вино, понеже ш того хѣро
сѣ завѣже.

Овасильсахъ. Глава. рѣд.

Василькова трава, естество тарачи
и сѣха вонсходѣ втораго стѣпна. —

А собою естъ бѣго война, но тѣмъ дѣ
вредителе естъ, кой страждѣ главны
мозгомъ. —

Василькова трава вводитъ варена, и
тѣмъ даемъ питѣ, накого оѣмо
ройсѣ находѣ на главѣ егѣ. и ш того помѣае.

Т. Аще кто рашибѣтса, и рѣбра предѣмъ,
или иныя составы: тогда василковъ
травъ толче^т мѣлкѣ, и смѣшавъ^т со
со^м терновы травы, и прѣмле^т оу^мре,
побѣмъ дней, и та^кш рашибеныа ко
сти заживля^ютса.

Д. Аще кто жилитса задни^м прохо^м
дѣн^трѣ недвиже, тогда мѣ^м тра
въ василковъ, и варитъ в винѣ дасѣ^т
шавъ^т сма^мсло драваны^м тора^мздѣ:
и по бола^мщій прѣмле, и скорш про
ходѣ движе.

Е. Стѣма василковы травы прѣм^ттс,
немочъ изголовы выведе, и на смор
оу^миметъ, и о^мчемъ свѣ^тло подаетъ.

З. Тоже стѣма то^мченое присып^мае^т юboro
давица, и та^кш корень изни выт^мане.

100
и^мхъ истреб^мтъ, и пото^мтъ ника^кш не
выростѣ на^мпомъ мѣ^мстѣ.

З. Тоже стѣма прѣм^тто свиномъ болестъ и^м
сичей выведе, и оунылы^м люде пристой
пити: кои всегда маленіко^міею одержи
сѣ, и жена^мб^м кой дѣтей корма, мѣ^мкѣ
растеніе тв^моритъ, и о^мхотѣ кѣ^мстѣ
подаетъ и оуныны^ме шго^мнаетъ.

И. Аще кто ча^мстѣ василки нюхае, или
вбрашнѣ^м принимаетъ: тогда мозгъ гла
вно оу^мгрѣвае, и залеганіе жилъ нюхаль
ны^м отворитъ, и носъ о^мбона^мніе оуслы
ши, и немо изголовы выведе и на смор
рѣ^мтъ дѣ^мме.

Салфій. Глава, рлѣ.

Салфіева трава е^стъ тора^мта, вперво
стѣ^мпнѣ^м и сѣ^мха во второмъ.

А Листвіе тоє травы прїаѣтъ всакую
бѣдѣхъ важе .

Б Та трава листвіе варена , коймъ
обычае нибѣдѣ , и прїаѣто хринъ дви
же : тако и оуженъ мѣстровъ движе
абрихаты женамъ пѣ травъ непри
стой давати , Нотомо во время ро
жденіа , и тако скорѣ радаетъ .

Г Салфіевы травы листвіе толченѣ
и варенѣ , и тѣмъ аще чаѣтъ власы
моемъ , тогда черны станѣ , и спѣшно
растѣніе творитъ .

Д Та же срода прїаѣта внѣтъ , легосно
оуринъ движе , и грыже оунимаѣтъ ,
и тѣмъ пристойтъ коймъ держанн
и дѣтиице .

О ромаринѣ . Глава , рлз .

Ромаринова трава гората и хъ вѣтрѣ
тѣе спѣшнѣ , а помагаѣ раличны недѣло

Сокъ истое травы толченъ и выжатъ
и смѣтъ въ медѣ прѣснѣмъ пѣскаѣмъ
вочи , и тако оуемъ свѣтлостъ наводи .

Цвѣтъ тоє травы , толченъ и прїаѣтъ
въ винѣ тепломъ порасъжденію , тогда
весельствѣ наводи , и крѣпнѣтъ шгони ,
естество хрѣтѣ плаѣ , и хотѣніе къ тѣ
вѣпадаѣ , и спрїаѣтъ ющихъ недѣтовъ
сохранѣ .

То же цвѣтъ толченъ и смѣтъ въ медѣ
прѣснѣмъ , прїаѣтъ на ще срдце сожа
нымъ хлѣбо : и на потѣ днѣ не нападе
на него а ернаа нечистота , шкоба
радаются огненныа а постѣмы на тѣхъ .

Листвіе тоє травы толченые прикуа

к'болоукамъ волосатиковыи, и тако
Заживаю. —

5 Цвѣтъ тоѣ травы мѣлко поиче и
прѣмъ, съмѣцъ в'сма'тѣхъ, и то прѣмъ
тѣе вельми оукрѣплѣе естество члѣ
ское, и силѣ подае всемѣхъ выгони нѣре
ннюю немоць, кою раждаеся ш'вре
дѣтелныа моирости. —

3 Ромаринова трава дарѣтова, аще
к'томѣ прибави маленко прѣрцѣ, и
то все варимъ в'винѣ ораж'ско, и
процѣдѣмъ: аще к'то прѣмѣе порасѣде
нїю, того члѣа сохранимъ ш'падѣчегѣ
недѣта. —

Олавендѣ. Глава, рлз

Олавендѣ е'сть трава е'стествомъ
схуа и горча. —

рл 102
А силѣ имѣетъ таковы, аще к'то часѣо а
е'а о'боневае'тъ, о'чи о'у того свѣтлыи
бываю. —

Таже трава варенѣ в'водѣ и'главѣ
вымывае'тъ, тогда сохлѣз'нѣтѣи
пѣмѣлѣ блѣдно сохнае'тъ. —

Тѣже трава полагаетъ в'плѣтъ, и
длѣдѣхѣ е'а моль того плѣтъ, непо
рати'тъ. —

Цвѣтъ тоѣ травы имѣе'тѣ неиречѣн
нѣю силѣ ш'раслаблѣнїа, аще того цвѣ
положи в'винѣ горѣло дни на два, и'ли
на три, и'пакѣи то вино и'свѣто пере пѣ
щенѣ а'мѣико, и'то вино к'то часѣо
варте держи, и'ш'того держанїа
Зы'къ неш'нимае'тѣа. —

Ш'майранѣ. Глава, рлп. —

Мандрінова трава горача і суха во
второмъ стхпнѣ.

а Та трава вщелокѣ варена, и тѣмъ
щолоко аще частѣ главѣ болнѣюмо
уи, и то велипользе: и особна
єсть лечба тѣмъ, кои водныи
бываю.

вс Тѣже трава аще частѣ обоняе, мо
згѣ во главѣ оукрѣплаетъ: та же
обоненіе пристой, кои одержани
суть падхѣю немощію, и тѣмъ
оукои шболѣзны назывъ шиме и кра
ни и исправа, понеже та трава
выта не всакою вредитеню мо
и мозгѣ, шчегѣ тѣ болести радяю
тца, а велии пристой шглавы
немощей.

103
рла
Тоюже правою пристой и врачев
тиса, и пріятіе швсѣхъ болѣни
кои шстѣдености радяются, и мо
згѣ главной оукрѣплаетъ, и селезе
матчи тѣ и токо выведе, и вѣсѣ оу
ды нагрѣе.

Таже трава пріята вбращнѣ сма
сло или срыбою, велии пристой тѣ
кои одержани сѣхотною: такоже
иное шіе стомахѣ наводн и грѣе, и бо
лесты и стомахѣ выведетъ.

Обарате. глава. рло.

Барате єсть трава єстествомъ
горача и волгостна вперво стхпнѣ.

а Та трава или цвѣтѣ еѣ, варено вво
дѣ и пріятца, растеніе доброй крови
творитъ, и сердце оукрѣплаетъ.

6. Союъ поетравы смѣше ссахаро,
головны, и подае^мъ пи^ити, кой с^б
держани сѣтъ головны недѣтомъ,
и на кой о^бморо находи. —
7. Аще кто впаде^т въ великое оуны
нїе, ш^икоегш оуны нїа е^птеле нїсла ра
дуютса, сирѣчь падѣча болѣзнь.
тогда дае^мле союъ поетравы, и ва
ритъ згорчицею доволно. и процѣди
скрозь пла^ть, и потомъ прибави
вай сыропъ поа^же травы, и зли свѣа
соста^вленаго порасажде^нїю, и то
бола^шей пѣстѣ оутре и вечерѣ, и да
ко е^стественнаа прибавливаетса,
и оуны нїе маленько лѣвѣа зго^нитъ.
8. Цвѣтъ пое^же травы зеленъ прїа
нли впитїи пить тра^сенїе ррчно бѣи

108
рлв
мѣ, и весельствѣа всемѣ тѣлѣа наво
дитъ. —

Сыропъ поетравы прїа^тъ пользе^е е^с
тѣмъ, кой недѣгшю с^хро^тною.

Шисопе, Глава, рм.

Исопъ е^стъ трава е^стествомъ гара
ча и с^ха, въ трѣтїе стѣпнѣ. —

Исопова трава р^идѣа болѣ исплюда^а
выведе. —

Исопова трава ввинѣ положена, и до
винѣ пите^а блго^лб^їїе лицѣа наводи:

такожде твердые и г^лб^їи телныа
опостѣмы моровые со тогш отворатса.

Исопова же трава прїа^та кой обы^т
чае^м нѣхда, ползѣа творитъ г^лб^їе^мъ
и плую^тю, и стар^оисаше ш^и того прїа^т
тїа оу^име. —

Д. Исопова трава варена в кисель да
всытѣ, и пѣмъ роѣтъ полоще болѣ
знь зѣбую оуимѣ.

Е. Сокоѣ и соповы травы варенѣ сви
нны ^магада ^ма сръхтовою травою да
спресны ^м меда: и то прѣмъто велики
пользе ^м пѣмъ, кои болачѣ и мѣѣ
в'пачѣ, и кои тажко ^м воды хото и
кашла ^м немогъ, такоже и вредитѣ
лнху ^ммокротѣ иголови оуимѣ, и
коегѣ печенѣ главногѣ ^ммокротна
радаѣтѣ болѣзнь в'горлѣ ^мкашѣсь
жаба, и ш'тогѣ прѣмътѣа ^млиствѣ оуни
раю.

Со салаѣ. Глава, рма.

Салаѣова трава естествомъ свѣ
денна и влагостна сосредотѣю,

во второмъ стѣпнѣ.

Сѣмѣ салаѣовы травы велики при
стои ^м пѣмъ женамъ, кои дѣти ^мкормѣ
оугрѣдѣ, понеже ^ммалѣхъ ^мрастеніе ^мвъ
перѣ ^мтворитѣ.

Салаѣова трава прѣмъта ^мпосаженію, в
вредостѣ ^месть ^мвоглавѣ ^ммогъ, такоже
и ^мстомахъ ^мкои ^мса бою ^мне ^мноитѣ ^месть.

Таже трава сыраѣ, и ^мли ^мкои ^ммъ ^мобы
чаѣ ^мпрѣмъта ^мни ^мбѣдѣ, ^могнь ^мнѣ ^мтрени ^ми
тѣшитѣ.

Таже трава варена в водѣ, и пѣмъ
аще ^мженѣ ^мпарѣтѣ ^мбрюхо: и то ^мприсѣ
и ^мпѣмъ ^моу ^мкоторы ^мхъ ^мдна ^мдвиже
са ^мш'мѣ ^мста ^мна ^ммѣ ^мш'мъ, ^мпѣ ^ммѣ ^мже ^мпа
ра ^мдѣ ^мтародны ^мхъ ^мдѣ, и ^мта ^мко ^мболѣ ^мзнь
престанѣтѣ.

Е Таже трава сыра́а, пріа́та вѣсѣ
сѣ посы́чена ссахаро́мъ о́твори́тъ Зале
га́нїю жи́лъ пече́нны и селе́зенны, и
оу́тробѣ дви́же, и со́нъ сла́досте наво
ди́, и ное́нїе твори́тъ вѣстома́хъ, и
помы́слы посте́льныя ѡ́нимаю́тсѣ бе
вредо́сти .

Полева́я же рѣка пріа́та, вожае в стаб
лазѣни въ и помыслъ постелной со
вогъ пріа́тиа спермх сирѣчь на стѣані
члѣское истребляетъ . —

травѣ. Глава . рид
Бѣглогова трава ѣстествомъ ма
ло нагрѣва телна , и мало возгасна
а Трава пристойтъ тѣмъ пріати
кои недѣлхю плучною немощію , и
кои одержани сѣтъ нѣжны и сѣхн
кашле . —

б Та трава положена въ винѣ фрѣж
ское посыченое медо , и по пріаго
или кто часть върашнѣ пріемле ,
оуныніе шгои , и весельствочлѣх
наводи , и раздѣх оіпростѣ подае
и чернхю крѣчнх , коа родитсѣ шве
лисаго сорагѣства , и боле шсрца
и вредителнхю моікро , и зо всегс
тѣла выгоні : и растеніе творитъ
доброі крові , и срце оукрѣплѣ

рле 107
Обенкѣлѣ . Глава . рид
Фенкѣлова трава ѣстествомъ ѣсѣ
сорага и сѣха , во второмъ стѣпнѣ .
а Соісѣ тоѣ травы смѣше смѣдомъ
преснымъ парасѣжденію , и по аше
во чипѣщае , тогда темнотѣ и зоге
выгоні . —

в И ореніе Фенкѣловы травы смѣдо
пресны , и пріаго бѣшеного члѣса
оуздравлае , коа бывае тѣх
шеніа бѣшеныхъ сабаки . —

г Фенкѣлова трава въ винѣ варена ,
или в водѣ , пристой по пріати
женамъ , шлишнаго меністроваго
теченіа драхлы бываю .

а Аще кій члѣкъ скорбе бывае мехире
пойдаемле коре Фенкѣловы травы

и варитъ въ винѣ, или въ водѣ и тѣ
пари, штого ищеленіе бывае^т.

Ѹ Тоеже травы сѣма чаісто пріа^то
сладо^{ст}ь творитъ члв^кх, и ш^т весе
литъ ег^о.

Ѹ Таже трава поучена, и со^къ вы
жа, и тѣмъ со^комъ аще помаз^е
е^т хлв^ки щелны^е, и ника^ки^х Ѹ нихъ
пчелы не ш^тла^те^т, ш^т сладо^{ст}и
фини^слова травы.

Ѹ Фини^слова трава вельми прісто^и
и пріа^ти женамъ, кои де^ти и
оу^гр^дей и кор^ма: понеже хлв^кх
растеніе великое ш^ттого б^ыва^ет.

и. Сѣма фини^ска во пріа^то, болны^м
оу^гемъ помога^е, и легостно х^рин^д
движе, и отворитъ жилы д^ыха

телны^а и ср^чны^а и печенны^а и селе
зенны^а.

Фини^слова трава пріа^та, или кор^а
сто^е травы, варены въ винѣ: и то х^ре
и ве^чере е^мл^е, и та^ки^х ка^мень и н^бри
истребитъ и вы^гони.

ш^тпет^рх^ише. Глава. рл^с.
Петросил^іева трава или петр^хшка,
естествомъ е^стъ горяча и с^хха во
в^тро^м ст^ап^нѣ и в^тр^ест^іе.

А сил^а и м^бе дви^зателн^а, легостно
оу^рин^д движе, и вельми прісто^итъ
пріа^ти тѣмъ, кои стра^да^т ка
мене.

Травы петросил^іевы сѣма при
стой пріа^ти женамъ кои стра^да^т
заключ^еніемъ м^стровы, понеже

ѿпріа́тіа тогѡ болѣ́знь совѣше
нигѣ исходи. —

Г То́же сѣ́ма присто́й пріа́ти, кой
вѣ́транеймѣ́ю вна́ри.

Д То́же сѣ́ма толче́но прикла́дываѣ,
исне́чисто тѣ́ пѣ́лѣсно, и́тако тѣ́
лѡчи́стѡ ста́нетъ. —

Е То́же сѣ́ма пріа́тѡ вы́гонитѡ
и́стома́ха и́вѣлмй пріста́и тѣ́мъ
кой тѣ́лѡ пѣ́хнѣ, поне́же то́же
схши́тъ и́вы́гонитѣ́ и́и́стре́би
вредите́лнѡмо́кро и́прока́же́ніе
и́завсегѡ тѣ́лѡ, и́ко́тѡро́е про́ка
же́ніе роди́тсѡ ѿ́тѣ́стѡмо́кро,
и́болѣ́знь и́спече́ни и́иса́хзы́ра
и́испа́сницѡ вы́веде́
ѿпѡ́ніи. Глава, смѣ.

П ионі́ева тра́ва и́сѣ́ма сѣ́ и́ко́ре
ѣ́стествомъ ѣ́сть го́рача и́сѣ́ха во
вѣ́торѡмъ стѣ́пнѣ. —

Сѣ́ма пѡ́ніе́вы тра́вы, толче́но а
и́пріа́тѡ вѣ́инѣ́ фра́жсѡ, вѣ́ми
прісто́й же́наи́мъ во вре́мя ро́де
ніа: поне́же бо́лѣсть бы́ва́юща
ѿро́жде́ніа, ле́гостно́ преме́ниа
и́бѣ́стѡмле́ніа роди́тсѡ. —

То́же сѣ́ма толче́ное и́и́томѣ́
и́и́томѣ́ при́мѣ́шано́у цѣ́тѡва́рю,
дага́нѣ́мъ тѣ́лѡ по́ченъ, всѣ́
поро́внѣ́, и́при́ба́ви и́томѣ́ са́ха
го́лавнаго вѣ́дѡе. то́ пріа́тѡ
ѿме́ре поро́сѣ́жде́нію, вса́ко́ ѡ́ко
рмѣ́ и́звнѣ́три вы́гонитѡ, и́ле́гостно́
прохо́дѣ́ дви́же. —

Г. Аще и члвкъ съма или корє присебѣ
имѣеть, тогда дхъ нечистый вре
дити неможе: а велии пристоятъ,
малы^м отрокомъ тако^рень навью
прива^мзати, понеже никако^м дети
нцѣ не испро^ме^тсѣ, по испытно^м е^стъ
всакомъ тѣхъ. —

Д. А в са^мторой храминѣ піоніево съма
лежитъ, и тое^м храминѣ никако^м тро^ммо
ва^м стрѣлане^м бѣеть, и молніа не за
жеть. —

Е. Аще жены погш^н съмени, і, или, ві
зерѣ толченны пріемлю в красномъ
винѣ, тогда лишнее ихъ мені^н справо
заключаетъ. —

Б. Аще и жены двигнетъ дна шмѣ
стадомѣста, тогда е^млѣ, е^млѣ, Золо

тннко, піоніевы^х почены^х смѣшавъ
свиномъ^м фр^мажски^м посыченны, или
непосыченны и пріемле, и тако^м болѣ
знь престане. —

Штого^ж пріятіа оу^иметъ стѣни^н З
нахожденіе, ко^да б^ывае^т в о^снѣ тѣхъ
та^мжко, а пра^мговоритъ и^двигнѣтиса
неможе. —

Корень піоніевы^х травы, поченъ^н ва^и
ренъ^н в винѣ^н сострѣ^ню бобрового:
и то пріятіе^н велии^н пристоятъ,
раслаблены^н лю^демъ. —

О воровѣ съмени. Глава. рмз.

Корень е^стества^м е^стъ
горча^н и^соха, в^третіе^н стѣпнѣ. —

Корень травы варенъ^н в винѣ, и^до^м
пріятіе^н велии^н пристой^н та^мжко^м мо

6 } Та правда и корень истма и здровитъ
каме в пхзырѣ и в поуга, и в песокъ
итонитъ.

ИЗЪ БРЕНЬ ТВОЕ ПРАВЫ, ПОЛИ ПОМЪ
СЪВЪ ТВОЕ ДЪНЫЯ ДЪЖЕЛЪ.

6. Сокоѣтѣ правы вѣлми по зѣ
пѣмъ, кой свѣдѣжаніи сѣтъ грѣ
жею, аще сѣгѣ піютъ.

Г Емль травы коренья оди Золотни
Датолѣсниковъ коренья попора Зо

лѣтнѣмъ да перцѣ долгова претѣ Солонкѣ
ка всѣхъ точены , и тѣмъ впритѣи пріе-
мли ложа са спати , и сѣмъ гш родна
сперма , и помыслы постелныа дви-
же . —

Осабинѣ . Глава . рмѣ .
 Сабинѣ бѣтъ права бѣство гора
 ха игоха , втретіемъ стѣпнѣ
 Права варена ввинѣ ипнѣ , стома
 судравлае , иголѣзнь искишоѣвы
 веде .

Листвїе тоє правї толченѡ, и вѡ
до спѣваемъ пласты, и приклады
всѣхъ крѣпостице.

Таже права ваденя в водѣ, и тою
водою оумывае оутри над оутые соратіе.
Таже правѣхъ полченѣхъ смѣшае сме
до

прѣсны, и прикладывае крапа, и по
и днѣсма, и дхъ смѣраціи выве
де.

Шіалка. Глава. рн

а Шіалко цвѣтъ естество естѣств
деносте, вперво стѣпнѣ: а вогосте
воисходѣ втораго стѣпна.

б Шіалко цвѣ толѣнѣ и прѣмѣнѣ
трѣ коймѣ обычае нибѣдѣ, выгонѣ
всакой отокѣ койбыкае встомахѣ,
и которой родитса шлішнѣгѣ гора
тества.

г Корень пое травы варѣ ввинѣ и то
чѣнѣ, и такъ прикладывае кошѣ
селезенно, и катюжно болѣсти ноно
и такъ отокѣ оулаже, и лишнюю ма
крость и селезену выпане.

рм
112
Квѣтъ нухае цвѣтъ бѣло шіалково,
болѣзнь главнѣю шіме, и сонѣ поко
и наводѣ, и болѣзнь и персеи выве
де.

а Духе шіалкова цвѣтѣ, стравѣ
шіалковою, аще приложимѣ ко главѣ
пѣнова члѣка, тогда емѣ пѣнѣство
минѣтса.

г Трава и скореніе поченѣ, и ва
рена вводитѣ, и пѣводѣ аще даемѣ
пити малы мѣнце, тогда вредѣ
нѣи, каше оунихѣ шіметса, и таж
кое водыханіе премѣнитса.

Ораманѣ. Глава. рн
Раманова трава горѣи и шхѣ, вперво
стѣпнѣ.

а Трава варѣна вводитѣ, и прикладывае

Ковсаки тверды чирья, и тако шни соръ,
ваются и о такъ полагже, и пученіе гно
иное отворится и терже выведе.

Цвѣтъ романоу травы в вино по
ложенъ, и оупре процеженъ пріятъ
оуиме всакоу боле составнхю.

Той же цвѣтъ точенъ и смѣша сме
до прѣснымъ и пріятъ, пропхъ къ ле
гостни творитъ, и всакоу вреди
тельную моисро, каа бывае в кнш ка
вытони.

Романова трава варена в водѣ, и
тою водою ротъ полоще, тогда рѣ
ныя болауки заживлае.

Аще кто неможе мочитиса, то и
даемле романоу травы, и варитъ
впити како ни ехъ и пріемле, и та

ко, здравъ бывае.

Аще каажена вохпроѣ и мѣдитъ
мертвое, тогда пѣтъ романоу травы
и тѣлхъ точеные впити, и тако же бо
лѣзни выведе мертвое дитя.

Цвѣтъ романоу травы варенъ в во
дѣ, и в то поставлае ноги, и тако ра
личнхю немо тѣлхъ снхю, ножны паро
вытѣне.

Аще кто члѣкъ стражде камене, в по
чкѣ или в пхъ зырь, то и даемле романо
ву травы, и варитъ в водѣ горѣзду
и тѣмъ по паритса в банѣ трижды
или болыши, и тако легостни са ме
драбѣжитъ, и вонъ выгонае, и тако
мехиремъ исхадн.

Цвѣтъ романоу травы, аще вмы.

лнѣ пѣлш парнѣ тогда мѣкш и гладко
станѣ, и всѣм конломотною составѣ оу
крѣплѣ. —

† 7. Той же цвѣтъ толченъ прикладыва
е к свербежѣ, и тако свербежѣ оуимѣ.

аі Той же цвѣтъ варенъ в водѣ, и по
горачѣ прикладывае, и тако болѣнь
главна шѣшитѣ, коа бы ваетѣ ш
великіа студености, и пама чихна
водитѣ поукрѣпитѣ. —

вї Аще и чихъ опухленіе имѣтъ въ
печени и вселезени и в плютѣ тогда
ѣмле цвѣтъ романовы травы, и во
ритѣ в питіи какомъ нибудь, и то
большій пріемле здравъ бываетѣ.
Селедоніи. Глава. рни.

Селедоніева трава горча, в началѣ

четвертаго, четвертаго стхана, и ихъ
встрѣіе стхнѣ. —

Сокъ тое травы смѣше с нашатыре, а
или смедо прѣснымъ, и то аще во чипх
цае порасхжденію тогда белмъ и пле
вѣ сочеи згонн, и очнѣ вѣтлы стхнѣ.
Аще и чихъ зритѣ аки сиромглы, в
тогда даемле селедоніевы травы, е
гда она цвѣтетѣ: тогда и стхнѣ са
гораздо и вари в водѣ рѣчной, и по
томъ каиъ поставитѣ: и сцѣди тѣх
водѣ в глиняной горшечѣ, и паки пова
ри и пѣнь мечи долой, и каиъ оукипи,
тогда тое водѣ сиробѣ платѣ проце,
и тое водѣ во чипхскій и вѣ ка пома
зѣи и тогда очнѣ вѣтлы бѣдѣ, и та и
спытана лечѣба очнаѣ. —

Т Аще на котом нападе желтица сткла
зганн.

Д Корень тое травы ворте жванъ По
да всакую болестъ збнуху и мѣ

Е Соесть тое травы пристой всакой не
чистотѣ телесной, аще имъ помаже
тѣлш.

В Зорѣ или олювистѣ. Глава. рнг

Трава Зорина естествомъ горяча
и суха во второмъ степенѣ.

А Сѣмя Зориню наше сердце вычисти
и злострой а ведромъ.

Б Аще кто грызъ имѣе вногахъ, по
даемъ сѣмя Зориню мѣлкш почено:
и кистеро по водѣ ведро пхсти, то
да ш тое болѣзни и бавле бывае.

Г Тое сѣмя почено и мѣшено скимено

немецки почены и пріятно винѣ въ
простъ вредителю и скишоу, и ксто
маха и селезени выведе, и ное нѣ ста
маха навади.

Вмѣстѣ огородной. Глава. рнд

Ма́та огородная естествомъ е́сть
горяча и суха во второмъ степенѣ заси
ла имѣе, коли Зелена суха.

Ма́та прі́ята вбра́шнѣ или впитіи
стомахъ оукрѣплает, и ное нѣ творитъ:
Ма́та варена в водѣ, и тѣмъ пари до
мехирной и ста болныи, и такош о товѣ
полаже и трыжа престане.

Ма́та повса́дний прі́ята вбра́шнѣ
или впитіи или такош прѣсто, блголѣ
потнолице бывае, а то всегда ко дравію
прі́ати пристой бе боа́зни.

А Соколы маты огородныя смѣшавъхъ
исхо^м, обонухъ поровнхъ, и пріамыхъ
трехъ вечерѣ по полхъ ковшхъ, блева
ніе кровавое кое бывае шжи^мтъ плю
чны^х и печенны^х, и штого заключае
са. —

Е Тѣмъ же сокомъ аще помажемъ ло
и^мски, тогда болѣзнь главна^я ш
того преста^не, ко^я бывае ш^мхъ
дености. —

Б Тотъ же соко^м смѣша^м смедо^м прѣсны^м
штобы^м стал^м ни^мхъ ст^м ни^мжидк^м,
и тѣмъ помажемъ вѣка очны^е,
и та^ко штемнѣ^м и очей^м выгон^и. —

В Сыропъ изматы составляе^т и^мхъ
вот^ак^а и пріамъ ш^м обонухъ половъ^е
естественный плодъ множи^м спермово^м,

и о^мугодѣ бывае изачатию. —
Шмателесной. Глава. рнѣ.

Матилесна^я и ко^я растѣтъ по пол^а
и по ашн^а, и мѣ^м все^мб^м естество^м
сопроти^вно: понеже она собою^е
ходитена и гора^м ест^мвенна, для^мго,
пѣ^м травхъ втѣ^м зеліа^м ко^я и даемъ^м в^мхъ
трѣ^м, а самой^е в^мхъ трѣ^м не прѣ^мме,
поне^мж^м ш^м не^ма^м сб^мма чл^ме^м с^мое и^мстре
блаетса, и се^мл^мезе^м портитса, и мо
чевая^я вода ш^мтого кровію^ю бывае:
и примѣ^мшн^мвае^м е^мл^м вѣ^мстра^мха ктѣ^ммъ
зеліа^м, ко^к ктѣ^мхъ при^мхадывае. —

Окропѣ. Глава. рнѣ.

Кропѣ^м трава^я е^стъ. в^сѣ^ммъ зна^мема.
Естество^ммъ теплосте^м, и в^атосте^мво
и^сходѣ^м трѣ^мт^ма^мтостѣ^мнна^я а^схъ в^аначалѣ^м

- Второу . —
- а Кто поѣ травѣ пріѣмле, или елее^м
кроповы помазѣ виски и главах, то
гда болѣзнь и главы выведе, сонъ
легосте наводи . —
- в Кто кремѣрь кропѣ пріѣмле, вреди
теленъ есть . —
- г Сѣмя кропово поченое присыпаетъ,
выхоукогш нхрѣ задни прохода, и такъ
станетъ въ своемъ мѣсте; и теченіе
жилъ адреновы кровавое то при
сыпаніе оуиметъ . —
- д Пепелъ поѣ травы и сѣмени зженѣ
присыпаетъ, къ названію хирны, и та
къ тѣ назвы заживаю . —
- е Та же трава вареная вельми при
стойтъ настигѣмъ, кои воданы

прохода покаплемочатся свелікою
бридоетію . —

Кропѣ смѣше мастиккою, и варенъ
впитіи, и то питіе даемъ и питіе дае^м
питіи бѣмъ; кои кремѣрь блуе, и шнѣсто
плѣнѣа стамарова и ичю, и тако то
блеваніе и икота оуимется . —

Шлишнати пріѣтіа сѣмени кропо
ваго, мужеская сперма сирѣчь на
сѣаніе истреблается . —

Аще кроповое варенѣ вводитъ, и тою
водою аще жены смываюне брюхоу
мываю; тогда болѣсть мастрикова
оутыши .

Шгднѣ . Глава . рнз .

Сѣмя тѣхъ и вѣтравы горѣте и сѣхо
вои сѣхотѣ перваго стѣпна . —

а Губа мѣлкѣ поченѣна зжегѣна
на ичны^м, и то нагрѣвъ въскоро^м тѣ
и прикладывае^м, и тверды надхты^м
опосѣма^м, и такѣ магчѣ и согрѣва
ѣ и швораетъ . —

б Аще кто шжегѣна огнемъ, или
водою той даемѣ гхнѣнные тра
вы да елѣю своробориннотѣ, и смѣ
шай^м вмѣстѣ и помазѣи ожогѣ
той, и такѣ помогае . —

г Аще кто жѣна томѣна родомъ,
тогда прѣимѣ гхнѣхъ толченѣю
вводѣ теплой, и такѣ бгѣ помогае . —

д Губа права пражѣна во слѣи,
и тѣмъ елѣомъ помазѣи пѣлѣю,
тогда дхъ смердащѣи хѣметъ,
и онѣмъ бывае шпотѣ, пакоде и

паной дхъ смердащѣи, шпотѣ пома
занѣа погибѣе . —

и тимонѣ . Глава . рни .

Тимо есть торахъ исхъ втретѣемъ
стхпнѣ . —

Тимо прѣмѣ въ про иглисты и нѣ
при выгони, и стома хѣрѣ плаетъ,
и пара въ стомахъ шнаги полагаѣтъ,
когда пара иде во главѣ и волѣзнь на сла
вѣ наводѣ, и на сморкѣ хѣмѣ, и во че
нѣе вѣрюхъ, престанѣ ;

Сѣмѣ тимонѣ прѣмѣ впитѣи, оу
трѣхъ крова вѣю оуимѣ . —

Аще оукаго главо болиѣтъ, даемѣ
той тимонѣ ; и полагаѣ влѣшѣи^м жѣ
риѣ ввѣдѣ, и приложѣи ко гла вѣ и та
ко волѣзнь оуимѣтѣа . —

Д Таже трава почена и пріѣта свѣдѣно
блѣваніе творитъ, и выгонитъ кровь
оусыренную каа збѣрается въ перѣ,
аще коровы или кони тѣхъ травъ
даѣтъ, тогда оунихъ кровь и згорла
теченіе творитъ.

+ Е Сѣмя той травы пріѣто въ винѣ,
легастны бринѣ движе, и выгонитъ
камень и почечку и испузыра кони
застарѣла въ нѣтрѣ члѣскомъ.
Скимо не. Глажа. рно.
Кими есть трава естество горяча,
встрѣте стѣпнѣ.

+ А Сѣмя кименово почено згуби
ною правою, въ винѣ или въinomъ
питій варенѣ и процеда пріѣти
елико восхоше: колотье кое бывае

рмз 119
вѣншиа, или оусови, и не проходима
въ тра а федроно, и шпакъ пріѣта
шворитса залеганіе жиаъ, и колотіе
престане.

О
Кими полченъ и смѣше свиными
кагодами и варенъ въ чистѣ питій, и
ли въ винѣ и пріѣто, старонъ вредіе
ной каше оуиме, и поестъ и въ на
лѣтѣ.

Той же кими ворѣтѣ жванѣ, и дѣ
свой пущае воли, и тако всеи свѣлас
тны бываю.

Аще ктѣ кими хрезу мѣрѣ принима
ѣ въ рашиѣ или въ питій, оутѣ
щественная свѣтла премѣнитса,
илище стане небаго образны нобѣ
достно.

Е. Кийи поченъ, и смѣша сѣхъ сомиъ
исвадою и пріимъ, хрипление гола
ное оуиме.

О черновыле. Глава 13.

Черновыль есть трава естество
горяча и суха, втретіе степенъ, а
духотамъ и горка.

А. Та трава пристой и ползѣе жена
аще коа жена долго помитса родо,
или имѣетъ во чревтѣ дитя мертво,
или неподобныя времяне теченіе ме
стровъ имѣе. тогда варишь чер
новыль в водѣ или в винѣ, пьетъ
и тако бѣго еа прости, и мертво
дитя выведѣ, и местровъ движеса
времяне времяне, и бесхмѣніа из
вы внутренніа заживлабѣ кои бы

ваю в томъ мѣсте, гдѣ дѣти зачи
наются.

Кто тое правдѣ геріемле впитий или
выбѣтве, тогда оіоритъ и скардованіе
и оуишение на довишѣ звѣрей неведи.
Аще кто тѣхъ травъ держи во храминѣ,
тогда той храминѣ духъ нечистый бѣ
гастъ.

Брачевѣ глаголютъ двѣ сѣть черновы
ныя травы черлена и бѣлаа, аще
каа жена теченіе местровъ имѣе,
той даемъ пити в которомъ питіи варе
на черлена черновы, и тако движе.
Аще теченіе местровъ жена имѣ
е чрезъ мѣрѣ той даемъ пити, в кото
ро питіи варена бѣлаа черновы, и тако
то теченіе заключаетса.

5 Корень поетравы вельми есть мати
теле и дивизателе оутрѣ мѣжесно
и же нѣкогда

3 Аще же мы кореніа приѣмлю, тогда
и живое и мертвое дитя выведе
со пельіне Глава 3

Пельіны трава естествомъ есть
дивизателна и вазателна.

а Сою поетравы пельі силнѣе есть,
нежели трава, понеже сою тепло
стѣе бо то тепло стхпнѣе нежели
трава.

б Ктѣ приѣмле сою пельіной оутре
подесатидней сраду, попри Золани
са посытивъ сахара: тогда же
по Згоніи и ваданой отоісъ, и вре
дителнаго моиростъ и селезени испе

чени истребитъ, истамахъ и пельіне
оустрѣ плае сладостъ брашнаводи,
Заключеніе жилъ ихтрены кровавы
отваритъ, и коего Заключеніа надѣ
ле бывае, водопитный отоісъ иже
лто.

Ж Когѣ долгу держи трававица, пои
даемле сою пельіной посыченой са
харо порасудженію, и тако и бавле
бывае.

Пельіны же вычисти стомахъ, и пе
чень и черныя кровинны воданые.

б Пельіны же вареніи ввинѣ, или вы
номъ питій, и приаго тоститѣ, и
Золотниса оутре на щедре: тогда
не дастъ кровинхтрено гнить,
и коего твоеніа вса вхтрена

портатся.

- 6 Пелынь въ ксхѣ варена, и тѣмъ
аще ротъ пороше, благовои е ротъ на
водѣ, и дхъ смѣрашій выведе.
3 Со кѣ пелыню смѣша смѣдо прѣ
снымъ, чтобы ни гхѣтъ ни жи до
былъ: и тѣмъ аще помаже въ ка
и расникы очныя, тогда свѣтло
очемъ наводѣ. —
и То иже со кѣ женское заключеніе
постепенное отворитъ, и оугодни
творитъ изачатию. —
Съ соли испелыни. Глава, рѣзв.
Соль испелыни дѣлаютъ, тѣмъ же
обычаека ^{и ко} прочи травъ: въ зать
пелыню схова сколько пристойтъ,
и зжечь на чисто сдѣнѣ, и на потъ

пепелъ налить додевою водою ко
лодею и въ мешавшиго радо, и ва
рить опать покаместъ садѣ соль.
Други ^и обрацомъ соль пелыню дѣ
лаю, водѣ и спелыни въ кхритъ,
ли мѣнико, и что останеца на днѣ
в ли мѣнико, и то поюжо водою ровѣ,
и соро платъ ^и кононо прожатъ, и вы
лить на мѣхъ ценниною гладкою:
и постави налице на жаркомъ или на
торачѣ пепелъ, и стоать бы томъ,
пока мѣ вода высохне, а соль остане
са. — Третьей образецъ, наже чьхъ
хъ пелыню, и насыпать етъ въ ново
горше: и налить додевою водою, или
колодею и дѣть стоать, а на вса
днѣ мешать, и ка кѣ оустойтца; и въ

воду сливши, и паки иную воду на
ливать имѣшать, и сливать дабы
имѣть, чтобы тотъ пепелъ пелынный,
никоимъ остроты все въ немъ не
имѣти, и тѣ воды что сливаны въ ку
пныя сосуды, и то емъ пристоитъ,
иные на песокъ или на пети горачей
допѣхъ имѣть, чтобы вся водою
сущеніе вышла асокъ наднѣ оста
нется. Остатки не бела бѣде, и но
и снова ровѣсть пелынного водою
по еже соль, и квозь платъ чистой
прожаты, и на мисѣ цениннхъ гла
дкую вложитъ; и постави на слнцѣ
жаркомъ, или на гораче пескѣ, до
пѣхъ имѣть чтобы вода высола
асоль останется бѣла.

рнѣ 123
Соль пелынная помогаетъ шмороза^а
повѣтрѣ, и шморозой лихорадки,
силомъ члѣхъ по шдной драгмѣ: а не
силомъ по полъ драгмѣ въ ксѣт, или
выноуѣмъ, а послѣ того надабеть
гораздо потѣть, а драгма бече ве
ти Золотни^и: и вычищае въ члѣхъ и по
ченхю заженнхю кровь выгони до
шводаной болѣзни и шжелтой не
моши, въ сомъ противъ пре Зере
гачменны спелынны сока, или спе
лынною водою и щѣлае шпѣхъ не
мошей.

Пелынное есть лекарство шпочей^и
въ бѣствѣ или по полъ драгмѣ, сино
и не силен члѣхъ, а носи нанизъ, а и на
Заключаетъ.

ѿ тридневныа трасавицы прїйма
по полѣ драгме въ кувѣ . —

Д Аще еѣ сѣхсхсо, или красныи винои
прїимаетъ подрагмы; и поидетъ
вмылню, и томѣ вычищаетъ кровь, и
мысли тяжелье и худые ѿгонае
и крѣпнѣѣ водѣ, и веселитъ члвч,
и въ скорѣ не боится никакой болѣзни:
а шадѣлае однава и двѣ или, или до
частѣ прїимаетъ, обьявляе ди
вныа лекарѣтва бѣ всакой догады.

Е Шнѣ порченныа печени, или оукогѣ
и хтрѣ затвердилса: или легкое и се
лезѣ засориса, или кѣхъ которѣ члвч
бѣ силности во мору въ падѣ, или обо
мре, и въ тѣ поры той соли прїимаетъ
в гладыше во водѣ, не мѣрно добро

и подлинно ѿвѣданое лекарѣство, вы
чищаетъ всегѣ члвч и тѣло, и кровь въ
члвчѣ чистѣ, и вса кѣхъ худые мои ро
и гонае и исцѣлае франки, и иртѣ
мои крѣпныа болѣзни, а прїимаетъ
въ сеѣ противъ четириа верѣ члвч
ныа вперепѣстнѣ водѣ, и здравѣ
соколыи шнѣи, и водѣи въ сѣ
драгма, и прїимаетъ повсѣ дни,
пока не поле члвч, своѣкою ворои
кового прїимаетъ, и сорѣпитъ члвч
въ члвчѣ се. —

О бѣхъицѣ. Глава . рнв .

Бѣхъица трава естество горя
ча и суха во вторѣи стѣпнѣ . —

Аще кто тѣ травѣ молченѣ прїе
млетъ въ питїи, и тогѣ никакой окармѣ

не емле.

В Аще и то страждетъ дѣтиицею,
тогда и то пьетъ траву в пийи
искомъ нибѣ, тогда и збавле
бывае отъ того недуга.

Г Та же трава толчена и смѣшена
съ медомъ преснымъ и пріятъ,
тогда болѣзнь и стомаха и все
зѣни и испечени; иное и то стомаха
наводѣ, и кровавое блеваніе оуи
и шхротныя болѣзньи помогае.

А И то тое трава бѣлвѣнхю в хороми
неде^{носи}рѣи, или присебѣ держи, до
лдованіе неиметъ.

Г Та трава варена в винѣ оражско
и то трава вѣнхю болѣзньи выгонн,
благотѣе лнцѣ и всемъ тѣла наво
ди.

рнт

Суде в аснле. Главѣ. рѣд. м. о
Девасиловъ кореніе. Бѣте створе
форате и сѣхо воходѣ, Претъ асѣнна.
То кореніе почено и смѣшено сме^са
до пресны, подобно мазѣни; и прі
ятъ и тре и вѣтере, елико в охоще
и отъ того кашель оуи метъ еа; и вредн
телнхю маіростъ гѣстѣю и зѣри,
выгонн, и болѣзнь и споасницы вы
ведетъ.

В То же кореніе варено в старо пи
тій, в медѣ или в винѣ оражско,
и пріятъ согрѣвае оуды и тѣрѣны
стѣденостныа.

Г То же коре варено в винѣ пасы
панъ сахаро тораздѣ и пріятъ, та
кодъ хателны помогае, и ле гоно

оури'нх двѣжетъ, и стомахъ дѣръ
 плае'тъ и вредителнху мо'крость
 и стомаха воданы^м проход^м изго
 ни, и свирѣ'тство шго'ни.

сѣ чемерице. Глава. рѣс

Двѣ сѣть чемерицы, едина бѣла
 а дрга чернаа, а о'бѣ е'стество
 сѣть горячи и сѣху в'третіе сѣх
 пнѣ.

а. Оба тѣ кореніа варены в'водѣ
 велии пристой про'скаженнымъ
 людемъ, аще тѣмъ тѣло о'блнвае
 тогда вса ко'е про'скаженіе сѣ
 ла спаде'тъ.

б. Также про'скаженны пристойтъ
 пріати в'питіи каа ни'бхдъ чемери
 ца парасѣжденію, понеже онъ ве

лми вредителнху мо'крость, сѣ
 го родитса про'скаженіе р'томъ, и
 а'в'дрон^м и воданы^м проход^м
 вычисти.

Черныя чемерицы кореніе варен
 в'водѣ, и аще ро'тъ полоще: тогда
 болѣзнь зѣбнуо оу'иметъ, и дѣсны
 оу'ирѣпитъ и черви из'бавѣ'тъ выпа
 дѣ'тъ тогѣ поло'сканіа.

Черныя чемерицы кореніе пріа'го
 выгати а'в'дрон^м та'гостнху кро
 тлеваніемъ.

Черное кореніе черемичное, то'чено
 и варено в'кислѣ: и тѣмъ аще тѣло
 помазѣ коростѣ и смерда'щій дѣ'
 и'с'собо'реніе телесное ~~и~~ тогѣ ма'ги
 тса, и тѣло стане ма'гико и'слако

и чиниша, и тогда гл҃хотъ х҃иметса,
5 и тѣмъ пѣсканіе вѣши вельми по
льзѣ творитъ тѣмъ, кои всегда
водныи си^и и та^и гостны
х҃мощь.

3. Черной чемерицы корѣ^и еди^инъ,
аще положи в вино, или в иное пи
тіе часа на два или на три, и по
то процеди^имъ, и выжми кро
пачу и поварь, и то питіе при^и
то порождѣнію, выгони вса
кую нечистотѣ вредительныхъ
мокростей и х҃ранны, и болѣ
знь главнаа оуиметса, и шѣше
ства помаже, ко^иboro и голова

и гонитъ. +
Кореніе бѣлые чемерицы, непри
стой внѣтрѣ тѣмъ, со^иboro наводи
главѣ. +

Черныя чемерицы кореніе при^ие^иху, а
тѣ, кои естествомъ сѣтъ смѣ
лы и дерскы, для хлы же и бо^изны
вы никакоже даемъ. —

Кореніе бѣлые чемерицы, вно
здрѣщенъ х҃аніе творитъ, и
тѣмъ х҃аніемъ, болѣзнь шмо^изгъ
главнаго ота^ибѣе, и гла^ива Здрава
бѣде. +

Чемерица бѣлаа получена и смѣ^и
шена снѣ^игъю, и в томъ дѣлана
масть: и тою мастью но^иги боныя пома
зана ч^истѣны, и та^ико ота^икъ пола
же,

и болѣнь престане . —

61 И кореніе бѣлыя чемерицы мѣлко
потечену дане пріемле , боледенгивѣ
со порасяженію ; аще боши того
сердѣш , тогда пакоость велики
тѣла бывае . —

62 Аще кій чашъ оутробою заключе
сѣсть , и тесненіе втрѣде и мѣтѣ , той
даваритъ листыіе черныя чемери
цы : ввинѣ вражескомъ посычено ,
и потомъ процеди въ , и болѣщій
пріемле в етереспать ложась , и да
кш по пріятіе , перси и помахъ вы
чисти , и истребитъ всю мокроту
телесную вредительную . —

63 Обѣ чемерицы травы полчены ,
и соку и зни выжа зкрозы плагъ ;
и то отре пріятъ свино смѣшавъ и гони вса

кой сѣтою ножной , и грыжъ сола
вную гдѣ напѣле бѣде . —

ШЛЕБЕДѢ . Глава , рѣз .

Лебеда права полчена , и смѣшена
с медо прѣснымъ : и то приклады
вае к ножному сѣтоку и камноту .

Листыіе той травы полченъ и соку
выжа , и тѣмъ сокомъ помазѣмъ
ожогъ : или платъ смочивъ прикла
дывае , и такъ отпокоя положе . —

То же листыіе даемъ гаси заште
мѣстѣмъ кой соровью бляютъ
и такъ кровь дѣлается . —

То же травъ почену прикладывае
к токобдица , или к той задержнетъ
щепъ или на колется : тогда щепъ вы
стане и гавъ заживитъ . —

сѣ похѣтникомъ. Глава, рѣзъ.
Похѣтныя права естество стѣде
на, а снѣхъ имѣе таковыя.

Аще кто сохъ тою травѣю и листеро
тѣсти во а ведронѣ, тогда старое
трасави чное бѣеніе со того преста
не.

Тѣмъ же сохъ аще помазѣ ешь въ на
очныя, отпоишь и огнь и згонитъ и вы
тѣне.

Аще тѣмъ сохъ ротъ полоще, тогда
болѣзнь зѣбная, и отпоишь и же въ
дѣсна преста не со того, и тѣмъ на
тѣмъ заживитъ.

Той же сохъ смѣша съ ксѣсо и прѣа
велики пристой тѣмъ кой кровью блю
го, и кой со бдержанисъ хротного.

Листвѣе похѣтникомъ то чено, и смѣ
шено спаткою, и поваренѣмъ на згоно
жарѣ: и то прикладываетъ къ тѣмъ,
кой мокры стны сѣтъ, и тѣмъ мокры
изни вытѣне и ихъ заживитъ.

Травѣ похѣтникомъ, то чено и смѣ
шено зѣлѣомъ тѣмъ: и то прикла
дываетъ крана сѣченны и ко дѣхшенію
собачному, и тѣмъ кровь и мѣса.
и отпоишь выведе.

сѣ похѣтникомъ меньшомъ. Глава, рѣзъ.
Похѣтныя меньшей свѣженію то чено,
и смѣше снѣстою шерстѣю, и прикла
дываетъ к чирѣ и к быкаю наносѣ,
и к захища и тѣмъ помогаетъ.

Аще кѣмъ члѣвъ о жорѣ или вохвова
ннае гореніе прѣмъ въ бранѣ и питіи,

или оукогш глисты вхтри, тогда
тѣ сокъ малаго похѣтника надше
ще, и по томъ да прѣмле пѣгацѣю,
и такош штаро^м кормъ иЗбавле бывае
и глисты выгони .

Г. Корень того похѣтника варевго
раче пепелъ, и горачей прикладыва
е, и ткерды надды а пошема, и да
койхъ Зажики .

Д. Сокъ иЗовѣихъ похѣтника вЗѣто
поровнѣ, и смѣшати свиномъ ора
хъ си да сме^мдо прѣсны порасхде
нїю пити; грѣхъ и составо и рали
чныя недѣги и спѣзыра выведетъ;

Е. Сокъ малаго похѣтника, аще жены
прѣмлю народѣни: тогда сеи хди
нѣ иЗнихъ вы^жои, а то е^жсть по^жле
ла.

оста^жвляша са после родѣ .

Сокъ бошаго похѣтника велми при^ждо
итъ прѣати, кой обдержани сътрине
вною прасавицею, егда дано е^жде,
Задва часа до вечера преже бѣенїа,
и штого Здравъ бывае .

Ш. ЗенЗевере . Глава . 130 .

ЗенЗеворова трава к^жсѣма е^жа, е^ж
стествомъ, е^жстествомъ е^жсть те
п^жастна, а силѣ и мѣ магнителнѣ
и о^жтворителнѣ .

Корень ЗенЗеворо, варенъ в^жки,
или в^жодѣ и похенъ до к^же е^жсти, при
ладывае прикладывае: ко^жгре гноева
ты, и такош иЗгрей гной вы^жта не
и о^жжогъ Зажики .

Сѣма то е^ж травы похенѣ, и приклады
вае

иссоство^м надѣты^м, и ли рошибены^м
и о^мсточны и койнымъ; и о^мсто^мкъ пола
га^метъ: и о^му^мгра^мна^ма^м бо^млѣ^мз^мнь преста^м
не . —

То же сѣмъ поучено и варенію вина,
или вошѣмъ поучено питіе, и пріѣхавъ
испече выведе гнишіи и сѣчено оу
мѣнѣе створи. Которо каже быка е сгорѣла.

Д. **З**ензе верово съма поченъ, и въ нѣ
варенъ порасхжденію съ елео дерева
ны : и аще лиць тѣмъ оумываемъ,
тогда нечистота слица згори .

То же съма варено и питій обычно
и прѣдѣтъ, тогда ихъ стреніа оуды ра
шибеныа или оудареные, ихъ тра
ной переломъ заживлае.

5. Корень той травы точенъ и варе,

вхисхѣ, и тѣмъ оуксхго ротъ поло
ще, и тако болѣзнь зхбнхю тхши
идеи оукрѣплхе.

ОЩАВЪЕ . Глава . до .
Щавей турдъ въ исхоу бѣть сха,
и стхдена в перко стхпнѣ .

Щавейъ холодитъ и тѣшитъ огонь въ
хладѣ, и въ сердце и въ печени, и сладко
бравшихъ наводи : огонь въ хладѣ и въ
сердце и хотѣи же подаеъ, кои мѣ
обычае етъ и пріемле .

Щавель свѣжей мелко толче, при
кладывае, или соютою травѣ, по
мазде отъ крапавицы оуныа: и та
отокъ изъ оуенъ выведе и свѣплать
оуемъ наводи —

Соіѣтѣ травѣ смѣшай маіслоу,

Древаными, и пѣмъ помазѣи гла-
во болящю: жам болѣзнь во главѣ
бывае ш великаго жарѣ, и такъ
жарѣ шводитъ.

Цавей варенъ въ киселѣ и пріятъ,
испленіе горячее кровавое оуиметъ.

Сѣмя поестравы толченѣ и пріятъ
въ питій порасъжденію, тогда око-
рмъ: и глисты широкіе и хитры вы-
гонитъ, и гавы джмленны шадови-
ты гадовъ. Заживляе.

Аще кто шавей въши пѣшае, тогда
отойтъ коушей выпаде.

Аще кто желѣи и желѣзы, или за-
дшица, и потѣ правъ кореніе при-
кладываетъ и такъ и гнибаю.
Шподѣсникѣ. Глава. 300

Подѣсниковъ правъ естествомъ е-
стествомъ исхъ въ третіе стѣпнѣ, ко-
ре подѣсниковъ по чію всѣбѣ силѣи мѣ-
е, а листвіе и сѣманикчемъ негодиса.

Смѣи подѣсниковъ коренъ призо-
лотнига, и положи въ малой шловани
въ винѣ вражское свѣжее, или въ вино
питіе чистое и по томъ закътай гора-
Здѣш, и постоитъ два мѣца, и процеди
да и ти хъ три вечера порасъжденію
пѣмъ, кой страдѣ водоточны недѣ-
го, и кой сдержани сѣтъ желтостію
и всакою болѣзнь нѣтранѣю и гоні,
и оживляе и нагрѣваетъ хды нѣтре-
ныи, швеликіа стѣдености, и шче
твероднѣвныа тра савицы и бавляе
илегостно оурихъ движе, и по мси и по

Зырь оукрѣплѣе . —
в Блѣйдрѣла и того кореня , тѣмъ
помазѣе спинѣ иныѣ оуды , и такъ
попѣ тѣлѣ наводи и шворитъ залѣ
ганіе оудовъ , юуринѣ движе . —
т Тоже кореніе вымы и высушивъ , и
к томѣ прибавляй оѣонѣхъ порошъ :
и прибавъ к томѣ воды глѣвно ,
и пѣ водѣ пѣщай во чѣ , и такъ бѣмѣ
Згони , и о чѣмъ свѣтлостъ наводи . —
и просѣхрникѣ . Глава . ров .
Просѣхрникѣ трава естествомъ
стѣдѣна , и вогостна во второмъ стѣ
пнѣ . —
ах Просѣхрникѣ сырой толченый при
кладывае к тверды огненѣ чирѣ ,
и койны к тверды а потѣма , и кѣ

всако о токъ рашибено , и такъ чѣи
магчитъ и шворитъ , и рашибеной
о токъ полегаетъ .

Листвѣе просѣхрниковѣ свѣжее ва в
ренѣ в водѣ домѣикости , приклады
вае к свѣжи стѣченѣ рана , и такъ ихъ
Заживлае бѣмастѣй . —

Цвѣтъ поетравы ввинѣ вражско т
посычено , или не посычено : по по
точенѣ гораздо , и к переломленѣ ко
стѣмъ рѣчнѣ и ножнымъ и койнымъ :
и такъ о токъ оѣонѣхъ выведѣ , и кѣ
переломленѣхъ Заживитъ . —

Смокрице . Глава . рог . —

Мокрица трава естествомъ стѣдѣна
и вогостна втрѣтѣе стѣпнѣ . —

Тѣ травѣ зеленѣ , прикладываемѣ

- кошгнѣ палашемъ и коины отпоко
и тако шгнѣ потухне, и отполаже.
в. Таже мокрица варена в винѣ, и зѣ
парн грѣди: тогда хрипление зѣме
и жилы дыхательныя отворитъ.
Широпи вѣ болшой. Глава, род.
Широпи вѣ болшая и сѣма еѣ гораче
есть в началѣ первая стѣпна, а зѣ
во второмъ: а сѣма еѣ не столь сѣ
хо такождѣ самая права. —
а. Сѣма широпивное полченое, и пора
сѣденію в винѣ пріятно, выведетъ
каме и спочекъ. —
в. Тоже сѣма полченое, и смѣшавъ
с медо прѣсны по подобію мазни,
потомъ рожденно виномъ враж
скимъ и пріятно, и отогъ старой

кашель зѣметса, и пространство
вперѣтѣ наводѣ, и помыслы постелны
движе, и растеніе спермѣ творитъ.
Листвиѣ крапивное, или сѣма сырое
полченое со солѣю, и прикладываетъ к сѣла
ры гнилымъ назва, или к волосатиком
вой болѣзнь, и ко вредн телны к чирья,
и тако и ни хъ масодникое истреби
и хъ заживитъ.
Таже крапива варена в водѣ, или в
маслѣ дрекваномъ пражена, и тѣмъ
аще помазѣ тѣло, тогда короѣта
и свербежъ стѣла спадетъ, и скоро
потѣ тѣла наводѣ. —
в. Сѣма широпивное варено в медѣ пре
сномъ, или в сытѣ пріятно, порасѣ
денію выгонитъ гѣстома кростъ іѣтъ
ла.

и гавъ плучныѣ заживитъ, и оу
ринъ лега но движе, болѣзнь же и
спомасницы выведе, и отокъ по
лаже. —

5 Корень е крапивное толчено и мѣ
шено свиномъ оражски, и в томъ
достѣтъ пласты: и то приклады
вае ко штокъ селезенно и хсачюгъ
и тако отокъ полаже и болѣзнь
престане. —

+ 3 Аще кто пріемлетъ сѣмя кропивное,
слуху или жеткомъ и ины, тогда
помыслы постелны е движе вобѣи
полахъ. —

ис 6 Кропива молодая парена в хсѣтъ
сохлю, по подобію мазхній мѣско
крошено: и то пріятно выгонитъ вре

рѣг 135
дительною мѣростъ и стомаха, и ли
сты помръ в стомахе, и ко родитса
и всакогъ недорѣлаго о воцѣ. —

Шкрапиве слухой. Глава, роѣ.

Кропива слуха положена в цолокх, а
и тѣмъ аще главо мое, тогда власы
желты станх. —

Кореніе тое травы варено в винѣ, в +
или в ойномъ питій, и то пріятно,
выгонитъ камень и спочекъ. —

Тѣ же травы высуши и мѣско до
чѣмъ, и то присыпае ко всако ко
скомъ саднѣ гдѣ ни бѣде на терто
и тако пѣсана живитъ. —

Шдрекетъ. Шипаристъ. Глава, роѣ

Шипаристое древо собою естъ го
рачественно в третіе стѣпнѣ, и хо

во второмъ. —

а. Листвѣ кипарисное варено въ квасѣ, и аще приклады ваетъ на гъзы, смердащія, тогда и зникхъ маісодникое истребитъ и раны заживи.

в. Тотъ же оукусъ пріятъ, пользуетъ тѣмъ кой тажеку мочатся. —

г. Орѣхи кипарисные свѣжіе, и почены и варены въ винѣ Оражскомъ: пріятъ, блеваніе кровавое оуиме.

д. Листвѣ того древа варено въ винѣ и пріятъ: пристой тѣмъ кой водного печенія немогъ все бѣдежать, и тажеку печеніе заключаетъ. —

е. Также вода или вино въ кое поливѣ варено, пристой тѣмъ кой тажеку

мочатся. —

О кедрѣ, Глава. роз.

Кедрового древа осока или смола велимъ собою сущи те на гъзы вѣтна.

Аще тою осокою или смолою, помазѣе лице, на коемъ заменіе бывае после воспы, и тажеку тѣ знаменія гладятся, и лице чистѣе становится.

Смола или осока смѣшана со медомъ преснымъ, и ро веденіи питіемъ каки ни бѣды, примѣшено к томъ союине многу. Ото даемъ пити тѣмъ кой оужалены сѣтъ и пользующи гадю и болѣнь и стома ху выведе, и гъзы селезенныя заживлае. —

Аще тѣмъ помазѣе мертвое тѣло ни како же не гниетъ. —

ѿдѣхоре или отопѣле. — Глава
рон Осако есть древо съдденостны
и во гостно. —

а Кора того древа, и кора и листы
пристойтъ кралуны лебамъ. —

в. Аще кто и корень тополе поченъ
и пить его единъ на нѣтъ, и на
той или не бѣдѣ оу сови и болѣни
вкншсахъ. —

г. Соко съ тополе вышшоко смѣ
шенъ смѣдомъ прѣснымъ, и тѣмъ
помазѣ въ ка оуныи: и тако те
мнѣ и зочей выведе. —

д. Листы тополе сырое почено и
смѣшено съ ксѣсо, и тѣмъ пома
зѣ камюжною болѣзнь, и тако
болѣзнь престане. —

рѣ 137
ѿ
Сѣма тополе вышшо поченъ,
и прѣтѣ съ ксѣсо пристой съ ксѣсо:
пристой тѣмъ люде, кои одежа
сѣтъ дѣтинце. —

Смола того древа почена и прѣла
впитѣи, стомахъ оу крѣпляетъ,
и кровавѣю оу троѣхъ вѣже.

судѣтъ. Глава, рон.

Ахъ силъ и мѣ въ заплѣнѣю:

Аще кто плодъ бовой прѣмлетъ,
тогда нѣтрѣ вѣже и холодитъ. —

Желуди пристой гасиженамъ
кои лишнее теченіе менѣ прово
и мѣю, понеже вѣже и рѣ. —

Листы свѣжее дѣбовое поче
ное, прикладывая крана сѣченны
и тако тамъ и рѣ вмѣстѣ, что

не на да бѣтъ и хъ и зашива^мтъ . и та^ми
пѣмъ та^мзвы заживи^мтъ , по^мже при
кладыва^ме , ко^мю гненны чирь^ма , и та^м
къ о^мгнь та^мне . —

Д^а Древо дубовое варен^о в^инѣ и прі
а^тш , вели^и о^утпрохъ в^аже , а^тпопи
тїе о^собна е^стъ ле^чба , пѣ^м ко^ми кро^вь
бл^юю . —

Ж^е Желуди поченые пріа^ты свиной^и ,
погда о^кормъ и^нд^три вы^иронн во
данымъ про^ходо . —

К^то же^луди та^стъ о^утпог^и ч^лсана ,
и не^тетъ болѣ^ть , и^брюхо надыма
не^ттворитъ . —

К^р Корень дубовой варенъ в^молокѣ
и пріа^ты о^кормъ и^нд^три вы^игонн .
О^мѣ^ле дубовой . Глава . рп

М^еладубова^а и^мбѣтъ силъ по^ико^и ,
и^б и^вла^чи^телнх и^различ^ителнх мо
крости , а^ес^тество^м теп^ла и^сх^ра^вд
претїе^м сп^их^инѣ . —

Ш^оадѣ . Глава . рп

Л^иствїе и^коренїе о^лховое , по^чено
и^смѣ^шено с^хис^сса^и ; и^та^жмъ а^ще на
лицѣ про^каженїе по^маз^демъ , по^да
лицѣ ч^исто^ста^не . —

Т^оже ли^ствїе и^коренїе свѣ^тѣе^е в^а
при^кладыва^е к^чирь^а , погда и^н
мо^крость вы^ит^ане и^нхъ за^живн .
Ш^липѣ . Глава . рп

Л^иповое древо е^стество^м е^стъ
гор^ача . —

К^ора^липова по^чена и пріа^та ,
с^водо^ю сп^их^деною и^дтрѣ ч^исти

и дѣиже .
в . Соискѣ выжа испушкѣ что была
ю на липово листѣ , и тѣмъ помазѣ
не чистотѣ тѣлеснѣю , и тѣмъ тѣлѣшнѣ
сто и гладѣ шѣтанѣ .

г . Листѣ липовѣ егда новороскине
са , варенѣ въ винѣ и прѣмѣтѣ , всѣмъ
ѡтоискѣ нѣтранѣ шѣтогѣ полажѣ .
ѡ и вѣ . глава . рпт .

а . Листѣ ищѣ и кора ивовѣ естѣ
вомѣ естѣ сѣшѣтелна , пошрѣна и
тазѣ и кѣирѣ и кѣихѣ гнѣтѣтѣ ,
и мокрѣсть .

в . Кора ивовѣ зжѣна и толѣна и смѣ
шена сѣ кѣсѣ , и тѣмъ помазѣмъ
слизѣватѣе тазѣ и намазѣватѣ
мѣждѣ тазѣ прикладѣ вѣи .

Листѣ ивовѣ , почѣно и смѣшено и
скимено немѣцкѣ , и прѣмѣтѣ свѣдоу
ивовѣю перепущѣною , тѣмъ помазѣмъ
и кѣватѣ .

А тѣже листѣ толѣно и прѣмѣтѣ сѣ
сѣсо , тѣмъ заклѣчаѣ и кровавоѣ тѣ
ченѣе и знодрѣи , тѣмъ еи зѣзѣ .
Аще кѣтѣ великоѣ жарѣ и мѣтѣ вѣ
лѣ вѣтѣнѣе вѣрѣмѣ ; тѣмъ да еи мѣтѣ
листѣ ивовѣе и шѣкоу сѣбѣ стѣлѣ
и шѣтогѣ вѣлми холодитѣ .

Зѣла ивовѣа при шѣтѣ и мокрыѣ тазѣ .
Соискѣ ивовѣа листѣа смѣше свѣдо
попѣтѣниковоѣю , и тѣмъ прѣмѣтѣ оутрѣхѣ
и кровавоѣю заклѣчаѣ .

ѡ берѣзѣ . Глава , рпт .
Берѣза естѣ гарѣа и сѣхѣ , и третѣе

остатки. —
а. Листвѣ березовое вѣодѣ вареншъ,
и тѣмъ аще раны вымы^ш вѣ^ш са^ш сли
ска игной и знее течетъ по^ш да рана
сх^ша стане. —

б. Кора березовая ж^шжена, и дымъ
той аще вранъ п^шскае предиреченъ,
тогда скоро заживитъ. —

г. Также кора толчена и в^шсыпле вранъ
гнилх^шо, тогда ма^шш^шдиное и знихъ
вы^шб^шить. —

д. Такожде кора ж^шжена во время
пок^штрѣа, вохрамина и ли войны
мѣсте полагае, тогда вредителны
а^шеръ не вреди ч^шако. —

ш^шоснѣ. — Глава. рпс.
Сосна есть древо е^шстество сх^шотна

и х^шрви е^шго не а^шда, ^шако и н^шихъ дре.
Сѣ^шнѣ ш^штого древа вредителна е^шсть
тѣ^шл^шу ч^шлвческо. —

Освороборино древо. Глава. рпс.
Ива мазавей пише освороборинѣ,
ч^штш^ш свороборина е^шсть лекарств^шо,
мидинѣ бенедикте: а порх^шс^ши враче
ваніе благословенное, понеже слаба,
пода^штелна е^шсть ко^шдравію, всего тѣ
ла ч^шлвческог^шо, и пр^шемени^шт^шное е^шсте
ств^шо на^шбл^шгое. —

Шлиств^ш свороборинно. Глава. рпс.
Листвѣ свороборинное свѣ^шжее ч^шо
чено с^шахаро головнымъ, и то прі^ша^шдо
проходъ дви^шже. —

Своробориннаго листвѣа, велики
при^штоитъ тѣ^шмъ, кои е^шстествомъ

схътъ горячи и схъти шкрови, понеже
шдохъ своровориннотш полагаеъ
главна болѣзнь, кою родитса шко
леры, и штогожедохъ оуиметса на
старкѣ, кой бывае въ колерика, и
рѣчь в горячи шлишнѣ горячева.
Шцвѣтъ свороворинно, шмедѣ
и швоскѣ. Глава . рни .

Шцвѣтъ свороворинно естество
есть стхденосте вперво стхпнѣ,
асхъ въ второмъ .

а Агда онъ чѣрлѣ стане а негорядо
раскинетса, тогда егш собираемъ,
и на соблденіе высьши на вѣпре,
и тако блгвеніе шнихъ не шхорди.

б Тойже цвѣтъ свѣжей толченъ
и прикладывае к горячи чирьамъ,

141
рѣо
тогда штъ вытане .
Тойже цвѣтъ свѣжей или сдохон,
толченъ, елико восхоше: и мѣшан
с медо прѣсны дмсахара головны,
и варено на огнѣ и в томъ бѣдемась,
и по частю пріятш пріятш, всако
вредителнѣю моіро и стомахавыве
де .

а Тойже смѣшано бѣогна и частю
пріятш, оуирѣ плае все пѣлш члѣ
ское .

б Тойже цвѣтъ варенъ въ ксѣтъ и
нощъ постоитъ, и пѣмъ оуисх со
помазѣе горячей о тоіхъ составно
и тако о то поладѣ .

в Тойже пригой кторѣе стомахъ,
вѣтане отнь и стомаха .

З Медь и цвѣтъ изъ паровъ и ногъ со,
ставляетъ ище; емъ медь прѣ
снаго, елико вохоще, и просто и на
отнѣ и вари егѣ, а пѣнь сметыва,
и пѣнь медь былъ чистъ: и падо
процеди егѣ сирозь пласть, и цвѣ
изрѣзавъ въ медь втыплъ, и па
ки маленько повари, дондеже бѣде
медь соверше естъ. Естество члѣ
ское оздравляетъ, такоже и кро
И Медь свороборинной, естествомъ
собой велики крѣпко естъ, и нѣрѣ
пріятъ естество члѣское и крѣп
ла е и кровь: и вредитъ еяю маicro
кобывае ш черныя крѣпчны.
тако и то вредитъ еяю существо
родится шлишніа маicroсти истре

ро 192
блаетъ тѣмъ людемъ даемъ медь
свороборинной, роведенъ водою, вко
и водѣ варена финиклова права,
и прибавь к томъ немногѣ соли; кои
страждѣ двема болѣзнь, и тако
боши движе и нѣтрѣ чисты нежелайко бѣ.
ввинѣ Фражско, и пріятъ болѣнь ^{Бѣ примѣше} со свороборинной
главна ш того тѣшитъ, такоже
и шчѣмъ то здравое естъ.
Тѣмъ же аще ротъ полоще, тогда
болѣнь издеши выведе.
Союъ тотъ же смѣше свадою и со
чникомъ парасуденію, и то пити
велики проходъ движе, и кровь чи
сты; на ш со бнѣ вычисти колеръ,
сирѣчь испленіе кровавое, кое бы
вае ш кипленіа же чн; и то лохотди

БЕВРЕДОСТИ СОЮЗ ПОКОЙ НАВАДИ.
ИЖЕЛПОСТЬ СТЫЛА ГОНИ, АСРЦЕ ОУ
КРѢПЛАЕ И КРОВЬ ОБЪВЕСЕЛИТЪ. —

СѢГОДА СВОРОБОРИННЫ, ГЛАВА, РПО.

А СѢГОДЫ СВОРОБОРИННЫЕ ТУТѢНЫ, И
ПѢМЪ ДЕСНЫ ИЗЪБѢ НАТИРАЕ: ПО
ДА БОЛѢЗНЬ И НИХЪ ВЫГОНИ. —

В ТѢЖЕ СѢГОДЫ ВАРЕНЬ ВВОДѢ, И ПО
ПНѢ, ОУПРОБНОЕ ЗАКЛЮЧАЕ ПСА
ЧЕНІЕ. И КРОВНОЕ БЛЕВАНІЕ ОУИМЕСА.

Т ТОЮЖЕ ВОДОЮ МОЧИ ВѢКА БОЛНЬЕ
И СКАТОРЫ, ПЕЧЕТЬ ГНОЙ, И ПѢМЪ
ПОМАЗЕМЪ. —

СѢМОХЪ. ГЛАВА. РП. —

МОХЪ КОИ РОСТЕ НА БЛАГОВОННЫХЪ ДРЕВЕ
СѢ, БѢСТЕСНОВА СѢТЬ ГОРАТЬ, В ПЕРВО
СТѢПНѢ, А СѢХЪ ВОЗДОРѢ СѢПНѢ.

ТОТЪ МОХЪ ВНИТРЕ ПРИАТЪ, СРЦЕ
КРѢПЛАЕ. —

ТОТЪ МОХЪ ВАРЕНЬ ВВИНѢ А ПО ПИ
ТѢ, ОЧЕНЬ СѢПЛОСТЬ, И СОНЪ ЛЕСО
СТЕ НАВОДИ. —

МОХЪ ЗАКЛЮЧАЕ ВСАКОЕ ТЕЧЕНІЕ КР
ВАВОЕ, АЩЕ БѢГѢ ПРИКЛАДЫВАЕ, ИЛИ
ВНИТРЕ ПРИЕМЛЕ. —

ТОТЪЖЕ МОХЪ ПОЧЕНЬ И СМѢШАВЪ
СМЕДО ПРѢСНЫМЪ, И ПѢМЪ АЩЕ ПО
МАЗЕ РАСТЛИНЪ НАЗЫЧНОЮ: ПОДА
ПО ЗАЖИКИТЪ, И ГОЛАННА БОЛѢЗНЬ
СѢ ПОГѢ ОУИМЕТСА. —

ТОТЪЖЕ МОХЪ ВАРЕНЬ ВВОДѢ, И ПО
ВАРѢ АЩЕ ЖЕНЫ ПРИЕМЛЮ ВДѢ ПОРО
НЫИ БДѢ, ПОГДА МАСТРИКОВА БОЛѢНЬ
СѢ ПОГѢ ИМЕСА. —

5 Моуже заключаетъ бѣлое теченіе
женское еще прикладываетъ
мѣстѣ, и еще тѣмъ парѣ.

3 Моужда права чернотѣ лица, варе
на ввнѣ, и то еще жены пріемлю,
тогда болѣсть оунихъ и мастрики
выведе.

Ш водахъ изъ ра перепущены,
Глава О водѣ изъ воровиннаго листвѣа.

рѣдъ. Вода и воровиннаго листвѣа прі
ата оутре и вечерѣ по, вѣ, Золо
нико: тогда вса кхю немоуць и по
асницы выгонн.

в Аще той водѣ платъ смоченъ и при
кладываетъ ко всакомъ отокѣ, и то
ей рѣчь пхотѣ вытѣне.
Ш водахъ изъ бобоваго листвѣа.

или цвѣтъ. Глава. рѣдъ.

Смилецъ тѣ бобовой, егда цвѣте
не очернѣе и не отгниѣ, и пропущаѣ цвѣ
воалии бика стикланчны а не в свича
хы.

Аще кто тою водою лице смываѣ,
и тѣмъ еще: тогда вса кхю не
чистотѣ телесныхъ вытѣне, и тѣ
мъ гладко станетъ.

Таже вода пріата едина ваднемъ
пани, или по. ка. Золотникох: тогда
старѣ оскормъ выгонн.

Таже вода извѣстна естъ лечба,
что заживлаѣ прыщи гноеватые,
кои вѣтъ на очныхъ бываѣ: а тѣ
прыщи велии вредителны бываѣ,
и тѣ водахъ пошри и по чѣдыредни, вачи

пущаемиъ, за часъ да вѣчера. —

Д Вѣсѣ же вода аще и хъ желъ обмоуи,
и оутре и вѣчерѣ прикладывае, и до
мѣсѣ жаръ бывае, и таиш жаръ
бывае, и таиш жаръ и жаритъ.

Ш вода и зобовы травы. Глава. рѣд.

Травъ зобовыхъ и скореніе пере пуща
е мѣсѣ и рѣзавши. —

А Тѣ вода даемиъ пиши молодымъ
отрокомъ, по л, или по, и днѣи
оутре и вѣчерѣ. по, 31, Золотнико
пода каменъ и спъзыра легостно вы
ведетъ. —

В Та же вода приа тамицъ, оутре и
вѣчерѣ пошти или падевати зо
лотнико, тогда кровь до брѣзго
ждае аликхю выгонитъ. —

Аще кто тою водою лице оумывае

или тѣло, тогда всаихъ нечистотъ
выгонитъ, и свѣтло творитъ очемъ.

Ш вода вasilisovy травы. Глава. рѣд.

Вода вasilisovy травы приа та и
тою же водою, ра слабленны оуды
помазде, и тре и вѣчерѣ парасхде
нію, тогда ра слабленны пользе.

О вода и зобовы травы. Глава. рѣд.

Вода и зобовы травы дѣлае, егда ли
па цвететъ, аще тѣ вода приа та
оутре и вѣчерѣ времени, по, 31, Золани
ковъ, тогда каменъ выгонитъ, и не
мощъ и спомъницы и спъзыра вы
ведетъ. —

О вода и зобовы травы о брѣзны. Глава. рѣд.

Вода тое травы, аще надрани

Духъ всѣхъ дыхаеми, и тако главнѣ
мокрость выгонитъ: и заключаетъ вса
кое теченіе слезное, и иныхъ нечисто
шкихъ оуислезны бываю, и носъ
на моріе и въ шагноу, пѣтъ вѣтъ мо
крости вредительныа выводитъ.

В. Таже вода пріѣта надше срдце,
ка, Золотни выгоняетъ лишнее
горачество, и гдѣ стхю мокрость.

Г. Таже вода всакою ожога
влѣетъ, егда в ней платъ шмоути
оутре и ввечере кошжогъ приклад
дывае.

Глава О водѣ и скара бѣтисовы травы.

Рѣзъ а. Та трава пріѣта, по, вѣ, днѣи
оутре и ввечере, поше Золотнико,
немо главнѣю выведе, каа оуи за

род 146
стилае, понеже болаше сѣтѣа во
главѣ акигвоздіе продоблаетса
глава, іакишхмъ во главѣ великоу
мнитса.

Таже вода пріѣта надше срдце, и
тре и ввечере лажаса спати времѣно
поше, или по, вѣ, Золотнико, пова
и дѣи поприщы сіа твори: и та
ко памасть великоу наводниахъ,
и шморю и главѣ выведе, и мозгъ
во главѣ оуисрѣплае: и мокрость
вредительнѣю, и каа ме и нѣтри вы
гани, и сдохотнѣю болѣнь и мѣ
нитъ.

Таже вода оуи болныа здравли
ваетъ, аще наденъ поудниово
и хъ вымываеми.

Д Таже вода пріѣмле^м оутре и вечерѣ вре^м
мене, по шестн^м золотнико, тогда че^м
рленость и зочей и зго^мнитъ. —

Е Таже вода оукрѣплаетъ^м оуды бесиль^м
ныя, а помазх^ме надъ^м па^мдвѣды^м
и та^мкъ в^мѣло встѣпи. —

З Таже вода пріѣта по^мдѣе или по^мвѣ.
золотнико^мвѣ, тогда бола^мѣке моро^м
вой недѣст^мь расти^м, и то^ме^мбѣ и вѣ^м
стн^мо, и много и спы^мтан^мо. —

З Таже вода пріѣта, по^мдѣе или по^м
вѣ, днѣи пріѣта на^мще^м ср^мце време^м
не по, ѿ, или по, вѣ, Золотнико^мвѣ
го^мдѣб^ми^ме^мн^ме те^мт^мвероднѣвны^ме тра^мо^мви^м
цы о^му^ми метъ. —

О водѣ и скотины и травы. Глава. рни.

а Таже трава и скореніа и и^мтрави,

пріѣта оутре и вечерѣ време^мне по^мвѣ,
золотнико^мвѣ: и в^мтой водѣ платки^м
мо^мчи, и т^мбола^мѣ^м а^мфедроновы^м прикла^м
дывае, и та^мкъ нѣм^мо и з^мн^мд^мтри^м в^мы^мго^м
ни, и т^мбола^мѣ^мко^м за^мживлае, и в^мсѣ^мко^м
о^мто^мкъ и^мперелом^мъ но^мж^мной и н^мд^мтра^мно^м
за^мживлае, и в^мовре^мма^м моро^мва^мго по^м
вѣ^мтрѣ^ма, и а^мѣ^мрны^ма неч^мистоты^м со^мх^мса^м
на^мѣ^мми б^мываю, и о^мко^мр^ммъ и со^мта^мва^м
н^мд^мтрени^м в^мы^мгон^ми, и е^мстѣ^мств^мен^мх^мю^м
те^мплост^мь на^мвод^ми, и стары^ме и новы^ме
ра^мны за^мживлае, и те^мч^мені^ме г^мнай^мное^м
за^мключае, и нѣ^ммоч^мь и спа^мс^мни^мцы в^мы^м
веде и по^мтѣ^м тѣ^мл^мх^м на^мвод^ми. —

Таже вода ползх^ме б^мывши в^ммы^мл^мнѣ^м
платъ о^мб^ммо^мчитъ в^мтой водѣ, и при^м
клада^мвае ко^мш^мемъ: и та^мкъ свѣ^мтло

оуемъ наводи, понеже та вода мы-
ленной жаръ тѣши, и из оуей выста-
не.

Т. Та же вода аще смѣшаемъ свиномъ
фражси поровнѣ, и то ѡтрепріе-
мле; тогда немочъ оуноу згонитъ,
понеже то е правы особна естъ леба
ко оуемъ; и аще то е воды единой
воуи пѣскаемъ, тогда не дѣтъ оуно
и сцѣлѣе.

р. ѡ. ѡводѣ и кроповѣ правы. Глава.
а. Тѣ водѣ кто пьеть по, ѡ, или
по, вѣ, золотнико времени; или
кто пою водою виски и запастъ
помазѣ, и вѣтрѣ и желѣдѣ вре-
дитеной рыганіе и сходи, и сѣ доро-
врисахъ и в нотахъ ѡиже, и легосно

оуриетъ прохсѣтъ тѣворитъ, и всю внѣ-
треннюю немочъ и згонитъ, и ѡтробѣди-
же и ноеи е стомахѣ тѣворитъ.

Та же вода поюже мѣдою и времени
пристой пріати женамъ, велики
растѣніе млекѣ тѣворитъ.

ѡводѣ и земланичныаго. Глава. с.

Вода и земланичныаго пріати по
расхѣденію ѡтѣ и вѣчерѣ спитіе
обычны смѣшена; и то вса и ѡдѣро
вредителноу потѣ истреви, и немо те-
чѣнноу и желѣстѣ стѣла згонитъ.
и пространіе тѣво тѣрсе тѣваритъ, и
жильи дѣхателныа отворитъ, и
срѣце оуи сѣплѣ и снѣ падае; и сѣме
и знутри истребитъ; и прокаженны
велики польза тѣворитъ, понеже та

вода вса^хю не^мощь прова^вхю згони^т
своей нечистоты кровавое проса^же^н
нiе родит^ся. —

(в) Тоюже водою аще роу^тъ полоу^емъ
 иго^рлаш, и па^кш^а вса^ксю р^тла^нхю бо
 лѣзнь, и д^хх^у смерда^щей: и о^и бы
 ва^т ш^а зв^аны^и бы^ва^т е^де, и о^тпо^игъ го
 р^аной^и х^иметъ.

Г Аще хощею водою чисти главу
мочить и въ ксли, тогда ксли хю не
мочь главу истребятъ.

Д К **В** О Д А И З Е М Л Я Н У Х ъ Г А Г О Д Ъ Р А З Л И Ч Н Ы
О Б Ы Ч А Е С О С Т А В Л Я Е Т С Я .

Нѣщѣи же тѣ воды бѣ о҃гна и тѣ
нѣ годѣ дѣлаю, и нѣи же е҃маю нѣго
землани чныи и нѣщаго о҃солѣю и во
о҃ли мѣи полагаю и прѣдѣстаютъ.

тѣмже швытае, и коже вода гх,
лаоню, и та вода велии оуемъ свѣ
тлость наводни, и оуію всакой што
вытани.

Нѣщѣиже ѿмлютъ ѿ гагоды, и пола
таю всосѣдѣ сѣланичнѣ, и горадо За
исѣтакѣ, и внаво глаголютъ закопываю,
и стоить вѣною осмѣдней, и тѣ гаго
ды претвораются вѣдох. и нѣкакъ
взати сосѣдѣ сѣланичнѣ, и тѣмъ
гагоды на полни, и смѣтъ гагоды
соолѣю вмѣстѣ, и погосмѣ постави
в погребѣ, которой бы погребъ былъ
во властѣ, и тако по нѣкоторымъ днѣ
постой, и аще тѣ гагоды предирече
нныя, тѣмъ же обывае смѣшаны, и
вчисто таже постави в погребѣ, и да

Вода Зелена БУДЕ ВЕЛМЫ, а поамъ
тѣмъ на годѣ въ томъ тазѣ днѣ и па
или шесть, и тако вода своимъ обы
чае стане, и потомъ процѣдить, и
выжать всосхъ скланити, и сор
на и поставити на лице, и требде
ко врачеванію судъ пристойтъ, и та
ко вса кхю немо очнхю исцѣлае.
Вода или ствѣа дѣбо ватъ: глава.
Вода или ствѣа дѣбо ватъ перепл
щенѣ, и тою водою, аще хастъ ли
це и рхисноумыкаемъ и воуи пхшае:
вельмъ вса кхѣа прѣщи огненныа
налицѣ, и штоко очной вытане и
заживлае, и вса кхю нечистотѣ
литнхю истреби, и свѣтлостѣ
хѣ наводѣ.

Таже вода прѣта оутре и вечерѣ
по, вѣ. Золотнико, тогда дѣсирен
нхю кровъ и знхтри афедроно высо
нитъ, коа бывае шдѣрд, или шра
Зшибеніа.

Таже вода прѣта оутре и вечерѣ
и по днѣ, по, 5, или по, 8, или по
вѣ. Золотнико вѣ: вса кхю дѣтроех
кровоавхю и некровавхю важе, и за
кнутае и немо печенныхъ пхзырнхю
дѣздравлае, и каменѣ в пхзырѣ из
дробитъ, и воданы пропхско выгонѣ
и плочное гноеніе и гонае, и колотіе въ
бокахъ и хсоки выведе, и кровное те
ченіе дѣме и назвынхренныа за
живлае, и тѣмъ помогае оукогѣ
живо выхадѣ шлишнѣ дѣтробы.

о
х
о
д

ДѢ ТѢ же водѣ аще жены оутренѣ вѣдѣ
и ввечерѣ пріемлю по. и. Золотни
ко, тогда лишнее теченіе меншѣ
во заключаетъ.

Еще кто на зѣ и мѣе на мехирѣ,
и пою водою тѣ на зѣ вымываетъ
и о мочи платки, и испѣмъ на зѣамъ
прикладываетъ, и такъ ихъ заживля
етъ, и оттокъ полагаетъ, и огонь и жа
рость испѣмъ выводитъ.

Глава швѣ и воронико вытравы.

СѢ Та вода пріема на ще сердце пахтрѣ;
и вѣматѣ хлопчатѣю вѣтой водѣ
сѣмочи, и вѣмало сосѣдѣ дерева
номъ, проверченны многими дырка;
а сосѣдѣ бы былъ что еѣ блокш не ве
личко, и то вѣрема мороваго по

вѣтрѣм вѣрѣхѣноси, и ходѣщи
обонѣ частѣ, и запѣстіе рѣчны
и главѣ помазѣ, и такъ сѣаерна
бодѣха сохранѣе бываю.

Возми тѣе травы двѣ три вѣки
и роведи вней три Золотника и
пороѣ Селенѣ, и егда испороѣ
растаетъ, и тѣмъ тѣмъ на тѣмъ
и такъ сверѣжѣ и коростѣ зго
нитъ, и на дѣтѣе болачки, кои
бываю лишніа моисрости, зажи
вляетъ и оттокъ полагаетъ.

Аще кто тѣ водѣ пріемлетъ, по. З
Золотниковъ, или пою водою голо
полоще; тогда всѣхъ горланѣю
болѣзнь выводитъ и заживляетъ,
и всѣхъ нечистотѣ кровавѣю

и зовсегш тѣла и з нх тѣх не моча,
и з головы истребитъ и выгони,
и зовсегш нечистоты, или шлншн
горачества и рововаш, ралнхн
не дѣтъ, и проказженіе на тѣлѣ ра
жда в тѣлѣ, и жаждѣхн транхн
тѣх шнмъ, и проказженіе згонн и
тѣмъ по зѣхн коипаматны хотѣ
бѣти, и простраство гродѣ на во
дѣ, и легостны шншхеніе тѣх ош
тѣ, и велегласѣ на зыко творитъ
и немо плочнхн выведе, и на звы
закнвнмъ, и за кнхнченіе жнлѣ,
и же лпѣ стѣла згонн, и легостно
оурнхн двнжн.

Тѣмъ же водою аще частн главѣ
и в нскн мочн, и такш собою обрѣкн

пользѣхн вельмн славіѣ: и мога оу
крѣплѣтѣ, и на зыко во глашеніе
даемъ: такш же и ннне оуды здрѣ
вы бѣваю.

Та же вода прѣмн. бѣ, золотнн
ко вѣ на дѣнѣ бѣннова, и даемъ бо
ла щемъ, ко и во гнѣ вой лежн,
и потѣхн тнхощѣ, и такш потѣ
на водѣ.

Тѣ же вода и лнсамъхн правѣ
высѣшн на вѣтрѣ и тѣхемъ, и ко
хранѣхн ко прѣдн речѣнны не дѣхн
на, к, нли, на, л, лѣтѣ.

Сн водѣхн ко по во. Глава, сг.

Вода и сопова прѣмн оутрѣнн
чере по, ѳ, нли, по, вѣ. Золотнн
пользѣхн тѣмъ ко и такш кодышѣ

бѣтъ и заживи ^илице чистѣе ста
не . —

Г Тоюже водою аще ѿтненыя ве
нѣа прыщи помазѣе, кой быкаю
на ерца и наладышѣа, и платки
в тѣх водах смоча и кѣмъ зѣа прикла
дывае, и такъ заживлае . —

Д Тоюже водою ^изъздравлае дѣ
родныя назвы, аще жена двадѣ
или трижды вымывае тою водою,
и плаки смоча прикладывае . —

с с ѿводѣ майрановѣ травы. Глава.

а Та вода прѣста дѣтре и вечерѣ, по
Ѹ, Золотниковѣ, или тою водою
главѣ ѿбмоути, и собою ѿсмакне,
и такъ немѣ главѣю вельми оуз
дравлае, и мѡзгѣ главно оукрѣпла
е

рпв 154
и ѿ мѡро оуимѣ, какъ бывае ѿстѣ
дености, и болѣзнь составнѣювы
веде, и легостно оури^инѣ движе и ка
ме испъзыра выгони, и раслаблены
пользѣе; аще тоюже мѣрою прѣмѣ
или тою болныа оуды помазѣе . —

Тоюже водою аще болныа оуи помазѣе в
ѣ, или воуи пѣскае порасхѣнѣю, по
и, или, 1 днѣй поединова наденѣ,
и такъ болѣзнь зѣбнѣю и очнѣю вы
тѣне, какъ бывае ѿстѣдености . —

Аще комѣхъ назыче ѿимѣтѣа в рѣдѣ Гоуисого
бленѣи, и той пѣтѣводѣ подважды
наденѣ по, 3, Золотниковѣ, и частѣю
тою водою ротѣ полоще, и ѿ тоѣ бо
лѣзнь вельми помогае, и пѣмѣ
добрѣ наводи .

А ТѢ же вода аще жены пріемлю оутре
и вечере времени, пошеди, или по, в,
Золотникоу: и такш мастрикова
стхдено выводица, шкова стхде
насти Зачатіе вод пробѣ, и мастри
оукрѣ плае, и заключеніе местрову
отвори тѣ и движѣ, и ш обонхъ по
ловѣ всакоу вредителнху моисро
выгонити, и такшкш водыханіе и хри
пленіе плучное выведе, и легостно
шкашла питваритѣ, и хракотинх
бейстожи шкашла дае. —
Шводѣ и изсфелы. Глава. 65.

А Та вода пріема оутре и вечерѣ по, в,
или, по, в. Золотнико, или плаки вло
водѣ омочи, и колѣх и квискамъ при
кладывае и шважѣ, и такш не ма

155
Главнѣю тхшитѣ, каа бывае и шва
жѣ, и такш не мочѣ главнѣю тхшитѣ
каа бывае тѣ великаго огна и хри
пленіа ^{горачево} тхла оное оуимѣ. —

ТѢ же вода аще оутре вноздрипша
ѣ, тогда насморкѣ оуиметѣ, и легостно
теченіе шмозгѣ вытхне. —

Шводѣ и хрѣнх. Глава. 66.

Та вода огненныа синіа надѣтыа
Болачиси Заживлае, и отъ ввѣдѣнѣх
и шмрысгнилые Болачиси оуимѣ,
кои бываю на берца оутре и вечерѣ;
тѣмѣ тѣзвы вымывае, и потомѣ
платіи шмачѣ прикладывае. —

Та же вода Заживлае Болачихла
рхю кою называю мастера канзеѣ.
Та же вода, ~~Тѣмѣ~~ ^{Тѣмѣ} ~~же~~ ^{же} ~~о~~ ^о ~~бѣ~~ ^{бѣ} ~~ла~~ ^{ла} ~~при~~ ^{при ~~кладывае~~ ^{кладывае} и}

на заживляе болящих, кои мастера
называют Фистула. —

Д. Та же вода гноеватые болячки све
бежъ наплѣ и сцѣляе, аще на дѣнь
подвады лѣзвы вымываю. —

Е. Та же вода прѣмта оутре и вече,
по, 5 или по, 10. Золотнико, велики
польза твори киновати, и немоги
испече и испхыра выведе, и леготу
зрини движе, и плочь вычисти, и
каше оуимется всако а постыми пе
ченной и печено заживляе оукрѣпляет
и заключеніе жилъ печенны отворает,
и всакою вредити мѣкостъ и stomacha
и извсего тѣла выведе. —

З. Та же вода нагрѣта вѣте, тепла
прѣмта оутре на сердце, в 1, Золотнико,

и по томъ почаса простави въ, и омоти
перо испхы влей, и тѣмъ горло выдри
помазѣ, и такъ стѣдено вредити не
мокро блеваниіе выведе, и кою мокро
сти придневная трава и рада еста.

Сводѣ и петросидіевы травы. Глава. ги
Аще кто поеводѣ прѣмлетъ по три
паче тыре или, оутре и вече, по шести
или по, 10. Золотнико, тогда каже
испхыра и испече выгони, и леготу
оури и пропхыкъ творитъ, и немо
печенною выводи. —

Оводѣ и селдониевы травы. Глава. св
Та трава всакой немоци очной по
мощна. —

Аще кто тѣ водѣ оутре и вече въ
слѣ пхсти: тогда поистинѣ бѣмъ

и плескѣ, и темно соче и згони бе бо
лести и бе вредо. —

Тѣмъ же водою и по ротъ полагѣ, оу
погш дѣсмердаши и зорѣа выгони
дѣсны оукрѣпи, и болѣзнь збѣнхю
выводи. —

Тѣмъ же водѣ и тѣмъ пѣтъ по, вѣдней
а наднь по, вѣ, и ли. по, вѣ, Золотни
ковъ. тогда всѣхю прасавицѣх
выведетъ. —

Тѣмъ же водѣ аще к тѣмъ пріемѣ нав
сѣкѣднь, по, рн и пошѣ Золотника
тогда всѣхю печенныхю и вѣлезе
нхю болѣзнь выгони. —

Водѣ и скороборинно цвѣ. Глава, сѣ

Водѣ перепущена и цвѣтъ своро
боринного, именуется Схлѣбна.

рпс 157
пита велии пристой тѣмъ, кои бе
силны сѣтъ, и срѣдѣ оукрѣпѣе и кровь
обвеселитъ, и главѣ болѣзнь збѣнхю.

Оукрѣпѣ. Глава. Бѣ.

Оукрѣпѣ всеѣхъ содежитъ теплоты
и холода и сѣхость и волгость: а ко
ли онѣ собою силѣ, тогда остане сѣ
деносте, вперво стѣпнѣ, а сѣхъ во
второмъ. —

Сирѣкѣ оукрѣпѣ и мочѣ гѣхъ гре
цѣдѣ, и тѣмъ потираѣ чирѣи огне
ныя, и дѣи прикладываѣ, и тако
огнь полагѣ. —

Аще мастрика и мѣста домѣста
оуженѣ движѣса, тогда помазѣ оу
кѣсѣ брѣхо, и тѣмъ болѣзнь престанѣ
Оукрѣпѣ единѣ пріятѣ вредителе естѣ.

стомахъ поторо^ю нено^е, понеже по
сле единачи пріятіа пѣще нестане
ныти.

ДѢ Оукѣ съваренъ смѣдо прѣсныи^{мъ} до
ислѣ^е ести, и тѣмъ помазѣ^{мъ} вѣка
и расницы очныа, и тѣмъ гнои^и не
теченіе оуиметса и зочетъ.

Е Гѣба грещіаа напоена слѣомъ во
робори^и нны, и потомъ омотена вѣ
исхѣ^т, и то прикладывае колѣ^и и
вискамъ и прива^же, и тѣмъ бо
лѣзнь главнаа оуиметса каа бы
вае^т ѿ жарѣ слѣчнаго.

Б Оукѣ нагрѣтъ и вѣхопѣщенъ, че
рви ѿ того^у внахъ примираю.

З Оукѣ нагрѣтъ и приа^{то}, истреблѣ
е вредителю мокро^у та довитѣю изо

всего тѣла.

Аще естѣ^т частѣ тѣмъ оукѣ со ротѣ^ю
лоще, тогда зѣбну^ю болѣзнь искрѣп^ле.

Аще оукѣ в горлѣ та^к вѣтса болачка
или оукогѣ та^к зыче^т ѿ падывае, или
жаба оукои падавлѣ, и горло застѣ
лае, и тѣмъ часторо^тъ полоще горѣ
чи оукѣ со, и тѣмъ болѣзнь истре
блѣютса.

Оукѣ пѣтъ надъ^{ше} сердце пора^жде
нію, тогда тѣмъ польза творитѣ,
кои тѣ^{мъ} ко водѣ х^отѣ.

Оукѣ съ смѣше^т солію, пристой^т вѣ
мѣ тѣмъ: кои обдежани^и събѣше
ство, и быва^ю бѣпама ѿ болѣзни,
и тѣмъ оукѣ со помаза^т длани рѣны,
и подѣшвы^и ножныа, и то велика по
льза.

Ді Още кто сдержаетъ оупробою,
или кто чрезъ мѣрѣ блаетъ; и тогда
варить оука згвадику, и в томъ
намочить грѣцкую гѣбу, и приклады
ва и ктѣло стомаху и испуху итсвое

Аще по ма'сло смѣшае^м спѣвнѣ зѣе^м 2
ко е^с естествомъ сѣтъ горати, тогда
и по ма'сло горачество содержитъ;
аще спѣвнѣ смѣшае^м ко е^с естество

холодители, тогда и масло тво
студеноши. —

Съ масло конопляно. Глава. сд. —

а. Масло конопляное соедю есть тепло
стнш и сухо, и ченіе жи магн,
и оуисшн немоши пристоитъ
в. Аще сваско егш смѣшаемъ нао
гнѣ, и то прикладывае к твердому
надутому отаю, и такш магн
и отворитъ. —

т. Также водою масти помазѣмъ
корости, коѣ бы ваетъ на главахъ.
Съ маслѣ ржаномъ. Глава. сд. —

а. Масло ржаное дѣлаю сице, во мн
ржи и посыпи на каменѣ мраморно,
и нагрѣи желѣзо холстое, и тако
масло выжмѣ. и то масло всакоіе

оугри надхтыи налицѣ ищѣлае.

Оретиново маслѣ. Глава. сд. —

Масло ретинового сѣмени, налицѣ, а
оугри надхтыи огненные и снаѣвалыи
ищѣлае: понеже великѣ тѣлш ли
чное вычисти, и раслаблены помо
гае, и докош шека и кривитса, и по
недѣтъ помазѣ, и тако ищѣлае.

Шторичное маслѣ. Глава. сд. —

Горчичное маслѣ моиростъ тѣлѣ а
снѣто вѣсшше и немошиа мѣ соа
вны, и оудомъ раслаблены помогае
и претевудовъ оуимѣ: и егда тѣло
одеревѣнѣ, коукаш шеніе сисопи
ищѣлае. егда тѣлѣ маслѣ часто
помазѣ. —

Аще что память забываетса. — в

и томъ помазѣи, тѣмъ масломъ за
тыло главно, понеже вельми пана
оукрѣплѣе, и мокры главно выве
де, и жилы нагрѣвае.

Шибиково маслѣ. Глава. сн.

А маслѣ шибиковое силѣ имѣе махитѣ
лнѣ, и нагрѣвае и шитвори тѣ жилы
заключенныя и сцѣлѣе немать до
хда, какъ бывае шитвенности, и казо
стѣ и се бежѣ и нечи стотѣ тѣлеснѣ
выведе и власомъ растеніе твори,
но то к мѣ ктѣ собою теплосте по
помазѣ тѣмъ маслѣ главо.

Шмаже елеево маслѣ. Глава. сд.

А то маслѣ вельми пристой и кломѣтѣ
и к грѣше хрептовѣ, и ко вѣтрени
оудомъ, какъ бывае болѣзнь шитве

ности, аще тѣмъ маслѣ погребѣнѣ
помазѣмъ.

Тоже маслѣ приасти вѣрашнѣ, кои сѣ
тобѣ иже жиждѣ вельми палѣ вѣтѣмъ
кои тѣлостны и шитроми шитвые кро
ви и оуныи, и погребѣе и кломѣтѣ
оукоихъ и шити выхѣдѣ вѣтѣшѣ оу,
и тѣмъ ихъ оукрѣплѣе.

Аще то маслѣ шитѣе по шитѣ вѣ
ши, то да грѣхѣ шитѣе.

Тоже маслѣ и ко вѣтѣ болѣзнь те
лесны вельми пристой, кои бываю
шитвенности естѣственной, аще
тѣмъ помазѣ тѣмъ маслѣ.

Шибиково маслѣ. Глава. сж.

Маслѣ шибиковое составляе тѣ сн
це, возми шибиковѣ Зелены, кс

Зелениковы, и налей на них три
венка масла дерева на то, и положи
в сохоту сла на нощи порадо, и по
бостав на сланище, на дню и нощи
да сохрани, и аще восхоще табь
поты и елеи силе бы, и ты в аки
еже на временой, а иной сохоту
такоже здѣла и по вѣ в холоде, и
то вѣду духи силе бы, а иной на сланище
тогда бѣде си ноще, и по масле в нѣх
тра прѣсто не мочу срунху, и то нѣх
и сруце оукрѣпять, и страхъ шводи
и смѣлость подае.
Шма сѣ ромариново. Глава. ека
Масло ромариновое, и многы лека
рство оугодны: помогаете сруны и же
лѣдиковы болѣзне, аще в нѣтрѣ егѣ прѣ

162
рѣ
и мѣлѣ, по вѣ и ли пастри или.
То же масло помогаете жила и срунху
и нѣх, и нѣх в срунху жила и срунху
рла, и тѣмъ помазѣ и тако вѣдрави.
Пѣм же масло помазѣ в нѣх прѣ
оукрѣпляет, и в срунху подает.
Шма сѣ и цѣ вѣ в срунху и нѣх. Глава. ека
То же масло силѣ и мѣлѣ тако вѣдрави
егѣ смѣшавъ сѣмъ масломъ и нѣх
ли и срунху, и по масле такоже
холодитъ, а помазѣ и мѣлѣ надѣтъ
болѣзнь, и тако и нѣх холодитъ и ма
пѣ и срунху.
Аще егѣ в нѣтрѣ по масле прѣемѣ,
или же лѣдѣ помазѣ, по вѣ в срунху
и срунху и срунху.
То же масло аще смѣшавъ сѣмъ масломъ

козьими и приимлетъ, тогда стрѣженіе
вмѣхирѣ оуимѣ, и болѣзнь нѣзырнѣ
и пегеннѣю выведе, и залеганіе вода
ное сотвораетъ.

Д. Аще масло до слѣщае съисхо, и тѣ
помазѣ главѣ, тогда болѣзнь бѣже
шжарѣ шжарѣ слѣнагш, или штра
саицы, и коростѣ и свербѣжѣ, стѣ
лазгоніи.

Е. Аще оукогш кость перешнѣна кола
вѣтъ, тогда то масло смѣшавъ съ
кровою талѣвиною, да жестко таицы
варены, и бѣде масти, и тѣкы фига
стѣни жиждѣ, и того мастію глѣзѣ
главнѣю помазѣмъ.

З. Аще оукогш вѣче и тѣмъ масло пома
зѣмъ, и тѣмъ полагѣ.

Тоже масло смѣшавъ съ оскѣнѣнѣ
рапѣщенѣи насѣпѣ, и мѣшати до кѣды
престанѣ и бѣде масти, и того мастію
помазѣ шжѣи и рѣки и нѣтѣи кои рѣрѣ
скаю са шжѣтрѣ, и оже огненной и
варданой и нѣмѣ глѣзѣ.

Шкроповѣи масло, и глѣзѣи.

То масло чистѣи всѣмѣю болѣзнь,
и вѣлѣгѣти смѣрѣи водѣ, и собра
нѣи злѣхѣ болѣзней разганѣетъ;
аще вѣнѣтрѣ приѣтѣи сакою мѣрон
ниѣхѣ, и тѣвѣрдѣю на дѣтѣю всѣмѣю
болѣзнь глѣзѣи ниѣхѣ.

Тоже масло вѣхѣо пѣшаемѣ, тогда
шѣмѣ и головѣи выведе, коиѣи вѣо
шѣтѣи простѣи, и тѣжѣни и нечѣстоу
слиѣзгоніи, аще тѣмъ лицѣ помазѣ.

О ромашковом масле. Глава. 164
А. Масло ромашковое тепло и сухо, в перво
степенной силе. И в всякое оутомле
ние, оуветы и помявше миги, и немо
же главную пещитъ, и каа ш жаръ
бываетъ, и всяким болячим огнены
и надъты, и опухлы пристой, и бие
ние прага вичное оуиметца, аще
тѣмъ сродна въ помявше и въ нѣр
пріемле, и ии о покъ или гавы вки
каютъ, то о оверженно тѣмъ ищѣ
лаетъ, и жилию скортеным роводи,
и сдорота пособдаетъ, и вѣтръ и
нхтръ и гани, аще егъ вхѣтръ прі
емлетъ. —

Шлифовое масло. Глава. 165
А. Клебо масло помогает на запаленіа

на запаленіа саставо, и горячество
главное тѣши. —

Синьбериково масло. Глава. 166
А. То масло в время мороваго повѣтріа
сохраняетъ, и всякое запаленіе и бола
чихъ разорве, и на ныа болѣзни до
брѣ оугадны. —

Сидяковское масло. Глава. 167
А. Масло сидяковское, ищѣлаетъ
кароу тѣлесно, и жилию своѣ
ныа; кой ш сдороти мачитъ, и ра
воложи, и гѣбное расѣданіе ищѣ
лаетъ, егда тѣмъ помазѣ. —
То же масло смѣшавъ с молокомъ
женским, и помазѣ болю главу
и перси и грѣди, и такъ болѣзнь ис
цѣлаетъ, и сонъ наводитъ: и хрипленіе

гарланое и немѣ плочныхю выведе,
и о жѣ отненно холодитъ и заживля
ѣ. —

Г То же масло аще в мѣхиръ прѣскае
ислистеро, и тако спрѣженіе в мѣ
хирѣ выводи. —

А То же масло аще смѣшае смѣскою
на чмѣнною и бѣдѣ масть, что по
тѣсто сѣбѣчное, и тѣмъ по ма
зѣ прѣщитное ватѣа и огненныа
налицѣ, и ко сѣтѣмъ печенно при
кладывае, сѣдѣ надмѣтѣа, и огне
бывае тѣ. —

Сѣ гѣнвинно масло. Глава. 1.
А Масло гѣнвинноправы, всакохъ юрѣ
вѣ личнѣю исцѣлае, и надѣтѣе
и твердые болячки магчитъ и ово

ритъ, и а постѣмъ мастариковъ и
исцѣлитъ, и томленіе родителниці
отвори́тъ, аще тѣмъ масло брѣ
хо помазѣмъ, и а постѣмъ выспѣ
исцѣли: тако жѣ а фѣдрено немочѣ
ислистеро масло тѣмъ ищае, и мо золи
и расѣданіе нѣное, кое бывае шѣпѣ
шегѣ ходеніа исцѣлае. —

Сѣсипидарово масло. Глава. 1.
Сѣсипидаровое масло, ахѣ есѣ
вѣлми бѣго вѣнно и силно ирѣличны
недѣго пристѣи: на шѣсобна есѣтѣ
лечѣа и перѣломленны и сѣхѣмъ ко
стѣмъ, и исцѣлюжно недѣго, и сола
внѣи Грѣжѣ, аще тѣмъ масло тѣ
мѣста помазѣмъ. —

Отводнѣно масло. Глава. 1.

Аще того масла оукане в вѣдѣ ка
пли двѣ или три благоуханіе рана
и болѣсть пѣлицъ.

Тоже масло аще вольешь немногѣ
в горѣлое вино, и пиши надъ сердце
гортань вычищае и перси чисти
и голошь точитъ, и несправленъ бѣ
въ вѣлѣдѣи справн, и желѣдко
вы болѣзне помогѣ, и хотѣніе по
дае кѣстѣ, и весельствѣ члвкъ
наводи, и глѣзѣ задрити не да
и заживлае.

Тоже масло смѣшано смѣшканы
масло, и мазаши по самото лошакоу,
и в томъ мѣсте желѣкъ рвотѣ оу
имѣ.

и кориѣно маслѣ. Глава. слав.

Масло кориѣное велми горяче бѣтъ,
и магнѣтелно и прогонѣтелно; и ка
пли двѣ или три приѣтъ въ нѣтрѣ
со вражѣски виномъ, нѣтрѣ оукрѣ
плае и согрѣвае.

Тоже масло помазѣе жилицѣ ско
рѣнныа, и лихой терпнѣ, тогда по
мощно, и великъ силѣ подиетъ.
и мазаши тѣло маслѣ. Глава, слав.

То масло велми помогѣе тѣмъ по
магае тѣмъ, кой повсѣднѣ блюю:
аще того масла капли подѣтъ, или
по три оуканѣ выпн своего мапо
вы тѣмъ.

Тоже масло смѣшено зѣвѣдичны,
масло, и мазаши противъ желѣка,
и желѣдо оукрѣ плае и рвотѣ имѣ.

шмагль ищѣтъ жѣшкатоу.
Глава. То маслѣ велико добро класти
слѣ. во всякую бѣду желѣдковѣмъ
болѣзнь^м помогае, и леготнѣ по
пущеніе творитъ, и главо^б шлегче
вае, и вса внутреннаа здравя
е, и болѣзнь^м внутреннаа женскіа
своею^м силою ищѣлаетъ. —

шмагль анисовомъ. Глава. ^{сд}
Анисовое маслѣ^м внутрь пріимѣ
помагае шкашлю и хратинѣ слаби
и пространствѣ втрѣдѣхъ творитъ,
и таже ко водѣ^м хающіи^м помогае. —
Аще егѣ^м въ бѣствѣ пріемѣ^ме, тогда
мужемъ и женамъ, шхотѣ^м иссо
вокупленію и силѣ^м подае^мтъ, и вса
внутреннаа согревае^мтъ. —

167
шмагль исаадки мигдалны. Глава.
То маслѣ^м велико пристѣитъ^м к печени
и каетко^м, и болѣзнь^м и выведе, и ле
гостно пропущеніе водѣ^м творитъ,
и вса^м кую а постемѣ^м магнитъ, и сѣ
дороги оумѣ^м егда^м тѣ^м помазѣе. —
шмагль иторіи мигдалны. Глава.
То маслѣ^м а постемѣ^м и втрѣдѣхъ,
и мастрикѣ^м болѣзнь^м истреби,
и оумѣ^м во главо^м оукрѣпитъ, и че
рви водѣ^м ха^м оуморитъ, егда во
дѣ^м пѣскаемъ. —

Тоже маслѣ^м внутрь пріимѣ^мтъ, за
ключеніе^м жилѣ селезенны^м отвори
и таже^м ко водѣ^м хающіи^м помогае^мтъ
и неможе^м испочекъ^м выведе. —
Тоже маслѣ^м аще спѣкае^м обычны^м

и^мдѣлае^м масть, а^м постемѣ^м в^мгрѣ^м
дѣхъ в^мгрѣдѣ^м ка^м быва^ме^м ѿ^м ка^мме^м
такоже и^м селе^мзен^мную^м тѣ^мши, а^мще^м
тѣ^м масть^м при^мсла^мды^мвае^м, и^мли^м по^мма^м
зѣе^м. —

Аще ^ижены ^ина ^идвижется, и
иногда ^иподымается, и тогда ^ииногда
бываетъ ^ипогода ^ивеликая ^иболѣ
знь, ^имасло ^имазати ^иесть ^ипхъ ^ии
на ^иста ^ине ^ивосвоемъ ^имѣстѣ, и
болѣзнь ^ипрестане. —

тако въѣдомасло беленовако^{рѣ}еа, собо^{тѣ}ю рѣ^ѣ
 есть вельми ма^тчи^телни, болѣ^тне
 пече^нни^ю и^тх^зы^рни^ю и^аѣ^дро^но^в
 и^сц^бла^е.

Масло дѣлае и ѣмении ты и священна а
и арбузнаго и издыннаго и изогр
реунаго пѣмъ совыдае кааго со
ставляеца масломи гдаловое
а пѣмъ въ четыре масла едина все
бѣ силъ содержатъ. Главнѣю бо
лѣзнь вывода каа бывае скоря
чества, аще пѣми маслами ноздри
помаже тогда сонъ наводитъ; или
слистее ро и спѣмъ масло въ мѣхирѣ пѣ
скае, тогда камень испѣзыра
выведе, и стражѣніе оуиме.

О тополіевомъ маслѣ. Глава, см.
Тополіевое масло составляетъ сиче,
какъ то древо весною спане раски
дыватися, и еще докойхъ мѣста
нероски не тся: вѣсти стаго дре
ва почки зеленѣа, и которыя поче
хоче вѣсти стаго древа листвѣа,
и тѣ поче двѣ три веки, далиствѣа
мако вогш, даче снохъ дикаго, лис
вѣа салатовы травы, листвѣа бздн
ковы травы, листвѣа мадрагоровы тра
вы, тѣхъ тѣхъ по три золотника,
и вмѣстѣ толки мѣлкш, и вари
въ кѣрепѣиско или вражеско бѣло,
до колѣ оуки пиръ половина, и про
цѣди то и выжми сего вѣ платѣ,

169
рѣз
и прибавь сала свиного, и то парь
стало вмѣстѣ, на огни вскожорюди,
тогда то масло совершенно.

То масло пристой крахмѣны не даго
ситочны, и тѣмъ масло маже вса
кую переломленѣюкость, и да рены
и рашибѣныа мѣста, и та заживѣ.
Тѣмъ же масло помаже виски и за
пастѣа, и тако сонъ наводи; тѣмъ
масло аще пѣпъ маже, тогда потъ
тѣлѣ наводи.

Шипучно маслѣ. Глава, см.
Кипучное масло вранатной задрн
ватися не дасть, и всакую немѣ
а ведроно и сцѣлитъ, и немоу шнѣю
оуиме, каа бы бае соотоко, егда
тѣмъ масло помаже.

В. Тоже маіло пишеть всакой бо
 которой бывае шкоть зни^их^ибы
 егда пѣмъ дѣсны помаже, вко
 порой споротъ збы болатъ.
 шбасамъ. Глава. смв.

а Емлю балсамъ и шѣвѣсъ противъ
къ Зеръ таименны и оулей вѣдѣко
вша добратш вина Оражска, и дай
постелѣть нащѣ, и то давай пи́ти:
и шѣтогш вѣ оуды спѣденостны ѣ
лесныа нагрѣваются; но то есть
особна лечба женамъ, понеже шѣ
гш вычисти мастрикш, и выгонитъ
къ нѣднхъ, Заключеніе мѣстровш о
творитъ.

Елико може выпити Едини дхх,
и та еста извѣстна лечба бѣсѣм
нитена. —

Аще кто на верхѣ тѣла помазѣет
тогда проказа на тѣлѣ явитсѣ. —

Окогш шѣмъ вголовѣ, потѣ пѣсн
единѣ каплю вххх болсамова масла,
и тако исцѣленѣ бывае. —

Аще тѣмъ масло помазѣе мертвое
тѣло тогда негнѣе. —

Тоже масло смолокомъ коровиимъ
пріимѣе выгонитѣ окормѣ инхтри. —

Болсамъ пріимѣе по зѣ тѣмъ кои
обдержани сѣтъ дѣтище. —

Тоже болсамъ особна еста лечба,
такоже водыхающа, аще тѣмъ
грѣди помазѣе. —

131
Болсамъ пріимѣе свиномъ болестѣмъ
легкогш выведе. —

Аще оукогш сѣдораги карчатѣ жиѣ
помазѣемъ болсамѣстѣмъ и крѣнѣе пре
стане. —

Тѣмъ же болсамомъ помазѣе свѣжѣе ра
ны, тогда воединѣ дѣнь заживаѣ. —

Болсамъ сохраниѣ тѣло члѣское
смердашаго дхха, аще едино вана
или пріимѣе, противѣ, к Зеренѣ
тачменны. —

Болсамъ же пріимѣе во время моро
ватѣ повѣтрѣа, страхѣ еста: поне
онъ велики грѣе егда кровь раскине
сѣ, и та еста вредителна тѣлу члѣ
скому, во время тѣ. —

О терпѣтѣнно ко сѣтѣ. Глава, Ам.

а. То маіло ѿ годна добра і новы рана
и въ скорѣ заживлае, аще подорѣ
врачу посканемъ.

в. То же маіло внѣтрѣ пріятѣ двѣ
или три капли, помогае тѣмъ кои
вмѣхирѣ болѣны имѣю шмнотагы
дѣланія; и штогоу бывае и змехира
что тной и де и тш хирѣ плае.

Шедрово маіло. Глава. смд.
а. Маіло кедровое коро стѣ глазо
ни, и раличныа назвы штогоу за
живаю, и вши штогоу еѣгаю.

Оне ѿ ти. Глава. сме.
а. Не ѿ ти естѣ маіло имѣе силѣ ра
пущающую, и правляющую, и жи
лы ѿтворае затканныа, дороеѣ
не ѿ тью мазати и жилы и состаѣи

кои болаѣтъ.
Та же пособлае оукогш воѣша бо
литѣ шстѣдени, аще покапливаѣх
Та же не ѿ тѣ бо пособлае оукогш бе мо
наѣча, и лислаза и де посканѣ воѣи.
Та не тѣ пособлае надыхавицѣ, и ка
ше старой химе, аще быѣтѣ и тш
ѣтѣ положи не многш вѣтѣ плаѣю во
и выпилѣ.

То же ли тѣе оуспирае и колотіе въ
животѣ и внѣтри. а коли здѣла
кнотѣ и скрасногш петролихмѣ
тогда поморитѣ черви, а полнегш
сѣтѣтѣ золотниѣхъ бѣтѣтѣ верти.
тогда порти вѣтрѣ вѣхзырѣ,
и занобленіе матицы.

Тако же пособлае наѣкѣшеніе злы

ѿ до скорпіино іиныхъ подобныи
исолнѣмъ поєранѣ помаже. —

Омастиково маслѣ. Глава. смз

а Масло мастиковое мастрикоу ишѣ
литъ, пожеже собою теплостны,
вѣжеже оутроѣхъ средостнѣ. —

в Аще егѣ прѣмле внѣтрѣ тогда
немо печеннѣю исцѣлитъ, на звы
войста оуздравляетъ, лѣпотѣже
тѣлѣ на водѣ, и расѣданіе рѣчное
и на нѣе заживлає, егда тѣмъ
масла помаже. —

Оскопионова маслѣ. Глава. смз,

+ а То маслѣ особна єсть лечба к по
чка, коли камѣ в почкѣ, и ѿ того по
асница болитъ: и маза тѣмъ ма
сла теплы и такоу здравляетъ. —

Омаслѣ иотрѣхъ бо в роуанѣ. Глава. смз.
То маслѣ внѣтрѣ прѣмле на плидѣ а
или при, похѣи нитѣ и платнѣмъ
са в оцѣхъ пленію. — ну нн аллѣ оу нн

Тѣмъ же маслѣ, аще со ставѣ, или сѣ
всѣ оудѣ помаже, аще грѣхѣ и
такѣ помогаєтъ. —

Тѣмъ же маслѣ помаже хребетъ
и пахѣицѣ, и такоу болѣзнь пре
стѣанѣ. —

Омаслѣ и кирпичѣ. Глава. смз.

Маслѣ иотскрпичѣ составлаєтѣ
сице, воми кирпичѣ жже нѣи,
что кой кирпичѣ в водѣ не бы:
и роуеи на мѣлкіе части, и жги
тѣ ихъ ски на огни, что бы горадо
рагорѣлѣ, и всыпи в маслѣ де

ваное, и ка^мкъ пот^мъ кирпич^мъ ма^м
ло Гора^м Здо^м на^м п^ме^мт^ма : и пот^мо
и^мхъ и^мстали^ми, и на^м полнай^м а^млим^м
бикъ склани^мчн^мо, а^ми^мж^ме^м пот^мъ
ста^м сыр^мо да^ме^мх^м ма^мго^му За^мп^мы^мск^май,
ко^мто^м ро^ми^м сос^мх^мд^мъ о^мгне^мн^мно^м жар^мъ
пер^мпи. пот^мом^м же^м т^мх^м ст^мскл^мани^м
ц^мх^м За^мпеч^ма^мт^ма^м б^мх^м ма^мго^му пи^мш^мче^мю
мо^мче^мною сыр^мо^м по^мче^мн^мы^ми, и пот^мом^м
по^мв^мѣ^мсь по^ме^м скл^мани^мц^мх^м в^м гор^мн^мх^м, что
бы^м ни^м че^мго^м не^м бы^мли^м про^мме^мж^мъ о^мгне^м
и^м скл^мани^мце^м, а^м е^мгда^м т^мѣ^мст^мы^м б^мх^м
а^ме^м ч^мѣ^ммъ За^мпеч^ма^мт^ма^м на^м скл^мани^мца^м
по^м ма^мл^мх^м, о^мгна^м при^мб^мав^мли^мва^м, и си^м
це^м т^мвор^ми^м до^мнде^мже^м та^м скл^мани^мца^м
ста^мне^м го^мра^м Здо^м пот^мѣ^м и^м по^мд^ма^мсне^м
ѣ^м пот^мечет^мъ, тогда^м го^мра^м д^ме^м по^мд^м

св 174
да^ми^м о^мгна^м, и та^мко^м и^мстечет^мъ ма^м
сл^ми^м вел^ми^м со^мбо^мю^м крас^мн^мо : да^м бере^м
чи^мса^м, что^мбы^м ни^мка^мко^м о^мг^мнь^м та^мко^м
ѣ^мл^ме^ма^м не^мскрен^мди^мхъ, по^мне^мже^м не^мво^м
мо^мжно^м е^мс^ми^м т^мх^мш^ми^мтъ, и по^мд^мка^м
ды^мва^ми^м о^мг^мнь^м до^мнде^мже^м течет^мъ
ма^мс^мла^м, и ка^мкъ пр^мест^ма^мнет^мъ,
по^мскл^мани^мц^мх^м не^мза^мма^м во^м о^мгни^м
до^мнде^мже^м пр^мост^мы^мне^м, и пот^мом^мъ
по^мг^мн^мѣ^м Здо^м в^мы^мси^мн^мь : и а^мще^м то^м
сос^мх^мд^мъ к^мр^мв^м по^мис^мд^м, и та^мко^м на^мпо^м
на^м е^мс^ми^м т^мѣ^мм^мже^м о^мбы^мча^ме^м пере^м
т^мх^ме^мка^м, и то^м т^мвор^ми^м до^мнде^мже^м до^м
во^мле^м б^мо^мде^м ма^мсла^ммъ : и то^м ма^мсло^м
по^мло^мжи^м в^м сос^мх^мд^мъ ст^мскл^мани^мч^мной^м
что^мбы^м о^му^мст^мь е^мскл^мани^мч^мное^м не^мве^м
ли^мко^м бы^мли^м, и За^мпеч^ма^мт^ма^м во^мс^мко^м

и то масло есть лечба промощь,
мастеровъ, а силъ имже что маца
Богсамоу^м жало^м воссблже^м в^мсѣмъ^м стѣдѣнъ^м, и мо
вое, а.
кростны болѣзне и саише, и са
мень дробитъ, и на соченіе коли
тѣмъ масло помаже или пьешъ
днѣ пхши^мтъ, и строга^мніе нх^мпре
нее оунимае, и болѣн^міе вх^мрестѣ
оунимае, и твѣрдо^м вса^мкогш^м чиръм
мачитъ, поблже^м и тѣмъ^м ко^ми падѣ
чею болестію страждѣ, коли емѣ^мдо
гш^м маслш^м вносъ^м пѣста^м, а коли за
тыло^м главно^м помаже, дѣ^мтѣю^м же
рѣвѣа^м вы^мтѣанѣ^м. а коли е^мгш^м сше^м
рѣт^мію^м бараньею, волоши^м и а^мх^мго
льной жарѣ, черви оумора^метъ,
и вса^мкогш^м гадовитомъ^м противна^м
о^мчи

лечи і слезнаго теченія недопускати. —
Рыболовы і соли і тѣмъ масло съти помазѣти,
тогда множе ворыбъ изымаю. —
Орѣхово масло. Глава. гл.
Рѣховое масло составлается ище, воми
рѣховы травы по гриве и масла дерева
на па гривено, воды речныя три гри
венки: и варить до нѣе со іѣ и вода оуки
питъ, и потомъ процѣ и сохрани. —
То масло шкени студено і спотѣ и іспызы
равыведе. особна лѣта то масло расмале
нѣе и коруеніе жи магчитъ і оуздрави. —
Аще тѣ масло помазѣти до года за
леганіе, іко ебывае шкѣро выведе. —
То масло смѣшай своего обычны на
гни і бѣде масть, і то приложи і болаука
отворенны: и та іко іадо і іко іо вы

веде и почи оуздравитъ. —

Салтоіово масло. Глава, снв.

а Салтоіовое масло составлаетъ обы-
чае и мѣроу карѣтовое мадо. —

а Томадо не мочь пѣзирю оуздрави-
и ка мѣ выведе, и аще егѡ пѣмъ,
тогда немо в поуча выведе, и почи
оуздрави. —

Оеѡфоріево масло. Глава, снв.

Еѡфоріево мадо составлаетъ снцѣ;
комъ еѡфоріеви, о смѣ Золоуниго, и
стоки три веку мада древа на то и по-
вари малыи на обни, и ли поставь в со-
сѣдѣ скланино на со нце и постоитъ.

а Томадо вельми болѣзнь и оушей
выведе, и немо вкѣтаютъ, болѣзнь
спинную оуздрави, аще пѣмъ ма-

сло помазѣ, а и нѣтъ того мадо
не дадимъ, понеже ишико оунавляе. —

Спѣтрамоново масло. Глава, снв.

Тѣмъ мадо аще помаже желѣдо, а
тогда егѡ оукрѣпитъ, и заблы а
оуды оживитъ и раскѣбленныа
и сѣблѣтъ, и жилятъ сѣорченныа равно
ложитъ. —

Аще тѣмъ мадо помаже спинѣ и
изатѣло преже бѣе нѣа трасавично
четверодневного, и таишѣ и мѣ, и
и ои одерева нѣа, тѣмъ же мадо,
помазѣмъ, и таи оживляютъ.

То же мадо аще вноздритѣ скае, т
тогда дѣтинцевѣ шгои, и немо
спѣдѣнѣю иголови выведе. —

Околожарово масло. Глава, снв.

а Каложаровое ~~сма~~ тѣмже обы-
чае, и того ~~сма~~ мени составляе са-
нце, такоже иныя масла выше
писанныя.

б. Тоже масло и сцѣлае оугринали-
щѣ надѣтъ, и гное вытѣе, но силно
сѣе масло неже ли ржаное.
Скхшннцо во масле. Глава, снѣ-
схшннцо во масле, составляе са-
такоже и скороборинное.

а. То масло немо главною выведе,
и сонъ наводи, мозгъ хирѣ плаветъ:
и мокро и з мозга выводи.

б. Аще это масло смѣшено своско-
ра, и скороборинныя масло и на онъ
оугрѣтѣ, и то въде масть ниже
тиса ни хста; та масть надѣмае

огненны болачеи въ стомахъ вы-
веде, и жаждѣ тѣшитъ, аще тою
мастью желудка и пече помажемъ.

Тоже масло аще смѣшано и скхшн-
ра, тогда и звѣ въ пѣзирѣ и въ поту
заклимае, стрѣженіе же в мехирѣ
оуиме, и сонъ сладостіе наводитъ.

Шпелынно масло. Глава. снѣ.

Масло пелыное и то въ нѣтрѣ пріеме, а
тогда надѣманіе печенное тѣши
и желто и з члѣка выводи, место ро-
во движе, и стомахъ болащій оу-
крѣпляетъ, и аще въ хрѣщае черви
оуморитъ.

Аще своско смѣшано и дѣлаемо, в
и то прикладываетъ к болному сто-
маху.

Г Аще по маслу смѣшено съ ксусомъ
сыченъ, и пити: тогда отойтъ
печенно и селезенно выведе, и жи
заклѣтѣніе отворитъ, и оуздрави.
Събеленово маслѣ. Глава, снз.

А Беленоваго сѣмени маслу холоди
тели, сонъ наводи аще егда вно
вѣжема, при пѣскае, или помазѣ, тогда
слад аще вно пѣскае.
горачество главное выводи, немо
же мастриковъ исцѣлае, и что
ноушей выводи.

Г Аще тѣмъ помазѣ виски, и тако
сонъ наводи.
Скоропивно маслѣ. Глава, снз.

А Скоропивно сѣмени маслу
аще въ нѣтрѣ пріемле, оу проѣх
дѣиже, и олеми и густѣю мокро

и всего тѣла и главы выгонитъ.
Аще тѣмъ маслу спинѣ помазѣ, и в
тогда хребтовѣю немо выведе.

Г Аще елей аще въши пѣшеи,
отойтъ и главы выведе, и гнойное
печеніе съ того престанетъ.
Съ маслѣ и зпѣицы ластиги, что ко
саткою называю. Глава, снз.

А Маслу и скосѣтки здѣлаю сораче
и сѣхо во второмъ стѣпнѣ, помо
рае тѣмъ болѣзне и си съ стѣжи
погостаѣ, до брѣ помогае, и мако
тѣ вса кѣю тѣшитъ.

Съ маслѣ до негда власа родѣ, помаше.
Возми вина горѣго чистого и
силна, а, Золотниковъ, Гводниги,
два Золотника съ сѣтвѣпѣю, и сѣтѣ

Глава
снз.
а

мѣлкш гора Здо, и мѣшати стѣ
виномъ и масломъ и варить в мѣра
влено Горшечке, допѣхъ мѣстѣ
чтобы двѣ доли выкипѣло. **Доконча**
такъ процеди сирозъ платъ, и по
бѣде маслу, и гдѣ не похотѣ масла
въ расти, и въ томъ мѣстѣ масло
тѣмъ помажи.

О маслѣ что изолова. Глава 32.

а Козий жеребенъ олова чистаго
и платъ чистой, и сожги на олове
потда пепе соймь доловъ; и оузи
на олове малхютѣго жемъ, и тѣ
зверь перста, и помазъ и тѣмъ
прокаженныя мѣста и цѣлае.
О маслѣ изолова; Глава 33.

а Похтръ во ставъ не бѣди, и или ве

179
сз
херъ чаіа Запри и ли За чотыре по
слекъша и приимати капель по па
наіеи вшеіть нѣ радо, приведѣтъ
члѣхъ потераннѣю природнѣю нама
и сѣмамъ жеское прибавляетъ,
толѣшъ что время оу члѣа в сѣво
ло слѣзъ, и в скорѣ о пати на ростѣхъ
каіе приимѣшъ в водѣ, акаже писе
и тѣ выище и выгонае катаръ,
и рѣхъ макротѣхъ, и зовѣхъ сосла
во; и подаргъ сирѣхъ іамѣхъ, и
дропіа, сирѣхъ воданѣю болѣзнь.

а Взати дѣла Золотнико оуксѣхъ, в
и в ахъ ститъ в негѣ, чѣтыре и ли па
капель тѣмъ маслу, выгонае пор
чю члѣа, и на низъ онои.
О прокаженной немощи, в холоной

исолодежно водѣ, ѿ всаки немоще
головны в майрановѣ водѣ приима.
4. Сопрежны и пухманны оуей в меси
во водѣ, или в бараговой прии
мати.

5. Оукогси члѣка налицѣ какаа худаа
немо высыплется, или хмъ рхши
тса: или оукогси поуки немочны:
или засоратса мокротая, взати
венколно акиюмови, и гигово воки,
всѣхъ тѣхъ пошеди золотнико
и приимати.

6. Ишманіа ишмеласойнаториимати
в воде бараговой.

7. Которой члѣкъ сѣмазередеетъ
и томъ приимати в водѣ и скѣвы
шкаваго цѣтѣ, или в мерицѣ

180
си
8. Падхчей немощи, или спеленіе
вой восставѣ, ипной, или всоро
варинно сахарѣ, а напередъ того
взати пѣрхецѣю.

9. Оукогси члѣка казыкъ шиметса,
иш того приимати всахарѣ скоро
боринной в майраново водѣ.
10. Болѣзни кодрайтѣ, сирѣчь оу
когси члѣка рхкии ноги сведетъ
вмѣсто, или шиметса рхка или
нога или сторона, иш того прии
мѣ гацѣю, что бы всего члѣка вы
чистилса, а после того прии мѣ
гацѣю таюю котораа бы вычи
стила тѣмѣстѣ гдѣ болѣзнь, а по
сле пѣрхецѣи, приимати того масла
в рѣтѣ во водѣ.

лѣ Школикѣ, и рѣчь нѣtrenнѣабо
лѣзнь, всѣа внозѣво вѣсе при
нѣть пѣтѣже примѣша малѣнко
тирѣа'их, а бѣдѣть бѣпорчи, и но
малѣнко горѣа'ки добро, или их
бѣшкова вѣки.

вѣ Шкорова вѣо'носѣ прѣа'ть смолѣсо
или со смета'ною казѣю, или з го
рѣа'кою.

тѣ Шкоро'члѣхъ кро'вѣю бля'етѣ
в по'пѣтѣни ково вѣдѣе смѣша'вѣ
спорохо'дѣа'родѣ, а бѣдѣсь.

дѣ Шгрѣ'жи в вѣдѣкѣ и бѣа'логшѣхъ бѣ
ше'чного цвѣтѣ, и вѣсо'пово вѣсе.

еѣ Шсѣдороги в сѣн'вѣсѣво вѣдѣе.

ѣѣ Швсѣа'кой очной болѣзни в сѣста'вѣ
или дѣко'цыо, а в кѣхъ лѣво.

181
Шкѣтѣ или шѣнѣ нѣмаще'и о'чнѣ 31
и'шѣноу'кѣго в вѣдѣкѣ и тѣзѣнѣ слѣ
шѣтѣа' и шѣтѣа'со прѣа'то вѣсѣпѣно
вѣй вѣдѣе
Шплѣх'ра'на, сѣдѣ'хъ ко'лико'лѣтѣе и
бѣвае, велико'е вѣо'ка'хъ, впа'ни
ла вѣрени, и вѣсѣкѣ'та'во вѣдѣка
и'шѣо'рой члѣхъ харѣа'е кро'вѣю прѣа'тѣ
вѣи'тѣ медовой
Шво'ла'гѣжѣа'дѣа'шѣсѣдѣжи, вѣо
да'ми прѣи'ма'ти ко'торѣе прѣ'то
и'жѣа'рѣа'гѣа' вѣо'ро'во'ринѣа', или мѣ
та'лѣ вѣсе.

Шма'сѣа'вѣи'тѣрѣи' форѣо'чѣе. Глава 33.
и'шѣа' болѣ о'гне'вою то'гѣа' ма'сѣа'да
вѣи'тѣи' по'сѣа'пѣли дѣ'тѣ или тѣри ш
но'ли'чѣно бѣдѣ по'тѣ ко'дрѣа'вѣю.

63
Съмагълажъ и сѣ пороѣхъ. Глава 33
а Погшма сѣла ка пелен дѣтъ или три
оука и всахарѣ сѣ корови и нѣ
внѣтрѣ прѣлѣтъ, сѣце оукрѣплѣ
и жарѣ и погшма сѣ вода и вса
чѣла. —

Съмагълажъ. Глава 34
а Кака камень шавица, и не сѣ
не и не выдѣ, или кака мѣнь шавица
не поидѣ: и погшма сѣла вѣзѣ, оу
ка пѣ или дѣсѣ вѣзѣ лѣша сѣла
вина и вѣпѣ, и вѣпѣ пѣбѣтѣ
Зѣбраѣтѣ мѣнь, и вѣгонѣ ка мѣнь.
б Аще оуко сѣла ка мѣ и хоуѣ сѣ
выгонѣ, и напередѣ бѣдѣ бѣдѣ
по вѣтѣ сѣ мѣлѣню, вѣзѣтѣ пра
вы мѣлѣню, кроуѣ, проскѣрѣню,

182
61
Большой бѣкѣнѣ черной, перѣщѣ
вѣгшма сѣла, и корѣнѣ сѣла жѣ
сѣвы, сѣ мѣлѣной травы, и пака
ра пѣ травы, и сѣ сѣ вѣнѣ пѣбѣ
по мѣлѣ по вѣрѣ пѣта, да вѣтѣ по
торѣнѣ пѣтѣ пороѣ, пѣзѣнѣ, или ма
сѣ, и пѣсѣнѣтѣ по бѣлѣ пѣлѣча
сѣ или чѣсѣ, и пѣмѣ дѣбѣтѣ Помоуѣ.
Съмагълажъ про пѣнѣхъ. Глава 35
б Оуко сѣла сѣла гѣтѣ ка мѣтѣ ш
пѣрѣпѣтѣ, и вѣдѣ чѣсѣ дѣрѣта,
или пѣнѣ хѣ мѣтѣ сѣ слѣшѣ, пѣ
масѣ по ма зѣ, а пѣлѣ ка кѣтѣ
пѣрѣ а вѣ сѣрѣ бѣ бѣрѣнѣ, и пѣ
сѣ сѣлѣнѣе по ма сѣ сѣтѣ не мѣнѣ.
А пѣлѣнѣ. Сѣзѣ не на пѣсѣно.

Съмагълажъ.

їїе болѣзни пособляе, аще кто же
соли емле шемль повса дни спїсно
вою, или згладышевою водою и та
кош помагає спадаєтє болѣзни, и то
испытано лекарством.

Ш соли корольской. Глава, сзѡ.
Соль корольская внѣтрѣ прїма, а
вѣсо третѣ Золотника, а силномъ
члвкѣ по Золотника вренїа винѣ
или в пивѣ подогрѣто, и побытѣ
в теплѣ, потомъ вытони всако
лихорадка, и нѣтрѣ дїкрѣ пламетъ
и силъ подає болномъ члвкѣ.
Аще кто стїе солѣ принимает воне
войвой болѣзни лежа, и то мѣско
ропѣтѣ чинитѣ, и ко дравію болна
члвкѣ приводи.

Ш соли и жемчугѣ. Глава, сзѡ.
Прїмати надше срѣцѣ мамазѣи,
или в раманѣи, или в ѡйцѣ вѣма
жїе всоли в жѣстѣ; силномъ члвкѣ
противѣ, еі, или менши десяти
негоднѣ, помагає оукогѣ жилю
или составыско рѣило и в мѣстѣ
свелѣ, а бѣ силномъ силъ подаєтѣ,
во кѣ составѣ и мѣстѣ при роже
ны и бѣ паматныі пама оукрѣ
плѣе, и недоровагѣ члвкѣ и прежде
бѣдѣ ихъ здравїю приведетѣ.
и изѣдає и стрелѣе злѣа мако
шїе ихъ мако рѣтѣ прыжа и камтѣ
или харадка, и сѣхотнаа и ныа бо
лѣзни тѣмъ подобныа заражаю
тїа, и стѣпнѣше мѣ дма, и ш падѣ

Усоп

183
О соли и сахарѣ. Глава. 10.
а Фрукты оудна сіа жаръ и зрѣны
похребленой выведе, в зать по
драхмы той соли, да воды смѣша
ссахаро головны, и темъ помочитъ
платочикъ что враны кладуть. и
того союю похеръ потѣмъ заати
и вранѣ положить, и потѣ жаръ
тогѣ чабъ выгонитъ.

О соли и сахарѣ. Глава. 10.
а Писали в нѣтрѣ прѣмѣ по Золо
тнику, и блѣваніе тваритъ, и
желѣдокъ чистый отъ вса іста мо
кростки, и отъ фрежмо кропка па
исасти тваритъ всемъ тѣмъ чв
мо въ чексомъ.

О сахарѣ. Глава. 10.
Глава. 10. О соли пелынно пно и новы, глава рѣ.

184
О сахарѣ моню іеріи. Глава. 10.
а Положити тротъ чтовъ таа по
магае шашито, и ли чависъ по рѣ, о
бойе, вли смерти силъ подае, и
и ли хорадки Гораіе и бавлае, и
помысла блѣдны члса швади.
О сахарѣ антоѣ. Глава. 10.
а Внѣтрѣ прѣмѣ згредно шрѣхъ
нащегрце, оу зравливає головны
и желѣдокъ вые болѣзни.
О сахарѣ и цѣтѣхъ сворокорина, Глава. 10.
а Внѣтрѣ прѣмѣ срѣныхъ болѣзни
оу зравлае, и веселитъ члса.
О сахарѣ, о члго сова, са фѣа
во, и о баратова. Глава. 10.
а То же дѣйствую, и томъ помочитъ
что и выше писанные сахара.

Сыропѣ.

Сыропѣ віалкова лимонаров.

а. Внѣтрѣ пріятѣ помогае кашлю,
и головны болѣзне, и вогне вой не
мощи холодитъ.

Сыропѣ сласто дѣща. Глава. сон.

а. Внѣтрѣ пріятѣ помогае кашлю,
а вѣде и то кашляютьи пѣть мною:
и то и кашель и менѣется сухій,
и тогш смѣшати сыропѣ віалковы
и пріятѣ помогаетъ.

Сыропѣ лимонно. Глава. асо.

а. Внѣтрѣ пріятѣ вогне вой немощи
холодитъ добръ и жаждѣ оуиме,
смѣша зъ земланиною или шавей
ною или сандівіевою водкою.

Сыропѣ

Орѣшкѣ сыропѣ. Глава. асо.
И сыропѣ репной и нѣтра пріятѣ,
и тогш пріятѣ кашлю, и тогш и то
и тогш и тогш и тогш и тогш и тогш

Сыропѣ драгихъ и конопли

дѣла оугодны, и тогш и тогш и тогш

Сыропѣ

Внѣтрѣ каменищѣ, подобе на

шагѣ оу а в нѣтрѣ темнѣхъ и вѣтаго,

на вѣтаго и вѣтаго и вѣтаго и вѣтаго

постію таковы и вѣтаго и вѣтаго

и вѣтаго и вѣтаго и вѣтаго и вѣтаго

и вѣтаго и вѣтаго и вѣтаго и вѣтаго

и вѣтаго и вѣтаго и вѣтаго и вѣтаго

и вѣтаго и вѣтаго и вѣтаго и вѣтаго

и вѣтаго и вѣтаго и вѣтаго и вѣтаго

А иже тогда хоще носъ присебѣ
вперстни, тогда крѣпнѣе сердце
и бѣде чести в людехъ. Глава. спл.

Иже хоще шить по быкае алы,
или по бледоватее хоще та черена.

Аще каже алы присебѣ носишь,
повѣтрее моровеню гоняе; и по
хотѣи по блесныа лишнѣи оунимае
тѣло члвчское в дравѣе шовсаки
бохъ зней оустраше; и мѣти шлыа
шдымае, и промежъ людюи трѣ
пельство чинитъ, и вѣжское ктае
рамно кметъ.

О хоще ла зоревъ. Глава. шд.

Хоще ла зоревъ, и тѣ егда при
себѣ носи, тѣло оунижяе и бито

лѣтѣи лнцѣ под алы похълима и оу
нимае, и похотѣи по блесныа омере;
и чинитъ, и оу бѣти чинитъ и оу бѣри,
не чинитъ до хѣи, и бѣти зинотеласъ
гоняе, и жа воитниа бохъ зней бѣми
рае.

Такоже не хотѣе себѣ вперстни носъ,
чинитъ егда похотѣи, и в людехъ
чести мѣти по бѣжыи мѣти вѣдо
вны; а и змѣны шкрывае: и страхи
штоняе; чирѣи бѣвае во время мо
роваго повѣтрее, оунижяе доуно
веніе. Оу дравяе.

Оу змѣнѣ. Глава. шд.

И змѣнѣ каже егда зеленѣ цвѣ
то, и ари во змѣи, и в рѣкѣи, и до
бывае в тѣхъ лѣтѣхъ, гдѣ рѣдѣ

а : Изъмръдъ аще въпикрѣе положитъ
 оуиже смертано снхю азъ и оуиже
 снхю снхю дахитыи въ живи
 в : Изъмръдъ толчеи и пріятъ въпикрѣе
 въ сомъ противъ шести зеренъ
 и въмръдъ и пріятъ со оуиже смертано
 гъ въмръдъ влабъ члвчъ
 г : Аще и то и изъмръдъ члвчъ зри
 тогда : Зракъ члвчскій оуиже плахъ
 и оуиже снхю члвчскій снхю : недъ гъ въ
 въмръдъ и сохранимъ, и носимъ
 егъ въселятъ въ насъ
 д : Тотъ же камень толчеи въпикрѣе
 пріятъ пользе проказеннымъ
 и пчелъ и желъ дговы болъзне
 поможеть

[illegible]

многи пакости и оудравляе, и
 божьимъ чистѣмъ зерцаломъ источенъ
 бы въ де, и тайши и хъмъ и тѣ и въ
 живитъ. Глава 11
 Беседа естъ оамъ оуде швесе
 житъ, и крѣпъ и нѣ и крѣпъ и нѣ
 мѣсли шотъ нѣ, разхмъ и те
 оумножъ : швесе и швесе
 тѣхъ и въ боронѣ, и тѣхъ и нѣ
 моровъ швесе повѣтрѣ швесе.
 бременъ мѣженъ мѣженъ
 раждѣнъ дѣтей швесе.
 швесе швесе. Глава 12
 Аматистъ естъ камень цвѣто
 вишневъ, а родитѣя войнѣ и :
 сила того камня естъ, пѣнѣ швесе

шго нае, мыслили хіа шда даетъ
 доброй разумъ дѣлаетъ, и во вса
 юи дѣле поможаетъ.
 Аще кто състои съ каменни и зотъ е
 по не плодны, плодны дѣлае, іокомъ
 гаситъ; и воинскіи людеи шихъ не
 друго оберегаетъ, и соудолѣнію
 приводитъ; и кловленію свѣрѣди
 ки и птѣицъ дѣлѣ сътъ поможетъ.
 Штѣмъ пазѣ. Глава, спѣ:
 Тѣмъ пазѣ каменъ назва шѣмъ
 въ которо. Оспѣрва найде, а то мѣ
 стѣмъ зовѣтъ по пазисѣ; а которо,
 вѣхъ лѣтчи, и по тѣмъ цвѣтѣмъ имѣ
 етъ что Золотѣ, а которой темѣ
 то тѣмъ не столь добръ.
 Тѣмъ пазисѣ и тѣмъ присебѣ носитъ

а Малагиѣ каменъ и то при себѣ
но и поладити тѣ егѣ веселымъ

Гранѣ а порубиши ни ка естъ, а
каме в себѣ и срединѣ раи и рѹхи
и сѹдъла етъ.

б Тотже камень кто егѡ ворѣнъ носи
и оу того члѡка, сирѣчь и смыслъ ксудѣ
бны дѣламъ направляетъ. —

т Тотже камень кто егѡ присебѣ носи
и того члѡка к людемъ прилюбляетъ. —

Шатаеце . Глава . сѡв .

а атеиъ есть камень чернъ и кѣте,
а коли бѡде зажженъ, помогаетъ
шпадѣи болѣзни, и дѣху нечисти
шгоняетъ, и желѣзѡмъ болѣзне по
могаетъ: и сладости ѣстовно приводитъ. —

б Тотже камень положить в водѣ, и да
моиждѣтъ три дни: и то е водѣ дай пи
во время роженіа родитеница, тогда
легко роженіе чинитъ. —

т Тотже водѣ дай пити двѣ, для о
блеченіа нечистоты еѡ: и каиъ вы

пѣе, то нечистыа двѣ не держи
тсѡ, тотъ члѡкъ на нѣи ѡиде та вода:
а толыкѡ двѣа непорочна, то не ѡи
де вода. —

т Тотже камень дѣху нечисти сопро
тивляется и воухомъ, и оужь шгона
етъ: для того и орлы тотъ камень кладѣ
в гнѣзда свои, чѣмъ бы штого оужь
бѣгали. —

Шаспиде . Глава . сѡг .

Аспидъ есть камень многи и раличны
цвѣты бывае, а ии хъ лѣтъ и силъ
нѣе свѣтло Зелено: и чѣмъ бы в немъ
стрѣи членые проходили сирѣчь. —

т Тотже камень кто егѡ носи на себѣ
сохраняетъ того члѡка шпото пленіа
наводѣ. —

В Такожде кто егш носи присебѣ, и въ
чистотѣ пребывае; прасавичное
бѣеніе оуиме, и подоткнухю болѣнь
изгонитъ. +

Г Тотже камень помоуе женамъ,
во время рожденія ихъ; и всакое
нощное истѣнное нахоуе шго наметъ
и шсоблазньства сохраниае. +

Д Тойже камень оутроуе кровавхю оуи
ме, и оуженъ лишнее теченіе менс
равш Заключаетъ, и разхмъ острость
подае, а когда тотъ камень обдѣласре
бро, тогда силою своею исполне есь.

Схрѣсталь. Глава. сѣд.

А Хрѣсталь камень, когда бѣде положе
противъ слнца: тогда огнь исебѣ
испущаетъ, и пороухъ пищальной, и иные

вещи Зажигаетъ, а какъ кто егш сорѣ
е, то никакъ ничегш не Зажже. +

В Тотже камень кто водитѣхъ держи
те, жаждѣмъ оуиметъ.

Т Тотже камень растертъ, и смѣ
ша смедо прѣсымъ: тогда кто
принать мамка, млекш множи.
Т Тотже камень комѣ наше е пощепле,
тогда сонъ лишне шго наметъ. +

Сматните. Глава. сѣе.

Матнитъ камень радится войндѣи
вторахъ, прибрегъ морскоимъ аки
желѣзо: а желѣзо и здалега при
влачитъ ксебѣ, а кто похоче егш
оучинити, чгш бы желѣзо не прикла
чилъ, тогда соко тесного вытпома
Зати и лихковъ; а какъ егш Захоче

оучинить опать всилѣ, тогда по
ложити егѡ на нѡ^{сѣ} Рогозловую кровь,
тогда бѣде всилѣ своей постаромѣ.

6 А ктѡ егѡ истокѣши пріемлѣвши
нѣ^м вражска ссахара, тогда тѣ
стѣю макросты и зидтри выгони.

7 Тотже камѣ ктѡ егѡ присевѣно
си, велегласи^и творитѣ, и весе
льствѡ наводи.

8 Аще ктѡ обдержанъ водоточною
болѣзнію, томѣ даемъ пити пол
Золотника тертагѡ магнитѣ, и
ѡ того здравъ бѣде.

9 Тотже камень аще мѣ носитѣ
присевѣ тогда миль бѣваетъ женѣ,
такѡ какъ и жена носи^и пожегнни ей.

5 Тотже магнитѣ камѣ, когда бѣде,

193
ска
положенъ поглавы, тоженѣ котора
мѣжѣ своемѣ вѣрна: тогда сего въ
сонѣ, мѣжа своего о боимѣ потѣча,
а котора мѣжа своего блади, тогда
тажена спостели лѣтитѣ, кабы кѣ
еѣ спихнѣлъ, а тѣ еѣ оучинитѣ
ѡ того камени, вѣтрашливое ви
дѣніе и козливое.

3 Тотже камѣ тертѣ мѣлѣши и сы
па на голно жарѣ, тогда дивнаа
и страшливаа покаждѣа, что не
возможно бѣде стоати тѣхъ члвкѣхъ,
ѡ безааре. Глава. 145.

Безааре камень привоза егѡ и з
и нѣ^и привоза и з восточныа
и нѣ^и и потѣ еѣ сѣлнѣе: а цѣ
то сѣрѣ, а иной чернѣ и макоѣ,

а сказываютъ чти находятъ прире
тѣ морскимъ, а родитѣмъ сказыва
ю оузменъ в жерли.

а Вѣдмѣдрцы описхю проездеахъ,
иже на чалномъ стѣи и мѣе прины
лекарства, которые лекарства по
могаша шокормъ и шопойства, си
рѣ шпорчи лихихъ людей.

б Аще кто егъ выпьетъ золотни бече
верти, тогда поташае всакии гадъ:
и избавляе члвка шомерти, потомъ
чтѣи нѣтъ егъ силѣе, шпорчи по
могаша: всакая вещь котораа и
збавляеа шакіе ни есть нема,
была еназва безааро, тогда каме
провише.

г Серепіонъ мѣдрѣ пише, аще кто

194
св
тертаго каменни безааръ, вѣсо
противъ, вѣ, зерѣ на чменны выпь
е, среніи или зѣблы виноиъ орацх
жѣки подогрѣвъ: тогда помогаеша
порчи, и всакиа болѣзни ширца шро
ни, акакъ егъ выпьетъ легъ бы на после
лю, и охъта са плащѣи что бы воспѣ.

а Такоже помогае, коли кто изнемота
е повѣпріе моравымъ, и потѣ ка
ме в нѣтрѣ пріемле и присебѣ носи.
Аще кто то в стѣи пересте, и почюе
всѣбѣ порчи, и вножа водѣта саа бы
егъ, тогда шпорчи избавляе.

ш целентесе. Глава оуз

а Целентесеъ сказываютъ вынимаю,
и великаго жѣла: и мѣе цвѣтѣ
кабы жемчугъ, на себѣ и мѣютъ ско

лхпх. — ^{лхпх}Целенъ есть индѣйскѣ жѣва
глазѣ, и то пѣснѣ казываютъ огня не
бойтѣя и не горитъ, и шѣ всѣхъ
немошей и зѣвае. —
^{лхпх}Слово каменни. Глава, сѣи
Полатинѣ зовѣтъ по пѣснѣ каменъ
а свиле лапнѣ, а по арабски гагаръ
а тгма, а по грецески алевѣанъ
сирѣчь легостно рожденіе жена и
творитъ, и ископаетъ и птица
приспой, а находитъ егѣ войндѣйски
и персидѣйски странахъ: цѣль по
по пѣснѣ каменъ въ пѣснѣ и зѣкъ и себѣ и зѣда
ѣ, кабы въ немъ иной каменъ колеле
тѣа, а егда егѣ разобѣе, тогда въ
иной каменъ обращаеши, а величѣ во

195
скр
Есть сорѣхъ лесной, а подобѣе есѣ
кастеніе войнѣ годѣ. —
^{лхпх}Серапѣо мудрецъ пише, что тамъ
каменъ орлы, и носѣ егѣ орлы въ гнѣзда
свои, и полагаютъ егѣ по самѣми, гдѣ
дѣти свои выхплатъ въ болѣни:
а родителница егѣ призваваютъ
каѣ войсѣи, тогда лесогно
рожденіе творитъ. —
^{лхпх}То же каменъ и то егѣ пригѣтъ
носи, и шѣ любовь оукрѣплѣ,
и богатѣства множи, и падѣхъ ю
болѣзнь шѣ гнае. —
^{лхпх}То же каменъ аще положи въ смер
ную тѣсѣхъ, тогда той тѣсѣ чѣ
ловѣкъ неможе проглати, а
да каменъ выме, тогда тѣсѣхъ посѣ

БЫЧАЮ ЧЛВЪ СТАНЕ НАСТК. —
ШЛОСТОЖИЕМЪ КАМЕ. Глава. 10.

Камень есть найде в животѣ млади
ластови, а бывае двема цвѣты бы
вае чернѣ и черле. —

Черленой камне кто присебѣ носитъ,
помогаетъ тѣмъ, кои страждухъ
ныи страданіе, истухнивши оума.

В описи. Такоже кто егѣ присебѣ носитъ,

~~Тотъ же камне истертъ, исводою~~
смише, болныи очи оуздравливае.

Черной камне кто егѣ присебѣ но
си, рѣчи начатыа и концы приво
ди гнѣвъ оусмирѣе, люде любима
чинитъ. —

Тотъ же камне в желто сѣкиѣ, нашею

привазанъ в рогахъ шгои, и вѣ
вогости злыа шдалае: и падучю бо
болѣзнь шгонае, и то испытанъ. —

Шихрачѣ камени. Глава. 11.

Тотъ камне бывае найде в желхѣ
валенаго петуха, коли петухъ бы
вае трехъ лѣтъ вале: а после вале
ніа толико быжили семь лѣтъ,
а че бывае старъ тѣмъ бѣде лхчи,

и знатъ потомъ каіе оуже тотъ
камне в томъ петухѣ, бѣде тогда
оуже петухъ ничего не стане пиши;
а величество бывае збогово зерно.

Тотъ камне присебѣ носи, тотъ че
ловѣка никто неможе шдолѣти. —

Аще кто в орте держи жаждѣ шда
лаетъ, мѣжа зженою влюви содежи

проведеннаго мѣжа сженою въпервѣю
любовь совокупитъ, исплочномъ со
вожупленію до брѣхъ помогае, и шнаго
шнелпріатески рхѣхъ свращае.

Шисорока хѣ. Глава, та.

Короки бываю тремя цвѣты,
черленіи и бѣлы и черны: бѣлыхъ
и черны влеса рѣтвенныа Зеліа не
полагаемъ, равѣ найде в составѣ
Зелены написанно и мѣнно провѣ
лыа, или про черныа тогда ихъ по
лагаемъ, а егда найде в прозви
ща написанно коралки, тогда бѣмле
красныя, а чѣмъ коралки краше тѣ
о ни лхте, а бѣлыя и черныя попо
мѣже.

Нѣцыи врачеве глаголютъ, кѣмъ до

мѣсвоемъ крапки и мѣе, или присебѣ
носи, градъ падающій вредити немо
же: а шпренаго времени крапки тол
кли, и вжито обманное ихъ сыпа:
и тѣмъ жито сбали шбіеніа гра
да.

Штѣхъ же коралко дѣхъ нечистый бѣ
тае, поне жѣ оны крѣто шбразно ра
стетъ.

Тотъ же каменъ болѣнь искишоу и изъ
селезени выведе, и ко всакой стѣ
махово болѣзни пристойтъ.

Коралки пріаты блеваніе кровавое
оуйме, и летѣно дрино движетъ.

Коралки каменіе, аще очи сле
пыа потрѣшъ, тогда дѣмѣтся.

Аще коралки вѣка очныя потре

погда сисопоніе ва коли знь оуи мет
са, утш виднѣа члѣх, аки комары
оунерш пре очима мѣлѣх летаю
31. Кралѣи мѣлѣх точены, исводою
додевою пріамы; истреклае ли
шнюю вагостъ селезеннуху, и болѣ
знь ~~и збравши~~ и желѣза выведе
и шрахины и стрѣнни болѣзней
помогаютъ.

и. Тоже предиреченное питіе особна
бѣтъ лонѣа тѣмъ, кои в просоніи,
пѣжуются: а сохраниа члѣа шсоб
лазньства духа нечиста.

6. Кралѣи пріамы бѣеніе оуи ме, сорше
оуирѣ плае.

7. Аще который члѣкъ на манистѣносн
тогш кодованіе, и иное ни какое ведѣ

198
сгвѣнне: акакъ тѣмъ члѣкъ по за
неможе, то королѣи красные бѣлѣти
данѣ; акакъ подорожѣе то же члѣкъ,
такоже кралѣи опамъ станѣ членны.

Оже мучѣ. Глава тѣмъ.

Жемчю бѣтъ сѣхъ и стѣдѣнасте во
второмъ стѣпнѣ, акакой болѣ,
тѣтъ лѣтѣ.

Жемчюгъ мѣлѣх толѣ, аще ктѣ
внѣтрѣ пріемле: животну бѣтѣс
веннѣхосилѣ оуирѣ плае и бѣеніе срѣно
дѣме, и шморо главной свѣдетъ.

Аще который члѣкъ впадетъ в вели
кое бесплѣство, погда давай жем
чюгъ мѣлѣх на поро испертъ сѣворобо
ринны сахара.

Такоже бѣнны люди давати саха,

которой Зовѣтъ аптекари, манюсъ
кристи: а тотъ саха сдѣла стертѣ
жемчюго, и бесилъ стѣшотогъ иже
тѣа, и срѣе хрѣплаетъ.

Аще хкогш очитемнѣю, тотъ прі
емле пертой жемчюгъ, и тако пла
ва сочеи соиде, и кровь срѣхю оуиме
и вычисти.

Слазоре. Глава.

Лазорь камѣ на поро пертой, и при
сыпанъ въ бородавица, и тако иере
блаетъ.

Тотже камѣ по вѣше оудитѣи,
наше: бо азни шнихъ шдале, и
волосы и хдрѣвы чинитъ.

Тотже камѣ вѣсо противъ. Си, Зере
тачменны внѣтрѣ пріамъ, мела колію

выгони, и кровь чисти ш волгостей га
сты: а силѣгш естъ холодитъ и вы
схмѣ.

Шзолоте. Глава.

Золотш мѣлкш пертш и внѣтрѣ, прі
амъ, прокаженіе ш всегш тѣла и гони.
и вѣт оуды телесныа оукрѣплаетъ.

Звы и ли чирьн Златого снастію шво
ритъ: та азъ никако негнойтѣа.

Золотш и внѣтрѣ пріамъ, вѣнїе се
рдечное оуиме и срѣе оукрѣплаетъ.

Золото силное аще и гнилы ра на при
кладывае, то гдѣ дикое мѣсо и зра
бе болѣзни вытане.

Золотш мѣлкш пертое, и смѣшено
схисхо бараговы травы, и ли сго
стѣми еленьа срѣа мѣлко почено,

и бахарх голоунаго примѣшано пора
сѣденію, велии пристой приимаѣи
тѣмъ люде внѣтрѣ, кой драхлѣюѣ
и бесильствѣю. —

Е Золотѣ пріѣмѣ мѣла коліеву болѣнь
выгони: и со радостію на водѣ. —

Д Аще и тѣмъ золотѣмъ ворте носѣ, оуто
тѣмъ блага духа нѣе и зорѣ и дѣ. —

З Золотѣмъ тертѣмъ и внѣтрѣ пріѣмѣ
помогае по тѣмъ ищѣла и хъ
кой наединѣ сами собою поворѣ:
и сами собою свѣтѣ тѣмъ живаютеся,
и сами свѣщаю, и водны нѣе вѣпа
дѣтѣ: и золотѣмъ тѣмъ оуверѣ плае. и оу
ны нѣе шго ни, и кроуи дорой расте
нїе твори. —

и серебрѣ. Глава. тѣ

Серебрѣ естъ естествомъ спѣде
ностно и сѣшнѣ телно, мѣлако тѣто
и смѣшеншма сѣла сѣла ртаровъ: и дѣ
коростѣ и скверѣ жежѣ помазѣе оуи
метѣмъ. —

Тѣмъ помазѣе старѣетѣ нѣа нѣе ра
ны, тогда мѣсодникое и знихъ истре
битѣ, и и хъ заживитѣ. —

Серебрѣ и звы сѣченые вѣжѣтѣ сво
ди, аще тертѣмъ серебромъ присыпае. —

Серебрѣ мѣлако тертое внѣтрѣ пріѣ
тѣмъ, срдѣ и крѣплае: и растенїе до
брой кроуи творитѣ. —

Серебрѣ мѣлако тертое и внѣтрѣ пріѣ
дѣтѣмъ коймъ обѣтае нѣе хдѣ, гдѣ тѣмъ
мокро, и всегѣмъ тѣла и гонѣ. —

Сѣртѣти. Глава. тѣ

Ртуть есть горяча и вогостна, въ
четвертой ступни.

Ртуть морена и смѣшена маслом,
бобиковы, и тѣмъ помазѹе главу,
гдѣ вши и гниды, и сѣтогшѹ мираю,
и скоросты на главу. Заживляюща.
Аще ртуть на сѣгнь ме чема, тогдады
велико бѣде, и тогдѣ дымъ вредите
ле члвчѹ: понеже грымъ наводитъ
составо, и зракъ вредитъ слухъ и
смысль порѹшае.

Ртуть лихое масло и зѣназва и сѣре
бляе, и болачѹхъ фестѹловъ заживляе.

Аще который члвчъ ртуть оумореню
восставѣ своихъ и мѣе, тогдѣ да пѣ
млеко козѣе и колеблѣа на боуиѣ, и
тако ртуть и составо выходи, и и

болачѹхъ даемѣ виншѹ Оражское, вѣсо
варена горчица трава обычна: да тра
ва пелынная да трава неоплакѣнная
да пѣетъ, и тако ртуть и составо вы
ходи.

Смѣли масла орѣховаго, и разорѣй со
раздѣш вѣсковоротѣе: и всыпи в него
мортасанъ серебряного, да бѣлишь о
бычны подѣа Золотника, и прибави
оукохъ лютаго шесть Золотниковъ:
и то все вмѣстѣ вари до нѣеже отѣс
тѣе, аки мѣ прѣсной; и к томѹ при
бави ртуть единъ Золотникъ: и тѣмъ
масть особна есть лечѣа шшѣхъ де,
аще помазѣе и ныѣ нечистоты згоня
и згиваютъ.

Комиртѹти Золотника два или три

даоберти втрапицх, инакъ впе
чи истоплаетса: и ты кинь впець,
а самомъ вонъ побѣжатъ, что бы
то тѣ дхъ не захватилъ члвкъ,
а захвати члвкъ и но ижикъ небѣ
де, а до того двери и о́кна скрѣпѣ,
и не ходитъ въ тѣхъ изъбѣхъ часоу дѣла
или дѣла: и новсака гадина изъ
мре, мыши и тараканы и сверчки
и клопы и вса́ка гадина.

Смышьякъ. Глава. пз.

Ммышьякъ тремя цвѣты живе,
перко въ второе желтъ, третѣе
черле: взати тогда потора Золотни
ка, мышьякъ мѣлкаго ченого, даше
Золотнико и вести живыхъ, и равесъ
водою и варить гора́здо: и воткни пе
рш

202
сѣ
и каіе пхъ и паде́тъ, тогда позе
ліе поспѣло; и тѣмъ зе́ліемъ по ма
зе тѣ мѣста гдѣ влосомъ неудо
бе рости, по нестанъ волосы рости
и двадни или три спхста смывай,
что бы тѣло не вредило.

Взати мыла гре́цкаго или просла
два Золотника, дамышьякъ поше
ного, г. Золотника: и в томъ масть
допѣти, и парасъ в мыло, и тѣ
каросъ и свербе́жь маза, и после
того въ пошѣти, и зе́ліе смѣти,
и та́ко дѣлае па́тью или ше́ю,
и тѣло чисто ста́не.

Окиновартъ. Глава. пн.

Киноваръ дѣлае асѣ́ре горючей,
да варити, а цвѣто о́нъ челе́нь.

а. Кинова мѣлѣшъ тѣтъ на поро, и при
сыпаетъ краинамъ съены, вели
теченіе кровавое оуимѣ.

б. Тотъ же кинова аще присыпаетъ
кожегъ, ожетъ заживляетъ;
кинова кладется в райныя зе
ліа, кои кѣмъ зва прикладываютъ.

Осюрма. Глава. т. о

а. Сюрма мѣлѣшъ толчена, и при сви
пана к вологатику въ болѣхъ до
гда тѣмъ звы поживаю; и масо
диное стережитъ, сюрма мѣлѣ
шъ толчена, и смѣшена сводюгъ
лаѣною. тѣмъ аще въ на оуныа
помазѣмъ, тогда терленость
и знихъ выгони, и оуи свѣтлы
станѣ.

сѣдѣ горюче. Глава. т. о
Сѣра горюча толчена и прима въ
же тѣмъ и ина, понедасть окормъ
вредити тѣла члвческа.

Тотъ же смѣшано прикладываетъ в
кожихъ шенію гадовиты гадѣмъ, и
тако заживляетъ.

Тотъ же прима сохранила, во
время мороваго повѣтрѣа: а по
сле прима, асхъ сѣи кадиави
ниани, или діакорхоніи, или ма
зѣнъ шисопъ своробориннотъ сога
вленнѣю, и болаціи да не настѣ сви
нины ни молака, ни вина піетъ,
до ндеже гадость всебѣ чюти не
станетъ.

Сѣра горюча толчена и смѣшена, а

своѣмъ прохвѣсн сцамъ, и спѣмъ пома
зѣе прохвѣснныа итѣмъ чистѣмъ сла
не . —

сѣ Стѣраживаа точена и смѣшена съ
наицѣмъ вѣмѣтнѣмъ, итѣмъ прѣмѣмъ хри
пленіе горла нѣбѣ оуимѣ, и вредитѣ
нѣмъ моѣмъ нѣмъ нѣмъ нѣмъ нѣмъ
и перѣмъ вѣмъ нѣмъ, и легостнѣмъ вѣмъ
шла творитѣ . —

ѣще врожде нѣмъ томи долго, вѣмъ
сѣмъ рѣмъ нѣмъ и положи на голной
жарѣ итѣмъ еѣ покади, итѣмъ
борзородитѣ, и мастрикѣмъ вѣмъ нѣмъ.

ѣ Стѣрагораа точена и смѣшена,
сѣмъ нѣмъ : итѣмъ нѣмъ помазѣ
и тогда вгонитѣ . —

и Стѣрагораа прѣмѣмъ сводего рѣ

чною, илѣмъ вѣмъ нѣмъ вѣмъ нѣмъ
тогда желтостѣмъ совсѣмъ нѣмъ
вгонитѣ . —

и нѣмъ нѣмъ . — Гласѣмъ, таи .

и нѣмъ нѣмъ нѣмъ нѣмъ, и нѣмъ
Здѣмъ нѣмъ : ирѣмъ нѣмъ нѣмъ
нозрѣмъ нѣмъ, и нѣмъ нѣмъ при
сыплѣ, растѣнѣмъ до вѣмъ нѣмъ
Звѣмъ творитѣ . —

и нѣмъ нѣмъ нѣмъ нѣмъ (вадего розведе
прѣмѣмъ нѣмъ, блѣмъ нѣмъ творитѣ .

и нѣмъ нѣмъ нѣмъ нѣмъ едѣмъ нѣмъ
тнѣмъ нѣмъ прѣмѣмъ вѣмъ нѣмъ
вѣмъ нѣмъ нѣмъ, и нѣмъ нѣмъ вѣ
вонитѣ : —

и нѣмъ нѣмъ нѣмъ нѣмъ нѣмъ
нѣмъ нѣмъ нѣмъ нѣмъ нѣмъ нѣмъ,
нѣмъ нѣмъ нѣмъ нѣмъ нѣмъ нѣмъ,

и каієтѣи мѣши поадаѣтъ, и
сѣни поирѣтъ. —

Наша тырь есть особна. — ле
 чба есть тѣмъ, оукогаи казы чекъ
 спадывае; тотъ возме мале
 нъсѣ наша тарю толче ногои и про
 тоити, и тѣ гхстѣю макрость вы
 чисти, и здравъ бѣде. —

Г. Маша тырь роведѣнъ водого
главною Даска Фараго, и по вы
схшенъ на слнцѣ, и по
по ченъ и смѣшенъ смазломъ,

сѣнѣхъ^мковъ, и^мѣ^млицѣ^м по^мма
Зѣ^м: повсѣ^мкъ^мю нечистотѣ^м ли
чнѣ^мю зг^мнитѣ^м.

Наръ таковъ силъ имѣе что съ
шитъ, и шгнь и зочей выведе,
исленое теченіе шпотаго родитца:
и знаменіе сочей згони, и на звы
очныа заживлае, и шопухоли
сохранае.

И предъ рече́нномъ смѣше́нію,
прибави немног^шо наша тѣло^у и
и то бѹде масть жицаа; и то бѣмъ

Заживла^е востро^у в^о бола^уч^ухъ, та
коде и тнилы^е д^есны^е, ираны^е Зажил^а
О сели^тре. Глава. т^ді.

Сели^тра е^стъ едина д^ель^на^а, а д^ру^г
га^а самород^на^а, а ш^еб^е е^дин^оу^м сил^а
и м^ож^ею.

а Сели^тр^а м^ож^ет^ся и^ст^рр^ет^сю, да^ти пи^т
ти в^сем^у н^ее^стъ, т^ост^ою м^оис^рос^ь
выс^хш^ит^ь.

в. Сели^траже ви^ном^у ро^веде^на, и в^хо^у
п^още^на, пи^щані^е в^хша х^имет^ь.

г. Сели^траже см^ож^ена с^ало сви^на^и
чи, и в^том^у о^учи^нен^ь пла^сты^рь;
и при^кла^ды^ва^е ко^дих^у ше^нію б^еше^н
ныя со^ба^ки, по^мо^га^е.

д. Сели^траже сви^нны та^ко^да с^хими^и
по^чена и^пла^сты о^учи^нен^ь, и на^оп^о

х^ле^ні^е жи^вот^а при^кла^ды^ва^е по^мо^га^е.
Та^ко^жде и^пла^сты и^сели^тры о^учи^не^н
и^при^кла^ды^ва^е, бо^лѣ^знь в^ос^та^ху^о
З^дра^ви^е, и^ско^рче^ное и^сц^ел^ае, а^ко
ли^ком^у го^лов^у на^за^дъ За^ва^рачи^ва^е
е, и^жилы^е с^хи^а ро^во^ла^жи^ва^е.

ш^ете^кл^а. Глава. т^ді.

С^те^кл^о м^ож^ет^ся по^лче^но, и^тѣ^мъ
во^лосы по^тре^шь: то^гда че^рви спа^д
д^утъ, и^власы ма^кис^ки^ста^ны.

С^те^кл^о м^ож^ет^ся по^лче^но, и^сви^н
но^му пр^іа^то, ка^мен^ь в^пх^зы^рѣ
и^здро^би^ть, и^поль^зу^е бо^лѣ^зни
пл^юч^ной, а^ко^ли ма^со^у ва^ри^шь,
и^сте^кл^о т^хтъ в^жи^не, то^гда во^р
з^о та^ма^со^у по^сп^ѣе.

ш^ете^кл^а. Глава. т^ді.

а Глина обычнаа да же краввое
теченіе, коимъ обычае^м нибды^м
прикладывае^м бѣ крапа съчены.

б Глина мѣлко толчена, и смѣшена
схиссо: и въ томъ достигъ^м пласты,
и прикладывае^м колбѣ и квискамъ,
и то краввое теченіе изнодрей
заключае^тъ.

в Кирпичъ. Глава. тѢ.

а Кирпичъ коли гараздо розо^жонъ,
и прикладывае^м, назвы^м вѣри
закливае^тъ.

б Кирпичъ мѣлко тертъ, и при
кладыва^т на свержежъ и на каю
оуздравливае^т.

г Кирпичъ мѣлко тертъ, своіко и
смолою смѣшенъ: и то приклады

207
сѣ
вае^м ктверды а постема, и кчиамъ,
Кирпичъ розогрѣ гараздо кайсѣмо^м, а
чно терпѣти, и кподашва^м ножны
прикладывае^м, потъ пѣвори^м члвкх
шпепелѣ. Глава. тѢ.

а Пепе^м есть цѣ^м что не лѣ^м по^мте, но
комноги^м вѣще^м пристоя^м: понеже о^м
тнь^м аще пепело^м погреешъ, тогда до
лго не потухнетъ.

аще цолокъ достигъ^м вѣшъ^м взо^млѣхъ^м в
бовой, вельми^м коврачеванію^м при
сто^м; не то^м чію^м члкомъ^м нойскотомъ,
аще^м раны^м тѣмъ^м вымывае^т.

аще кто тотъ цоло^м пїетъ, надыма^т
ніе^м плу^мчное^м штого^м пала^мже, и плу^мчъ
восвоемъ^м здра^мвомъ^м сѣ^мшестивѣ^м
станетъ.

Т ^аще присыпаетъ Золою старыя гнилыя
Болауки, Заживляетъ и Болауки де
сталоу. —

А ^азвытъ кой велики прѣдомъ не
може Заживити, коидѣху смерда
щій, и тѣ вымываетъ Золою; и та
ко оны оуправляются и Заживленію,
и потомъ к нимъ масти прикладыва
етъ и Заживимъ. —

Ше же де о алексѣмъ. Глава . тѣ .

А ^азлаю егѣ во французской Земли,
а окомѣ той Земли нигдѣ не дѣ
лаю: а прїимати егѣ сѣтра на ше
срце, или ложася спать, что бы по
слѣ тѣствы два или три часа спѣ
ста принаѣть, величество Злобо
во Зерни, или сорѣхъ лесной: всего

силѣе великомъ члѣхъ силѣ подаѣтъ,
и срце оукрѣпляетъ. —

Сѣтра же де о алексѣмъ. Глава . тѣ .

Тотѣ составна Зѣла, и то прїимлетъ
сѣтра или ввечерѣ, мѣрою посорѣхъ
грѣцкомъ: помыслѣ движе, и ково
ко пленію женіскомъ хотѣніе подаѣтъ.

Ше то варіѣ де о алексѣмъ. Глава . тѣ .

Внѣтрѣ прїимлетъ члѣхъ шесть Золони
ковъ, пропущеніе легостно творитъ
и печенѣ оуздравляетъ: а давати бѣго
мъ ни, хотя и беременѣ женѣ.

Сѣтра же де о алексѣмъ. Глава . тѣ .

А на морѣ композито смѣша сполу
пниковою водкою, и дежатъ сорѣ:
и одногодѣсны помазываетъ, оуздравли
ваетъ Сѣтра же де о алексѣмъ, и зорѣ

и ш^мзб^мовъ . . .
ш^мродекайбере . Глава . т^мк^м .

а Р^мобдекайбере той со^мкъ смородины
красны е сса^мхаро варенъ , и оуког^м
сх^мх^мворте ш^мгореча и ли^мбыкае во
тнево , см^мшати з^мземляни^многово
дкого , и вн^мх^мтр^мь прі^ма^мто^м , то^мт^мъ часъ
жа^мжд^мх^мт^мх^митъ .

ш^мбенедин^мте ла^мсіовиде . Глава . т^мк^мд .

а^м К^мто ка^ммене бол^мѣзн^мх^ме , и ли оуког^м
мо^мчь зай^мм^мх^меса про^мп^мх^мценіе ле^мгосно
твори^мтъ : в^мз^мати^мше^мсть зо^млонико
даро^мв^ме^мсть в^мп^мив^мѣ , и подо^мгр^мѣв^мъ вн^м
тр^мь прі^мати .

О^мтроси^мси па^мк^мтора^мх^мій . Глава . т^мк^ме .

а^м Помога^мю ш^мкашлю , и ш^мтесно^мв^меніа
в^мгр^мд^ме , и см^мшати ссы^мропо соло^мд^мко

д^мх^мбца , и нес^мѣшай^мь добр^мо : аще к^мт^мо
кровію б^мл^ме , и то ш^мзд^мрав^мликае .

ш^мтроси^мси а^мл^мходоръ . Глава . т^мк^мз .

К^монс^мкіа сла^мдкіа кла^мдетса , для про
п^мх^мценіа , а кла^мдетса в^мѣсо про^мтивъ
де^мнги .

О^мара гр^мш^мѣ . Глава . т^мк^мз .

В^мн^мх^мтр^мь прі^ма^мтъ весели^мтъ ч^мл^мв^мка , и
ш^мморават^мо пов^мѣтріа со^мхран^маетъ .

ш^ммир^мида^митъ . Глава . т^мк^ми .

В^мн^мх^мтр^мь прі^ма^мтъ вели^мчест^мво з^мево
во з^мерно в^мтепл^морен^мско , и ли во^мфра
ж^мко в^мѣло вин^мѣ , посо^мбл^ме^мшоуд^м
шіа и ш^мкашлю

ш^мспер^ммасѣ^мти . Глава . т^мк^мѣ .

То е^мсть сѣ^мма к^митов^мш вн^мх^мтр^мь прі^м
т^мо , с^мсоль^мко хо^мще , сп^миво ста^мры и^мско

роушимъ масло, ^м помогае ^{тѣмъ} оуко
рш въхтри кровь замерла ^{оубою}.

Глава
тл
а Салипта мхскапта. ^{адрх} ^{гое} ^{соуи} ^{мхкапы}.

Кладхтса во араматы, ^и ^{сто} ^{ихъ} ^{ню}
хае ^{большее} ^о ^{столовныхъ} : и шхерегае
шлихихъ вътро члвка.

Оухахъ ^о ^{удовы}. Глава. тл.

а Оши ^о ^{удовы} Губа что грибъ, оукогш
горлш боли^тъ, и ^{ли} ^{сто} ^{осипне} : и ^{но}
положити в ^{молоко} ^{прѣсное}, да при
бави, и ^{тѣмъ} ^{полоска} ^{ть} ^{молокомъ}
помогае ; да вына ^{сохрани} ^и ^{высхши}
опать пригодитса.

О Земли печатно. Глава. тл.

а Земля печатна въхтри ^{пріа} ^{та},
поносъ ^и ^{оуженъ} ^{лишнее} ^{теченіе} ^{кро}
вомѣ ^{се} ^{тѣмъ} ^{оуиме}, и ^ш ^{мороза} ^{го} ^{пс}

вътреа ^{сохрани} ^{члвка}.

Опосике ^{еленне}. Глава. тл.

а Посика ^{еленна} ^{взатъ} ^{драгмъ} ^и ^{посх}
шитъ ^{на} ^{печи}, что ^{бы} ^{тора} ^{здобы} ^{лъ}
сх : и ^{ростоло} ^{чъ} ^{бгш} ^{мѣлкш}, и ^{пріимн}
бгш ^{неводни} ^{врема} ^{воста} ^{въ}, по
трх ^и ^{вече} ^{ре} ^{скрасны} ^{виномъ}, и ^{при}
годи ^{лоса} ^{бы} ^{на} ^{пере} ^{взатъ} ^{пхрга} ^{цѣю}
легкю, толькш ^{безогневой} ^и ^{нш} ^{вз}
пригодитса ^{пилюли} ^{которы} ^е ^{помоу}
ны ^и ^{то} ^{шх}, и ^{права} ^{вой} ^{полои} ^{оуиме}.

О пороке ^{тривеней}. Глава. тл.

а Растворое ^{входы} ^{потныа}, и ^{высо}
нае ^{вса} ^{кѣа} ^{гла} ^{веры}, и ^{ка} ^{ме} : а ^{пріма}
бгш ^{подра} ^{гмъ} ^{въ} ^{бл} ^{те} ^{пл} ^{винѣ},
и ^в ^{тѣмъ} ^{врема} ^{побы} ^{тъ}, и ^{оукры} ^{вса}
поле ^ж ^а ^{тъ}.

шпитий и покрасть. Глава, тле.

Взати раманѣй даренѣскаго по чѣды
ре охнта, корицы, вѣ, Золотнико, и
нбирюше Золотниковъ, гводижи Зо
лотникъ.

Оуказаніе вѣсрациѣ, каиъ себе вса
комъ члвкѣ, во время мороваго повѣ
тредъ беречнѣе. Глава, тлѣ.

Како лѣто скончѣвается, а осень
приближается: тогда вѣкорѣ моро
вое повѣтрее начинается, а лѣто
моръ не бывае, потому что вода
не здоровой, горячестію слнчною оути
щается. а зимою в мѣстѣ солнчно
жаркости морозна стѣжа, а кода
всѣ бывае хмхры и туманы и вѣтръ
похденной, или похнотной, или сѣвер

211
рной вѣтръ ни вѣтръ, ни теплота сол
нечная вода не сочититъ, тогда бы
всѣ моровае повѣтрее, и во время на
добе всаго мѣсяца, на всемоу члвкѣ
бга оупованіе волгати, и на пречтѣю
мѣтръ: и силото чгнати и животворя
щегу рта ограждатиса, и сердце свое
водержати ширѣлины и жасти, да
коже и главной мозгъ штажелод
мы, понеже штажелодмы истра
сти сердце члвческое и мозгъ штажело
дмы. Понеже штажелодмы истра
сти, сердце члвческое и мозгъ главной
иссора порча, и азва прилѣплѣса
мозгъ и сердце захвати и силѣ и члвкѣ
борзомирѣ. А коли бывае осень
туманы гѣстые и темные, и вѣтръ

столѣденной страны, и послѣдидди
и шланца воспрѣненіе земли: Тогда
надобѣть крѣпко кречиса ^и такова
повѣтрѣа, и ^и швы на вѣтрѣ не ходи,
и ^и кдѣть бы в теплой и збѣ: и ^и ойна
на тѣ страны не шкрьвати, а ^а доро
бы ^и тѣ в тѣмѣ граде и не жити, ^и ш
то ^и мѣста сохадити далѣ версѣ
двацѣть и болши, и ^и скажи мѣста
здорового, ^и во ^и духа чистаго, и ^и ли
в лесахъ часты в то время про жи
вати, ^и то ^и бы в ^и трѣ плетворно не х
мѣ швилъ члвка. Аще ли приключи
тѣса в то время жити ^и сомѣ водво
рѣ, и ^и но за ^и тра и ^и вечерѣ расграды
ва ^и о ^и гнь ^и гасной ^и дѣбовыми ^и дровами
что ^и бы ^и дымъ ^и на ^и помѣ ^и дворѣ ^и розхо

212
днѣса, а ^и вы ^и бахъ ^и крѣпко ^и пелы ^и немѣ
и ^и може ^и е ^и лѣвыми ^и дровы, и ^и ли ^и ствѣемѣ
ру ^и товы ^и или ^и дѣбовы.

О ^и знамена ^и мороваго ^и повѣтрѣа, и
ко ^и нми ^и знамены ^и може ^и може ^и о ^и пона
вѣ ^и ісѣи ^и члвкъ ^и мороваго ^и бола ^и члвкъ
Аще ^и оу ^и ко ^и то ^и рагъ ^и члвка ^и под ^и па ^и зѣ ^и ха ^и ми
и ^и ли ^и за ^и щеками ^и или ^и за ^и щеками ^и или ^и на
ше ^и е ^и бола ^и члвка ^и терлена, и ^и ли ^и терна ^и на
ви ^и тѣса: и ^и ли ^и в ^и тѣ ^и ле ^и коло ^и тѣ ^и е ^и по ^и чю ^и е
в ^и нѣ ^и три, и ^и на ^и вер ^и хъ ^и шѣла ^и дви ^и жѣса,
и ^и то ^и е ^и стѣ ^и зна ^и меніе ^и что ^и бола ^и з ^и нѣ ^и е ^и ш
сѣ ^и б ^и на ^и ла. — Ка ^и кѣ ^и по ^и слы ^и ши ^и в ^и нѣ
три ^и не ^и и ^и з ^и рѣ ^и чен ^и ное ^и го ^и ра ^и чѣст ^и тѣса, и ^и ли
нѣ ^и ісѣи ^и стѣ ^и хѣ ^и де ^и но ^и во ^и вѣ ^и стѣ ^и хъ ^и оу ^и де ^и стѣ ^и хъ
по ^и до ^и б ^и нѣ ^и во ^и ро ^и гѣ ^и ще. — Ко ^и ли ^и по ^и слы
ши ^и та ^и жѣ ^и кое ^и во ^и ды ^и ханіе, не ^и може ^и со ^и ды

хати и дхъ всебѣ тѣмъ, и пакы испу-
скае. — **Т**аже кое въдыханіе, подо-
бно сѣдѣщему въ теплай и зѣбѣ, (хотѣше
потѣти и не потѣе). — **Т**агостыи
болѣзнь главная, и ходи бѣ въ дома,
понеже та болѣзнь рѣдко находить
бѣ великія болѣзни главные. —
Сонъ найде великой, что не може
престати спати. — **С**ице премени-
тся и стане члвкъ глиносте образо. —
Горестъ и хлѣбостъ гавится вортѣ
Блѣкание безпрестанное згорестію. —
Знаменіе тагостъ вѣтшъ тѣлѣ бы-
вае. — **С**и вѣтъ знаменіа не ставъ
простш, и не ѣдова и нахриное рас-
скденіе, хотя бѣде мочевая вода
и здравіе показѣе, а предиреченная

сма 213
Знаменіа оусмотри, то въ скорѣ кровъ
пущай, въ споромъ мѣсте болши бо-
лѣзнь **ѡ**сѣдѣи, такъ впереди о то-
мъ оуказано: дѣшевное спасеніе, пока-
ніе и сщєнное причащеніе. —

Знаменіа моровыхъ болачегъ. —
Аще болачѣ гавится на верхъ главы,
или на плечахъ или на грудѣхъ, или
выномъ мѣсте, выше по сатѣ ни по-
гавится, то кровъ пущай и змадіа:
Аще гавится на лѣтъ оуглавы, то въ ско-
рѣ постигъ кровъ и спогазыка. —
Аще гавится подле ѡшей, или по бо-
родою инашее, то кровъ пущай и зсе-
ливаліе выжилы. — **А**ще гавится
по пазахъ, то знаменде чтшъ сщє
болно: и по которою пазахъ гавится,

в той сторонѣ и мадианъ отвори.
Аще ли навита подлѣ исть, или поле
поасницы, или в колѣнѣхъ: то зна
менѣе что печѣ болна. А на которой
ногѣ навита болѣе пожилѣ шѣ
вори Заенопѣ или изнотѣ и больша
палеца, или жила промежъ бошаго
палеца и другаго: а некако изрѣси
для того что бы радостѣ и болѣнѣ
и срѣдѣ неприступила и к мѣзгѣ. —
О болѣе аще навита, в со то
ро ни есть мѣсте, то скорѣе кровъ
пхсти тѣ в правой сторонѣ и жиу,
кою называю ена тика: в лѣвой
сторонѣ пхсти и зжилы, кою назы
ваю ба зика. — Разхмѣй же о крови.
Аще кровъ бѣде черлена, или зелена,

214
смв
и тѣ дай теши дондеже премени тѣ,
и аще та гость слыши вни жни мѣ
сте, тогда пхсти кровъ и зжилы пх
матниковы, или епатниковы. Гдѣ болѣ
знь слышиши. Сіе написано медѣ
двѣма кровопхснны члѣки. Птоломѣ
пише в о своей кнзѣ, не вели тѣ кровѣ
пхсати и стогѣ мѣста животна гдѣ
лѣна стоитѣ, и она истома мѣстѣ и зо
сегѣ тѣла беретѣ. —
О жила которые на брѣхѣ. Есть на
брѣхѣ двѣ жилы едина шпечени, а
друга шселезени и справы архиспх
ститѣ шводнаго трѣда: а и злѣвы
коли селезень болитѣ, и кразхмѣ
нїю сіе написано: мѣца марта вѣ, 51
апрѣла вѣ, 51. мана вѣ, 4. втѣ

дни безразмысленія кровъ пѣрай
иде. — Оуказъ шкровопахсаній.
всое время кровъ пѣскаѣ, смори
вначалной пѣтрати : после предисло
вѣа прѣглавами. —

А во время мороваго повѣтрѣа, на
даеню всакомъ члвкѣ берѣчь себѣ на
крѣпкѣ : ачѣо вмыслию и на бѣсѣды не
ходитъ какъ лѣнитса, пойти тогда
ворте держати дагилеко кореніе, ко
торое лежалъ вкинно оуисхѣѣ, или цѣ
пѣарь, или шѣалковое кореніе, а нодѣ
скороборинны оусоломъ, или соко рѣтѣвы,
или оуисхѣсо добры и силны помазаѣи.
и въ время здѣла и зможѣ елевѣаго
дрѣва тощѣе ѣаблоко, да положитъ въ
нѣтрѣ гѣбѣ грѣцкѣю, которая мѣтена

вѣисхѣѣ, или вмаслѣ рѣтоко и то нѣоха.
А въ которо платѣе члвкѣ оумре, или на ко
торой постели, и штого беречисѣ и не
приниматисѣ шню зато въ которо дворѣ
морѣ и штого двора шнюдѣ ничѣсѣ не
мати и въ свой дворѣ не носити. Каісѣ мо
ревы а повѣтрѣа бываю, и въ то время
чѣмъ и хриѣти вѣдворѣ. В зѣмѣ бо
бѣо въ масличны и зможѣ еловы. Аго,
обѣихъ, вѣ. Золотнико : ищѣпы можѣ
ловы дровѣ, и рѣтоко елиствіе и дѣво
вое вѣѣхъ подѣѣ горѣти, лада нѣше
Золотниковѣ, и столочѣ все вѣѣсто и
класть наѣгѣе горѣщее, и тѣмъ и хри
вѣхоромѣ или вѣобраніи люстѣмъ, гдѣ
многѣо людей іходѣтса. Потребнѣ
во время повѣтрѣа соблюдать себѣ вса
ко

члѣкъ шлѣщни тѣ стѣ , и шѣ мѣ рна
питіа : надежати себе в прирощденно
мѣ рѣ ; и нанли подважды или поедино
жды прїимати лѣкарю , которѣ ема
нѣтѣ са златое таицѣ треть ісхелтинны
вѣ со в зимѣ время свиномъ , а в лѣ
тнее время сохих со винны , двадни
споста и принаѣ зернышкш или два .
а и тогда митридатѣ добротш , вели
чество збобоко зернш или менши : и
ли оіа лѣкш виницѣ и скогш со лѣко .
А коимъ люде нѣгдѣ взатѣ тѣхъ
Зелій , и нѣ прїимати кореніа мада
дагила : и жвати кортецытварь ,
и то добрѣ помочны . А не имѣши
люде составити Зеліа , но взати двѣ
тагоды винны : да два тадра грецки

Орѣховъ сухи^х да двѣ^а тѣ^х листь^а въ
рута^х е^нны^х, да мален^ки соли, и то сѣ^х
исх^асомъ ви^нны^х столо^х въ^мстѣ^х, и
надѣ^е с^рдце прїи^мати; а добрѣ по
мо^уни^х во^вре^мя^х моро^зат^х повѣ^трї^а
чл^ав^акъ, за^дѣ^ла и при^гото^вки о^укъ^х
сѣ^х ве^дро водо^нос^ное, да ч^асно^х и
сто^ло^хъ, и, или, ѿ. и то ч^асно^х въ
поло^жит^х въ^ссѣ^х и с^мѣ^шати, и^мѣ^х
ма^зати повсѣ^дни, воста^въ по^дт^рѣ^х
до^вос^хо^да с^лы^тати: и со^хра^ня^етъ
чл^ав^акъ ш^тѣ^би^тел^на^го повѣ^трї^а, а врѣ^х
ка^хъ нос^ити пел^лы^нъ тра^въ и н^юх^атъ.
А кор^те ж^вати да т^ле^ко кор^енї^е: а въ
ко^гд^а ѣ^стъ ка^ме^нъ бѣ^лы^х, по^не^мно^шихъ
прїи^мати ѿ^ар^акъ и^ли м^ит^рид^атъ.
Б^ра^цѣ^нї^е, В^за^ти, и, л^ист^авъ,

рѣтѣвы дагрѣзнь и винны ягадъ и
истолки Гораздо, ипожжй ворте: ика
оска выдетъ, иты Захощъ проло
ти, или выплунъ. Ино вращена е.
Взять печатной Земли, единъ Зо
лотникъ, и истолочь мѣлкъ и при
май свиномъ бѣлымъ оутре надше
срце: или сводою бѣгловою или ба
раговою, или Згъланною, и по при
ати, таковъ силъ имѣе, что бле
ваніемъ радостъ истомаха и згоня.
Ино. Емля кореніе пипи словое мѣ
лкш толченое, и пїемъ свиномъ бѣлымъ
и то сохранимъ срце: кто мѣже приба
въ маленкш да тилевш кореніе, той
силнее того. Ино. Вомы коневъ
шаго, таи мѣлкъ Горьтв Единъ, что

217
смѣ
прїемли впитъѣ, оутре и вполдѣ и вчече
и то помочно; берационъ мѣдрецъ пи
ше, что сѣмъ коневъ шава, и то
прїатш срце оукрѣплаетъ. Ино кра
чеваніе. Взять ковшъ не малой ви
на доброго бѣлого, да въ па в негш
по Золотника пороухъ которо ксрихпи
стой: или Земли арменскіе точены
пити надше срце неиходъ и двора.
А мазъ и сукъ бо жарены, оутре
неиходъ и двора, и да в рѣдѣ
жвїй а сѣръ не обраше тѣла тоща,
и не всеритса во в нѣтрениа соста
вы. и пара и сходаща ш прїатіа
брашенатш недопущаетъ. Ино.
Емля синѣх хитъ ба жареного, или
не жареного и положи въ ссѣ: и то

иди мѣ, прежде ихожденіа идвора сво-
его. Занеже оуксѣ съсохрѣна е^{сть} за-
гни тѣа, и недопхѣти вредително,
а ерх^ъ вни ти. — А гдѣ морѣ бы^{ла}
бывае тѣ и втѣхъ мѣстѣ члвкѣ,
ненадобѣ жити и ходити: идѣхъ
всѣхъ задерживати крѣпкѣ, а не
просто испхщати; а младыя люди
которыя исполнены прови, и испро-
вотхска нѣю привыкли: и надобѣ
имѣ для береженіа пренежого,
пхститѣ кровѣ и маднама, во
комах по своемѣ времени. жена
надобѣ беречиса, чтобѣ имѣ бы-
ло прамое время шйхъ не число-
мѣ сатины. А старыя люди, или
же на мѣ беременнымъ, или моло-

снѣ 218
дымъ люде лѣтъ, вѣ. и пѣмъ про-
пивъ жилены пхщаній раки ста-
ви, потѣмъ мѣста гдѣ опххъ
на вѣтѣа, и после проххпхщеніа
давати оуха хлеба ти, для исполне-
а испхста ча сѣ дати немного фѣа
рѣхъ виницей сѣа, или митридатѣхъ.
взимное время свиномъ теплы,
а влѣтнее время сдѣсхсо скоро-
ринны. и прина вѣлечи спатѣ на
постелю, и прѣодѣтѣа чѣбывъ
спотѣтъ, и потѣ отирати горячи
платѣ. и для оукрѣпленіа срѣна
давати саха скороборинной и бара-
говой. или саха маню кристпи,
и на срѣе положить срѣныя водки,
или скороборинно, или шавейной,

бѣхой платъ събмачиваа, и на срце
и на плечу нхю жилъ прикладывати.
Съ о пѣхули и съ нѣзи го болачкѣ.
Потребно ёсть вѣдати, что бы
болачки не в нхтрѣ тонить новыне
плати вонъ; и ставити роки и про
секаѣть на роко кровопѣскалыныто
по кому, и прикладывати пласты
въ завѣлѣковицѣхъ, или рѣтъкѣхъ и рѣ
завѣ и на радити тощѣхъ. и на полни
добрыѣ ѿмѣко, въ жарко пепѣхѣ и
жари и истолочь, и истогш пласты
въ фла и на о пѣхуль класти. —
Ино. Воми шесть тѣго вины,
иде се Золотниковъ и зѣомъ, і, вѣ,
Золонниковъ медъ прѣсно, и три Зо
лотника соли; и зѣомъ приложити мѣла

рама новаго, и того оу чини пластъ
и прикладывай. Ины. Ахъ жа
реной илитъ стъ и к с л о е прикладыва,
и каієъ поспѣе болачка, таієъ попо
рисомъ кровопущалны прасѣхъ и вы
чистить, и столъ долго сътворено
де жаты доколе и того тной выде,
и после того заживитъ доведетъ.
А каієъ сперва не мочь марокаа за
хватитъ, и ста не члвкъ дрожати;
и ны взать два тобкы и столъ члвкъ
къ, дай и бирю столъ коже, да смѣша
вхъ съ сѣ житкы и погрѣтъ, и сто
мъ прибави ширь акъ збобовъ зерно
великое, и смѣша вмѣстѣ да въ бо
номъ питъ, и положитъ на постелю
и приодѣти чювы въ спотѣль: а того

невспотѣенъ, и^но в^зать кирпичъ го-
рѣчей, и приложитъ къ болному к^по-
дошва ч^тобы в^спотѣлъ; и^на к^съ
в^спотѣе, и^но рѣбашка снать по-
тнана, а^на к^пиже пораче о^моча в^хвсехъ
положи платъ; по^поте положи рѣбашка
бѣлаа те^пла а^то не^оз^абѣ. А^бе^де
о^гнѣ в^рли^ии, и^но в^зать желто^къ
и^ну^чной, да положи мален^ко соли,
и^роб^китъ, и^влитъ, в^ло^жо^воды,
и^двѣ^лош^ки а^ур^ус^кы, и^по^все в^мѣ^сте
ра^битъ и^шмочитъ платъ, и^шва^за
за^па^сь а^ур^ус^кой^х р^ук^ь и^но^гъ, и^на
по^со^хне и^но^потѣ^лд^атъ ш^на^ть да и^н
ной приложитъ, и^то п^лворитъ да и^сх^у
ды ш^гна не^бдѣ и^жаръ вы^де. А^все
г^ш сил^нѣе во^вре^мя мороват^о по^вѣ

сми 220
трѣа, ш^ходити по^ро^хъ, и^то г^шмѣста,
и^не^жити ш^хтъ г^дѣ моръ вѣтъ, и^за
моровое ни^за^чтъ не^принимат^ся, и^н
в^та^вре^ма быти ч^лв^кх^ь не^то^шх^ь н^хт^ро.
Ш^на^хсе, и^ов^на^мена в^лод^ии не^моща,
и^понѣ^нот^ор^кы ш^на^мена в^лод^ии н^ни^ни
п^на^хсе ле^кар^ис^аи, в^дор^ова^то и^ни
не^дор^ова^то и^на. Глава т^лв^о.
Приш^ед^шх^ь ле^кс^ар^ю к^бол^ном^х ч^лв^кх^ь,
и^сѣ^ти по^дле^сг^о не^то^ро^пас^ь прѣа
т^но и^ро^говоритъ бы^рѣ^чи к^ро^ве
селе^нію болѣ^зн^а ч^лс^а, и^потѣ^мв^р
рѣ^чамъ в^за^те р^ук^а пр^ава^а бол^на;
и^положатъ свой ч^ест^ыре п^ал^ца, ле^го
н^ык^о и^плот^но на^сво^юже с^рч^нх^о жи
л^д. и^чтобы пер^вый п^ал^е по^дле са^мо
г^ш со^ста^ва д^лани р^уч^ны^е, а^др^уг^ии

и третій и четвертый одинъ подле
таш, радобы лежали и томъ размышле
и мѣи свелюи рассмотрение, торгание
жила сруныа, четыре ради мисротъ
на четверо и змѣнающиса. коли сердце
чужа жила борзо торгается, по сирови
и скохеры. А коли движется тихо и
ниво, сфлетмы и меланисолни. Ах
деи бѣеніе полно, чтобы ісоди оупи
наа то есть широви. А приткоеди
женіе то есть згара чиства. А на пра
сное преставање свѣтро кровныаю
де горага и мисротна что вътръ, и
та немощь широва есть. Ахдетъ
бѣеніе жиля тонко борзо что конце,
какимъ паца дотыкается: то есть
каинъ желчь знаменае сирѣчь колѣра;

321
ста
Ахдетъ жила трасется какъ бы пла
мень, какъ хотать коли свѣщъ пога
ситъ, или кабы что мхравыю поваю,
вѣдай подлинно иже такому не дале
ко смерть. Оунаго и мѣи расхо
деніе сирѣчь ки рассмотрение, какъ
пыперсты на жиле держи, иждо
торой персты борши бѣетъ жила,
бѣде въ первой палецъ болши бѣетъ,
надежно скажи, что отогъ бо на го
лава болитъ болши. Ахдетъ предні
пале, то перси бола и желздо, и ко
ш того что есть и то болно. Ахдетъ
малой палецъ бѣе, то болѣзнь есть
боудда вполена и вогахъ: и то есть
оученіе сирѣчь жила. —
Сознамена подлинны влущихъ

немоца — полицѣ и поимы при наха
а се сѣть добрыя знамена в бою не.
Кои члвкъ здравъ будѣти и охотъ,
была лежать на правой или на лѣ
вой странѣ, а в бою. Зне будѣти
дохитѣя тѣм же обьчѣе, и оборачи
ваеа скорѣи и шдыханіе емо не та
желѣ, а хпѣла и оуло на кожа тлаеа,
по бокам и маткѣ и околѣ не боли тѣ
хотѣа будѣ и шпѣхло а шпальца тоне
а не боли тѣ, и то тѣ члвкъ такою не
мочью лежитѣ долгѣ, а никако ва
сла ни смерти не хити тѣа емо.
А будѣ тѣла маткѣ и оодноциѣ тно
и премени тѣа и теплѣ, и все радомъ
потѣе, и после потѣ бо лѣ знь и гры
жа престане, и будѣ чханіе и бѣ стѣ

сн 222
хотѣніе, и бѣ стѣ и блѣе есколѣ рѣи и флеме.
Знамена блѣе в немоцахъ.
Какъ оу не болный хотѣти тѣ стѣ, и
будѣти в долгой немоци, таеа емо то
стѣ не бѣ стѣ, что емо стѣ ти на неа
неможа: или цѣ тора здѣи и мѣ ни тѣа,
ночны и на годичны выдѣи кромѣ тогѣ,
кои тѣ бы вѣе здѣи тѣа не стѣи а и
ли стѣи или спѣи оу, а болный тѣе
и бѣ стѣ; а стѣи или оудѣи о днѣ
стѣи оу адрѣи тѣе тѣе, а то блѣ
кои брѣхо горѣи а и нѣ стѣи оу,
и оу оборачи вѣе тѣ стѣ, и мѣ стѣ
пременае, или тѣ стѣи шѣи вѣе
тѣ стѣи здоровѣи оу оу мѣи вѣе, или цѣ
и стѣи тѣ стѣи а шѣи вѣе вѣи оу,
и цѣи и тѣ стѣи, а шѣи стѣи и жѣ
тѣ

исмѣрщены, и бѣдели на лицѣ кожа
и станѣта, и цвѣтъ желтъ или зѣ
ленъ повсемѣ, а нѣтъ ашерово то жи
вота пропущеніе, и рѣчь шзатве
женіа; и оиде^мю, и оиди оидѣх
татѣ менши покажется и рѣчь и
скривится, бѣлѣи очныа повѣса
по ворѣивающа^е фрѣтъ непопре
желѣу^е обычаю, и зѣбамѣ скрече,
и тѣтъ надобетъ беречи^еса и оу
плениа оумѣ. А бѣдели болныи
нерадѣ видѣти свѣта, и о борачи
вѣтса ксѣпѣнѣ ча^есто: и во чахъ
бѣлѣи кровавы, и жи^ели во чахъ
кровавы, и очи вертѣтса и о метѣ
ю, и хежитъ чрѣзъ о^ебыча^е невѣ
знакъ, и рѣки и ноги потагиваетъ,

пальцы оуружъ и оуногъ стѣдены, а
болныи пить жадаеть; и пѣхъ
знамена бонаго недоуры присмерти.—
Шпознаніи каісш познати во
дѣ члвчѣ въ скланищѣ. Глава, тли.
Аще бѣдетъ вода въ скланищѣ жета,
а на ней плавае что тѣблоу, а крѣ
вѣ что пѣна стойтъ, и та естъ бо
лѣзнь штора члвчѣ. А бѣдетъ
вода бѣла и прозедена поней, то
шхракотинны. Егдаже вода синя,
и посреди еѣ что тѣблоу, а на ве хѣ
что масло плавае, то естъ смерть.
А бѣде вода черна а шблѣка на ней бѣ
ниже поверху капля масляныа,
то мѣ брѣженіе великое надобеть.
Аще бѣде вода росна и густа, и гѣ

чно шѣразна, а поверхъ что масло
и зѣтѣзды той оумреть не вѣско
рѣ, и та болѣзнь шѣчени. —
А егда оузриша вода зеленѣ и мѣнѣ
то смерть однократно знаменѣ. —
А бѣде жели вней и то стоить ото
дна и до верха, то не есть смерть,
но шѣбѣденіа болѣзнь. А ко
бѣде вода мутна и тѣчна, бѣзна
то здравіе вней. А бѣде вода
ниста и ишѣлена, а надѣна и
песоикъ красенѣ, то и страже пра
савичною болѣзнію. А бѣде во
да чѣлена, то ѣмноженіе іероуи,
знаменѣ. А щели вода чиста,
а поверхъ еѣ рѣда то еѣта смерть.
А когда поверхъ воды венѣтъ ѣтѣ,

снѣ 224
видится то печенѣ добръ гораца,
а то лѣкшѣ среди тоа воды не чисто
та, каменѣ вѣхирѣ, а щени рѣ
то болѣзнь в печени обѣблаетъ
в томъ пѣти іероуи вода и ходитъ
и мѣхирю. аще хоше вѣдати пово
дѣ оживотѣ и смерти помѣса вѣ
іскланицѣ. — И смотри прѣти вѣ
солнца, пока желиса члѣкъ в водѣ
что стоятъ, и то борзо здорѣ въ бѣ
де. А бѣде оувидишѣ что наклѣна
са стоитъ, и то болѣзнь еѣтѣ проѣ
житѣса. А ѣкѣдѣши в іскланицѣ,
что лежитъ члѣкъ, и то смерть зна
менѣ, и такомѣ знаменію поди ви
шиса. — О зачатіи члѣкѣстѣ.
Никто же да не пѣше бѣдѣшихъ бѣти Глава

сѣмени, ^{падаѣ} одушевленно бо водтрьх
и растетъ и множитсѧ: бѣдѣшно
еже ниже растетъ ниже множитсѧ,
такъ ^{же} желѣзо отражается на мѣ
не и шгнь творитъ, сице ^ммѣже
скагш полъ и женскагш. плоть со
дается, а прежде всего зиждется
срце, потомъ вошъ вразхетсѧ члвкъ,
и оубо мужескій полъ создается
в тридеса дней, а женскій в чѣть
редеса двадни. А егда оубо ^ттрет
и оубо разиде состави въ совершеніе; по
дѣвши водрѣстши и костемъ дѣтве
ръдши мѣса ^жвзимаетъ себе кровь ^тт
плоти и тѣло и мозгъ напаетсѧ,
кости и члвкъ новы; мужескій по
в третій мѣсъ творитъ движеніе,

женскій же в чѣтвертый мѣсъ.
Егда же движеніе бываетъ отроцѧ и
тогда и млеко бываетъ хитри. мле
ко же бываетъ шснѣди и питіѧ и въ
ходъ и в сосца, и шсотрѣваніѧ быва
етъ блѣш и сладко. И аще оубо ^тт
шсобоихъ крѣпчайше вниде, бы
ваетъ мужескій полъ. аще ли же ^тт
мѣ немощнѣйше вниде, та быва
етъ женскій полъ. аще ли же, ^тт
мѣ мужеское бываетъ много
степенное, бываетъ отроцѧ подо
бно шсцѧ. аще ли женское, подо
бно матери. аще ли же шсобои
ровно бываетъ обоимъ подобно.
аще ли же бѣде оутрѣба тѣлесна,
отроцѧ бѣде дробно и немощно

Аще ли пространна, то кровь и
толста бѣде: аще ли сѣма и паде
вошѣ стороны, то бываю двое
детей. Аще ли въ правую сторону
впадетъ, то отроча бѣваетъ
мужеской полъ. Аще ли въ лѣвую
то женской полъ, растётъ же и на
полнается отроча кровью и ни хо
даши повсемѣстны оутробы по
тисо, двѣ жилы съ оутробы воходи
мы даже до самыя сосецъ мате
ри, и чрезъ уста младенца безпреда
ни и дѣтъ, и тѣмъ младѣцъ питаеца
во утробѣ. Аще ли же мужеская
кровь бѣде спадена, а женская
такоже прихвѣтца спадена,
то бѣ плодны бываю. И глаголютъ

снѣ 225
е
тако сѣма бѣла во оутробѣ ишедше
первое въ кровь растворяеца; и въ
третій день живописхетца сердце,
въ девятый день згхстѣваетца въ
плоть. и составляетца во оуды и
члѣновы, а въ чѣредесятый же
день въ совершенное видѣніе во оубра
зхетца. —
Ороженіи и о познаніи зачатіа
женскаго сына и о иждивеніи
ременнаго. —
Первое указаніе Глава
заключаетъ о раба жена, пере зачатіемъ
была бледна, а по зачатіи стала
рѣмна, и то указуе иже сыно
беременна. Аще бѣде о береме
нна, и неймѣе обтажелѣніа
всѣхъ и повсѣхъ составѣ знаменъ

Ѣже сына имѣе воѣтроѣ. А толкѣ
беременная жена болѣзнена и тѣмъ
подцѣра имѣе. А вѣде млекшѣ
лш вѣрѣде и гѣстѣ, и каіе егѣ на зе
цалѣ и ли намѣдѣ вѣросне, и носѣ
итѣ и нераѣтѣтѣ, по знаменѣе
сына имѣти вѣзачѣтѣ. А коли вѣ
кѣ право слави зна о крѣстѣ о б
наласѣ, и то сына же оуказѣтѣ.
Подлинное же знаменіе, ѣже рѣмѣно
лица по зачѣтѣ, то сына имѣетѣ во
чреѣтѣ. а до зачѣтѣ толкѣ была клена
и смѣла. Оу сво ихъ беременныхъ
женѣ мѣмѣ разѣмѣвати потомѣ
и жѣ детородный оудѣ хѣдѣ и тоноѣ
и сѣхѣ, и се знаменѣе сына. Оу сѣли
бѣхѣнѣ и толѣтѣ и крѣпоѣ, и се знаме

снѣ 227
нѣдѣцѣрь, и се истинное знаменіе.
оу южи хѣ женѣ таки мѣ дѣло, непо
добаетѣ до вѣдѣтѣмѣ по той же сво
ихъ. А когѣра не давно замѣшла
а оуе ременѣтѣ, и то знаѣтѣ по маѣтѣ
вѣсѣтѣ роѣ плодѣ живѣтѣ, поне же не вѣ
дѣ имѣти вѣсѣтѣ таки хѣ, какиѣ бы
ли прѣ зачѣтѣ и вѣ зачѣтѣ, и не вѣдѣтѣ
имѣти лѣви кѣсѣ кѣ плѣнѣю мѣжѣсѣ
и вѣсѣтѣтѣ имѣ, и не вѣдѣтѣ охѣтѣ
кѣдѣнѣю и пѣтѣю дѣчѣтѣ была охѣта.
и сѣтѣ имѣти охѣтѣ чреѣ вѣчѣ, чѣтѣ
прѣже сѣтѣ не любѣла кѣдѣнѣ и пѣтѣ
и то сѣтѣ не любѣти, и вѣвѣтѣтѣ болѣ
нѣе главноѣ, и сѣтѣ роѣ сѣтѣ чѣсѣ
находѣтѣ, и не вѣдѣтѣ и сѣтѣ кѣсѣ
мѣсѣчѣ по за сѣтѣтѣ, а гѣдѣ сѣтѣ
на по нѣтѣтѣ.

Знахъ же врачъ мойсѣа египтя^н
нина, ко^му александръ црю македонско^м,
Глава Рече мойсѣй египтянинъ, ко^му александръ
црю македонско^м: александръ хоще^т ти
написатьъ повѣданіа, иже творася не
вотрѣхъши лекаря равѣ великіа нхъ.
Понеже неподобае црю сѣа зывати
приключеніа своа лекарю. Александръ
егда востане спотѣли своа, подобае^т
ти проходиться и простирати оуды сво
правотертіе; дай змыкѣ главъ водою
теплую, и чесати гребене, занеже
простираніе крѣпки крѣпите живо;
а чесаніе выводи пары и зглавы, ко^му
рыендъ и жолудка востаніи, и послѣ
того и змойсѣа водою спуде^нною, зане^ж
симъ искръ питеа животъ да одержисѣа

228
теплота прироженнаа и приведе^т х^олѣ^т
нїе бѣтѣ^т. Посе одецыа впорты
чистыа и цѣлѣбныа, и ш^т тогш искръ
питсѣа зрѣніе, и простре^тсѣа силасвѣ
тинаа, посе^мъ прочисти зѣбы своа
корою древа гора чегш и терпкагш и гору
кагш и изышкнх чегш, поне^ж помохъ ихъ
велика; иже вычисти зѣбы и оуста, и ра
звѣже сѣ зы, и на правѣ рѣ^ть и родитѣ
любовь кѣ бѣствѣ. Посе^мъ оучини себѣ
чѣханіе, по времени в немже пребыва^т
ѣ, занеже помощь чхалнаа великаа есѣ,
ш^т вораѣ затисане мозгово, и оутоститѣ
шею и мышцѣх и оуцѣ^т титѣ лице, и
и крепитѣ чю^тства, и о медлаѣ сѣдникъ,
Посе^мъ нюхай благо^тонныа запахи,
подобныа своему времени: зане^ж

подеи до души и тѣхъ благоуханіе, и
тѣмъ искрѣписа животъ и во все
литса сердце, и воліетса кровь въ жи
лы. Посемъ во мѣревеню три Золо
тника, и лицы тварю и приими внѣ
трѣ: сѣмъ бо разліетса въ лавъ, и со
творяетса оустіе желѣдиковое, и ро
дитса хотѣніе бѣствѣ; и прибави
теплоты, и оубави въ трѣ и напра
ви оуста. Потомъ раговаривай
Земляры своими о раширѣніи Земли
своемъ, и сѣди сѣдѣ. и бѣгда восхо
дешъ на стѣны бѣствъ по обычаю сво
емъ, и ты поддержи тѣло свое хо
рѣніемъ, и на конѣ нажденіемъ, за
мѣже движеніе оубавливаетъ въ трѣ;
да соблюде и искрѣпитъ животъ,

оуды

и **Послѣднѣ** **Земляры**, и зажегъ огонь желѣ
диковый, и искрѣпитъ оуды, и возвари
бѣствъ лишнюю, и поже не вонъ иже
хѣдка, и во вѣдѣ хотѣніе бѣствѣ. По
семъ положи пресобого бѣствы ралич
нымъ да на сего похочешъ, а тѣмъ высеи
хлѣбъ въ квашеной и въ пеклой. аще бы
прибѣчалося Засѣдинѣ столѣмъ двѣ
бѣствы, что одна матчи, а другая за
твержае. аще ли напередъ похвша
е матчию, то и желѣдка поиде борзо
и нывши: аще ли же попередишъ двѣ
рдою, то не поиде скоро, на бѣгда разши
тса та и другая. а зберѣтса бѣствы
что одна нѣтъ а другая не борзо зино
подобаетъ напередъ на стѣны не борзю,
а по то борзю, дабы на исподѣ желѣдка

была тише и крѣпче нощи. П^одо
бае^т же тебѣ преста^ти г^лсти менши
в^ытв^ерт^кю долю дос^ттости сво^ее,
понеже многа б^от^ва наисподи же
лѣдка. И такоже оумн^еся питіа во
ды на б^ост^вахъ, понеже зас^тх^нется ш^во
ды желѣдо^и, и из^сх^нится тепло^та хот^на
и р^ар^ушится б^от^ва; да аще ста^неши
много воды пити по желѣдо^и и з^нави.
А егда б^уде н^ожди ради на до^бе вода
пити, и д^ла таковыя времени; в^о кото
рое время на до^бе вода пити, и ли по при
роде н^ои, и ли по та^ки прих^вч^нихъ б^ос
вахъ; но пей мал^о, и бы^ла бы вода ве
льми ст^хдена. А после б^от^вы походи
немног^о потихон^кс^х, и л^жж^ь на м^бсте
м^гко напра^во во^кс^х да^сни; и о^бво

сн^и 230
рот^и на б^от^вой во^кс^х, и исполни сп^аніе
свое. А преже б^от^вы сп^ати рад^ает^ь
х^ддо^и и с^хши с^хро^сь плоск^ю, а с^он^з
после б^от^вы п^ох^нѣ и кр^ѣпит^ь жи
вот^ь. И такоже сп^ережи^ся г^лсти до
ко^лѣс^коч^ается н^ыт^іе п^ер^вое, а т^о по
на^е Помног^ой сл^ѣн^ѣ во^дста^хъ, и по
с^острога^нію; занеже к^от^о б^от^вы в^не
п^от^реб^ное время, п^ост^реча^е б^от^вы
теплот^а при^рожен^на, и ш^того^и рад^а
ет^ь велик^ій жар^ь. А егда пр^іиде
т^о время что пох^очется г^лсти, и т^огда
б^ож^ь незамед^лив^ь; а т^ол^ко замед^ли,
т^о пот^а не желѣдо^и и з^ниш^ній, да при
б^ави зам^ѣсы р^ар^ушен^ныа, да на к^ори
м^ог^о парамил^их^ии, пос^ем^ь и ста^не
т^ь ти т^о не вс^лад^ость, и не в^польз^а

вѣна

животѣ. подобае же стрещиѣ вѣны
ре времена ради выѣ. Весна есть по
добна вѣтрѣ бѣае кровѣ, подобае
ѣсти всакоу бѣстѣ помѣрнѣю; на
кобы крѣпы молодые и крѣпачи,
и лица вареные в водѣ и мѣралию, и
млеко козѣе; онѣ есть время кро
вопущающее, и мытисѣ в банѣ в ней
же престойтъ многое мужеско,
и трѣжаніе и кропущаніе, и прійма
лекарствъ, и всакоѣ омыла бѣда
щаа в немѣ; оно же на врати и збави.
Лѣто же посемѣ оно же тепло и сухо,
в нем же бѣае крѣпѣна чернаа; по
добае же стрещиѣ всакоѣ бѣды
горячѣе питіа и зелья и лекарствъ,
погш копарѣа горячѣе и споненіа;

снѣ

231

дабы не угасити теплоты при роже
ныѣ; а бѣти всакоѣ бѣстѣ спѣде
ныѣ, на кождѣ и сѣкѣ со оутѣта, и тѣ
слапа кормныѣ. Ово же табла
и крѣпы, и зженоу малѣ совоу пла
тисѣ, и кровинѣ пѣщати и в баню не
ходити, развѣ великаа нужди ма
лѣ трѣждатисѣ и мытисѣ. Посе же о се
о сѣнь время спѣдено и сѣро бѣде
и крѣпѣна; подобае ѣсти бѣстѣ и зѣ
лѣа горячѣе, на кождѣ сѣмоу и сѣрѣху
и молодыѣ голѣба та и баранцы моло
дыѣ жареныѣ, и вино красное не меша
юти сводоу и не шѣла тисѣ. Зсѣхѣ,
а доврѣ и грѣшное вино сѣахара пити
и мазати маслом горячимъ, и ходи
в мыльнѣ помѣрнѣю, что бы не заводу

зна

и беречи са прѣжа нѣа великаго, и
зженою многаш совоку пленѣа, и бе
речи са многаш на бданѣа, и силнаго
нытѣа. Посемъ время зимное, оно
спаденѣа и сѣхо бѣде: в немъ крѣчина
черная, подобае беречи са всяки бѣсѣ
спадены и сѣху, и части все сыро
венного прирожденѣа теплогш, и кш
бы крѣ молодые и баранцы, и зюмъ
лѣтшды, и вино старое, и не кшш того
сѣтегш родитѣа черная крѣчина, а
прѣжатѣа и женою совоку платѣа
больши нежели лѣто и мытѣа, и
нѣтръ пропѣшати естѣли надобѣ.
Александрѣ храни сѣю полатѣхъ и тѣхъ
всѣхъ, и не иже пребы сае посланни
да саваофа бѣга твоегш: Занеже еда

232
члѣкъ помѣре поздравѣ и бѣгш слѣга, и
мысли своя исполнаетъ. А хмаленіе
животное двѣхъ ради вещей. Первое
недорогое прироженіе, на нѣже прихо
ди охота и рахшеніе бытѣеиное. —
Второе мѣть приключеніа, такоже
что са приключи сѣраны и сѣболѣзны,
и сѣзлыа мысли. и живетъ и же сѣ
сѣпокоа и бѣгомышленіа, пити мле
кш горѣче, и кш сѣладкое и спати
по бѣствѣ на мѣстѣхъ и мѣстѣхъ и хладны,
и мытѣа водого теплого и сладкого,
а не сѣдѣти догш в бани. дабы не вы
сѣши сѣрогш, дабы разогрѣлѣ жи
лы ш бани. А нюха бы запахъ доброй
на всѣмъ чѣсѣ; а ти нѣлѣ бы блѣнѣ
нѣе во шсѣни хотѣ бы единоа на мѣ

всѣмъ лѣто^{мъ}, занеже симъ вычисти
тса желѣдо^{мъ} и зовсѣхъ злостей, даи
сирѣчитса сила прирожденная и зны
вати естество. но нагрѣвае и напо
литса животъ, да вѣдае помощь
мысли пѣлхъ. и веселію и зрѣнію на
срабны, и чтеніе в книгахъ иже вни
рѣчи сладки дшѣ, и питіе сладкое іма
зати мастми благоуханны, подобны
времени томъ. Вещи шкоторы любовны
члхъ, животъ сѣпостатный шснхъ,
оныже малш іаденіе и питіе, и мало
трѣжаніе и многое бѣдѣніе, и спаніе прѣ
жѣствы на твердо, и мыітиса в вода
сѣраны, іѣсти ѣствы солєныє и ро
солныє острые и кислыє, и пити пиво
старое в воды, и многое пропущеніе,

233
и частое кровапѣсканіе, и многое зже
ною совокупленіе, и мысль странна
и гнѣваніе. Когда солнце взоидетъ,
на лѣвѣ, іюла вѣ, гі. тогда именуе
тса оунѣ амонѣ, иже естѣ пєсіймѣ,
и то быває августа, до, еі. дни:
в то время подобає члхъ в великобре
женіи себя содержать, шобладеніа
и піанітва и шглабокіа мыіли, и не
врачеватиса, тогш ради что бы шне
водержаніа іѣлш в болѣзнь не пало, ^{и не дѣтш}
и швеликіа дѣмы что бы оумно сѣще
ствѣ в главѣ пакоости не было, тогш
ра подобає всако члхъ водержаніе імѣ.
О зѣбной болѣзни. Глава, тѣмъ.
К зѣбной болѣзни лечба, в зѣти орѣ
шо ^{в зѣти орѣ} тернилнои, даи столочъ мѣлш и

смѣшати съ квасцами добрыми степе-
рными и ли зжены, и положи в меше-
чи ^{или в по-} та ^{тнана,} ^и та ^и о ^и т ^и а ^и н ^и о ^и на ^и бо ^и ла ^и ш ^и о ^и з ^и х ^и б ^и з ^и и ^и по ^и те
че ^и сли ^и на ^и , и ^и на ^и пле ^и ва ^и ти ^и во ^и до ^и т ^и х ^и м ^и б ^и
по ^и ка ^и м ^и б ^и ст ^и з ^и не ^и б ^и х ^и де . К ^и т ^и о ^и р ^и о ^и е . А ^и щ ^и е ^и ли
х ^и т ^и о ^и ч ^и е ^и р ^и н ^и ы ^и е ^и ч ^и е ^и м ^и е ^и р ^и и ^и ц ^и ы ^и ко ^и р ^и е ^и н ^и і ^и е ^и ва ^и ри ^и в ^и во ^и д ^и ъ
и ^и т ^и о ^и ю ^и во ^и до ^и ю ^и ра ^и т ^и ъ ^и по ^и ло ^и ш ^и е : т ^и о ^и да ^и бо ^и л ^и ъ
н ^и ъ ^и з ^и х ^и б ^и н ^и х ^и ю ^и о ^и у ^и и ^и м ^и е , и ^и д ^и е ^и с ^и н ^и ы ^и и ^и з ^и б ^и о ^и ъ ^и ъ
вы ^и па ^и д ^и у ^и т ^и ъ ^и ш ^и т ^и о ^и г ^и ѡ ^и по ^и ло ^и с ^и ка ^и н ^и і ^и ѧ .
А ^и щ ^и е ^и ко ^и г ^и ѡ ^и о ^и т ^и ра ^и в ^и ѧ ^и з ^и ло ^и ю ^и з ^и м ^и і ^и н ^и о ^и ю
о ^и т ^и ра ^и в ^и о ^и ю , і ^и о ^и у ^и т ^и н ^и е ^и о ^и у ^и ч ^и и ^и в ^и і ^и с ^и ѧ ^и т ^и о ^и г ^и ѡ ^и о ^и у
т ^и р ^и о ^и ба ^и ро ^и с ^и т ^и и , и ^и ш ^и т ^и о ^и г ^и ѡ ^и ве ^и л ^и ы ^и н ^и и ^и по
м ^и о ^и ч ^и н ^и ѡ . Г ^и ла ^и ва . Т ^и м ^и т .

а Кой корень травы, Зоридіііє и
стоймѣлш, и праведь винѣ Ораж
сегомѣ, иливнойъ питѣѣ какомѣни
Есть кисло, и пото даи пиѣти болаше

и тако широкъ и силен и зѣтробы конъ
выгони ртомъ и афедроно, и здрайъ
буде члвкъ: понеже та медуша шпоене
моши подлинно испытана естъ. **Д**
Такое въ естъ силе шпое травы корень, **Б**
и цвѣтъ обрѣвши и мѣсто живую, и тогда
коре принеси ко очамъ ея, и тако шпоу
бмѣи очи конъ выскочатъ. **Г**
Оуна тако вода и травы дѣлаети. **Г**
Возми травы какия нѣ естъ, какаа, тма,
на дове и коемъ ле на рѣтвѣ: и вывѣла
и зѣбѣчь; да повѣзати та зѣ платно
на шпоу, да натазѣ крапки трава, а
на травѣ положиши листъ бѣлаги,
а на бѣлаги насыпаша песокъ, да нато
песокъ класти огниче въ неведице,
и тако втазѣ поидетъ вода. **Г**

234

Оука составъ е^н въ н^нтра оуице,
Скипида^р, нефть, ма^сло древа^ное,
Бѣло^стъ к^ничной, тарь.

Оука^зъ составъ н^нже жомъ н^нско
ст^ней выгон^н. Скипида^р, ма^сло
древа^ное, ма^сло к^ничное, тарь.

Омалъ^х сп^ницъ^н б^ницъ^н махану^н во^ни по^нст^нати
хана^х ф^нта, ст^нры сл^нпы^н по^н, да по^нполнаго
ма^сла по^нфунта даростопи, и засту
ды по^нло^нрѣи р^нт^ни г^нста^нтъ ф^нта да
т^нтъ л^нопатного д^ни да и б^ноши то
р^нт^н гора^нздо ут^нсла^н да ма^нпалатни
Омахан^н б^ницъ^н. По^ни по^нфунта, ма
с^нла поро^нд^н г^нста^нтъ сала^нст^ну^ннаго
г^не^н та^нша^н б^нн^ннаго г^не^н. да ма^нщо
по^нг^не^н. ан^нтъ сала^нша^нст^ну^ннаго, и то
и^нтъ то по^нло^нрѣи сала^нша^нст^ну^ннаго да с^н
ры сл^нпы^н с^н по^нфунта даростопи^н
по^нно п^нри б^нспод^ни про^нсто^на пр^н
ло^нрѣи п^ныное с^нно в^нс^н е^ни пр^не^нб^нити

д^наш^нтъ пор^ны по^нло^нрѣи па^нто^ни г^не^н ф^нта
да с^ни с^на да ма^нст^нтъ за^нст^ныне^нтъ.
от^нр^нѣс^н во^ни, г^не^н ф^нта, по^нно^нд^нного ма^нс^нла
по^нфунта, да р^ностопи п^нри да^нла^нда г^нста
г^не^н, по^ни и^нтъ да пр^ност^нѣ да у^нм^нтъ ш^нат^ни
Ма^нха^н б^ницъ^н р^нана. П^ни да па^нто^ни да
ма^нс^нла поро^нд^ни у^нпарит^н гора^нздо и за
ст^на^нда у^не^ни гора^нздо г^нто^нстало т^нсто.
Ма^нха^н р^нана г^нста^нтъ и^нтъ п^нри^ни, по^ни да с^нтъ р^ни
сл^нпы^н да ма^нс^нла дре^нва^нное или поро^нд^ны
даростопи по^нно п^нри. и пр^ни^нтъ ш^на б^нтъ
и^нлъ да ма^нс^нла на^нста^нтъ пр^ност^ны^на^нтъ
и^нтъ пор^ны, ма^нс^нла по^нло^нрѣи, пр^ни^на^нтъ
и^нс^на рора^нздо.
Ма^нха^н б^ницъ^н р^нана г^нн^нлы, г^на^нтъ бол^нтъ и^н
н^нро^н и^нспро^нст^нъ.

Во^ни г^нста^нтъ да с^нтъ р^ни сл^нпы^н поро^ну
да ма^нс^нла по^нло^нрѣи б^ни^нтъ да ма^нс^нла
ростопит^н и за^нст^на^нди

ще ушла бытасть рана анигрыфа
аирто зерно или сине ита болѣзнь
слепотѣ полнѣ, много хвѣстѣ на ло
дышна нанота: та болѣзнь леги,
мелкые итѣ лоуи сыры исперо, даи
мени даи руга иал, и парить по
дѣ дни дѣа итѣ лоуи прану поразе
на можно тѣстѣ а по том та болѣзнь
по знаесть что пѣде и поранѣ про
ще ушла рафѣ, итѣ лоуи смѣе
идоуи мѣси фѣи итѣ лоуи пране
итрипи, и но пѣе стѣ пролишную и
тѣ ло на пѣе стѣ пране

стѣ фѣе ране зори динне порение
истолши итѣ ло даи пѣе по ренѣ или
сѣи рѣ даи пѣе зѣбѣи и сѣи шатѣ
пѣе то итѣ ло пѣе

аха раны гиститѣ
а по ми по рѣнта, уиивн, гѣе фѣа,
тари, а золотнииа итѣ ло даи золо
тнииа итѣ ло пѣе тари до тѣ итѣ
стѣ на станѣ стѣ пране. что маха

дѣо наоуиение ра;

гѣахан, раны гиститѣ, трапы зѣм
нигныи шорени, даи пѣе парить пѣе
ни бу, ина до по лопины пы прѣстѣ
ипѣуфа 10 сѣро платѣ гистѣ пѣе по
тѣ на дѣи на раны приладѣ пѣе
далисто на пѣе стѣи пѣе по рѣ пѣе

~~пѣе фѣе раны гиститѣ~~
тѣи махан, тноуи, поиуи пѣе фѣа
сала пѣе стѣи, старато по пѣе стѣи по фѣа
даи по злопато сала, гѣе фѣа, даи сѣи рѣ
пы гистѣи, гѣе фѣа даи пѣе влипи
поиуиша даи рѣ стѣи поиуи пѣе и за
стѣи а дѣе гѣе фѣа сала по зѣи и
поиуи вѣи пѣе итѣ ло даи рѣ
поиуи тноуи махан, даи пѣе пѣе
даи пѣе старато пѣе стѣи заи рѣ пѣе
пѣе вѣи пѣе пѣе дѣи поиуи.

Особоно Холвони зрн лѣтѣ рхв. каодо

указъ и ставъ Епископа въ
Полковъ въ воеводъ
Полковъ Монахъ

Зорю въ вѣрности
всѣмъ Зорю Полонъ въ
всѣмъ вѣрности

Богъ на
успаша е
внхо гари
женн Гноръ

Медора мои полужен Очерет
и кор, 4 или 2 по 100 и

Воронеж, да по имени трам
Второй, да по имени трам

66. *steph lader*
 66. *Geppon*

no em em

[Faint handwritten text at the bottom of the page]

Παύλος ὁ ἀποστόλος τοῦ ἐξουσιοδοτημένου
ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ τῷ κυρίῳ ἡμῶν

Тамъ данное парено и поваритъ

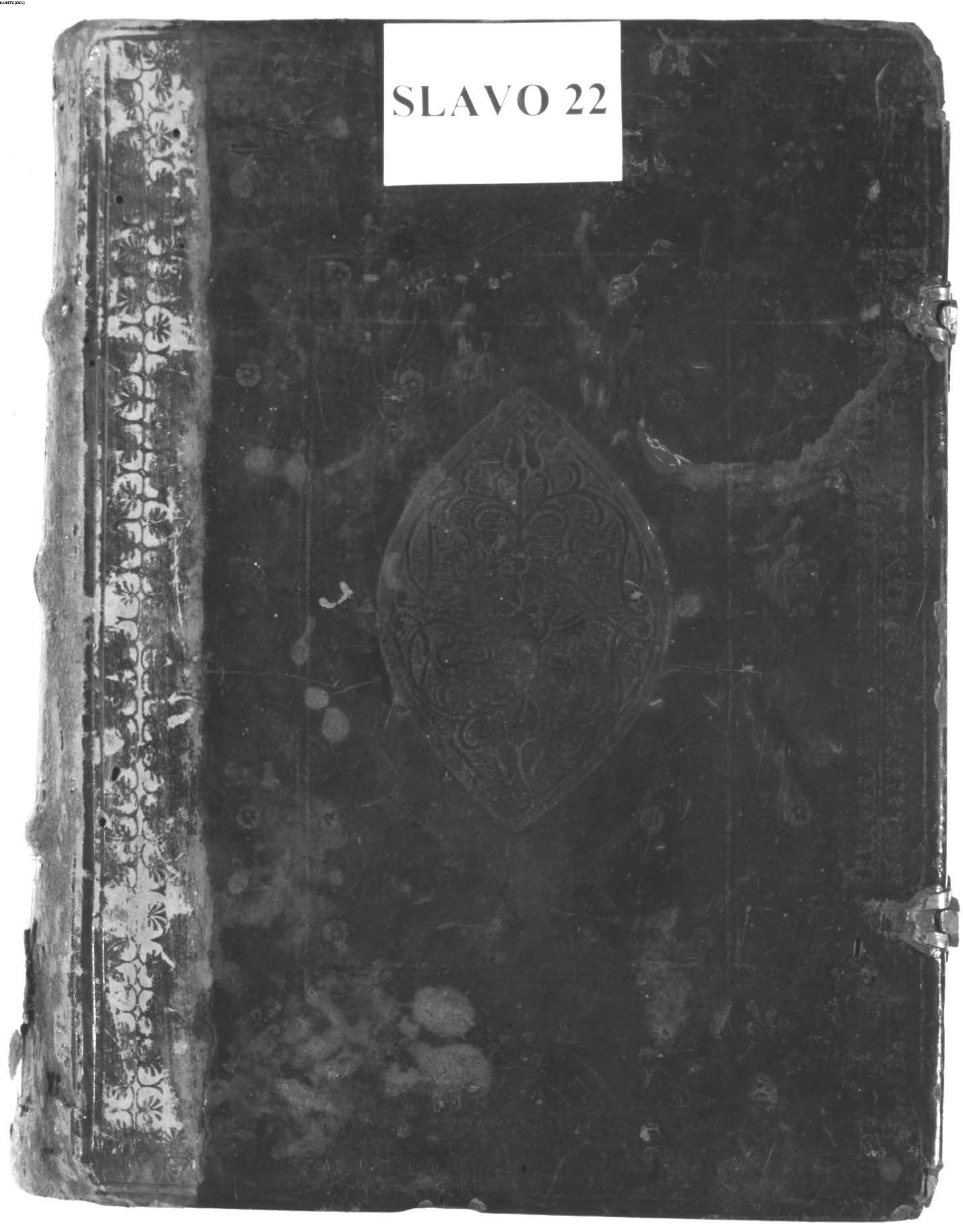
напутна .
Лето 1914 г.

Възвѣстѣи о вѣнчаніи
на вѣки.

иногда ить востокъ ильто по



SLAVO 22



Slavo

22

Slavo
22